華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第八二五二號

每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

電話：總社H229081 中區H231637 北角H646693 旺角K840749

華僑日報讀者助學金第六批名單

刊在第四張第一頁

大衛營會議有轉機

打開和談僵局

美以埃巨頭最後協商細則問題

卡特充滿信心將廣播會議經過

（合眾國際社馬里蘭州大衛營十四日電）以色列顯然已經同意一項撤軍原則，最後由一九六七年所佔領的約旦河西岸加薩地帶撤軍，但是，大衛營中東高峯會議的消息人士說，在中東和平道路上，仍然有實際的困難存在，阻礙簽訂正式的和平協議。該等消息人士證實，大衛營會議已經接觸到以色列由佔領區撤軍的原則協議問題，不過，有關協議的規定和條約，仍須經由雙方詳細訂定。該等消息人士指出，中東和平的兩大障礙是巴勒斯坦和阿拉伯佔領區的以色列安置區之前途。他們又說，以色列同意撤軍的原則是中東和平的大關鍵，亦是美國總統卡特的重大成功。殊不知在過去，以色列總理比堅曾經拒絕放棄約旦河西岸，理由是他認爲該處是猶太聖地。消息謂，一旦高峯會議結束，卡特總統將會向全國發表演說，報告會議實況。

（路透社美國馬里蘭州土蒙市十三日電）來自以色列方面的消息透露：「大衛營的高峯會議，目前正處於最後階段的磋商，看來它將於不久達成協議，從而導致恢復已告擱置的以埃和平談判。」這次爲期九日高峯會議的最後問題，是討論約旦在以色列佔領的西岸地區，所担任的行政管理角色。正當中東消息來源，對這次高峯會議表示樂觀之際，白宮方面宣佈卡特總統，已決定將原定的周五及周六的政治行程，延期一周。他計劃於這兩天前赴敦州發表演說。白宮發言人鮑維爾稱：「肯定地歧見仍存在，但一些問題正在逐漸得到解決」。他說：「會談已越來越緊湊，但至于結果如何則尚未能作出預測」。

蘇聯四十萬大軍

結集中國邊境配備化學武器

蘇共煽動加拿大退出北約聯盟

（路透社東京十四日電）據此間軍方人士消息，蘇聯刻正把更多的化學戰爭武器，運給沿中國邊境山區的四十萬大軍。他們又說，由日本海起以迄阿富汗止的四十四師的蘇軍，在最近舉行的演習當中，曾加緊練習化學武器的使用。他們說，蘇聯可能已發展了一種新式的抛擲化學劑的武器，那是由炮彈或火箭彈頭發射的兩種在分隔開來時是無害的化學劑。在發射之時，包裹這些化學劑的薄膜便會破裂，俾使這兩種物質於發射後能產生劇毒的氣體或液體。美國亦曾製成了一種類似的炮彈。據該方面人士說，沿中國邊境的蘇軍現正獲得更多的化學武器，尤其是神經性的能破壞神經系統的化學劑。他們現備存更多此種化學劑和投擲它們的工具。該方面人士說，蘇對遙遠的目標，會用飛機來投下化學劑，或以液體方式，或以噴霧方式，或以氣體方式，但他們亦使用S－1彈道飛彈，大炮彈，和大口徑炮和迫擊炮，來將化學品投在敵方。該方面人士說，訓練軍隊使用化學品的最好武器，乃是口徑二百四十公厘，炮身長十二呎的迫擊炮，它的射程能將二百八十五磅的化學物體，射至十公里外。該方人士並稱，發射化學武器的最普通方法，就是使用多管的火箭發射器。在數秒鐘的時間內，兩座多炮管的火箭發射器，能把差不多五百個化學劑彈頭射出。

（合眾國際社倫敦十四日電）權威的「衝突研究所」週四說，蘇聯及其共產盟國正與極左派魁北克分離主義分子勾結，陰謀透過加拿大，煽動加拿大與美國及北約組織其他會員國斷絕盟約。但該研究所說，有強烈的跡象顯示，法裔加拿大人大多不想脫離加拿大。該研究所在一項有關「加拿大的憲法危機，分離主義和顛覆」的報告裏說，一項由蘇聯秘密警察主持的極爲嚴重的顛覆威脅，無疑存在於加拿大，但有強烈的跡象顯示，大多數的加拿大人並不希望脫離加拿大。

中國海南島海陵珍珠養殖場的工人，在進行人工殖珠。

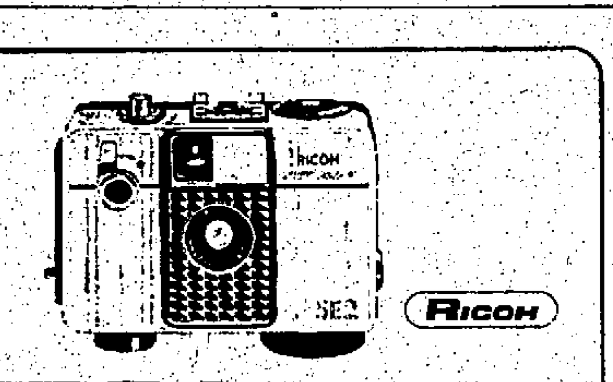
林彪全家如何死亡

日本作家另有說法

興亡千古事生死問蒼天

（法新社東京十四日電）毛澤東的前繼承人林彪究竟如何死去，目前引起日本報章的猜測。據官方報導，林彪夫婦及兒子是在一九七一年九月企圖越離國境時，因墜機而喪生的。日本雜誌「文藝春秋」最近說，其實林彪夫婦是在一九七一年九月十一日在北京一家餐館裏，被秘密警察康生的部下謀殺的。下命令的是江青，她當時也在場埋伏着。但是東京一些觀察家指出，香港親北京的報章證實官方所宣佈的死因。若干名殺死林彪一家的人目前仍掌權，中國政府可能不希望把此事宣揚出去。其中二人是北京市長吳德和中共副主席汪東興。「文藝春秋」是根據夏志仁所寫的小說作上述「透露」的。夏氏是「北京嚴寒的多天」的作者。該小說於一九七六年十月九日在此間出版，次年又在歐洲出版。

（合眾國際社澳洲雪梨十四日電）據星期四報導，中國一礦物採購代表團目前正訪問澳洲。該代表團正與澳洲官員討論澳洲出售煤碳、鐵礦砂和鋁給中國的合同問題。合同總額可能達數百萬美元。澳洲副總理安東尼星期三曾在國會暗示，中國此次的訂單是「破紀錄的」。中國代表團參觀了澳洲各地的工廠和礦山。去年澳洲曾向中國出售價值超過二百五十萬美元的鐵礦砂。



RICOH

麗確相機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元

贈送抽獎券一張，多刊多送

抽獎公佈日期十月五日

獎品12名：

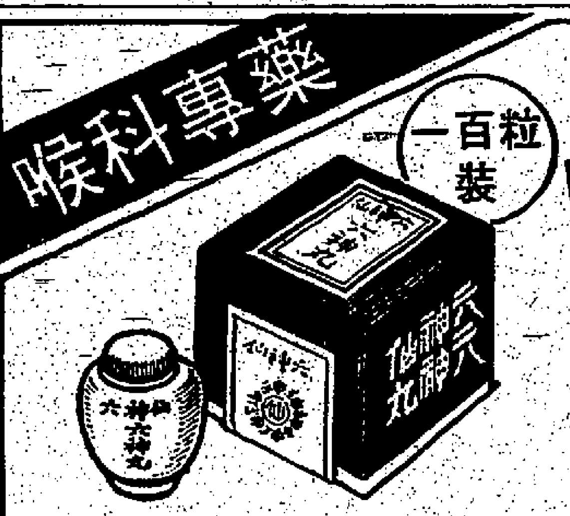
每名贈送麗確AUTO HALF SE-2全自動35米厘袖珍半格相機一部，電眼自動曝光，使用容易，菲林自行捲動，快鏡最快 F2.8高級鏡頭，銳利無比，機身特別輕巧，携帶方便，是拍攝運動動作之最佳選擇，每部價值HK$365.00

總值：HK$4,380.00

每日讀者·超過百萬

惠刊廣告·收效宏大

喉科專藥



一百粒裝 十粒裝

六神仙 六神丸

宏功正藥 十粒裝·服用方便 粒粒見功

上海萬靈藥廠有限公司 香港北角堡壘街52號 電話：⑤781255

敬告各界

本廠出品之100粒庄原爲每盒十樽，茲爲裝璜及便利起見現改爲每盒六樽。新包裝每盒有紅帶一條以便利開盒之用。

中國工藝品介紹

由九月十五日起舉行

華豐國貨公司

北角英皇道395—421號

商業單位特價出售 即將入伙

金陵閣

999年期

大道西石塘咀

（金陵戲院舊址）

二、三、四樓共34,000呎

適合：酒樓，學校，會所，超級市場等

二三樓連平台共21,000呎

71年期

偉晴閣

油麻地偉晴街14—44號

大昌物業管理有限公司

香港中環畢打街中建大廈 電話：5-223112-7

和記機構菲林模影機（有限）公司

聘請修理員啓事

本公司保養部增聘修理技術人員，要具有電機工程畢業文憑或同等學歷，欲置身縮影及影機器材事業者，（有經驗者優先錄用）請具履歷，通訊電話，地址，親筆函香港郵箱（六六七〇）號人事部經理。本公司按年遞增薪金，比政府規定稍高，有退休公積金計劃，免費醫療服務，及年假等福利。

啓者：本公司董事黃長有君於一九七八年九月七日出讓其本人名下本公司之股權三十六股，並退出本公司一切職務，此後黃君在外一切行動與本公司無涉。

友聯公共客車電召中心有限公司董事局啓

一九七八年九月十四日

承讓聲明

利源東街十一號二樓利源女子理髮公司原由郭瑞蓉獨資經營，現因志願別業，自願將該公司用具裝修全部讓與劉麗芳承受，訂於一九七八年九月十九日交易，該公司如有華洋轇轕手續未清，請於交易前與出讓人理妥，交易後概與承讓人無涉，特此聲明。

出讓人 郭瑞蓉

承讓人 劉麗芳 同啓

祝賀

洛琳電影公司創業鉅鑄「大搶特腸」—汪明荃、周驄、陳齊頌獻映成功。

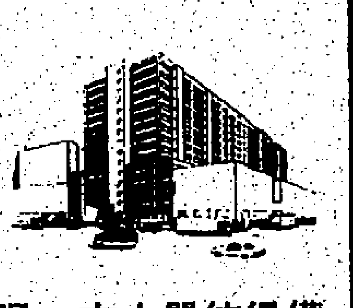
文志唱片公司敬賀

（憑「大搶特腸」票尾到各大唱片公司購買電影「大搶特腸」唱片，可作兩元代價）

官塘敬業街65-67號

敬運工業大厦

開始出售 訂價特平



空氣光線充足 前面全無阻擋

由662呎至22,785呎 大小單位俱備

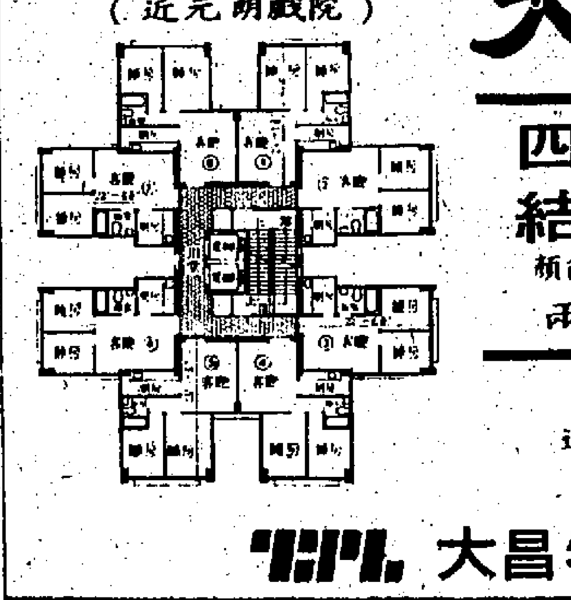
每單位由$114,095起

只付三成·即可入伙

如欲洽購，請到官塘道404號時運工廠地盤售樓處接洽

怡華置業有限公司 金新置業有限公司

元朗（近元朗戲院）



大興大厦

泰衡街 東堤街

四面單邊 廳房皆窗

結構新穎 材料上乘

顏色潔具·柚木地板·星盆厨櫃·電線電掣

兩房一廳只售十四萬餘元起

地下鋪位、二、三樓商業

適合：酒樓、餐廳、銀行、百貨公司、超級市場及各行業門市生意

大昌物業管理有限公司

中環畢打街中建大廈接12字 5-223112

地盤假日照常 12-764623

製衣業訓練中心

人事部文員，中五程度，有工作經驗。應徵者詳列履歷及電話函葵涌荔景山路二〇一號製衣業訓練局秘書。

香港建屋貸款有限公司

開派中期股息通告

一九七八年上半年度未經審核已除稅後之純利爲四百六十一萬九千一百七十五元（一九七七年爲三百二十六萬五千零八十一元）或按發行之六百一十六萬股計，每股盈利七角五仙（一九七七年五角三仙）。董事會現宣佈於一九七八年十月十九日派發中期股息每股三角五仙與該日股東名冊上有名之股東。本公司將於一九七八年十月六日至十月十九日（首尾兩天在內）暫停辦理過戶手續。股票過戶書須於一九七八年十月五日下午四時前送交本公司股權登記處匯倫有限公司香港康樂大廈三九一一室。

承董事會命 秘書 王日華謹啓

一九七八年九月十四日

申請歸化英籍啓事

茲有雷浩旋（LUI HO SHUEN）現住香港香港仔田灣新邨二座五號地下現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓

食在「金冠」

九龍「金冠酒樓」聘有一流人材誠心誠意爲各界人仕飲食服務選料與出品精益求精價廉物美一經品嘗均認爲食在「金冠」確實名不虛傳

電話：K六六六二九一一—八

河本與北京首腦協議
中日貿易協定延長五年期限
日本協助中國發展重工業生產
廖承志將隨同鄧小平訪問東京

（美聯社東京十四日電）日本一項消息今日宣稱，中日兩國已經同意將現時為期八年的雙邊貿易協議延長五年。在今後十三年內，雙邊貿易總值要增加到一千億美元。「日本經濟新聞」由北京報導，上述協議乃由日本通產相河本敏夫昨日同北京副總理李先念會談時所達成。該報說，中日兩國在今年二月份簽訂一項為期八年的雙邊貿易協議，原定貿易總值是二百億美元，李先念在會談中表示，北京希望中日兩國能夠加強發展貿易。日本外務省對於河本敏夫與李先念的會談內容拒絕置評。該報透露，河本敏夫同李先念已經協議，兩國將會進行部長級的例行磋商，以拓展貿易關係。

（時事社北京十四日電）在北京訪問的日本通產相河本敏夫十三日下午在人民大會堂與中國李先念、康世恩兩副總理及李強對外貿易部長舉行會談，關於擴大兩國經濟合作問題，進行協商的結果，對於今年二月簽訂的民間為確的日中長期貿易協定期限，基本上同意延長五年，到一九九〇年為止。此外，雙方又就下列各點達成協議：（一）日本全力協助中國開發電力，特別是對於揚子江、黃河大水力發電的協助，（二）締結政府間科學技術協定，（三）關於銅、鉛、鋅、鎢等非鐵金屬開發計劃的廣範圍協助，（四）除十二日決定的山東、山西兩省外，對於河南、河北、遼寧三省共計五地點的石炭開發，提供協助，（五）為擴大貿易，定期舉行部長級的政府間協議，（六）為便利日本商社活動，在北京設置事務所。

（東京電台十四日廣播）日本政府就中共副主席、國務院副總理鄧小平來訪日本，予以國賓的最大限度的歡迎。駐北京日本大使符浩十二日到外務省訪問中島禮賓長，表明了北京方面的希望說，北京方面希望鄧小平副主席在十月廿日到廿七日之間訪問日本將業西華外長和廖承志中日友好協會會長等隨同來訪。對此日本方面決定等十四日福田首相，園田外相訪問中東回國之後，正式告訴他，日本政府已向北京方面非正式表示了容應之意。他認為十月廿日來訪日本，並無妨礙，因此日本政府決定以外務省為中心，立即就鄧小平副主席來訪日本進行具體的準備工作。

河本與中行行長會談
日本貸款中國採取三種方式
雙方未獲協議但同意靈活運用

（時事社北京十四日電）日本通產相河本敏夫十二日與中國人民銀行行長李保華舉行會談，關於日中貿易金融問題，進行了商討。席間，河本通產相說明日本對中國的貿易金融，採取進出口銀行的工廠設備出口貸款與開發進口貸款以及商業銀行將外匯存放在中國銀行等三種方式。河本通產相說，關於進出口銀行的出口貸款，雖然要遵守經濟合作與發展組織的利率基準，（五年以下年百分之七點二五，超過五年者百分之七點五）但在擴大金額外面將作特別考慮。關於開發進口的貸款如果開發的產品向日本出口，則可適用特別低廉的利率。對此，中國方面也表示不同意見，結果決定臨機應變靈活運用以上三種方式。

中國科學院代表團訪問日本文部省

（時事社東京十四日電）應日中科學技術交流協會（會長名古屋大學名譽教授有山兼孝）的邀請來日訪問的中國科學院副院長周培源（北京大學校長）等中國科學院代表團一行十人，於十四日上午訪問文部省，與文部省事務次官井內慶次郎懇談一小時，席上，周培源副院長說：「為發展日中兩國科學技術，希望進一步加深交流。」井內次官對此表示贊同。代表團一行在日停留至廿九日止，其間將與日本學術會議以及日本學術振興會會員等，就發展科學技術問題交換意見，並預定前往東京大學，東京工業大學，民間各種研究所考察。

訪北京完成任務　河本晉見華國鋒
大陸石油可能運銷土耳其

（路透社北京十四日電）在此間訪問的日本通產相河本敏夫，同北京外貿部長李強舉行最後一個回合的會談後，今日在北京會見中共主席，兼國務院總理華國鋒。河本敏夫在過去一抵達北京，主要促進中日兩國的貿易與經濟合作。他將於明日返回東京。在北京的日本消息人士說，河本敏夫昨日在北京同副總理李先念和康世恩舉行最主要的會談，在歷時九十分鐘的會談中，兩國同意為原定的八年期貿易協議延期五年，到一九九〇年為止。在雙方同意簽訂科技合作協議的同時，李先念亦希望日本同中國大陸合作開採煤礦和其他的非鐵礦藏。河本敏夫今晚在北京人民大會堂設宴酬答北京外貿部長及其他官員。

（路透社安卡拉十四日電）土耳其外貿部今日宣稱，中國大陸可能會將石油賣給土耳其。在目前，土耳其亦計劃同蘇聯達成協議，用小麥交換蘇聯的石油。土耳其外貿部發言人說，一個中國大陸代表團同土耳其政府簽訂一份可能是關於交易的文件後，已經離開安卡拉，縱然中土兩國尚未作出最後的交易決定。所簽署的文件規定，土耳其可能會由中國大陸進口石油、稻米、農業機械和化學製藥原料，而將穀類、棉花、礦產品和工業用品輸往大陸。

蔣總統巡視孔廟

蔣總統經國九日上午由中央黨部秘書長張寶樹陪同到彰化縣巡視地方建設。圖：蔣總統巡視復建完成的彰化縣孔子廟。（中央社傳）

尼加拉瓜全國實施軍法統治

（美聯社尼加拉瓜馬那瓜十三日電）蘇莫薩週三晚宣佈：尼加拉瓜全國將實施軍法統治，尼加拉瓜的國民警衛軍，目前正與企圖推翻蘇莫薩政權的參軍，開展浴血戰。蘇莫薩總統宣佈這次軍法統治將延續卅天，在這段日子內，所有憲法上的保證均告暫停生效。

（路透社尼加拉瓜萊昂十三日電）政府飛機，今日轟炸這一個位於尼加拉瓜的中部城市，但仍未能把控制市內大部份地區的游擊隊逐出。這次空襲行動於中午時份進行，當地一位民航機師表示：政府軍動用一架C—四十七戰鬥機，轟炸及掃射該市的居民，及三架輕型偵察機。政府表示：「大部份的國民警衛軍被孤立在位於萊昂的國民警衛軍營內。」萊昂市在馬那瓜以北五十哩，是尼加拉瓜的第二大城市。」據稱：「當戰事爆發時，市內大部份居民已離開萊昂市，他們找尋一些安全地方躲避。」

豐田日產汽車八月份生產量創歷史高紀錄

（時事社東京十四日電）豐田日產兩汽車公司十三日發表了八月份的生產登記（內銷）及出口實績。據發表兩公司均由於內銷的增加，致使生產量創史上最高記錄。豐田公司的產量為二十萬二千七百五十輛，較上年同月增加百分之十八點一，登記八萬八千九百八十二輛，同增百分三十九點一，出口九萬五千三百八十輛，同減百分之零點二。出口因受日圓升值的影響，連續三個月低於上年同月水平。日產公司的產量為十七萬一千一百九十二輛，較上年同月增加百分之六點四，出口八萬九千二百六十四輛同減百分之三點七，登記五萬七千七百五十一輛，增百分之一點三。就兩公司的產量以八月份來說，均為史上最高記錄。

日本經濟團體首腦與自民黨領袖懇談
設法壓低日元匯價
在目前情況下日本景氣無法維持

（時事社東京十四日電）日本經濟團體聯合會會長土光敏夫等四經濟團體首腦，十四日上午與自民黨三高級負責人懇談，就當前經濟問題交換意見。席上，土光會長強調：「一美元兌一八〇——一九〇日圓的日圓高價值情況下，日本經濟無法維持，除非一美元兌二二〇日圓程度，多數企業將發生困難，因此希望致力減少盈餘，並為恢復景氣，早日使追加預算案成立，予以實施。」又對一般消費稅問題，土光會長說：「在不景氣之下，不能增稅」再度反對明年度開始實施表示反對。對此，大平幹事長說：「目前正在考慮的階段，如何決定，是今後的問題。」

美國誤解日美貿易逆差情況

（時事社華盛頓十四日電）日本駐美大使館公使深田，十二日與眾院歲入委員會貿易小組委員會對日貿易問題工作班主任約翰斯舉行會談，就整個日美貿易問題，交換意見。席上深田公使指出，工作班發表的報告書中有些地方是基於誤解，並將日本政府對此所作的一項書面說明，遞交給美方，要求美國對日本所作的努力，予以理解。對此，約翰斯議員說，儘管日本作種種努力，但依然沒有改善的徵兆，日美貿易的不均衡，而表明不滿之意。該議員是向卡特總統建議為糾正日美貿易不均衡，應對由日本進口商品徵收附加稅五處之一。

伊朗首都商人追悼被害羣眾
中心區局部罷市

（合眾國際社伊朗德黑蘭十四日電）商業中心區週四普遍都罷市來追悼反國王示威者與軍隊衝突中的罹難者，而不理會政府要開市的命令。珠寶商把飾櫃的陳列品收起，藥商紮住閘門休息，以響應在最近示威運動中成為著名回教領袖的施拉茲之號召，他叫大家留在屋內追悼，以免與軍隊發生衝突。根據官方的計算，士兵向羣衆開槍並擊斃九十七人之後，今是第七日，其他人士包括國會議員把死亡人數計至百名。一位反對黨議員週三稱：數千人被殺。

北京開發渤海油田

（合眾國際社東京十四日電）日本共同社今日報導，中國大陸現時正在開發渤海灣的油田，希望盡快每年生產二億一千萬至三億五千萬桶石油原油。共同社說，天津市長林乎加對到訪的日本大阪商家代表團發表上述聲明。據共同社引述林乎加的談話透露，現時已經在渤海灣鑽了一口油井，並且已經投入生產，每日產油七千桶。

涉嫌殺前總理莫羅
義國赤軍領袖已遭警察拘捕

（路透社義大利米蘭十三日電）警方稱：警方今晚拘捕一名赤軍游擊隊領袖，該名疑犯是阿臘尼，涉嫌與綁架及謀殺前總理莫羅有關，一直遭受警方通緝。警方又說：阿臘尼是義大利嚴重通緝犯之一，警方突擊檢查一層樓宇時把他拘捕。該樓宇位於一條通往米蘭林納特機場的主要公路附近。警方證實已拘捕一名男子，他自稱是阿臘尼。自從莫羅三月十六日遇害後，當局便下令通緝阿臘尼。警方並指出：警方發現上述樓宇是一個城市游擊隊基地，搜獲大批武器，彈藥及文件。莫羅當日在羅馬街道遭受綁架時，他的五名保鑣被游擊隊殺害，大約兩個月後，警方在羅馬市內一架汽車的車尾箱發現莫羅的屍體。赤軍一直採取暴力行動與義大利政府作對，今年以來還殺害了另外九個人，赤軍稱這些罹難者是「政府的奴隸」，包括多名警員，一位名報人，一位司法部高級官員。另外，至七月為止，赤軍並擊傷十八人。

社論

北朝鮮建國三十年紀念
——鄧小平訪問平壤

九月九日是北朝鮮民主人民共和國建國三十年紀念，中共今日最重要的領導人物副主席鄧小平任團長，偕同副團長上海市革委會副主任彭沖，及外長黃華等於八日上午飛到平壤，出席慶祝典禮。同時，華國鋒與葉劍英，則致電金日成，表示慶祝，謂中共政府與人民向來支持朝鮮人民，爭取自主和平，統一祖國的正義鬥爭。聯軍司令部必須解散，美國必須把侵略軍隊和武器配備撤出南朝鮮，朝鮮問題必須在排除任何外來干涉下，由朝鮮人民自己解決，中國人民堅信朝鮮人民實現統一的要求必能達成。

鄧小平到平壤後，九日參加慶祝宴會，名列第三，僅次於孟加拉及馬爾加什的二國總統，鄧後為柬埔寨、羅馬尼亞、南斯拉夫諸國的代表，蘇代表馬特切諾夫為最高蘇維埃副主席，卻名列第八十位，只有數人比他更後了。所以一般認為今日北朝鮮之對中共與蘇聯，由此可見其立場不同。且如金日成的演說，謂朝鮮民主人民共和國將同社會主義國家，團結一起，同不結盟國家及第三世界國家的人民，團結一起，為反對帝國主義，支配主義，為和平民主，民族獨立和社會主義，共產主義而努力奮鬥。表示今日的北朝鮮已加入南斯拉夫狄托的不結盟路線，並與中共的第三世界在一起了。所不同者，不過把對「霸權主義」改為「支配主義」而已。

北朝鮮過去的態度，對於中共與蘇聯，大抵是保持中立，不作左右袒，所以當五月初中共主席華國鋒前往訪問，雖受到極盛大的歡迎，但到月中回國時，並無聯合公報發表，可知在這其間尚有不能達成一致的意見。以後在八月底有中共副國防部長粟裕率軍事代表團前往訪問，保證朝鮮如受侵略，中共決與軍援，就形勢不同了。所以對鄧小平之參加建國紀念，金日成遂不惜放棄其等距離政策而偏向中共的一面。因此九月九日雖為毛澤東去世二周年，鄧小平竟出國飛到平壤，門前只有五個花圈，當天的「人民日報」也只刊登三首毛的舊詩詞全無表示。並且可注意者，全國第四次婦女代表大會於八日開會北京，對毛之去世二周年，亦無何等舉動。

這是怎麼回事呢？因為今日中共要翻文革舊案，並清算四人幫罪行，追究根源，毛澤東無論如何不能辯其罪責。所以對於四人幫，有人伸出五指，表示其為「五人幫」。在北京亦有以毛之死稱為「死人幫」者。而當五十年代朝鮮戰爭時，毛會大言，認為美帝紙老虎，原子彈不足懼，且由毛之訪問莫斯科，一面倒於蘇聯，訂立為期三十年的友好同盟，以美日二國為假想敵，今日形勢已大不相同了。如在八月中，中共與日本訂立和平友好條約後，鄧小平的談話，即謂到明年四月，將宣布中蘇盟約滿期，不再繼續，明白表示其對蘇聯的不同態度。何況如最近華國鋒之訪問巴爾幹與伊朗，其意即在增強中共地位，對抗蘇聯。北朝鮮介於中蘇二國之間，由中共今日與美日二國的接近，只有與中共相親，乃可保其和平。反之，若倒向蘇聯，則除非能如越南，成為亞洲古巴，實難維持中立地位。今日南北朝鮮，彼此和平共存，尚可造福生民，否則成為他人的戰場，徒作犧牲。所以金日成在國慶演說中，主張為實現南北統一，可與美國、南韓，商談和平了。這與過去實為巨大的轉變。

對日戰爭勝利以後，朝鮮分為南北，主要由於美蘇二國將朝鮮分成南北，接受日軍投降，於是到四八年乃有南北二政府的成立，北部屬於蘇聯的共黨政府，南部為由聯合國監督所選出的民選政府，因北部拒絕參加，形成對立，美國以漢城政府成立，宣布撤兵。此時大陸赤化，共黨得勢，毛澤東對蘇宣佈一面倒，於是共黨勢力大張，遂有五零年六月的朝鮮戰爭，致美國不得不倉皇應敵，出兵赴援。史大林為謀對抗，乃有中共志願兵之登場，彼此相持，到五三年史大林去世，成立停戰協定，現在是二十五年紀念。過去抗美援朝的中共，現在卻與美日交好，而以蘇聯為大哥者為敵了。世事變幻，真可說是十年人事幾番新。鄧小平訪問平壤與金日成會談其後廣訪各地，為時一週，定中秋前返國。雖其經過未有發表，但北朝鮮的態度至少已走向不結盟路線，這是可以注意的。

奧華德太太說
沒有資格談論丈夫是否殺甘迺迪總統
太太證丈夫行兇看來不易辦到

（美聯社華盛頓十三日電）奧華德的遺孀星期三對美國眾議院行刺調查委員會說，她沒有資格說出是否她的丈夫謀殺美總統甘迺迪。奧華德太太作證稱，她由電視中瞭解到射殺甘迺迪總統的子彈，係由德州教科書倉庫發出，她當時目瞪口呆，因為她的丈夫在該處工作，同時，在該數月之前，他曾對退休的華克將軍開槍射擊。她說：「我的心跳停止，我感到非常不安。」有人問她：「你是否認為你的丈夫可能捲入？」她回答說：「我內心很不安，我希望我的丈夫不被牽入。」

她說：案發當日早晨，奧華德離家時並無異樣。在他被捕後，當她和他談話時，他避免討論此事。眾議員普雷伊爾問她，經過十五年的相處，她能否說出奧華德是否真的行刺總統，她回答說：「若我有資格的話，我也不知道，因為我了解他一部分，但我不了解他整個的人格。」普雷伊爾問她：「若他真的行刺總統，你知道是為什麼？」她回答：「我不知道。」她在回答普雷伊爾的詢問時說，自案發之後，從未有任何外國政府或者任何其他陌生的人，曾與她接過頭。她說，在奧華德被捕後，他們有一次在談話中，奧華德對一具電話指着他的眼睛，她知道他意指他們的談話會被錄音，因此她說話總十分小心。她說，奧華德避免提及任何的行刺事，以談論他們的兩個小孩的事來代替。問及奧華德是否抗議他的無辜，她說，他從未告訴過她。「你看他鎮靜嗎」普雷伊爾問。「他看起來驚恐。」她回答：「他並未透露他的事，她說，他的丈夫曾一度威脅要射殺她，她為了免他將她的丈夫鎖在浴室中。」

德赫蘭群衆示威

伊朗首都德赫蘭於九月八日發生暴亂。軍隊向示威者開火，相信有數十人死亡。（合眾國際社無綫電傳真）

參加天安門事件工人恢復名譽
前北京市長彭真將復出

（時事社北京十四日電）據北京人民廣播（北京主廣播）十三日轉述是日的「北京日報」的報導說，前年清明節（四月五日）發生天安門事件時被逮捕的十一名勞工的名譽已完全被恢復。又據該報說，天安門事件發生時，北京市公安局採取的措施傳說受到批判天安門事件具有複雜的背景，對該區該事的最高負責人，北京革命委員會主任吳德，政治局委員的去就，西方外交有關人士正注目中。另一方面是遭時間的北京廣播（中央電台）說，文化大革命時受批判而失掉地位的賀龍，前政治局委員等幹部，子弟五十六人的復權已被認定，對此，觀察家認為可能是今後文化大革命前後失去地位的彭真前北京市長，重要人物恢復名譽的先兆。

另一位保加利亞人憶述
使用毒雨傘殺人原是特務老手法

（路透社巴黎十四日電）一位在巴黎逃亡的保加利亞人科斯托夫今日稱：他曾受過類似有毒的雨傘的襲擊。這是一種謀殺手段，他的一位流亡在倫敦的同事，便死於同一種原因。四十六歲的科斯托夫又說，他當時正在地下鐵道車站乘電梯，頓時間他感到好像有人在他背部戳了一下。他補充說：「那天是星期六，周圍的人很多，我背部感到一陣劇痛，同時聽到一種似手槍發出的劈拍聲。」他和妻子繼續在愛麗舍大街行走，裝作好像沒有發生甚麼事情一樣。他繼續說「但是傷口發痛，所以我們便在公園裏停下，讓我太太檢查我的背部。我的外衣和襯衫都穿了孔，像是被蜜蜂叮了一樣，周圍都是血。」科斯托夫有二個已上學的孩子，他曾是保加利亞駐巴黎的電台與電視記者。一年前，他獲准在巴黎作政治避難。他的同事四十九歲的廣播員和劇作家馬爾科夫，原來是在倫敦流亡的。他上星期一在倫敦神秘死亡。他曾對朋友說，有人用雨傘尖在他的大腿上戳了一下。相信雨傘尖是有毒的。

為了減輕體重阿里不吃甜品

（合眾國際社新奧爾良十三日電）阿里目前不吃甜品，以減輕他的體重，而斯平克斯則服食藥品，以增加他的體重。阿里說：「為了作戰，我要放棄許多東西，如蘋果批、雪糕和餅類等我都不吃」。阿里希望於星期五晚作重量級拳賽時，體重只有二百二十磅。這比上次他失去冠軍寶座時輕四磅。上次比賽是二月十五日。他的對手斯平克斯則服食維他命藥丸，增加體重。上次斯平克斯和阿里在拉斯維加斯比賽時體重是一百九十七點二五磅。由於練習的緣故，他的體重已於兩星期前減至一百八十九磅。他甚至吃啤酒和雞蛋的混合品也不能增加體重，因而他的拳師訓練者都感到焦慮。

尼克遜呀你好心啦

（合眾國際社紐約十三日電）尼克遜週三出席紐約大學圖書館參加一項紀念儀式時，約有四百名年青人向他大喝倒采。他在儀式上對他的老友和主要的財力支持者羅伯斯特大加頌揚。尼克遜由加州聖克里曼提的住所前來紐約參加紀念儀式，但亦利用這個機會簽署一項著作一部新書的合約。新書的內容是有關美國在本世紀的餘下時間所面臨的挑戰。尼克遜的轎車由後門駛進羅伯斯特圖書館及研究中心時，一羣青年向他發出噓聲，大叫「寬恕尼克遜的受害者」。轎車駛入大廈後，有人投擲了一個番茄，擊中一名警察的頸部，在同一時間，一枚雞蛋落在大廈門外。擲番茄和雞蛋的人均被拘留。

瀛海一勺

美國賓州恢復死刑

（合眾國際社賓夕凡尼亞州哈里斯堡十三日電）賓夕凡尼亞州議會今日恢復該州的執行死刑的刑罰，以壓倒優勢，擊敗州長米爾頓沙普的否決死刑法案。州衆議院以一五九對廿一，超過否決一宗案件所需的三分之二票數廿三票之多，州參議院以四一對五，使到州長的七月一日的否決死刑無效。

加拿大女囚犯稱為逃獄皇后

（路透社加拿大溫哥華十三日電）有「加拿大逃獄皇后」之稱的布麗華，已再度逃脫。現年廿一歲的布麗華小姐，因持械行劫，襲擊他人及藏有危險武器等罪名被判囚兩年，但戴密的看守及鐵閘都困她不住。今次已是她逃出此間附近奧卡拉監獄的第八次。

新聞資料

中國石油運銷美國
予青

中國已首次在美國市場出售其石油，這乃顯示中國決心開發她無限石油資源近來幾項跡象之一。中國最近通過中間人向高富石油公司推銷，這消息是工業圈內人士所透露。

此外，過去數週前，中國把石油賣給一家美國汽車公司，大概是用作支付購買一些汽車。根據國際石油運輸報所說，自從那時起，該公司經常把石油交到煉油廠。

據中美貿易國家國局所透露，英、美石油公司亦曾多次與中國政府會談，商討出售更多石油給西方。

自從北京決意邀請美國各大石油公司投資開發中國未開採之油田之消息公佈後幾星期，在石油工業國即有謠傳謂中國石油運到美國提煉並最後會進入美國瓦斯泵房。

美國中央情報局估計，中國石油出口由現在至一九八二年，每天可維持近三十萬桶，至一九八五年，每天可增至五十萬桶。

中美貿易國家局副會長士丹利楊謂中國將依賴石油作為資助發展其各項計劃主要支柱，但他提出警告：「在目前階段應該保守一點，不宜過份熱中。」

對於中國石油之蘊藏量，國際石油專家意見分歧。估計範圍從與阿拉斯加之北斜區（NORTH SLOPE）相仿，以至七百億桶左右，或者約是美國蘊藏量之兩倍。後者之估計只有奧加荷馬州地質學梅也荷夫提出。

前伊信公司行政人員楊氏謂美國四大石油公司，菲臘斯、伊信、賓索及聯合——都正與中國商談探油問題，除非有前景，否則他們不會中國採油。

中美貿易去年總達三億七千五百萬美元，今年估計超過七億美元。適合中國離岸開採石油之鑽探石油咀及有關設備之銷售，佔中美貿易一個份量，而且有增加趨勢。

去年五月，中國共黨主席華國鋒曾號召全國多開發十個像大慶（全國最大的）模規的油田。（譯自倫敦衛報）

今日本報新聞精華

港大講師分析物業市場

港大經濟講師陳坤耀分析物業市場，炒樓花風氣雖屬投機，但不會引致壟斷危險，樓價升降受供求定律而調整。港府賣地政策不當，導致地價高漲。（第二張第一頁）

薄扶林道車禍四人受傷

昨凌晨三時許，薄扶林道兩的士相撞，多人圍聚，警亦到場，未幾一私家車駛至，撞入人羣釀成兩重傷兩輕傷。又元朗新田公路一輛十噸泥車撞毀貨車，車上兩人受傷。又沙田城門道，私家車撞傷一少年駛去，傷者亦失蹤，其後警方尋獲車主與傷者（第二張第二頁）

本港癮君子數目已下降

吸毒者中央檔案室第一輯電腦分析報告顯示，本港毒禍蔓延之勢已受遏止，道友數字已見下降，不過，已有更多人轉用針筒注射法吸毒，最暢銷的毒品，仍是海洛英。（第四張第二頁）

有效利用道路解決擠塞

高級運輸主任昨指出：車多人擠而道路有限，形成交通運輸嚴重擠塞。如要解決交通問題，必須有效率地利用道路。目前政府仍在尋求一個高效率，經濟而安全的運輸系統。（第四張第三頁）

中小型布廠生產陷困境

布廠產銷旺淡不均態勢愈來愈明顯，中小廠生產陷困境。紗價廠租乱額威脅續緩產，牛仔布尚未能代替燈芯絨復振。乱類大廠部份接滿四季訂單，產銷尚保持穩定。（第三張第二頁）

鄉村津小准增助理書記

鄉議局建議改善鄉村小型津小，增設助理書記，已獲教育司覆函表示接納，並宣佈由本月份起實施，由六至十一班小型津校均獲准設立，對教與學推行均有裨益。（第六張第二頁）

明年中學會考籌備當中

明年中學會考事宜，當局又將著手展開籌備工作，自修生報考之詳細手續，將可在下（十）月初公佈。至於弱能考生，如能對其弱能情況提出足夠證明，考試局亦將酌量放寬資格准予報考。（第五張第一頁）

「痔與痛」害損健康之大敵！
健康乃人生最大的財富

[illegible]

如何根治痔瘍

[illegible]

肛門痔病　中醫　陳志堅

醫館：九龍彌敦道二二四二號立信大廈四樓D座（即佐敦道交界紅綠燈口）電話：3—八七三七七五

診症時間：每日上午十時至一時，下午三時至七時；星期日全日休息（女界有女助理）

（工友及受薪階級，特別收費，以供參考。因此啟告白，不能經常刊登，敬希垂注。）

台中國造船公司驚人盜賣案
材料課長等七人　依貪汚罪嫌拘捕
竟唆使流氓殺傷倉庫領班　檢察官發現內幕擴大偵查

（本報台北十四日航訊）中國造船公司，材料課長李正雄及課員郭秀岳，涉嫌勾結商人姚鵬萬、黃迺睿、張子翼、洪呈瑞、林正義等人，將造船用的鋼板八十餘噸盜賣圖利，總價超過百萬元，案經高雄縣調查站於十三日晚上依貪汚罪嫌移送高雄地檢處後，七名被告均被檢察官下令收押偵辦。

檢察官偵訊時發現材料課課員郭秀岳爲圖順利盜賣鋼板，竟勾結包商黃迺睿密謀，教唆黑道人物殺傷管理鋼板的中船倉庫領班，致該領班重傷住進醫院，無法監管鋼板，情節重大，乃指示人員擴大調查，徹底追查弊案內幕。道件盜賣鋼板事件保於中船公司先後承建四十五萬噸級珀瑪蕾進號珀瑪企業號巨型油輪，去年底先後造好交船後，剩下大批造船用鋼板，由該公司材料課保管，中船材料課課長李正雄、課員郭秀岳、竟圖私自盜賣鋼板圖利，由郭秀岳出面在外覓取商人運貨，今年四月間，郭某找到包商姚鵬萬、姚採又覓得商人張子翼出資買下鋼板。雙方言明盜售之鋼板價款由姚鵬萬及郭、李二方各分一半。今年四月中旬，郭秀岳持李正雄簽發之十二張鋼板放行條，將每張重一噸鋼板送至中船門口交由姚鵬萬僱來之貨車運走，得款十八萬元，姚鵬萬僅交出六萬元給郭秀岳，郭某再分三萬元給李正雄。

由於姚某「黑吃黑」吞下十二萬元，未依約定分九萬元給郭、李二人，郭某從此不再與姚鵬萬「合作」。另外又找到包商黃迺睿繼續非法盜賣鋼板。

李正雄、郭秀岳於今年五月間又以相同手法，多次將鋼板盜賣給黃迺睿，共售出六十餘噸，價值高達六十餘萬元，由黃某商議好的商人洪呈瑞，林正義購得，以市價論，贓款共八十餘萬元，黃迺睿得手後，將四十餘萬元分給郭某，再由郭秀岳分給李正雄，二人各得不法利益二十餘萬元。

郭秀岳盜售鋼板食髓知味後，欲進一步大肆盜賣，却因郭某被中船公司調離材料課，爲圖繼續盜賣鋼板，及意圖將鋼板變更爲廢料報銷，以掩飾盜賣情節，郭秀岳與包商黃迺睿密議時，郭某指出現在保管鋼板者，係中船材料課倉庫領班，除非該領班「請長假」，否則不易動手脚無法盜運鋼板，黃某獲悉內情後，竟涉嫌教唆「黑道人物」伺機殺傷該領班，致領班重傷送院急救。

但因事態擴大，中船公司有關人員傳說紛紜，李、郭二人始未盜售鋼板，且經人檢擧才爆發這件舞弊案。

高縣調查站經歷三個月的明查暗訪，終於分別逮捕嫌犯，依貪汚等罪嫌送高雄地檢處，經檢察官下令收押偵辦。

泰國今年上半年 遊客六十八萬
大馬佔第一位 日遊客亦逾十萬人

（本報曼谷十四日航訊）泰國遊覽機構主任頌猜上校稱，今年首六個月，到泰國旅行觀光的外國旅客人數達六八三、一三七人，其中的馬來西亞旅客一一七・一八六人佔最多數。到泰旅行的上述旅客，以乘飛機入境者佔全部百分之八十點一三，其次是陸路佔百分之十九點四〇，海上最少，只有百分之〇點四七。馬來西亞是鄰國，泰馬兩國均希望兩國人民均在經常往返觀光旅行，但馬來西亞人來泰旅行人數比泰人往馬旅行的多。

日本在今年上半年來泰旅行共一〇〇・四二八人，佔第二位，可惜的是，日本旅客在泰期間，在安全方面曾受到多次驚擾，可能導致下半年日本人來泰旅行減少，頌猜最近往日本大阪，參加旅遊業會議時曾被詢及日本旅客安全問題，頌猜已向會議解釋，謂日本人旅客被封案，是偶然發生意外事，是被開除的警軍夫所爲，其以打劫來報復僱主，現在，事過境遷，相信不會再有類似事發生。

馬可斯夫婦不在機上
菲總統府飛機 雷電交加撞毀
至少卅二人喪生

（路透社馬尼拉十四日電）空軍當局說：一架菲律賓總統的飛機，今日於此間雷電交加之時與房屋相撞，至少有三十二人喪生。

該當局說：當佛克式友誼號，撞向馬尼拉國內機場附近的一個漁村中的木屋區，十七名機上人員和十五名地上的人死亡。

該機上有總統的標誌，因而開始時人們以爲馬可斯總統也在飛機上。

但是，總統府說，馬可斯夫婦及其子女仍在菲律賓北部。他們上週末起總統的老家慶祝總統的六十一歲壽辰，機上大部份人員爲總統府的官員，和採訪總統旅行的記者。

蘇再射太空船 年底降落金星

（合衆國際社莫斯科十四日電）在不足一週內，蘇聯週四又向金星發射第二艘太空船。官方塔斯社稱：維納斯十二號是跟隨週六發射的維納斯十一號升空。這兩艘太空船料會在今年十二月抵達金星。塔斯社說：兩艘維納斯太空船上的儀器和系統運行正常。根據西方太空專家的說法，蘇聯的一艘太空船擬降落金星，另一艘則幾近掠觸。

新都　快樂　華都
明天　三院聯映　火速訂座　預售三天
禮拜午加開夜場。
「老千群英會」「鎗魂春夢」大導演　沙治奧馬　天奴　精心新作！
調劑口味：新食人族及時嚟！
捕人鬼　利叉分屍　鬼影飛叉　殺人千里　食人鬼族　如影隨形
狄公司又一人　龍大貢獻

烏蘇拉安德絲（「銷魂春夢」女主角）
史德西傑治（「大戰役」男主角）
哥迪奧卡辛尼（「勇幹探」男主角）
傾力主演
毒蟒纏身　巨鱷噬噬　血箭如矢　飛瀑激流　帶傷逃命　人性盡露
蠻荒蠻族　怪獸兇禽　見所未見
兒童不宜
THE MOUNTAIN OF THE CANNIBALS
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

紐約　凱聲
第四週　今天五場
尊特拉華達　奧莉花紐頓莊　兩大青春偶像合作
青春男女必看的影片！請即定座
GREASE 油脂
新藝城國際公司榮譽發行派拉蒙「週末狂熱」後又一暴歷片歌舞巨片
名曲多支　支支流行　妙舞多場　目不暇給
搖滾音樂・光芒萬丈！
SONGS
GREASE · Frankie Valli
YOU ARE THE ONE THAT I WANT John Travolta, Olivia Newton-John
SUMMER NIGHTS John Travolta, Olivia Newton-John
HOPELESSLY DEVOTED TO YOU Olivia Newton-John
SANDY John Travolta

香港 皇后　皇都　太平　金明　帝后　九龍 嘉禾　麗華　寶石　英華　帝國　國際　觀塘　南昌　好景　光華　澳門 南灣
今天五場　粵語對白
嘉禾喜劇　套套創新　皆有觀衆信心
嘉禾新華午加夜場
青春熱情・活力滿身
歌唱新潮大喜劇
MAKING IT.
追　趕　跑　跳　碰
追得緊　趕得急　跑上頂峯　跳越代溝　碰爛傳統
許冠傑　張盈真　石峯　葉德明　鄧人玨　高明　陳秀雯　傅碧輝　關山　森原　鄭富雄
溫拿五虎　亞B　倫　亞亞　亞陳　健　友　強
衝性料笑　笑得快暢　快節奏歌新連續演唱　給人超額享受
監製 鄒文懷　導演 陳耀圻　嘉禾貢獻 最佳影片
暑假瘋狂全台灣・賣座媲美"賣身契"

普慶　國賓（北角）　國華
昨天絕早滿瀉　普慶。國賓。後天特別加開四點三場。
即日五場　請早訂座　東方公司發行　普慶國賓加迎場　明天夜場　月午夜場　日夜六場
每一個鏡頭都使你心情緊張！每一個音響都使你毛髮直豎！
翡翠七彩新藝綜合體！
片上中文字幕
日本大映公司貢獻！古色古香全部傳奇色彩驚心動魄緊張巨片！
四谷怪談

日本頭牌巨星 長谷川一夫・中田康子　近藤美惠子　村田知栄子　浦路洋子　鶴見丈二　林成年　七大巨星傾力合演！
恐怖氣氛　咄咄迫人　劍鬥場面　萬分緊張
閨中少婦・化爲厲鬼　小湖・屍張目獰笑　盆中怪手・人欲噬　寺裡幽魂輕若烟
心臟衰弱者及兒童不宜看！
敢向任何恐怖片挑戰！故事全部東方色彩最合港人口味！

日本信用保証財務有限公司
（註册接受存款公司）

利息優厚·信用可靠

定期存款

三個月	年息	6.5%
六個月	年息	7.0%
一　年	年息	8.0%

存欵逾壹百萬元者一年定期以6.75%計算
本公司同時接受日幣存欵
總行：香港德輔道中21號鐵行大厦11字　電話：5-266415（6線）
旺角分行：彌敦道666號上海商業大厦9字
電話：3-940253（4線）
銅鑼灣分行：糖街1—5號銅鑼灣商業大厦6字
電話：5-792757（3線）
官塘分行：康寧道9號麗光大廈4字
電話：3-440264（3線）
油麻地分行：彌敦道金華大廈1306室（妙麗中心樓上）
電話：3-677048（3線）
荃灣分行經已開幕
荃灣分行：荃灣大河道49號地下（民天酒樓斜對面）
電話：12-434187（3線）
尖沙咀分行於九月十五日開幕
尖沙咀分行：九龍尖沙咀廣東道海洋中心1608室
電話：3-698395（3線）

JCG 大厦·東京銀座

聯號公司．日本信用保証株式會社，創業20年，資金雄厚，分支店132家，遍佈日本國內外各大都市。

老居士相命

解決疑難靈前驗後
原日尖沙咀現遷灣仔軒尼詩道軒寧大廈七樓〇一室寓保華毅之字
貴賓酒家對面即道豐銀行樓上
星期日休息　時間下午一至六時

你的錢迅速增加…
定期存欵 利息優厚 安全可靠

定期存欵
年息八厘

怡東金融有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室
⑤229162

富多來新邨

九龍大角咀櫻桃街、樺樹街、晏架街、新路
（四面單邊）

150年期

商場舖位只售九萬餘元起
● 全部商場舖位均設有—中央冷氣系統
● 所有向私家通道的商場舖位奉送新型美觀鋁質門面及玻璃窗櫥。
新建有舖位/住宅屋樣在地盤示範
歡迎參觀

*全部外牆舖砌顏色玻璃紙皮石，安裝名貴鋁窗，柚木地板，顏色浴缸，廚房浴室全部安裝顏色美術磁磚到頂，奉送來路鏡箱，暗綫暗掣，公共天綫，高級防盜系統等一流設備。

預售期內九折優待
住宅只售十四萬餘元起
一成定金　即可買樓
利息八厘三三（十年分期每萬元月供132.20元）

恒基兆業　香港德輔道中43號永隆銀行大厦6樓
電話：5-255828　5-222176（五綫）
地盤電話：3-941825（假日照常）

工業區地王

飛達
工商業中心
木廠街、宋皇台道、九龍城道

三面臨街　交通方便
材料上乘　設備齊全
名廠電梯　上落快捷
防火設備　安全週密

由五千餘呎起
開始發售

凱昌
工業大厦
新界屯門壹壹〇地段

鄰近屋邨　工源充沛
高速公路　快捷無阻
無樑結構　設計新型
防火設備　特別週全
由7,100～18,200呎
特價發售

大昌物業管理有限公司　香港中環渣打街中建大厦拾12字　☎：223112～7

徵聘外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者多名，凡英文中學會考及格或大專院校畢業，對於新聞工作有興趣者，可投函香港荷李活道壹一〇號華僑日報信箱第三五七號，詳列學歷履歷，合則函約筆試。

聘請教師

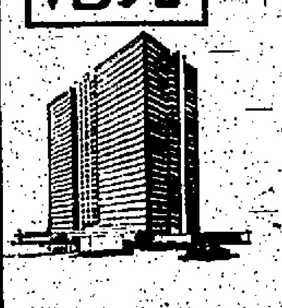
九龍區某英文中學聘請各級文科、理科及速記教師有意者請電三—九六六五六一洽。

荃灣柴灣角街38至40號　近地下鉄總站

銓通工業大厦

平通港九

建築完成　即將入伙
面積由1,600呎起至萬餘呎
可分7年付欵·買樓平過交租
特平出售



華厦置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：5-229162至5（4線）
地盤電話：12-437564（假日照常）

中區寫字樓招租

伍千餘呎
有裝修

適合	鄰近
財務，股票	銀　行
船務，保險	餐　廳
及各行業	停車場

——商業中心　地點旺盛——
知租處：香港工商銀行租務部
電話：5—444088內綫249羅小姐

海洋皇宮大酒樓夜總會

尖沙咀廣東道海洋中心4樓　電話：三——六七七一室一

喜筵壽酌菜靚價平
招呼週到人人讚好
社團議會理想場所
筵開百席全無柱阻
備有勞斯萊斯新型房車
免費作迎親花車之用
鬼馬歌后仙杜拉演唱
石中玉與洛克兄弟演唱
由音樂家顧嘉輝領導十五人大樂隊輪流演奏
室內免費停車場專供顧客停車之用可泊車二百部

利基大厦

九龍牛頭角道五十五號

現貨洋樓　分層出售
三面單邊　廳房皆窗

設備完善　材料上乘
■ 顏色三件頭潔具，紙盅梘盅，鏡箱齊全。
■ 浴室舖顏色磁片至陣底。
■ 廚房舖白磁片至陣底。
■ 廳房舖花梨木地板，並配牆腳線。

1-2樓及舖位約壹萬伍仟餘呎
適合酒樓，商場及超級市場
尚餘旺舖二間適合銀行及商場

洽購處：利安建築有限公司　香港雪廠街1號南華大厦十一樓　電話：5-256071-5
九龍佐敦道51號利僑大厦十樓　電話：3-303393

華僑日報讀者七海旅行團

大嶼山寶蓮寺

(1) 乘客輪豪華客位往返梅窩
(2) 進食海珠大酒樓粵式早點
(3) 專車直上昂平寶蓮寺覽勝
(4) 鳳凰山齋堂享用精美上素
(5) 漫遊茶園參觀雲霧茶產地
(6) 觀光石壁水塘賞雄偉建設
(7) 小嚐山水豆腐花另有風味

日期：9月18日（星期一）　總領隊：黃思濂
時間：上午九時至下午五時　費用：$58.-
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室　電話：5-447137

聘請柯式員工

本報柯式部，招請日夜班，影房，車房等助手多名。有經驗在職者，將爲優先錄用。如有意者，請函寄本報，柯式部張主任收，來函請列明應徵部門，願當日或夜班，通訊電話等。函件將一切保密。

毓秀街·山村道

跑馬地高尚住宅

面積750呎及1118呎
首期兩成　即買即住
分期付欵　平過交租
地下旺舖750呎合各行業

怡華 5—229162

仁寶大厦

九龍大坑東·寓仔街·棠蔭街單邊
N.K.I.L. 5248地段（原美麗宮戲院）

分層出售

近地鉄站·交通極便
廳房皆窗·空氣淸新
格局高尚·商住均宜

洽購處：義德企業有限公司
香港大道中萬年大厦909室·電話：5-223745·5-243687　地盤辦事處電話：3-810593

華僑晚報　分類廣告　每天兩元

嘉蘭大厦

北角七姊妹道25--31號
商業二樓出售
● 北角交通中心
● 面積5,600呎
● 適合學校、酒樓、幼稚園、陳列室、社團、會所、醫務所。
● 取價特廉
● 即可入伙
大昌物業管理有限公司
電話 5-223112
地盤電話 5-627669

海運商場招租

場面壯觀，一層超過萬餘尺，門面式百伍十尺，中央冷氣系統，管理完善，租金數百元起，餘位無多，十月初開幕。
地址：灣仔道一二八——一五〇號（國泰戲院京都戲院對面）
電話：五——七五一三〇八

本港新聞

港大經濟講師分析物業市場

炒樓雖是投機 決無壟斷危險

樓價升降受供求定律而調整 賣地政策不當導致地價高漲

（本報專訊）港大經濟系講師陳坤耀指出：當局拍賣官地所運用的技術不完善，成爲地價高漲主要因素。然而，他樂觀地表示：樓價漲勢將可回順。而炒樓花亦不會出現壟斷的情況，故不致產生危機。

陳博士分析官地拍賣制度時稱：土地爲本港最寶貴的資產，故官地拍賣採取價高者得的原則實屬正確，因爲那樣可以鼓勵土地作最有效利用。

他繼而惋惜地說：遺憾的是當局運用之技術不完善，每次拍賣官地的面積均不足需求，以致地產商將土地搶至不合理的高價。

陳氏指出：若政府看準市場需求，隔若干時候便將足夠的官地推出拍賣，便可以保證土地作有效利用，地價亦可以維持在合理的水平。

談到樓價時，陳氏說：本港市場之自動調節力很强，地產行業亦不例外；明年本港將有六萬多個樓宇單位落成，較過往平均每年三萬多個單位增加約一倍，故樓宇價格將不會繼續劇增。

至於炒樓花問題，他表示：目前樓宇買賣是有炒買投機情況存在，但炒家本身亦處於競爭情況，故無可能出現少數人控制地產界之危險，樓價仍會依供求定律而調整。

陳氏亦同意政府表示難於控制炒樓之見解。他說：沒有一種制度是十全十美的。某一制度可能令部份人受損，但不等於該制度不好。其實任何制度下都會有人受損，亦同時有人受益。

他繼續稱：假如政府控制炒樓，則可能影響建築商減少興建樓宇，繼而引致樓宇供應更爲不足，屆時樓價將會更爲高昂，情況會更爲惡劣。

最後他表示：一九六三至六四年間發生之地產危機，主要原因是當時未實施銀行法例，借貸制度不健全，供樓花亦沒有保障。現時銀行放款及買樓花皆有規例保障，故將不會出現類似之危機。（涉）

何鴻燊携計劃會見澳督 港澳綫直升機 明年初可開航

（特訊）澳門消息：娛樂公司總經理何鴻燊，前日由港來澳，並赴澳府進行洽商有關建立港澳直升機航線事宜。

何鴻燊於前日下午四時，到南灣督轅府會晤澳督，何氏持有一份港澳直升機航線計劃書，其中包括興建澳門新口岸直升機場工程問題，至於何時正式申請興建機場，官方未見公佈。

另據一位航界人士說：港澳直升機航線，將與香港與廣州水運與空運航線實現後，香港與澳門直升機業務，亦於明年初實現，屆時可溝通澳門，香港，及香港廣州航空客運，便利世界各地遊客到港澳觀光。

下星期一 公衆假期

（港訊）海事處總部將於下週一（十八日）公衆假期，放假一天，惟屬下若干單位將繼續辦公。照常辦公者有：港口通訊中心及灣仔、油麻地、觀塘及荃灣四區的公共貨物裝卸區，維多利亞小型船舶牌照組，該日之辦公時間爲上午九時至上午十一時。港澳碼頭事務組之辦公時間，則由該日上午七時半起，至翌日（星期二）凌晨一時半止。

今日天氣

天文台昨日宣佈：在昨日下午十一時，海南島以南的熱帶低氣壓集結在大南之東北偏東約一百六十浬處，預料在未來十二小時內將會停留不動，然後向西北偏北移動，時速約三浬。

預測今日之天氣，吹微風，大部份時間爲東風，天色晴朗，下午天氣炎熱，室外之最高氣溫約爲攝氏卅二度。

晴朗炎熱

小評

經濟講師論官地拍賣

香港大學經濟系講師陳坤耀，對本港工商各業的實況，時有精闢的見解。陳坤耀博士是研究經濟的專家，他的觀點，他的理論自有其見地，絕非信口雌黃，企圖嘩衆取寵者可比。他的見解值得我們尊重。

陳坤耀博士論及港府的拍賣官地政策，他認爲港府賣地的技術不善是造成了地價高漲的主因。他說：土地是寶貴的資產，必須有效地增加利用，在看準市場需求時，推出一批土地拍賣，將可使土地達到有效充分利用之目的。

吊起來賣善價而沽

目前港府拍賣官地的方法，是採取「吊起來賣」的政策，當一幅官地以高價賣出時，又隔了一大段時期再賣第二幅，吊起來賣可收到高價成交目的。

陳坤耀博士的見解雖然精闢，但港府的經濟專家大概也不會不了解這些理論，顯然港府是故意造成「技術不善」，實施「吊起來賣」的政策唯恐不力，「明知故犯」在所不計也。

以灣仔新塡地及尖沙咀兩處的官地拍賣，每次比每次投價大幅上漲，善價而沽之，港府又怎捨得開其倒車而損害庫房收益！

港府六月收支比對 赤字七千餘萬 累積盈利逾三億

（港訊）港府今年六月份的收支比對帳目，出現赤字七千七百四十萬元，而去年同月則有赤字一億七千九百二十萬元。

雖然六月份出現上述赤字，但現財政年度首三個月的收支累積盈餘仍達三億七千零七十萬元。去年同期之累積盈餘則爲二千四百七十萬元。

六月份的總支出爲七億九千四百六十萬元，比去年同月增加一億七千一百二十萬元，總收入則爲七億一千七百二十萬元，較去年同月增加二億七千三百萬元。

藏僞造五元硬幣 青年候查身世判

（新亞社）一青年五金工人，貪圖小利，爲署審訊，被告承認控罪，昨因法官於聆案情後，諭將案押候本月廿八日，以便等候感化官的查被告身世後，始行宣判，被告不准保釋，還押監房看管。

幸恩法官於被告認罪後，對主控稱，本案性質非常嚴重，有擾亂本港金融之嫌，應轉往地方法院或最高法院審訊，不應在裁判署審訊，主控遂向法官申請將案押候，以便請示律政司，爲法官接納。

其後律政司由一名檢察官代表到庭，向法官申述已審閱過本案案情，律政司認爲適合在裁判署審訊後，幸恩法官始接納被告認罪。

被告陳宇平，廿四歲，五金工人，被控於本月八日，在油麻地廟街二三三號四樓，藏有一百廿五元僞幣。

案情透露：警方於案發日清晨七時十五分，突擊搜上址，被告當時睡在頭房，探員分別在房內被告的兩條褲上搜出廿五枚五元硬幣，其後在中間房一櫃內再搜獲一百枚，遂將被告拘捕，而該一百廿五枚五元硬幣，經政府化驗師化驗後，證實全爲僞造，警方遂將被告落案提控。

週日中秋月明人盡望 市民郊區賞月 留意交通措施

（港訊）本星期日（十七日）爲中秋佳節，爲方便市民郊遊及賞月，港島山頂區及新界各地將實施特別交通措施，以疏導交通。

警方發言人表示由於中秋節之交通勢必異常擠擁，泊車位有限，因此希望市民盡量乘搭公共車輛。

（一）山頂區 在港島山頂方面，由星期日下午二時開始至星期一下午八時止，山頂纜車之中華巴士公司巴士站毗鄰之停車場的收費錶停車位全部取銷。

該停車場之全部其他停車位亦於星期日下午六時至星期一凌晨二時，亦不准車輛停放，但將開放予專利權之公共巴士，山頂專綫小巴，及的士作爲上落乘客之用。除柯士甸山道之居民的車輛外，其他車輛於星期日下午六時至星期一凌晨二時一律不准駛入柯士甸山道，來往山頂區之車輛將在警員指導下，改道由山頂道至山頂纜車總站停車場。此外，警員在必要時亦會指導山頂道及馬己仙峽道之車輛改道行駛。

由於山頂之停車位有限，違例停泊之車輛將會被拖走。屆時警方人員將會在場指揮交通，及擺放交通標誌。

新界方面，預料在中秋節前後幾天之黃昏時分，有不少市民前往各地區賞月消遣，因此警方特別促請駕駛人士注意下列各地區之交通措施：

（二）青山道 青山道十咪至十二咪一帶之海灘地方的避車處，禁止任何車輛停泊，駕車人士只准使用汀九之停車場停泊其等車輛。

（三）屯門道 整條屯門道均無泊車位之設備，同時屯門道亦爲直通公路，不准任何車輛停車。

（四）大埔道 大埔道之交通預料將非常擠迫，前往新界之駕車人士，請利用青山道及荃錦公路。

（五）城門道 由星期日下午六時開始，直至午夜爲止，介乎波蘿壩與接駁老圍村之一條小路的一段城門道，將禁止車輛行走。在星期一晚，該段道路亦會暫時封閉，但將視乎交通實際情形而定。

（六）青衣大橋 青衣大橋亦爲直通公路，不准任何車輛在橋上停車，駕駛人士勿在橋上停車等候。

（七）大帽山道 介乎停車場至皇家空軍機場外之一段大帽山道，將於星期日下午六時至午夜之一段時間內，如交通情況有需要時，亦會再禁止通車。在星期一晚，如交通情況有需要時，亦會再禁止通車。警員將在大帽山道與荃錦公路交界，接駁前往該停車場之通道路口處指揮交通。

蓮香月餅會

順應歷年廣大顧客要求，即於農曆八月初一起開收己未年（一九七九）月餅會，香港、旺角兩號分別各自辦理，此乃前所未有之舉，敬請早日參加，以免向隅。

香港蓮香餅家月餅會供會地點：
（一）皇后大道中一百三十六號蓮香餅家
（二）威靈頓街一百一十七號錦江酒家
（三）德輔道中二百七十三號鑽石酒家
（四）皇后大道中九十號鑽石酒家
（五）灣仔洛克道四百八十三號鑽石酒家
（六）九龍西洋菜街二十六號鑽石酒家
（七）九龍彌敦道三百一十五號第一餐室

旺角蓮香餅家月餅會供會地點：
九龍廣東道九百八十四號蓮香餅家

鼻病 患者應知

普通急性傷風如不及時徹底治癒，日久便成爲慢性鼻膜炎，或鼻膜肥厚，不獨長流鼻涕鼻塞，甚至影響眼及耳部神經，甚至永久不聞香臭，頭痛頭暈，遺濃菌流入咽喉引致喉炎，濃菌流入氣管引致氣管炎哮喘，害及全身，患無窮，此病在英美各國極爲重視，醫學界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策，目前市上似仍無根治之藥物，可以治癒一時，但此種治療之藥物，多服各國成藥，無論內服或外用，祇可以殺減此種過濾性病菌，更能損害神經，有礙健康，使病者精神日漸衰頽，身體抵抗力日漸減弱，病勢更日漸嚴重，後果堪虞，陳醫師廿餘年來臨床經驗採用我國藥水藥丸藥散內服外吸，綜合治療，功效奇著，凡海內外久病不癒，電郵無效，不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告，即可寄藥治療，功效與面診無異，陳醫師專治男婦內科，附郵五元贈送鼻病常識兩册。

陳鐘示中醫

香港九龍油麻地彌敦道四五四號二樓後座，由公衆四方街上樓，電話：[illegible] 診症時間每日上午十時至一時，下午三時至六時

AMF 葵芳保齡球場開幕誌慶

大展鴻圖

TOSYO 陶瓷器皿及廣告火柴由東商供應

東商企業公司敬賀

維護公平伸正義 舉報貪汚莫遲疑

舉報貪汚請親到廉政公署舉報中心
中環美利道停車場大廈八樓
電話 5·266366（24小時服務）
或函香港郵政總局信箱1000號

各區分處

鴻裕分處 深水埗元洲街170號地下	福昇分處 筲箕灣道234號福昇大廈
美東分處 東頭村美東邨138號	順華分處 干諾道西7號地下
富裕分處 牛頭角定富街103號 富裕大廈	廣福分處 大埔廣福道84號地下
	福來分處 荃灣福來邨永樂樓地下

道亨銀行特別提供 「助你置業」低息買樓貸款

道亨銀行現推行一項「助你置業」計劃，以低息貸款方法，幫助各分行區內的居民，自置樓宇安居。

「助你置業」買樓貸款的利率爲月息六厘九，即年息八厘二八。

「助你置業」低息買樓貸款的還款年期可長達十年貸款金額最高爲樓價八成。

道亨銀行保持一貫服務宗旨，不收取貸款手續費或佣金，讓閣下省回千多元；本行仍協助辦理買樓手續，使閣下安心成爲業主。

有關詳情請電「助你置業」計劃專線電話5-440812或駕臨附近道亨銀行與分行經理或放款部主任洽商。

道亨銀行
方便你同我

薄扶林道兩宗車禍釀成 兩重傷兩輕傷

兩的士相撞多人圍聚私家車衝入人羣
元朗新田十噸泥車撞貨車四人受傷
沙田城門道汽車撞少年離去卒尋獲

（特訊）昨日凌晨三時，薄扶林道接連發生兩宗交通失事，先是兩部的士相撞，引動二十多名的士司機及警察圍觀，接着一輛私家車衝入人羣，兩宗意外，釀成兩人重傷兩人輕傷。

肇事時，一輛的士沿薄扶林道向西行駛，與一輛轉入摩星嶺道的BS六〇七×的士相撞，兩車毀壞，一名搭客輕傷手部。

出事後，過路之的士司機協助，利用路牌在距離現場五十呎外封閉由薄扶林道由西向東的行車綫，並發出危險訊號燈。

十分鐘後，一輛巡邏車到現場調查，同時，有二十多名的士司機停車圍觀。

至三時十五分，交通警員及一批的士司機聽到五十呎外有汽車擦撞路牌聲音，警員用電筒企圖通知飛馳而來的私家車，說時遲那時快，私家車已迎面衝來，警員大叫一聲：「走開！」二十多名司機及三名警員慌忙閃避，其中三名逃司機避不及，應聲倒地，一個五十三歲的司機，雙腿當場被夾斷，一個彈出丈外，腿部受傷爬不起來，另一人輕傷腿部。其他司機驚魂甫定，急搶救，將夾斷腿的司機救出，所有傷者一併由的士送入醫院。

肇事的私家車司機，約三十餘歲，汽車編號BU五〇五×。

（特訊）新界元朗新田，昨日發生貨車意外事件，一架十噸泥車，據報爬頭不遂，折佪原綫時，與一架噸半貨車相撞，噸半車撞向路邊欄壆，全車反側，車上司機及三名跟車受傷。

事發於昨日下午五時，一輛編號BG五六七×號十噸泥車，沿青山道由元朗往上水，經新田石湖圍附近，據報爬頭不遂，折回原綫時，與一架同方向行駛之噸半貨車，發生相撞，噸半貨車隨即撞向路邊石壆，全車反側，車上石青粉傾倒在地上，並隨風吹起，令現場一帶滿佈石青粉。

意外發生後，噸半貨車司機及車上三名跟車，全部受傷送院，十噸泥車則無人受傷。

又：昨日正午十二時十分，沙田大圍城門道近大埔道，發生一宗車禍，一名十六歲少年被一輛私家車撞倒，但事後傷者及肇事私家車均不顧離去。

車禍發生時，為一名過路途人發現，報告警方，警方到場找尋，在附近找獲肇事之汽車及司機，但傷者不知去向。

事後警方透過電台廣播，找尋傷者，至下午四時左右，傷者林一輝家長陪同下到附院驗傷，原來傷者被車撞倒後，因為驚慌過度，自行離開現場返家。

又：警方急欲會晤下列嚴重車禍之目擊人：

前日（星期三）晚上七時廿五分左右，一名十五歲男童在荃灣青山道與大河道交界處被一輛私家車編號BC九二〇五撞倒受傷。

任何人士目擊該宗交通意外之發生，請到葵涌交通意外調查組聯絡，電話一二—二四〇四二—二一內綫五六。

又：警方急欲會晤下列嚴重交通意外之目擊證人。

（一）本年九月四日晚上十一時四十五分左右，一名廿八歲男子在觀塘偉業街近牛頭角道被一輛私家車編號BB七〇六撞倒，送院後不治。

（二）本年九月八日下午二時卅分，一名卅一歲男子在美荔街近荔枝枝角道從一輛九龍巴士跌下受傷。

（三）本年九月十日凌〇時左右，一輛私家車BM一二一與一輛電單車BE六〇五一在窩打老道與大石路交界相撞，電單車司機送院後證實不治。

（四）同日下午七時四十分一名六十五歲男子，在長沙灣道近桂林街被一輛貨車撞倒受傷，肇事車輛事後逃去無蹤。

任何人士知悉有關上述幾宗交通意外之消息，請與九龍交通意外調查組聯絡，電話三—八一九九二二或三—二二八〇〇三三一內綫二二一。

截刼後再迫事主返寓所 匪徒綑綁住客搜掠 罪名成立判囚六年

（新亞社）一名塑膠工人，被控入屋行刼，昨日解維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，法官在聆訊案情後，裁定被告罪名成立，鑒於案情嚴重，重判被告入獄六年。

被告男子曾錫祥，廿三歲，塑膠工人。被控於七七年七月廿五日，在西環建文街六號四樓，行刼上述戶主譚昌金飾財物及現欵共一萬三百元。

案情透露：上述樓宇的戶主為六十歲的譚昌，案發日，包括被告在內的三名持刀男子，在樓梯間刼去原告身上現欵後，意猶未足，更脅持原告返家，將原告的妻子及失明的兒子等家人綁起，大肆搜掠後離去。

至本年六月十三日警方在土瓜灣道拘捕被告歸案，原告曾前往警署認人，但認不出，而被告在一份供詞中，則承認與案有關，本案乃憑該供詞將被告被控。

被告自辯時，指有關供詞是被警方人員引誘下簽供。

法官判案時痛斥被告，毫無悔改之心，行刼原告後，更脅持入屋，毆打他及將其失明的兒子與家人等綁起搜刼，使他們極度受驚，如此持刀入屋行刼案件，絕不值得同情，必須重判，以懲罰被告。

女子第三次自殺 其夫發覺送院救

（特訊）一名女子，疑因小故，與夫爭吵後，作第三度自殺，服下某種藥物，幸搶救及時，未釀成悲劇。

昨日下午一時，一名女子陳×，在禮頓道九十三號四樓某座，疑服下某種藥物，昏迷在屋內，由家人報警，將之送院救治。

據報該名女子為印尼華僑，來港後其夫仍操教琴生涯，兩人時因小故爭吵，女子曾兩度自殺，昨日因小故，作第三度自殺，幸告獲救，未釀成悲劇。（合）

救傷車嚴重車禍 四傷者入院救治 中一人情勢危殆

（特訊）發生於觀塘警署門前的二死四傷車禍中，四名傷者之一的陳志強現時情況仍告危殆，其餘三人情況「尚佳」。

警方九龍交通意外調查組對該宗車禍甚表重視，除展開深入調查外，並呼籲任何目擊市民致電三—一〇一〇二五一內綫二七一或三—八一九九二二與警方九龍交通意外調查組聯絡。

車禍發生於前日正午十二時卅分，編號A十五的救護車接載兩名救護人員自秀茂坪趕返油塘救護站，途經觀塘警署附近巴士站時，突然失去控制，衝上左邊行人道，將一名八歲女童撞倒後，一雙橫過馬路之母女走避不及，慘被撞傷之後，更鏟上巴士站上，將一批等候巴士的乘客撞傷。

稍後，六名傷者被送院急救，其中兩傷者：女童吳靜芝（八歲）及女子張菊仙（四十五歲）送院後已證實不治。（合）

婦人蹈海獲救起 送院途中卒不治
開觀塘渡海輪上

（特訊）昨日下午四時五分，港島筲箕灣一開赴觀塘之渡海輪上，一名中年婦人蹈海自尋短見，船上一名搭客見義勇為，尾隨下海搶救，後雖將該名中年婦人救回船上，但不幸於送院急救途中證實返魂乏術。

據悉：一艘由筲箕灣碼頭開出駛往觀塘之油蔴地渡海輪，於下午四時開出後，船航途中約五分鐘，一名中年婦人搭客，突然攀身翻越欄杆，不顧一切，攀身蹈海輕生，船上其他搭客覩狀嘩然，坐在她身旁的搭客大叫「有人跳海」，一名搭客則自告奮勇，連忙尾隨下海前往拯救，船上職員聞訊，亦停航協助。

該名見義勇為搭客將該蹈海自殺婦人救獲，適有一艘舢舨駛至，先將該婦救上舢舨，然後再駛往渡輪上，予以急救。

渡輪先駛返碼頭，途中醫院方面接報，派出救護車往碼頭，接載蹈海婦人往醫院急救，不幸途中已告不治。（合）

余悅時被標參案 三疑匪定期偵訊

（新亞社）富商余悅時被標參一案，警方刑事偵緝科人員，經過十日深入偵查後，卒於八月廿三日至廿四日凌晨，在九龍地區先後拘獲五名可疑男子，經嚴密調查後，其中三人涉嫌有關被落案控以「綁票」罪名，昨再解中央裁判署提訊，高富法官以控方對案情調查已告一段落，諭將案押候定期十月廿六日至三十日，一連四天，循嚴重刑事案程序進行初級偵訊，如表面證據成立，案將轉解最高法院定讞，三被告均暫無需答辯，還押監房看管。

主控官庭上向法官透露：屆時控方將有三十至五十件證物，及二十份證人供詞呈堂，另有兩名至要證人出庭作供，需時約四天。

被告三人：（一）莊長淋，廿三歲，咖啡室工人；（二）任金慶，卅三歲，司機；（三）周有，卅六歲，小販。同被控一項「綁票」罪名，指三人於今年八月十四日，在本港地區，與其他在逃者，以暴力扣留男子余悅時，意圖索取一筆贖金，來換取余悅時的自由。

××××××××××
尚有港聞
刊在第二
張第三頁
××××××××××

昨日港九大小五宗刼案
李鄭屋邨老翁被刼 拜壽鉅欵僅失五千
荔枝角道車厘哥夫餅店兩賊掠得四百元

（特訊）昨日港九兩地發生五宗刼案：

（一）昨日下午五時二十分，港島灣仔軒尼詩道一八七號二樓劉松熙醫務所，遭三匪假扮病人，入內以利刀指嚇醫生，女護士及病人，刼走現欵約一千元，逃去前，刼匪割斷電話綫，始奪門逃去。

案發後，劉醫生以電話綫被割斷，下樓借電話報警，大隊警方人員開赴現場時，匪踪已杳。

（二）九龍深水埗荔枝角道一家餅店昨遭賊刼，兩名匪徒，持刀進入上址行刼，將店內兩名職員捆綁後，隨即大肆搜掠，刼得現欵約四百元，逃去無踪。

刼案現場為深水埗荔枝角道一八〇號地下車厘哥夫支店，昨日下午二時三十分左右，店內當時留有姓林（四十五歲）及姓吳（廿五歲）兩名女職員在舖面工作，突然間，有兩名年青男子闖入店內，聲言打刼，並分別拔出一柄長十二吋利刀，指嚇事主不得聲張，隨以繩索將兩人綁起。兩匪首先在兩名女職員身上搜掠，刼去現欵共一百一十元，隨將店內一部收銀機內現欵二百七十元悉數掠去，得手後逃去無踪。

警方其後接報趕往現場調查，將兩名女事主帶署問話，並展開通緝兩名年約廿二至三十歲，五呎五吋至五呎九吋高，當時分別身穿白色T恤及褐色T恤的疑匪歸案。

（三）九龍李鄭屋邨十座三樓一一五號昨午亦遭賊人入屋行刼，事主損失五千五百元及金鍊一條（值一千元），警方聞訊到場調查時，匪踪已杳，有關緝匪工作現已加緊展開。

九龍深水埗荔枝角道車厘哥夫支店昨遭賊刼，圖為刼案現場。（本報記者攝）

據悉：上址戶主梁財，七十歲，老妻則於日前往北京旅行。

梁以前販賣金魚過活，最近退休在家，於舊曆七月二十七日為他的七十歲大壽，為了拜壽，曾於銀行提了三萬元，以至昨日損失嚴重。

據悉：梁昨日下午在家中獨自一人午睡，大門鐵閘虛掩，當他午睡朦朧中，突有人打開鐵閘，衝入兩名飛仔，以利刀架着他的頸項，命令不得反抗，然後以布蒙頭，以繩反綁雙手，隨即在屋內翻箱倒篋，大肆搜掠，結果在屋內掠得現欵五千元，金鍊一條（值一千元逃去）。

梁用作拜壽之三萬元，其中兩萬多元，交由老妻存於銀行，幸保不失。此外，他用鐵箱載十兩黃金，（值萬多元）兩匪曾搜過該鐵箱，但一時大意，丟在一旁，未知內裏有黃金，使他十兩黃金幸保不失，亦不幸中之大幸。

（四）昨日下午二時五十分，九龍順寧道二十五號二樓，發生刼案。女戶主在門外拜神，三匪以有機可乘，推入屋內搜刼一番。

據悉：上址住有六伙人，戶主鄭老太，昨日上述時間，打開大門，在門前拜神，三名男子拾級而上，鄭老太以為他們是樓上住客，不以為意，詎料三人竟是刼匪，以利刀威嚇，推入屋內，再指嚇另兩名老婦及三名小童，即在屋內大肆搜掠。

損失方面，由於上址住有六伙人，需候各戶人家返家後檢點損失，才能知道一個確實數字。

（五）獨行悍匪昨晨在九龍彌敦道一樓宇梯間截刼一男子，刺傷事主面及頸部，掠走千多元現欵及銀行存摺逃去，傷者後被送院治療。

遇刼抗賊受傷男子姓高，廿六歲。昨上午十時許，他在彌敦道一八二號二樓梯間，被一名年約二十餘歲，手持一把利刀的青年男子截刼，事主不甘損失奮起抗賊，與對方糾纏，混亂間，刼匪用刀刺傷面頰及頸部，隨即被對方搜掠，搶走他身上十張面額一百元現鈔及四張十元鈔票，共一千零四十元，同時，事主一本銀行存摺及一串鎖匙亦被刼去。匪徒得手後，從樓梯落樓逃逸，事主負傷往報警。（合）

利用職權非法收欵 廉署拘控兩警押候處理

（新亞社）兩名現役警員，涉嫌於去年三月在油麻地警署特別更，調查一宗毒品案時，利用職權，非法向他人索取及收受金錢，事隔年餘為廉署人員揭發拘控，昨日解維多利亞地方法院審訊，由於兩人於本年三月間又涉嫌與另一名男警察及一名女警長串謀僞證罪供，及向他人收受二千五百元，作為在一宗毒品案不向疑人採取行動報酬，該案已定期下週二開審，昨日控方申請將兩案合併為一案一同審理，但不為法官接納，法官認為一宗串謀案件，不擬與另案合併審理，乃諭將本案先存入檔案，候四人之案件審結後，始行處理。

被告二人：（一）覃欲林，廿六歲，警員；（二）黃偉鴻，廿三歲，警員。分別被控兩項罪名：（一）控兩被告於一九七七年三月十六日，在九龍地區，身為警務人員非法向男子余永國索取二千五百元，作為彼等不在執行本身應有職責，對余永國涉嫌的毒品罪名，不採取行動之報酬，（二）單控首被告，於去年三月十七日，以同一理由，非法收受余永國一千元。

泰女及少女分別失踪 警方訪尋盼提供下落

（時訊）警方呼籲市民提供兩名失蹤女子之消息：失蹤之泰籍女子李星珍（譯音），年約廿四歲，五呎四吋高，中等身材，鵝蛋臉，大眼睛，皮膚白皙，她於本月五日離開其荃灣住所後至今尚未返家。

另一名失蹤女子楊雪芬十六歲，約五呎三吋高，肥身材，大口，皮膚黝黑，她於本月二日離開其荃灣寓所即告失蹤。

任何人士知悉上述兩名失蹤女子之消息，請與荃灣警署聯絡。一六—六壹壹四弍式。（合）

失踪女子：（上）楊雪芬、（下）李美玲

香港生產力促進中心
訓練課程

先施中心

針織成衣業之製作技術及管理 $300
Manufacturing and Management Techniques in Knitted Garment Industry
27.9.78 – 20.10.78
逢星期三、五下午七時十五分至九時四十五分

冷凍系統及設備——原理與備用（中文）$300
Refrigeration and Plant Machinery — its theory and application
26.9.78 – 24.10.78
逢星期二、五下午七時十五分至九時四十五分

市場策劃之十二步驟（中文） $190
Twelve Steps of Marketing Planning
25.9.78 – 23.10.78
逢星期一，下午七時十五分至九時四十五分

Techniques in Managing for Results（英文）$270
28.9.78 – 24.10.78
逢星期二、四下午七時十五分至九時四十五分

微程序電視遊戲機和家庭電腦的製造和市場（中文） $225
The Manufacturing and Marketing of Programmable TV game and Home Computer
29.9.78 – 20.10.78
逢星期二、五下午七時十五分至九時四十五分

土木工程合約之細則與管理（中文） $225
Contract Specifications and Administration for Civil Engineering Projects
27.9.78 – 1.11.78
逢星期三，下午七時十五分至九時四十五分

旺角銀行中心

企業人事管理（中文） $300
Personnel Management
19.9.78 – 17.10.78
逢星期二、五下午七時十五分至九時四十五分

現金流動折算在財務投資上之應用 $230
Application of Discount Cash Flow in Financial Investment（中文）
15.9.78 – 3.10.78
逢星期二、五下午七時十五分至九時四十五分

工業管理員與管理技巧（中文） $300
Management Techniques for Industrial Supervisors
22.9.78 – 10.11.78
逢星期三、五下午二時卅分至五時正

觀塘偉業中心

塑膠玩具之設計與有關問題（中文） $300
Plastic Toy Design and its Related Problems
20.9.78 – 16.10.78
逢星期一、三下午六時三十分至九時正

乳類產品加工技術（中文） $300
Processing Techniques of Dairy Products
26.9.78 – 24.10.78
逢星期二、四下午七時十五分至九時四十五分

詢問電話：5-443181（分機10）
3-308251（分機10）
3-438251

徵購地產
某地產發展公司徵購港九各處可供住宅、商業及工業發展之地皮，有意出讓者，請電5-220853馮先生或麥小姐洽。

高價徵購
尖沙咀區舖位
（一）任何尖沙咀地段
（二）面積大小不拘
（三）有租約亦可
有意出售者請電：
三—六九八二一九一
李先生洽

老牌
白蘿仙
止咳療肺露
丹杜蓮
粉膚皮·膏膚皮·水膚皮
皮膚聖藥　各處有售
香港中華大藥房出品

泛印國際財務有限公司
PANIN GROUP

辦理 各種定期存款

期限	港幣	美金
一個月	5.75%	7%
三個月	6%	7.25%
六個月	6.25%	7.75%
十二個月	6.75%	8%
十八個月	7.25%	8.25%
廿四個月	7.50%	8.50%

淨年息

欲知詳情請電：5-266385 六線
或駕臨康樂大厦十七樓存款部面洽

「我將部份資金投資於萬國寶通財務定期存款計劃賺取一份豐厚的收益。」

投資做生意，或買賣股票、黃金，會經常受市場波動的影響；所以我經常把一部份的資金，投入萬國寶通財務有限公司的定期存款計劃，賺取一份優厚而安定的收益，以調節在投資上可能遇到的損失。

閣下將部份資金，投資於我們的定期存款計劃，可立即獲得世界最大的國際商業銀行機構——萬國寶通銀行的國際信譽保證，安穩可靠，服務週到，坐享豐厚利潤。

有關存款細則，請駕臨萬國寶通財務、萬國寶通銀行的總行及各分行洽商，或直接致電 H-273021 鍾兆南先生或陳余榮桐女仕聯絡。

港幣定期存款利率（最低存款額伍萬元）

存款期	利率	存款期	利率
一個月	6¼%	九個月	7%
三個月	6½%	十二個月	7¼%
六個月	7%		

利率如有更改，恕不另行通知

萬國寶通財務有限公司
萬國寶通集團附屬機構
總行：軒尼詩道1號熙信樓七樓　電話：5-273021
旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846964

本港新聞

本港保險業一項新行業
賠損測算師
最近開業專處理保險賠償問題
亦處理建築工程各類損失計算

（特訊）一間以保險顧問爲職責的「賠損測算師行」，最近已在本港首創成立，它的主要業務，除處理有關保險賠償問題外，還主理一切有關建築，土木工程師引起的各類損失計算。這是七十年代以外的嶄新行業，賠損測算師名薛浩然，華籍，他將會替上述有關的企業公司人士，竭誠服務。

如所週知，購買保險以防火警及其他意外損失，已成爲本港工商界的習慣，一些着重管理，精打細算和具有規模的工商企業，尤爲重視，主事人均在容易引起意外的地方，買上足夠的保險，以防止長年以來的心血和努力，因一時的疏忽或突發意外事件而毀諸一旦。因此，保險業務成爲任何工商業繁盛的大都市的一個主要行業，而工商企業每年所付出的保險費，也是一筆可觀的開支。

如何購買保險，才可獲得真正的保障，並且確能達到精打細算，儘量減少每年保險費的開支；又當意外發生後，如何向保險公司索取足夠的賠償，損失數目如何估計，保險公司及其代表人，所謂（公證行）作出的損失估值是否合理，倘若投保者認爲不合理時，應該怎樣去處理和爭取合理賠償等各項問題，長期以來，都是工商界的一個疑問！

對於上述疑問，現在本港既然有此專業性的事務行，將可替工商業解答各項疑難問題，並提供全面性和專業性的服務。

保險顧問服務範圍包括：㊀保險契約的審核，檢査保單的內容，建議要投保的風險。㊁計算合理的投保類及保率。㊂糾正工商企業違反保單條款及附加條款的地方。㊃指導工業安全及防止意外損失及㊄賠償測算。

保險顧問服務，通常由賠損測算師主理，此測算師是專業人才，賠損測算包括各類保險損失，建築及土木工程損失等，他可代表投保者在發生意外後，能從保險公司處得回最高而合理的賠償。

薛浩然賠損測算師行，是英國薛尼巴勒賠損測算師行（成立於一九〇〇年）在香港的聯系事務師，它仍是本港的始創者，該行現正對本港工商界提供珍貴而又實際的服務。薛浩然測算師行設在中區華人行，電話：五——二二四八九七及二二九二九〇號。（君）

大陸難民十二逃蒲台島
警方拘獲六名續追餘人

（特訊）一批爲數十二名的大陸難民，日前乘船逃抵蒲台島，目前警方已將其中六名難民拘捕，並繼續搜索其他漏網的六名難民。

仍在逃匿島上的難民包括五男一女，其中三名男難民昨晨一度出現蒲台島碼頭，企圖乘搭水上的士進入市區，但他們當水警人員聞訊趕抵現場，立刻逃回島上藏匿。

該三名男難民於昨晨十時四十五分出現碼頭，企圖乘搭一艘於上午十一時廿五分由蒲台島開往香港的水上的士，但他們爲碼頭人員阻止，不准他們乘船，並通知水警，其後水警輪趕往該島，但三人見警方人員到場，即行逃去。該水上的士於十一時四十分駛至貢廨角海面時，曾遭一艘六號水警輪截搜，但船上並無難民發現，其後該水上的士繼續開航來港。

警方人員雖然未能及時將該三名男難民拘捕，但於昨晨九時卅分曾在島上將屬於該批難民一部份之另外三名男子及一名男童拘捕，並將會把他們解往打鼓嶺警署，遞解返大陸。

據悉：該十二名大陸難民是於本月七日從坐豐乘船偷渡來港的，他們於十一日抵達蒲台島登岸藏匿，但警方人員聞訊前往搜捕時，已當場將其中兩名難民拘捕，其餘十人逃去無蹤。迄今晨九時卅分，再有四名難民落網，尚有六名失蹤。（合）

運鴉片來港
男子囚一年

（新亞社）一名男子，從曼谷乘機抵港，爲海關人員在其行李中搜出一批熟鴉片，昨日在維多利亞地方法院審訊，被告承認毒品是買來自己吸食，并非作爲非法販賣用途，主審法官何新健在聆訊案情後，裁定被告罪名成立，判其入獄一年。

被告黃蘇全，四十八歲。被控於六月十四日，在啓德機場，藏有三百七十八公分熟鴉片，價值一萬二千元，可作非法販賣用途。

買樓補地價訟案
雙方庭外和解
彼此補償對方若干費用

（新亞社）一宗樓宇買賣官司昨續在高院民事訴訟庭進行聆訊，昨開庭時案情急轉下降，雙方大律師對按察司李福善表示，原訴人及與訟人經在庭外和解，與訟人方面將會將屋契給予原訴人，而與訟人則減收兩成之餘款，但與訟人方面表示，與政府達成一項協議，有關樓宇之補地價問題，分二十一期付款，而與訟人方面，經已繳付五期，餘下之十六期，由原訴人等負責，與訟人將會付給原訴人一筆堂費補償。

原訴人（共三十六名業主）：與訟人BELL INVESTMENT CO. LTD.（比路置業有限公司（譯音））。

此宗民事案之起因，與訟人在一九六三年於彌敦道一地段興建一間大廈——名寶寧大廈，每一單位面積由八百至一千呎，當時售價每間由三萬元至四萬五千一層，原訴人等，於一九六三年至一九六六年期間，分別買下每層樓宇，當原訴人等在簽署契約時，聲明上述地方之批期約七十五年期，於一九七二年十二月三十一日到期，而合約訂明由與訟人負責補地價，上述樓宇於一九六九年有入伙紙，原訴人等分別遷入居住，當時有三名原訴人經已清付所有之樓價欵項，其餘之三十三人經已付欵八成，餘下兩成，當有屋契時，始行清付，及後與訟人對該三十三名原訴人表示，上述餘數之兩成，不需要清付，於到期補地價時由與訟人方面清付，但與訟人方面直至現時仍然未能將屋契給予原訴人，而原訴人要求法庭頒佈一項命令，要與訟人履行合約，同時清還餘數二成。

與訟人則反要求法庭頒佈一項命令，認爲有關契約內之細則有含糊不清之處，同時公司有權將樓宇轉賣及交還訂金，因部份原訴人之餘數兩成仍未清付，與訟人對於補地價可以不理，及要求賠償損失。

嚴重傷人終身監禁
廚師上訴改囚七年

（新亞社）九龍太子道一間餐廳兩名廚師，於去年七月二十五日，突然發生衝突大打出手，結果其中一人被斬重傷送院救治，留醫五星期之久，事後另一廚師被控以嚴重傷人罪名，於本年三月二十日在最高法院審訊，被告承認控罪，審判專員艾迪生判被告終身監禁。被告不服原判，昨向最高法院上訴法庭提出上訴，要求推翻原判，結果上訴得直，由終身監禁改爲七年之刑期。

上訴人之代表大律師陳述上訴理由指出，上訴人當時並無預謀傷害原告，原告所受之傷無過重，上訴人以前之行爲良好，所以原法官之判決太重及不適當。

上訴法庭認爲原審法官是依靠控方呈堂之案底判案，是不適當，乃將本案之刑期改爲七年。

上訴人黃建康，四十九歲，餐廳廚師。被控於去年七月廿五日在九龍太子道一六四號，使一名男子楊湝，使其身體受到嚴重傷害。

案情指出：被告與傷者在同一間餐室內担任廚師之職，但一向感情不和，案發當日，被告與傷者因小故發生口角，結果，被告執起一柄菜刀襲擊楊湝，使其頭部，手部及身體有多處傷痕，要住院五星期之久，被告傷人後，並企圖逃走，但被餐室內其他同事所阻止，報警後遭拘捕歸案。

神經女報女警佩槍被奪
黐綫佬鬧友家破口罵人
兩人分別由警制服送醫院檢驗

（特訊）一名疑是神經失常女子，昨日傍晚在其住所內，撥電報警指出一名女警被人襲擊，配槍被奪，警方聞訊，大爲緊張，派出大隊警員到場調查，並無其事。其後在一樓宇內，發現該失常女子，正欲將之拘捕時，警員遭遇反抗，結果被制服送院檢驗。

案發於昨下午七時三十分，警方接獲電話報案，指出在加咸街一女警被奪去配槍，大隊警員到場嚴密調查，並無此事，撤查電話來源時，是由加咸街四十九號某樓發出，於是登樓查詢，內有一女子，語無倫次，警方將之拘捕之際，女子反抗，警員合力將之制止，由十字車送院檢驗，該女子名黃美美，二十五歲。

又：昨日下午二時三十分，一名疑爲神經不正常男子，怒氣冲冲，前往九龍長沙灣道一七二號二樓×座一名姓陳親友家中，入屋後向各人破口大罵，語無倫次。戶主睹狀恐生意外，遂借機會致電報警，要求警方協助。該名神經男子，氣發洩後，悻悻然將離去，警方到場時並未發生不愉快事件，閣已離去。據悉：事件是與家庭糾紛有關。（合）

油麻地茂林街三幢舊樓
工務司署昨已申請封閉
卅五伙住戶昨准搬家具
有關申請封閉令事今晨在九龍地院聆訊

（特訊）油麻地茂林街三幢舊樓出現裂痕，經工務司署驗樓員到場視察後，認爲會發生危險，該署建築物條例執行處昨已入稟法院，申請將上述樓宇封閉，有關聆訊將於今晨在九龍地方法院展開。

危樓現場爲茂林街二至六號一宗列三幢樓宇，業主姓薛，每座樓均僅高三層，共分九個單位，每單位約七百呎，住有三十五個家庭，全部人數共一百一十二人。

由於上述樓宇出現危險，該批住客前晚已盡數遷出，彼等昨晨再分批返回上址，將一應傢具及行李搬出，先行擺放在親友家中，以防意外突發，家財盡毀。

工務署人員到場驗樓後，認爲可會發生塌樓危險，該署建築物條例依昨晨發出通告，正式入稟法院，申請上列樓宇之封閉令。

目前，大部份危樓住客已遷往親友家暫住，其餘住客亦已偪有關當局暫時安置在油麻地街坊福利會居住。據悉，彼等將於今晨前往房屋司署，商討有關遷往公共屋邨事宜。

據居民表示，該三座樓宇早於戰事建成，當年已因經不起年月侵蝕而殘舊，整座樓殘破不堪。

由於茂林街二樓地下一個廚房磚牆前晚發生倒塌，牆壁並出現裂痕，當局遂緊急疏散居民，並將上址暫封。

有關申請封閉令事宜，將於今早九時三十分在九龍地方法院展開聆訊。（合）

山海之友下周四東土高坦白角深
下周一蛤塘梅荔烏溪沙

山海之友下星期一即十八號公衆假期舉辦特別節目，晨八時廿分喜來商場東公園乘車中大轉飛虎雙層快船首遊紅石海岸三椏灣，循松竹夾道徑入遊深山古村蛤塘，梅子林，漫步名鄉荔枝窩。印發專文，提高興趣。午至吉澳四海酒家海鮮聚餐，或自野餐。下午迴航吐露海峽，專遊十四鄉烏溪沙。車船十五元。又定廿一號即下周四晨八時半紅磡，天星碼頭乘車中大轉雙層船，運遊塔門呂宇疊石，深入長港海岸，串走千景賞路綫，專船從黃石接遊荔枝莊大東土高坦「運棉古道」，白角珍珠墳，海邊奇礁，直取深涌灣。創中秋節後美景遊步新紀錄。車船十五元。即日發劵，額滿隨截。彌敦道三一五第一餐室，維園歌頓道十號湖發譚彈，大道中廣安銀行側佳麗唱片。問訊港四三三六〇六。注意：定期十月一日遊嘉道理，凡持有七月卅日舊劵者不通用。限本周內往佳麗退款，或換取新劵，始得繼續參加。亦可於十七號，十八號旅行途中辦理退換手續。逾期作爲放棄論。

漢城交易展覽會
SEOUL TRADE SHOW

OCT. 11 – NOV. 16, 1978

EXHIBITION HALL, NEAR 'SOUTH GATE', SEOUL, KOREA

Leading manufacturers and traders are awaiting your appraisal on the exhibits of the complete range of consumer goods, heavy & chemical industrial products made in Korea.

For further information, please contact
KOREA TRADE CENTRE — HONG KONG
(Government Trade Representative)
TEL: 5-459509, 5-459786, 5-459500
G. P. O. BOX 5573

BANGKOK:	DJAKARTA:	KUALA LUMPUR:
TEL: 233-1322-3	TEL: 511408	TEL: 206231 / 208974
C.P.O. Box 1896	P.O. Box 362/JKT	P. O. Box

MANILA:	SINGAPORE:	TAIPEI:
TEL: 873244, 884711 LOC. 366 & 374	TEL: 2213055 2213056	TEL: 5813030 5813031
P.O. Box 1881 MCC Makati, Rizal.	P.O. Box 421	P.O. Box 1555

汎美特別貢獻
每週四班直航客機
由香港飛美國西岸

汎美航空公司，特別貢獻，每週有四班直航班機服務，由香港飛美國西岸。因此，閣下現在前往洛杉磯及三藩市，更方便，更快捷。

請參閱汎美爲您妥善安排的班機時間表，以便閣下乘搭方便的聯接班機，繼續前往美國及加拿大。詳情請洽各大旅行社。

汎美 PAN AM®
經驗豐富　允冠全球

穩健定期
必獲厚利

年息 **8.625%** 二十四個月

年息　三個月 5.625%
年息　六個月 6.625%
年息　十二個月 7.75 %

美金存款，按年計息，利率面洽

如有查詢，請與本公司聯絡

有利財務有限公司
註冊接受存款公司
中環華人行801室
電話：5 254527 0

本港新聞

善長捐欵助學

華僑日報第二十二屆讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

黃昭本先生五百元，錦華公司二百元，張煥卿女士二百元，陳道煥先生一百元，金沙之人一百元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲妥。

黃昭本捐五百元

黃昭本先生爲善不甘後人，雖仍在病困之中，乃不忘响應華僑日報救童助學運動，昨慨捐港幣五百元。熱心公益，精神感人。附來函如下：華僑日報社執事先生台鑒：素仰貴報對好人好事例必表揚，鄙人本月五日因病進伊利沙白醫院急症室，感於院方員工善待病人，尤其是C座九樓病房各醫師悉心治理，病人與衆護士員工之良好服務精神，使我在心理上已痊癒一半，加速康復之期，眞是恩同再造，衷心感激，奈何無以爲報？萬分遺憾。茲付上五百元支票乙紙捐贈「華僑日報讀者助學金」，聊表對院方衆醫師暨員工之最崇高敬意。諸事有勞，不勝感紉，耑此並頌撰安。黃昭本謹啓，九月十三日。

獅會成立緊急救濟基金 服務社會救助不幸人家

（特訊）九龍中央獅子會，日昨假將來登酒店舉行例會，並作專題演講，請三〇三區副總監梁欽榮主講「獅子會對社會之貢獻」。

昨出席者有：講員梁欽榮、會長柯利德、張介倫、盧玉亭、林漢中及獅兄梁志仁、姚中和、曾屢華、陳碩農、黃漢中、蔡伯勵、龔生、李惠光、吳國璋、謝耀佳、陳炳堯、周廣仁、黃億年、邵西邨、曾乾波、黃澄智、陳世民、朱錫禎、陸光、潘德嘉、胡培剛、龔志輝、劉棟明、高振順、劉東來、徐倡模、鄭裕德、陳良彥、陳偉賢、戚其昌、袁貴煜、潘植光、崔煥棠、黃昌、曾治鎮等數十人。

首由會長柯利德致開會詞，並介紹講員與各獅兄認識，隨即由梁欽榮作專題演講獅子會對社會之貢獻，略謂：獅子會在全世界有一百多個國家，共有會員達一百廿多萬，是世界最大的社會服務團體，其服務宗旨，爲社會福利事業作出貢獻，獅子會所關心的事情，例如天災人禍，應積極設法救助不幸人家，現已成立緊急救濟基金，同時協助善團之建設。

梁氏最後指出：獅兄之間應加强團結，和睦相處如一個大家庭，吸引更多熱心社會人士加入獅子會，增强獅子會之力量，將來爲社會作出更大貢獻。梁氏並詳細解答會友之提出各項問題，最後由會長柯利德代表致送錦旗留念，晚會至九時始散。

九龍中央獅子會專題演講，梁欽榮講「獅子會對社會之貢獻」，左爲會長柯利德。（本報記者攝）

日信用保證財務公司 尖沙咀分行今日開業

日本信用保證財務有限公司爲香港政府註册接收存款公司，其主要業務爲工商貸款，私人貸款及他銀行業務。首創貸款，不必担保，方便簡捷，開業以來，成績斐然。該公司之荃灣分行，已於本月七日開幕，現時爲提供九龍客戶之服務，新尖沙咀分行已定於今天開幕，地點位於海洋中心，忠誠爲各界人士服務。

中國出類拔萃的新醫療法 五分鐘內縮死痔瘡

中國痔瘻醫館

[illegible]

館址：彌敦道385平安大廈二樓三號 K853774

參茸海味入旺季 永興行業務鼎盛

（港訊）每年中秋節前後，海味參茸業便進入旺市季節，無論批發零沽均至暢旺，業此者無不暢市，蓋用家備貨此其時矣，而參茸、海味就中更多補品，市民滋補及時，更趨之若鶩！海味就中尤以設店銅鑼灣波斯富街九十四號之「永興海味參茸行」更業務鼎盛，批銷均極暢旺，良以該號貨眞價實，若干鮑魚、冬菇、髮菜、魷鼓、蝦米以及各式各樣名貴參茸，主事者郭永歡、郭乃樑均選辦優質，貨源充足。今年貨價雖略有提升，永興雖不減價，亦不加價，寧願薄中取利，貨行有利，以供應各商號及家家戶戶應節所需，採購者更加擁擠，故預料秋冬兩季節，商人備貨，家庭備用將更見增加云。

灣仔龍門酒樓 月餅其門如市

（港訊）灣仔莊士敦道龍門酒樓[illegible]因能聘用名餅師巧製，品質精良，選正最靚湘蓮蛋製，尊重顧客，貨眞價實，送禮自奉，人人歡迎，除港、九、新界三地區客戶訂購外，接獲海外訂單亦一年比一年多，運門市更一日擠，該酒樓又向有「龍門餅家」之稱，故更見貨眞價實薄中取利云。

白德測計師行 九龍分行開幕

白德測計師行宣佈，該公司九龍辦事處今日開幕，設於尖沙咀星光行，爲九龍區客戶提供更方便的服務。

該公司又宣佈接受李烈遠（STEPEN M. READER）先生爲合股人，並出任九龍分公司之總負責。尤覺德（JOHN T. S. VAN HAGHT）先生亦爲合股人之一，並掌管白德測計師行屬公司地產代理部之事務。

該公司最近並加入國際著名物業顧問「高理國際集團」（THE COLLIER GROUP INTERNATIONAL）爲成員之一。該集團辦事處分設澳洲及香港。

閣下金口一開 即可貸款生財

豐利國際財務有限公司「私人貸款計劃」助你解決財務困難

手續簡便
本公司爲適應各界需要，貸款手續特別簡單，只需年滿廿一歲，月入一仟三百元以上，即可向本公司接洽。辦妥手續，廿四小時內即可取款應急。

毋須抵押
向本公司貸款毋須任何抵押，即可貸款以解決現金週轉或其他財務困難。

絕對保密
本公司保持一貫最高服務原則，對於各貸款人士之資料，絕對保守秘密。

分期攤還
本公司之貸款計劃條件特別優惠，各貸款人士可分期攤還，而且利息低廉合理。

豐利國際財務有限公司
HONDELA FINANCE LIMITED
香港華人行十八字 電話：5-263116
美國底特律國際銀行 附屬機構

奇馨月餅 遠近馳名

正店	土瓜灣分店	紅磡分店	長沙灣分店
九龍青山道二三一號	土瓜灣道二三七號A	山谷道邨六座十號	長沙灣道二四〇號

皮革、皮草、毛冷出讓

現有牛光皮及毛冷一批出讓，價錢面議，有意請電
3—756141梅小姐洽

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

隨園食譜 南棗核桃月

北角英皇道三〇九A
旺角砵蘭街七三七A

英國摩根氏髮腊髮乳

生黑髮
防髮落
去頭皮
止頭癢

批發處
香港維記洋行
H 441938 441948 437242

紹榮鋼鐵廠有限公司

STEEL

承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則樣標準
（歡迎介紹判頭）
電話：H二五五三九一 H二二四三六一

露華牌 LOWARA 直立式不銹鋼水泵

結構精良 壓力特强
經濟耐用 修理容易
CVA 150CV
適合：泵鹹水、食水及消防等用途
零件齊備 特價發售
漢記泵行 九龍新填地街305號
電話：3-840195, 843134

「好補靈」高級維生素E膠囊劑

澳洲施拿大藥廠出品

主治：肌肉萎縮、腰痛、頭暈、經期前後腹痛、經期不準、早產、不孕、婦女更年期疲倦、習慣性流產、凍傷、便秘等症
促進人體新陳代謝、血液循環、消除疲勞

各大藥房均售或電5-444182

維他福 鱉魚肝油

功能
健體養顏
延年益壽
促進發育
培養視力
驅除疲勞
增强體力
澳洲製造

總代理：全球大藥房5-444182

1978 香港年鑑

全書分十五篇　內容包羅萬有

請購備

作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣弍拾元

大事寫眞　香港全貌　法規新編　交通要覽　街道指南　郵電便覽　居住新知　商旅指南　日用參考　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九

已訂閱者請來取書

◀下列各處·皆有代售▶

香港區：
南華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
廣興書局 威靈頓街一三四號
信孚圖書公司 機利民新街十二號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十一號
文海圖書公司 灣東街九號A
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
振興軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
澤雲書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
華富邨書報攤 華富邨巴士總站
利興書局 筲箕灣道三六六號
占記書報 北角渡海碼頭報攤綫

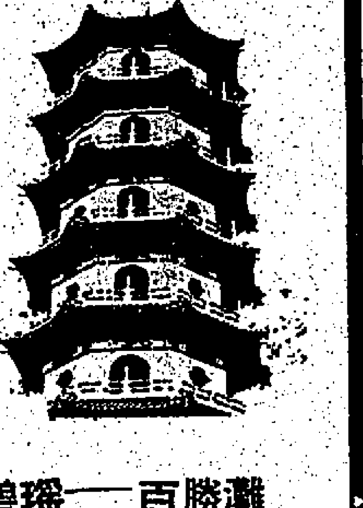
九龍區：
長衞圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八三號
齡記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
荔灣街坊會 英华百老匯街15D三樓
正康公司 荃灣衆安街三號二樓
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十七號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆通圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
寶文書局 亞皆老街二十六號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誼書局 新柳街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
集益號 佐敦道碼頭

華僑日報讀者

七海旅行團

精選行程·節目創新·食宿一流·超值享受

台灣 墾丁—阿里山
7天環島豪華渡假團1,590（逢星期一出發）
9天環島豪華渡假團1,780（逢星期六出發）
行程包括：台北、野柳、忠烈祠、故宮、花蓮、橫貫公路、梨山、台中、彰化八卦山、日月潭、嘉義、阿里山、高雄、墾丁、鵝鑾鼻、知本、台東、烏來、芝麻城、石門水庫、陽明山
住宿酒店：希爾頓、圓山、芝麻、華王



非律賓 碧瑤—百勝灘
6天超級豪華團 $1,190 出發日期：（逢星期六）
7天超級豪華團 $1,350 出發日期：9月 16 20 25

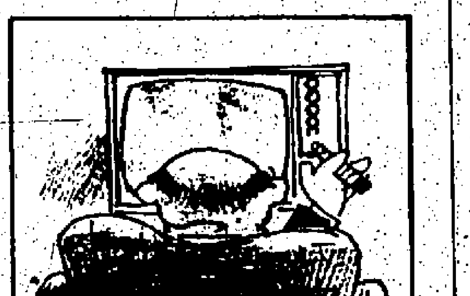
日韓 鹿兒島—福岡
7天日本九州豪華團 $2,950 出發日期：9月17日 10月1日
4天韓國渡假團 $1,590 出發日期：（逢星期三）

星馬泰 雲頂高原—聖陶沙
11天星馬泰豪華團 $3,250
7天馬星豪華團 $2,650 出發日期：9月25日 10月6日
12天星馬泰特價團 $2,850 出發日期：9月16日 24日

泰國 芭堤雅—古城
5天曼谷豪華團 $1,630 出發日期：（逢星期六）
6天曼谷芭堤雅 $1,630 出發日期（逢星期六日）

七海旅運有限公司
（德輔道中國際大廈1702室 5-447137（四綫））

視聽 TV/HI-FI PAGE



逢星期五出版

新風格・新享受
美國名廠揚聲系統進軍香港

在一套HI—FI體系中，揚聲器一向都是最難令人滿意的部份，因此之故，各HI—FI製造商和各專業人士，最感興趣去研究，都集中在揚聲器身上了。

香港市面上揚聲器的牌子極多，設計上也各有各的心思，大家都希望以不同的方法，不同的概念去製造出與衆不同和出人頭地的最接近原音的產品來。

最近，大家都可以欣賞到另一種全新的美國喇叭了，這就是風行美國本地的AVID。

AVID是首次進軍香港市場，也許有人會以爲它是一個新牌子，其實不然，在美國「路德島」AVID已建立了二十年之久了，起初專門製造專業的器材而馳名。在一九七三年，AVID推出了他們的100型揚聲系體，受到各地不同階層的人士的熱烈反應，採用於居室，辦公室，學校，甚至航空公司中，成爲最暢銷的一種型號。

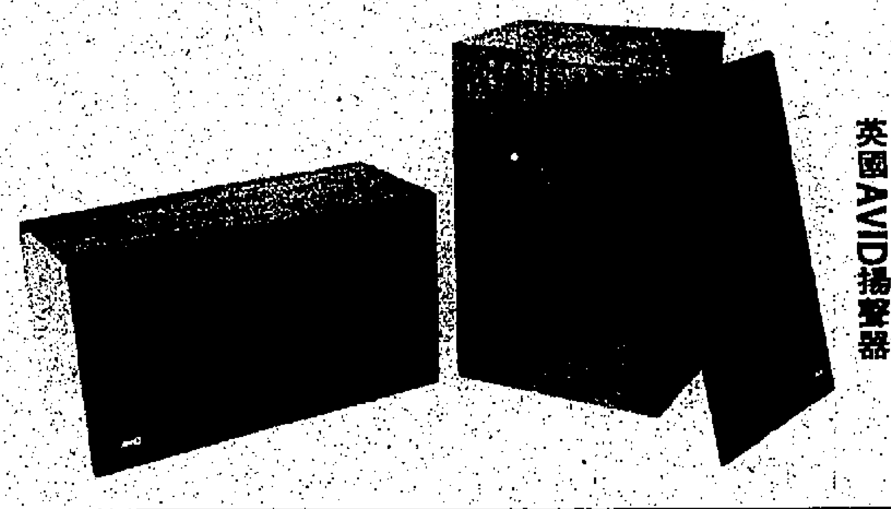
AVID 80A是該廠最新的一種產品，它的體積細小，價格合理和廉宜，但又提供了極佳的音響效果。

AVID 80A的箱身是採用厚身硬板造成，完全沒有箱聲。80A爲一款兩路結構的揚聲體系，中低音單元的一只八吋口徑喇叭，音盆的邊沿採用柔順度極高的膠邊，這是低音時特別豐滿的一個原因。高音單元採用一隻廣指向性的一又四份三吋單元，結合了兩個單元的優秀特性，提供了我們所需的性能。

AVID〇80A有很高的效率，它甚至比同廠的100A型揚聲器還要高出三分貝，它只要十瓦的功率推動，便能發出極其嘹亮的聲音。可是它又同時能承受六十瓦巨大功率，所以動力範圍是十分可觀的。

在重播音響的實際能力，AVID 80A超越了許多體型更大，價格更貴的產品，它能夠重播十分清晰而失真很小的低音，並且一直降至五十五赫以下，相當於音樂的下限。它的中高音部份也十分開揚與平滑，令人聽起來十分悅耳舒服。在高音方面，足以媲美更名貴的產品。最難得是整個音域的重播是那樣的平衡。它更罕有地準確地重播很低的八赫的裂音訊號，要實是不易令人置信。80A型的分音器採用失真爲〇的空氣線圈，分音匯非常準確。

據知，十月上旬將有現貨在本港上市，同時抵港還有AVID其他型號如100A型、101型、230型及330型，另有專業型耳筒經已到港。



英國AVID揚聲器

DC直流擴大機 失眞低頻應寬闊

DC直流化擴大機需要穩定充沛之電源供應了，令串音失眞也能得以消除。左右聲道要如何才得到充沛之電源供應呢？最簡單莫如加大電源變壓器及濾波電容器，分左右兩聲道獨立供電，電源供應充足，這樣，才不會令爆棚樂章有被「餓」情形發生。縱使有突發性爆棚音樂，也因爲有充沛電源供應而不會「削弱」。因此，電源供應實在是DC擴大機中主要環節。

DC放大器另一主要設備就是保護電路。DC擴大機保護電路一定要製造得精密準確，感應迅速。爲何需要一個這樣精密的保護電路？原因乃在於DC放大器會有DC直流電發生在揚聲器的輸出端。而縱要有少許直流電出現於揚聲器輸出端上，連接該輸出端的喇叭就會立即燒毀。又或機內其中一顆DC零件發生毛病時，亦足以危害揚聲器安全。所以DC直流化擴大機是需要一個完善的保護電路，來保護機內輸出晶體管及揚聲器之安全。爲了要減少不正常的現象發生，直流放大器線路設計及零件選用是要嚴爲講究。這樣才能令DC放大器工作性能穩定正常。

此外，DC放大器還有一個可取之處，就是動態範圍寬闊，重播音樂更爲理想，由最爆棚之樂章至最微細之音符，均能一一清楚重播出來，有寬闊之動態範圍，聽起來倍覺有深度感和空間感。

不過，玩DC直流放大器，我們不得不注意幾個要點，不然的話，就會很容易令DC放大器毀壞。首先要注意的是電源問題：DC放大器一定要有穩定的電源供應。所以電源插座最好是獨立的一個，專供DC放大器使用。此舉，尤如冷氣機一樣，需要用獨立電源插座。爲甚麼要這樣呢？道理很簡單，就是恐怕其他電器用品或其他音響器材，當與DC放大器共用同一插座時，會在開啓時發生脈冲PULSE。此種當開啓其他WATTS數較大的電器用品或音響器材時所發生之脈冲就足損害DC直流放大器。而且，玩DC放大器最好能夠有一獨立電源插座，以免受PULSE影響而告損壞。假若說沒有辦法使用獨立插座的話，我們就要注意不要先開啓DC放大器，應該要先開啓其他共用同一插座的音響器材，待該等器材開啓穩定後，最後才開啓DC直流放大器，這樣才不會受其他器材開啓時所產生之脈冲，以至損害該DC放大器。同樣理由，DC放大器之插座接綫，一定要緊緊地安裝，否則在開機途中，如果接綫發生鬆脫現象，又或者接觸不良，同會產生PULSE而令DC放大器蒙受損壞。

通常，後級DC功率放大器大多設有左右聲道LEVEL掣，用來控制該DC放大器增益之用。通常越扭向右邊增益就越大。反之，越扭向左，則增益越少。不要輕看這兩顆增益旋鈕，其作用甚大。在關機時（DC AMP），切記要先將左右兩顆LEVEL旋鈕扭至最低，之後再等大約兩秒鐘，再將該DC放大器關掉。何以一定要先扭低LEVEL掣，然後才可以關機？原因乃在於保護揚聲器安全。假如不將旋鈕扭至最低，而將其扭至最高，即表示增益最高，那一關機的動作所產生之PULSE，亦足以損壞揚聲器。所以，爲了揚聲器的安全，一定要將左右兩顆LEVEL旋鈕扭至最低，之後方能關DC放大器。當然，如果DC放大器設有RELAY的話，就不在此例。同樣，在開機時，一樣要將LEVEL旋扭至最低。其目的與關機時一樣。

另外玩DC放大器還有一點是值得注意的，就是當用唱盤重播音樂時，在落針的一剎那，一定要將前置放大器的VOLUME掣扭至最低。否則唱針落在片紋上所產生之PULSE，已經足以令DC放大器燒毀。其實，較週密安全之方法，不祇是將前級VOLUME掣扭至最低，嚴格來說，應該要將前級放大器之「性能選擇掣」撥去TAPE處，斷絕與PHONO接觸。這樣，假如不小心碰撞到唱臂而令唱臂掉落唱片上之上所產生之瞬時脈冲亦不會傳至DC功率放大器裏，令其有所損害。所以在上落唱針時，先要關掉前級VOLUME掣或索性撥去其他FUNCTION。

其實，玩DC放大器，無論前後級接綫，喇叭綫或其他訊號綫等，都應該要牢牢地扭緊，不易鬆脫爲標準。否則，小者會覺得重播音色有異，大者便要與DC放大器說「拜拜」。極有可能令整個DC放大器「散晒」。所以玩DC放大器是不容粗心大意的。

綜合來說，DC直流放大器，在技術上而言，的確跨進一大步。在音色而言，亦較普通式擴大機好得多。無他，DC放大器失眞低，頻應又夠寬闊，加上瞬變响應特佳等等有利因素，基於此點，近來市面上就有很多不同牌子之DC直流放大器。大量供應選購放大器不妨考慮DC直流放大器，雖然貴了一點，但卻絕對物有所值！

「華星」新貢獻 「紅葉」頌秋聲

由名票紅葉館主領導之「紅葉劇團」目前次演出「宇宙鋒」「活捉三郎」，等名劇後，名震一時，今次應華星娛樂公司邀請，於本月卅一日假座利舞台再度公演名劇「薛平貴與王寶釧」包括（武家坡）（銀空山）（大登殿）等多折並特別邀請著名鬚生謝景華，閻秀名票吳咪咪，名伶陳玉麟等協助演出。

另由吳咪咪小姐及徐彩虹女士表演拿手好戲「拾玉鐲」，同場演出，更生色不少。

謝景華先生能戲甚廣，諸如「失空斬」、「文昭關」、「揚放曹」等劇皆膾炙人口，謝君嗓音高亢，韻味十足係難得之老生人材。

紅葉館主乃港人最熟習之梅派名票，今次演王寶釧，保程腔演出，程腔主在淒艷，正合劇中人身份，並經程派名宿等研磋指導，當令觀衆耳目一新。

天樂LO5M後級放大器 輸出一百瓦平均功率

等不及七九年的來臨，天樂LO七M的姊妹作——LO五MD經抵港，與LO七M一樣，LO五M也是一部單聲道的大功率後級放大器，它能夠輸出高達一百瓦不失真的平均功率（RMS）！

外表上它與LO七M差不多，但它並不須要像LO七M般把功率管的散熱裝置露出機身對面。採用LO七M第一個大優點便是杜絕串音，雖然很多擴音機都以雙電源來標榜，但其雙電源的設計只能減低串音（CROSSTALK），而LO五M部能完全杜絕串音，因此音質方面更加滑晰，會左右分明，絕不含糊！

第二，它杜絕了由喇叭綫做成的失真。經過天樂工程師的不斷鑽研，發覺到如果喇叭綫的實際長度不大於一公尺，便不會對音色產生任何可阻的壞影響，但導綫愈長，音頻損耗便愈加大。另一方面，由於阻抗的不同，前後級之間的運接卻並不如後級與喇叭間的嚴格，所以利用這過原理，天樂的工程師設計了一條短約一公尺長的喇叭綫，却在另一方面設計了一條達十五公尺長的鍍金前後級導綫，於是實條了「擴音機離喇叭不超過一公尺」的理論，令HI—FI更HI—FI！

除了物理上取勝外，電LO五G的電路結構也十分了得，它具有極之高速的瞬變响應，在進行方波測試的時候，其方波邊沿上升斜度只須零點五五微秒，約爲零點零零零零零零五五秒，由於採用了直流放大技術的關係，它的頻率响應曲綫可由零赫一直伸展至六萬赫——一個遠遠超過人耳所能聽到的數字——而在這段頻率之內的頻應曲綫的衰減絕對不會超過負三分貝——而且在二十赫直到二萬赫之內，它的總諧波失眞（TOTAL HARMONIC DISTORTION）不超過十萬份之五（約爲〇・〇〇〇五巴仙）！在這樣低的失眞之下，輸出功率可高達一百瓦RMS。

這些超凡的數字特性主要歸功於一種全新晶體管的採用——EBT（EMITTER—BALLASTED—POWER TRANSISTORS）——種名爲射極鎮流強力放大晶體管，在每一只EBT裏面其實包含了約三百多板晶體管，然後將這三百多枚晶體管並聯在一起，這樣可使其整體的表現更具綫性，而不論其要輸出功率的大小，其至在任何頻率也毫不在乎！此外它可以使噪音水平再次壓抑到一個新的低點！噪音電平在滿度輸出時只有數MV而已，簡單微不足道！LO五M的阻尼系數甚高，達二百之譜（卒至二萬赫之間，八歐阻抗），可以稱之高效率地控制喇叭的活動，無論任何高，低效率的喇叭音可以應付裕如！

電表測量喇叭 以聲頻測阻抗

如果用電表測量揚聲器之兩個輸入端點，你可能將會發覺揚聲器的電阻好像是開路，即電表指數爲〇〇。這種情形是因爲廠商爲了防止從擴大機送到揚聲器的訊號中包含有直流的成份，一方面也防止擴大機在開關時的暫態現象傷害揚聲器，故於揚聲器這一邊裝了一個很大的電容。但多半你將會從電表上讀出五～八歐姆的阻值，這主要是由低音喇叭的音圈及與其串聯的電感的直流阻所構成。以電表測出的是直的流電阻，但事實上，揚聲器是使用在播放聲音，故以聲頻來測它的阻抗才較有意義。

在以聲頻訊號輸入揚聲器時，你又會發覺揚聲器的阻抗隨著頻率的不同會有很大的改變。這是因爲一個揚聲器在某一特定頻率時相當於一個電阻、電容及電感三種成份之組合，後二者不會消耗能量但會儲存能量，導成揚聲器的電抗部分，這部分的大小便會隨著頻率而改變。

通常揚聲器阻抗的測量，是以一電壓電源加在揚聲器串聯一個較大的電阻，然後測量揚聲器上的電壓降來代表揚聲器的阻抗，這種方式的測量缺點是只能測出阻的絕對值，而無法得知揚聲器由電容、電感造成的相位移的大子，也就無法得到電阻、電抗實際的大小。

發燒友來函詢問 錄音座變質問題

智達

主持人大鑒：

請恕不說客氣話了。近日本人的卡式機在播放新近自錄的錄音帶時絲毫沒有問題，但在播放以前錄下的或者原裝的卡式音樂帶時，却會變成左邊小聲了許多，用了BALANCE平衡之後，一邊的高音仍然是十分明顯地減少了許多，本人用的只是SONY的普通帶，請問是什麼不妥？會不會是錄音帶的質素有問題？

PINKY上 八月廿八日

PINKY讀者：

若照上述情況看來，閣下的卡式座顯然已經用了不少時日，而且力度相當猛烈，因爲該錄音頭的位置——包括其高度及其垂直角度（AZIMUTH）——都已經改變了。補救的方法只有一個，便是拿回代理處修理，他們會運用各種儀器替你校正錄放音頭的位置。本來也可以自己動手進行校正，但一來必須具有相當的音响及機械知識，二來由於卡式座內的空間過於狹窄，而且也甚難把它校至最佳的工作狀態，所以不宜自己動手。至於磁帶方面應該不會有什麼問題，可是要注意市面上有所謂「假帶」的出現，就算是正宗SONY帶也有優劣之分，劣者盒上左方的SONY字樣較小，盒背的說明文字爲英文，而盒底蓋並無「JAPAN」等以機器壓成的凸字，優質者除了「SONY」之字體較大之外，背後之說明文字均爲法文，底蓋也應有壓成的「JAPAN」字樣，各位在選購時可稍加留意。

室內樂協會辦 奏鳴曲演奏會

市政局與香港室內樂協會將於本月廿五日晚上八時在大會堂音樂廳聯合主辦一場由鋼琴家薛基和女小提琴家西崎崇子聯合演出之奏鳴曲演奏會。

薛基有何牙利鋼琴家，名噪歐美亞洲樂壇他的演繹細膩而優美，倫敦泰唔士報曾稱譽之爲「演出毫不喧染，鋼琴演奏具大將之風」。他自幼師承音基里，施比和杜爾爾。一九四二年曾獲李斯特大獎，四八年贏得法國大賽獎項，繼而隨李柏蘭學習，並擔任日內瓦學院之教席。他曾經與世界各大名指揮合作，如岳德勞、安塞美、施維特利等。薛基也曾爲西雅圖華盛大學之音樂教授。

西崎崇子在六〇年以佳績入桐朋音樂學院深造，六二年往茱里雅隨傳斯智小提琴，次年在一項比賽中獲紐約演奏協會特獎，並與柏爾曼聯合演奏室內樂，六四年獲利變特里基金會贊助前往奧加巡迴演奏，獲時別樂譽。六八年曾在紐約會堂舉行個人獨奏，紐約時報譽之「精湛技巧及完美音色」。她後在名古屋樂團，東京交響樂團及華沙絃樂團合作，並灌錄唱片多張。

此次奏鳴曲演奏會將包括莫扎特的F大調奏鳴曲，具多芬的克羅采鳴曲和蕭邦之B小調鋼琴奏鳴曲。門票三元，七元，十元，大會堂票房預售。

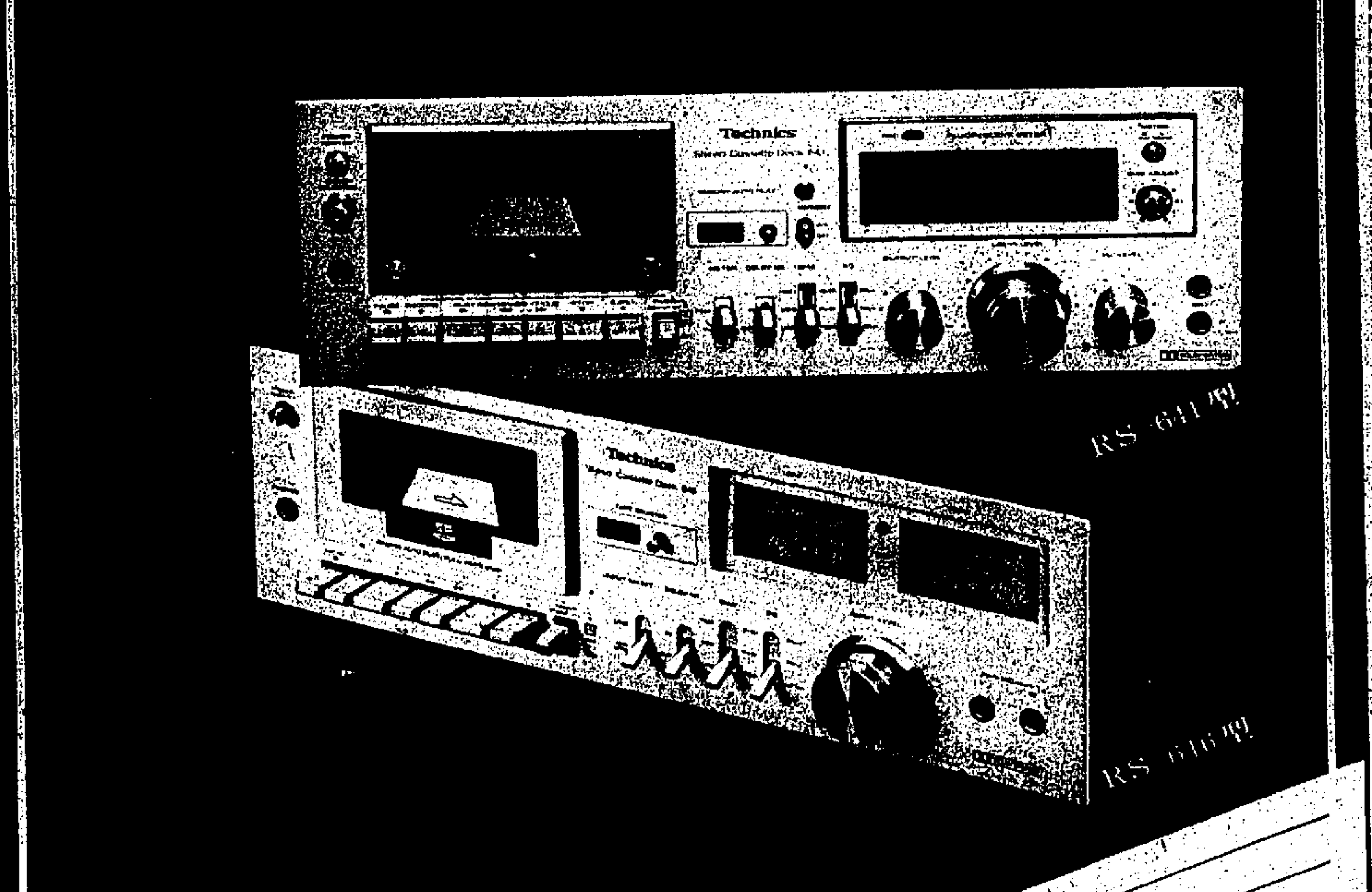
SEA五段擴音機
直流前後級首創配置SEA等化器

JVC最新JA-S44DC前後級擴音機，創置SEA五段音頻等化器，使音品調控，變化萬千；強力輸出，三重保護電路與一對巨型功率指示表，配合純銀白色面板，使本機的專業水平與典雅氣質，表露無遺

*輸出48W×2RMS (8Ω)　*T.H.D<0.02%
*互調失眞<0.01%　*頻應，5～100,000Hz
*S/N比100dB

JVC星牌
信興星牌電業有限公司
九龍彌敦道625號雅蘭斯大廈四樓 電話：3-308331-5
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓 電話：5-236074-5

Technics 全新前控卡式座 螢光指示優點多



RS-641型
■創先使用螢光電平指示尺（Fluorescent graph bars），左右聲道上下並列，反應敏銳準確易讀
■頻應25～16,000Hz，S/N比>67dB
■FG伺服馬達，抖擺率<0.05%
■特設偏壓與均衡掣，適用任何種類磁帶
■時間掣及記憶重放裝置
■HPF磁頭保用10年
■自動樂曲選擇掣，可隨意選擇喜愛樂曲重播

RS-616型
■頻應30～16,000Hz，S/N比>66dB
■獨立偏壓及均衡掣，可用普通帶，鉻帶及鐵鉻帶
■超硬度坡莫合金磁頭
■自動重放與全自動停止設備，抖擺率<0.07%
■可接時間掣作自動錄音

National 樂聲牌

服務部：九龍官塘鯉魚門道36號振民工業大廈 電話：3-430181
信興電器貿易有限公司
九龍彌敦道625號雅蘭斯大廈二/三樓・電話：3-315111
香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-258161-8
樂聲牌音響中心：九龍豐盛大廈・電話：3-669225

布廠產銷旺淡不均愈明顯

中小廠生產陷困境

紗價廠租配額威脅續緩產
牛仔布尚未能代替燈芯絨復振
配額廠接滿四季單尚穩定

（特訊）本港織布業產銷旺淡不均的態勢已是愈來愈明顯，紗廠直屬布廠而又有較多出口配額的，產銷保持穩定，但中小型單純布廠接入訂單較少，生產繼續放緩，尤其是棉紗價格繼續上升，接入新訂單亦發生困難，致令家數較多的中，小型布廠業務前景已難樂觀。

昨（十四日）據織布業人士透露：現在本港織布業產銷旺淡不均的態勢，已經愈來愈明顯，紗廠直屬的布廠以及與紗廠有聯繫的布廠，同時又有較多出口配額的布廠，其中一部分已接滿第四季訂單，且因棉紗供應較為便利，在紗價上漲的時候不會受到較大影響，故此這些屬於規模較大的布廠，產銷較為穩定。但家數較多的中，小型單純布廠，產品以本銷為主，如果出口則要購買配額，難免受買家壓價，當目前棉紗價格繼續上漲的時候，向紗商購買棉紗又受到高價的威脅，況且大多數中，小型布廠係租用廠房，更受到租金高昂的壓力。致令大多數中，小型布廠的業務極為困難，最近一般中，小型布廠生產繼續放緩，在目前環境下，業務前景已難樂觀。

織布業人士指出：目前本港織布業在生產成本繼續增加的趨勢下，已不適宜織製中下價布匹，但大多數中，小型布廠機械設備較為舊式，不能生產高品質價值布匹。以燈芯絨而言，大規模布廠可以織製全棉及混紡的高級燈芯絨，但中，小型布廠只能織製粗工低質燈芯絨胚布，由於次貨率較高，起貨又慢，況且受染色加工費用較高的影響，當目前粗工燈芯絨訂單注入繼續減少的時候，開工率已降至六成左右。事實上，只適合供應製衣廠做多季服裝用的粗工燈芯絨，產銷旺淡的季節性較為明顯，最近訂單注入銳減是季節性淡月影響。可是適合做恤衫及褲類的高級薄身燈芯絨，現在已接入訂單排至明年四月交貨。

現在最令一般中，小型布廠感到困惱的，就是牛仔布產銷尚未能復振，去年下半年至今年上半年曾依賴燈芯絨代替牛仔布的生產地位，但今年下半年燈芯絨生產已有繼續轉弱之勢，牛仔布未能代替燈芯絨生產。

至於斜紋及平紋胚布，現在以多元脂纖維這一類接入訂單增加較為明顯，但織製多元脂纖維布匹只限於三，四家紗廠直屬布廠，其他織製全棉胚布的，以闊封的接入訂單較多，故在目前整個織布業中，織多元脂棉布及闊封棉胚布這一類布廠業務較好。

在機械設備方面，全自動新式無梭機因為生產率高，勞力負荷小，次貨率又很低，生產成本可以減輕，在業務發展較佔優勢，但現在本港整個織布業設備無梭機不過一千多台，佔全港布機總數不過百分之五。比較舊式的單梭機因為生產率低，勞力負荷大，次貨率又高，在業務發展已居於劣勢。由於中，小型布廠不容易添置無梭機改良生產，預料今後將有一部分中，小型布廠難逃淘汰命運。

公地開投雖再以新高價成出

股市虛怯不升反降
地價過昂引起戒心

部份忠實經紀亦以物業過度蓬勃，危害整體經濟，與物極必反等理由向客戶提出警告，可望漸減近期股市投機狂熱。

（特訊）公地開投雖再以新高價成出，反應不佳，大使投機家們失望。昨日股市虛怯不升反降，地價過昂經已引起戒心。部份忠實經紀亦以物業過度蓬勃，危害整體經濟，與物極必反等理由向客戶提出警告，可望漸減近期股市投機狂熱。

前日港府拍賣三幅官地，競投激烈，成交價均超逾該三地區以往的紀錄價格。其中最受人注目的是灣仔港灣道與菲林明道交界官地，成交價超出去年該地區的紀錄價格百份之一百四十一，尖沙咀東部官地的成交價較該區今年三月的紀錄高價高出百份卅一，摩囉上街的成交價亦較今年六月下旬高出百份十二。上述三幅官地的拍賣，為港府帶來七億九千萬元的進賬。儘管官地拍賣又以新高價成出，但昨（十四）日，本港股市並未因此而上揚，反而大幅下跌，恒生指數全日共跌十四點七八而為六六一點四九，反映地價過昂引起一般人的戒心。

據一位資深股票經紀表示：以過去多月的經驗顯示，每次政府以高價成出官地後，股市例必跟升，但今次卻告例外，官地雖以新高價成交，但股市表現虛怯，市道不升反降，反映出物業市道過份蓬勃，地價無休止的上升，對整體經濟是有危害的，特別是有關地產公司冒高搶購地皮，無疑是一項行險的做法。其股價顯升應降，看法自然要待將來事態證明了，由於一般投資者都已逐漸了解到這一點，故未能刺激股市上升是正常的現象。事實上，今次以高價搶購地皮的上市地產公司，其股票價格也未因買入新地皮而上升就是一個最好的例證。

該經紀強調指出：雖然有人說官地以高價開投，成交價高是理所當然的事，但地價如此過昂實是一個不合理的現象，反映人們的盲目投機，對財政司日前的警告置諸腦後，終必招致惡果。大家應明白物極必反的道理，在位高勢危之下，無論操縱者如何有力，無奈小市民購力有限，因此，地價不會是有升無跌的，相信不久的將來可能有峯回路轉的情況出現。昨日股市開始充份反映這種看法，認為現時地產商手上的高價地產須打折扣計算來估計才對。地價高股市跌正好反映出香港投資的虛怯心理，地價過昂而引起散戶的戒心，相信會持續一段相當時間，一般認為抬高地價以支撐[illegible]樓花的手法，也將再也行不通了。

泰香米澳絲苗吃香

大陸與泰普通米價仍低
米市交投續慢成盤量只千餘包

（特訊）昨（十四）日米市，大勢仍慢。入口米商八家開盤，提沽食米十九致，其中十二致有成盤的，大陸米佔一千二百一十中包，泰國米佔三百六十大包。

據米業人士指出：現在泰國香米及澳洲新絲苗供應量較少，成為最吃香的品種，特別是泰國金鳳香米價格已創今年以來的新高紀錄，每担一百四十八元，比較五月份價格還高了三元，澳洲金冠及袋鼠新絲苗，價格亦比五月份高一元，現在每担一百四十四元，但大陸米及泰國普通大米價格仍低，大陸米比較五月份價格每担低十元至十二元，泰國普通大米比較五月份價格每担低十二元。

令入口米商困惑的，就是向泰國訂購第四季入口的食米仍然背和，新香米最快亦要十二月方有供應，普通大米訂價比現在港市價格偏高，入口米商未敢訂購。

成盤紀錄：大陸華南粘每担一百二十元，玉字油粘每担一百一十六元，日字油粘每担一百一十八元，星字絲苗每担一百廿二元，才字油粘每担一百一十四元。泰國青金爪新米每担一百二十元，富貴新米每担一百二十元，金鳳香米每担一百四十八元，金鶴香三紅號米每担一百廿三元，白米每担一百卅八元，火車米碎（九龍出貨）每担九十元。

我首八月外貿增逾一五零億美元

出口八十億四千萬美元，較去年同期增幅卅六點七，出超十億八千餘萬美元。

（特訊）台北航訊：我國對外貿易總額呈現大幅成長，八月份進口及出口貿易，分別打破十億及十三億美元大關，合計對外貿易總額達二十二億五千一百萬美元，均創下歷年來單月份對外貿易的最高紀錄。

依照往年，我國對外貿易的情況，第三季為淡季，進出口金額皆較第二季減退，待進入第四季以後，才逐漸回升，呈現大幅成長，而本年八月份則持續[illegible]，顯示我國對外貿易在基本工業結構蛻變之下，已開始又邁向另一個高度成長期。

據行政院主計處九日發表海關的統計：八月份出口貿易十二億二千四百四十萬美元，進口貿易十億二千六百五十萬美元，均分別首度突破出口十二億及進口十億的大關，出超金額達一億九千七百九十萬美元。進出口合計約近二十二億五千一百萬美元，比七月份的最高紀錄尚多出一億一千五百萬美元。

累計一至八月進出口貿易總額已達一五〇億二百三十萬美元，較上年同期增百分之三十一點四。其中出口累計約八十億四千三百八十萬美元，進口約六十九億五千八百五十萬美元，較上年同期分別增加百分之卅六點七和廿五點七，累計出超已達十億八千五百三十萬美元。

支持經濟安定提高出口競力

首要解決居住廠地問題

本報經濟編輯李剛應聖保羅書院時事學會邀請，就「香港經濟大勢」作專題演講。李氏指出樓宇供應正趨鬆弛，樓價將必調低。更提醒市民勿忘七三年股市大崩跌的慘痛教訓，不要重陷泥坑。

（特訊）華僑日報經濟版編輯李剛於前（十三）日應聖保羅書院時事學會之邀，在該校作經濟專題演講，受到在座逾百名師生的熱烈歡迎。

李氏為本港著名經濟專家，在歷時一個小時的講詞中，對本港貿易、工業、金融、股市、房地產市場等方面，以至整體經濟作了詳盡的分析，並分析指出它們在現階段所處的形勢及將來之發展趨勢。內容豐富，資料詳盡，詞語生動，不時獲得熱烈的掌聲。

李先生在談論到本港貿易形勢時對不斷增大的貿易赤字表示憂慮。他說：雖然在今年全年旅遊方面可獲大約四十億元的無形外匯收入，但如果撇除了港人今年全年外遊所用的金錢大約二十五億元的話，香港在旅遊方面所賺外匯實際上只有十五億元，對於今年全年估計六十億的外貿赤字是於事無補的。因此港元的弱勢可說是「信而有徵」者。李氏認為本港工業現階段的發展最大的困擾，就是勞動力缺乏及工資擡升，廠地廠租之昂貴，對生產成本增大亦是一重要因素。因此要全面解決工業界的困難實不是一件易事。同時，工人工作態度趨向懶散亦是不容忽視的。重新振作本港產品競爭力，應從穩定工資及消除通貨膨脹方面着手，特別是要首先解決居住及工業用地問題。

此位對本港經濟瞭如指掌的經濟專家表示：目前本港地價的高昂實是投機取巧囤積居奇的結果，而並非供不應求的問題。他用具體的數字證明今年樓宇單位供應與人口的增長率比例為三比一，而明年後年樓宇供過於求的現象將更甚，地產投機活動只能是暫時的，不可能永遠維持下去，終有一天投機活動會被供求原理所擊敗，樓價出現調整向低，將所必然，而這一天距今已不遠了。

李剛先生認為目前本港股價到達如此高水平，亦為投機活動的結果與經濟完全脫了節。他揭醒股民不要忘記七三年時股市大崩跌的教訓，不要重陷泥坑，否則就難以自拔了。李氏認為現時股市的走勢完全被本港中西豪富大戶及外來大鱷所操縱，而本地一般股民則處在被動地位，一旦被引上鈎，就體無完膚了。李先生表示香港股市指數在五百至五百五十點為比較合理的水平，超過這個水平之後，大部份股價既屬偏高，自然不值得長期投資持有了。

演講完畢，同學發問頗為踴躍，演講會由下午四時開始直至六時圓滿結束。

歐日美元閃縮
黃金價企穩

（特訊）倫敦十四日電：星期四，法蘭克福及倫敦美元開市價均報升，但其他外匯市場美元開市則報跌，東京外匯市場美元亦跌值。

黃金開市價，蘇黎世每安士報二一〇．一二五美元，無起跌。倫敦每安士由二一〇．五〇微升至二一〇．六二五美元。

美元開市價，法蘭克福由一．九七九〇升至一．九八六五馬克，英鎊由一．九六一五跌至一．九五八〇美元。

蘇黎世美元由一．五九二五跌至一．五八七〇瑞士法郎，巴黎由四．三五三七跌至四．三四五五法郎，布魯塞爾由三二．二七跌至三二．二五五比利時法郎，阿姆斯特丹由二．一五六〇跌至二．一五四〇荷蘭盾，米蘭由八三四．四〇跌至八三二．七五里拉。

東京美元收市價報一八九．九〇日元，較上日收市一九一．八〇日元為低。

英鎊開市價，蘇黎世由三．一二〇四五升至三．一三〇九瑞士法郎，法蘭克福由三．八五五〇升至三．八八七五馬克。

中西古今俱備的中秋節兒童恩物花燈，也是一種民間手工藝品。

業內拆借
拆息堅企 六厘七五
歐亞元利率長期報高

（特訊）港市美元走勢，與其他國外幣[illegible]，銀行同業拆息亦見堅企。歐洲美元與亞洲美元利率[illegible]。

據金融業消息報道：昨（十四）日，銀行業內最高成四七五點五〇，收市時成四七五點一〇至四七五點三〇，比上日收市價升〇點五〇港元。英鎊成[illegible]。馬克成二三九點六〇，上升一點八〇港元。日元成二四九點三〇，上升一點八〇港元。

銀行同業拆借活動，交投呈穩，同業拆息堅企。昨（十四）日，業內活期拆息成六厘半至六厘七五，隔晚錢成六厘至六厘二五。拆成並普通。

歐洲美元利率，一個月期八厘六八七五，兩個月期八厘九三七五，三個月期八厘九三七五，六個月期九厘一二五，九個月期九厘一二五，十二個月期九厘一二五。

亞洲美元利率，一個月期八厘五六二五，兩個月期八厘六八七五，三個月期八厘八七五，六個月期九厘一二五。

日元馬克價升
美元英鎊呈穩

股市交投稍增價續低垂

指數大跌近十五點

四證總值二億三千九百一十一萬元，較上日多三千萬元。技術調整與市場傳加息消息，局部敏感性低拋，恒生指數收市六六一點四九，跌一四點七八，僅會塲類升。太古洋行派中期息A股一角二分，B股二點四分，太古地產中期息八分，建屋貸款中期息三角半，海港企業中期息五角。

（特訊）昨（十四）日香港股市繼續低垂，跌勢仍屬明顯，交易數值則比前日略有增加，惟全日交易數值仍不足二億五千萬元。恒生收市指數復回降至上次創六百八十點高峯回落而反彈至七百零七點前之低水平，比前日收市指數破見大跌近十五點之多。當昨日上午開市，曾欲作反彈，惜力量甚微，隨即受到回吐強壓，繼而演變為賣家相競低拋，做價低跌轉呈急勁，午後復市，拋售壓力仍然持續，低拋劣勢稍為和緩而已，近收市微有回醒，但人心仍感偏軟，昨市之持續低跌，一則是技術性調整之持續，另一方面則是受外匯銀行公會會議的消息，復引發市場上加息的傳說，刺激局部敏感性之股市人士低拋。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日成交總值為二億三千九百一十一萬元，比前日交易總值增加三千萬元左右，上午半日交易數值有一億三千一百一十一萬元。在交易總值[illegible]

指數續降至六六一．四九，全日共跌一四．七八，遠東指數上午收市為三二七〇．七〇，下午收市指數為三二四一．一三，比前日收市指數跌七七．四八，遠東分類指數中祗橡膠類無變動及倉塲類回升外，其他各類指數俱見報低，金銀綜合指數為五八七．九七，比前日收市指數[illegible]

[illegible]易所有成交之一百二十二項股票中，上升者仍有十五項，下降者有八十八項，無變動者有十九項。

據太古洋行董事局昨日宣佈中期息A股每股一角二分，B股每股二點四分，截止過戶日期為九月廿八日至十月十二日。另據太古地產董事局宣佈中期息每股八分，截止過戶日期為九月廿八日至十月十二日。建屋貸款董事局宣佈中期息每股三角半，截止過戶日期為十月六日至十九日。海港企業董事局宣佈中期息每股五角，截止過戶日期為九月廿二日至卅日。

日前百樂酒店被收購的傳說，為此，該公司董事局昨日特委託律師而發表聲明，據稱該公司否認最近部份報章報導及市場被收購之傳說，並指出各董事並無將持有之股權轉讓與任何有關人士，且亦沒有與任何有關人士商談收購事宜之接觸。該公司股票昨日交投仍屬活躍，最低做一元九角半，最高做二元一角半，[illegible]

[illegible]明顯，以收市價與前日各類項收市價比較跌近百分五或以上者為數不少，如長江實業、遠東發展、廣君、恆隆及新鴻基地產等。一般的亦見低跌之新低價位。

東京股市
反覆偏軟

（特訊）九月十四日，東京股市反覆偏軟，在缺乏消息之下，投資者多採取觀望態度，使大市略為回軟。但業品股在選擇購買下，穩步上升。

午後市況，大市上落不大，收市榮辱互見。

收市時，東京杜鐘斯指數收五六六〇點三〇，跌一點五九。成交總數共二億五千萬股。

新市場指數收四二七點五八，跌〇點四三。

九月十四日收市價：本田汽車：五一〇，星辰表：四四一，廣澤：一一九〇，日立製作所：二二八，松下電工：六四〇，三菱地所：三八九，三井地產：三〇九，大成建設：二二三，新力：一四九〇，日本石油：七二一。

一年一度慶賀中秋佳節

花燈生意銷量可觀

傳統性紮作與現代太空製品，琳瑯滿目鮮艷奪目。家庭掛賞月有一番情趣，亦惹人發思古幽情，更是兒童提燈恩物。普通品售價四元，名貴貨十至百元，可謂豐儉由人。

中秋市場巡禮

中秋節，月餅及花燈均是點綴這個節日的特色，提燈夜遊，更是小孩子過中秋最快樂的一件事，成年人或許不願參與小孩的提燈盛會，但在家中廳房裏，掛上一盞走馬花燈或宮燈，除了另添一番情趣外，亦惹人發思古之幽情，起碼也可享受到中秋花燈的傳統特色興趣味了。

中秋花燈，總與中秋月亮，兩者俱極富代表性的東西，亦祗有在太平盛世中，才可欣賞到其妙處，假如以此角度去欣賞，月亮與花燈應屬和平與美的象徵。提起花燈這種民間手工藝品，其身價也隨通脹率而上升，今年其售價較去年平均漲一成，款式則中西古今俱備，琳瑯滿目，除了傳統的蝴蝶、楊桃、白兎、金魚、金錢外，飛機、大炮、坦克、火箭亦成製作花燈的最佳素材，近年更加上熊貓、飛馬等，小朋友可隨愛惡選擇，欲要獲得一盞鮮艷奪目的花燈，小朋友們是不會吝嗇腰間錢的。

據一位業內人士表示：本港市面出售的花燈，大部份由內地運港出售，本港雖亦有生產，惟產量不多。事實上，人工貴、人材少，要大量生產也不易。價錢方面，大陸貨較港貨廉宜約二成，售價由數角至數元不等，一般視乎品質大小而定。若要求較大和較精巧的貨式，除了大陸的紗燈外，本港工人紮作的花燈，款式新穎，手工也較精巧，就算一般細小的楊桃燈，每盞售價也在四元以上，越大則越貴，主要也是去年工人日薪約五十元，現已漲至七十元，人手操作也使產量有限，故此售價便隨成本而上升了。至於較名貴的走馬燈，多為家庭中點綴品，售價由十多元以至百多元不等，須視乎其品質與大小而定了。

基本上，花燈消費對象以兒童為主，由於現時生活水準提高，家長給兒童零用也增加，故此售價普漲一成，生意落行仍見穩定，尤以紙燈籠較受歡迎，主要是價格廉宜，一元數角便可歡樂一番，縱使家長們吝嗇花燈錢，小朋友也可自掏腰包購買，由此可見兒童今日消費力也不可忽視的。

聯業紡織證券
暫停買賣

聯業紡織有限公司董事局昨日（十四）宣佈：該公司若干主要股東經與董事局接觸，表示擬進行磋商，此事可能導致提出收購公眾人士所持有該公司股份之建議。董事局經要求香港證券交易所委員會暫停買賣該公司股票，以待上述磋商結果。有關發展將儘速公佈。

德國基金報價

九月十四日先達基銀（摶能德國證券基金）20.90/20.20（摶能銀行國際證券基金）68.69/70.70

港匯指數

一九七八年九月十四日（星期四）港元匯兌率指數為九十五．八，下跌〇．五。

尚有經濟消息刊在第三張第三頁

太古地產有限公司

派發中期股息

太古地產有限公司董事局宣佈，截至一九七八年六月卅日止半年度未經審核除稅後綜合溢利達港幣五千二百六十萬元。此外，上半年期內出售若干投資物業又獲特別盈利港幣一千零十萬元。董事局宣佈派發中期股息每股8仙，定於一九七八年十月十二日派發。本年度中期息較去年度增加百分之二十三。該公司定於一九七八年九月廿八日至十月十二日（首尾兩日在內）暫停辦理股份過戶登記手續。

一九七八年上半年度業績曾受時間因素之影响，但若無未可預料情況，董事局預期，一九七八年度盈利會比一九七七年度顯著增加，並將建議派發最少比中期息高一倍之末期息。

中期報告書即將寄發全體股東。

承董事局命
秘書
香港太古有限公司

香港，一九七八年九月十四日

SW-131B

太古洋行

派發中期股息

太古洋行董事局宣佈，截至一九七八年六月三十日止半年度未經審核除稅後綜合溢利達港幣一億二千五百七十萬元。

董事局茲宣佈派發中期股息如下：

A股每股12仙
B股每股2.4仙

上列中期股息將按因最近十送一派發紅股而增加之股本派發，較一九七七年包括紅股計算之中期息增加百份之三十二。

各部門業績良好，故上半年度盈利顯著增加。

如無未可逆料情況，董事局預期本年度末期股息最少可達中期股息之一倍。

中期股息定於一九七八年十月十二日派發。該公司定於一九七八年九月廿八日至一九七八年十月十二日（首尾兩日在內）暫停辦理股份過戶登記手續。

中期報告書即將寄發全體股東。

承董事局命
秘書
香港太古有限公司

香港，一九七八年九月十四日

SW-131A

海港企業有限公司

致股東中期報告書

本公司董事局茲宣佈，截至一九七八年六月三十日止六個月內，扣除稅項準備金後之未經審核溢利達港幣一千六百五十萬元。一九七八年度中期息每股五角將於一九七八年十月九日，派發予於一九七八年九月卅日已登記在冊之股東。一九七七年度中期息為每股三角七分。

以下為一九七八年上半年之未經審核損益表，一九七七年同期之數字亦列出以資比較：

	截至一九七八年六月三十日止半年內	截至一九七七年六月三十日止半年內
	百萬港元	百萬港元
除折舊及稅項前溢利	23.0	19.0
折舊	3.1	2.8
除稅項前溢利	19.9	16.2
稅項	3.4	2.8
除稅項後溢利	16.5	13.4
每股溢利	7角8分	6角3分

由於旅遊業蓬勃，香港酒店及帝后酒店之房間租住率，繼續較市面平均數為高。預期下半年內，此趨勢仍將持續；預測末期息不少於每股一元。

由一九七八年九月二十二日至一九七八年九月三十日，首尾兩天在內，本公司股票將暫停過戶。凡持有本公司股票而未過戶者，必須於一九七八年九月二十一日下午四時正前，將過戶表格連同有關股票，送達本公司股票登記處香港中央證券登記有限公司，方可領取上述中期息。

承董事局命
秘書 麥禮頌謹啓

香港一九七八年九月十四日

聯業紡織有限公司
通告

本公司董事局茲宣佈：本公司董事局接觸，表示擬進行磋商，此事可能導致提出收購公眾人士所持有本公司股份之建議。董事局經要求香港證券交易所委員會暫停買賣本公司股票，以待上述磋商之結果。有關發展將儘速公佈。

承董事局命
秘書 怡和有限公司謹啓

香港一九七八年九月十四日

股市成交價目表（九月十四日 星期四）

香港會成交：38,730,000元　遠東會成交：123,220,000元
金銀會成交：76,100,000元　九龍會成交：1,060,000元

四會成交總額：239,110,000元

恒生指數：661.49—14.78　遠東指數：3241.13—77.48
金指數 593.63—11.41 銀指數 629.90—14.72 金銀指數 587.97—12.02

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	170.00	170.00	169.00	170.00	169.00	169.00
匯豐銀行	21.20	21.20	20.30	20.60	20.50	20.50
海外信託銀行	3.925	3.95	3.75	—	3.75	3.75
友聯銀行	9.00	9.00	8.85	9.00	8.85	9.00
東亞銀行	63.00	63.50	63.00	63.00	63.00	63.00
地下鐵路債券	108.4%	108.7%	108.5%	108.4%	108.7%	—
（二）公用類						
九燈	32.50	32.50	31.00	31.50	31.50	31.50
港燈集團	7.35	7.50	7.10	7.20	7.20	7.20
中華煤氣	30.00	31.00	30.00	30.00	30.00	30.00
電話公司（除息）	36.25	36.50	35.25	35.75	36.00	35.75
油蔴地小輪	40.00	41.00	39.00	39.00	39.00	39.50
九龍巴士	5.55	5.60	5.40	5.45	5.45	5.45
中華巴士	50.00	50.00	49.00	—	49.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	4.95	5.00	4.70	4.70	4.85	4.80
隧道公司	11.30	11.30	11.00	11.30	11.00	11.30
青洲英坭	34.00	34.50	32.75	33.00	32.75	32.75
恒[illegible]	7.90	7.90	7.30	7.50	7.40	7.55
和寶	1.72	1.76	1.70	—	1.70	1.76
永安	4.30	4.30	4.20	—	4.30	4.20
和記黃埔	7.05	7.10	6.70	6.75	6.75	6.50
怡和	19.20	19.40	18.30	19.00	18.40	18.40
立興	4.30	4.30	4.15	—	4.15	4.20
生力啤酒	13.20	13.20	12.40	12.90	12.40	—
瑞興公司	15.90	15.90	15.90	—	15.90	—
先施公司	17.80	17.80	17.50	—	17.50	—
寶光實業	2.90	2.925	2.75	2.75	2.80	2.775
屈臣氏	6.90	7.10	6.90	6.90	6.90	—
會德豐A	3.80	3.825	3.65	3.70	3.70	3.70
信德	3.40	3.40	3.25	—	3.30	3.30
仁孚企業	1.52	1.54	1.42	1.50	1.42	1.43
太古洋行A	10.70	10.70	10.20	10.20	10.30	10.40
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
怡和實業（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
旺士集團	2.25	2.25	2.25	—	2.25	—
運卡佛A	7.10	7.10	6.90	6.90	7.00	7.00
梅夏尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤（除各項）	2.50	2.50	2.50	—	—	2.50
信昌	3.25	3.25	3.10	3.125	3.10	3.10
美麗（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	1.86	1.86	1.80	1.85	1.81	1.80
長江實業	14.10	14.20	13.30	13.40	13.30	13.50
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	1.66	1.70	1.59	—	1.60	1.60
大捷財務	0.65	0.65	0.65	—	0.65	—
嘉年地產	6.50	6.60	6.35	6.50	6.35	6.20
置地公司	13.60	13.60	12.80	13.00	13.00	13.00
信託公司A	3.80	3.80	3.70	3.80	3.80	3.70
合和實業	6.35	6.50	6.00	6.10	6.15	6.10
新昌集團	2.40	2.40	2.25	—	2.25	2.275
和記地產暫停牌	—	—	—	—	—	—
四海地產	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
保華	2.45	2.45	2.30	—	2.30	2.40
聯邦A	2.95	3.00	2.85	2.875	2.875	2.85
海南	2.675	2.70	2.60	2.625	2.625	2.65
新鴻基	11.30	11.60	10.80	11.00	10.80	11.00
大寶	1.43	1.45	1.35	—	1.40	1.40
泰盛發展	1.76	1.77	1.68	1.73	1.71	1.73
嘉皓（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
新世界	3.25	3.20	3.075	3.10	3.10	3.10
啓明建	1.04	1.08	1.04	—	1.04	1.08
鷹君	7.80	8.00	7.25	7.45	7.30	7.35
大昌地產	2.50	2.575	2.375	2.40	2.45	2.425
大新公和	4.50	4.50	4.10	4.45	4.175	4.10
萬生（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
建煌新記（除息）	1.11	1.15	1.08	—	1.11	1.11
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	2.175	2.175	2.025	—	2.075	2.10
明輝發展	0.90	0.95	0.88	—	0.90	0.88
捷聯	2.70	2.75	2.625	2.70	2.65	2.65
美漢	1.42	1.42	1.35	—	1.40	1.35
華光地產	1.41	1.42	1.35	1.38	1.37	1.37
海港工程	0.71	0.71	0.71	—	0.71	—
志正國際	1.36	1.36	1.33	—	1.33	1.33
大元（除息）	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
利安	1.83	1.90	1.83	—	1.90	1.90
太古地產	4.25	4.25	4.05	4.10	4.075	4.10
兆安	2.00	2.00	1.96	—	1.96	2.00
周生生	1.45	1.46	1.45	—	—	1.46
城都地產（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	1.55	1.55	1.50	—	1.50	—
萬邦投資	7.00	7.00	7.00	—	7.00	—
僑濱	0.36	0.36	0.36	—	—	0.36
幸隆	2.70	2.70	2.40	—	2.55	2.50
南太平地產	0.75	0.76	0.75	0.75	0.75	—
恆生工業	0.43	0.46	0.43	—	0.45	0.45
偉華	1.17	1.17	1.17	—	—	1.17
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	1.04	1.04	0.96	—	0.96	0.96
遠東發展	2.35	2.45	2.25	2.30	2.30	2.325
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	1.70	1.70	1.66	—	1.70	1.66
永泰發展	5.40	5.50	5.20	5.30	5.25	5.30
（五）倉塲類						
九龍倉	34.00	34.50	33.25	34.25	34.25	34.25
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	25.70	26.20	25.30	25.70	25.60	25.40
中華造船廠	0.85	0.85	0.84	—	0.84	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	3.70	3.75	3.60	3.60	3.70	3.60
城市酒店（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
海港企業	26.00	26.00	24.80	—	25.00	25.40
大酒店（除息）	21.60	21.60	20.30	20.40	20.50	20.30
山頂國（停掛牌）	—	—	—	—	—	—
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	2.00	2.15	1.95	—	2.00	2.00
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	9.75	9.95	9.70	9.75	9.95	9.70
新馬製衣	15.50	15.50	15.10	15.50	15.20	—
南海紗廠	62.00	62.00	62.00	—	—	62.00
聯紡	7.30	7.30	7.30	—	7.30	—
會德豐紗廠（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
依時製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	15.50	15.50	15.00	15.00	—	—
南聯實業	3.75	3.80	3.70	3.725	3.725	3.70
長江製衣	10.40	10.40	10.30	—	10.30	—
（八）航業類						
亞洲航業	5.40	5.40	5.35	5.35	5.35	5.40
會德豐船A	3.975	3.975	3.90	—	3.90	3.90
會德豐船B	0.38	0.38	0.38	—	0.38	0.38
萬邦航業	3.925	3.925	3.925	—	3.925	—
維達航業	5.10	5.10	5.00	5.05	—	5.00
東方貨櫃	4.30	4.325	4.20	4.275	4.275	4.30
華光航業	3.60	3.60	3.55	3.60	3.55	3.55
新海康	—	—	—	—	—	2.25
（九）投資類						
聯合企業	7.60	7.60	7.50	7.60	7.60	7.50
怡和證券	8.70	8.70	8.50	8.60	8.50	8.60
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	3.30	3.325	3.10	3.30	3.15	3.15
（十）橡膠類						
聯合橡膠	2.60	2.60	2.60	2.60	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯	0.21	0.21	0.20	—	0.20	0.21
邵氏	5.35	5.45	5.30	5.35	5.30	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	2.20	2.225	2.20	2.20	2.225	2.20
紅寶石	1.02	1.02	1.02	—	—	1.02
大亞石業	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程（除息）	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
安樂	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
金佑	0.62	0.62	0.62	0.62
新安	0.75	0.75	0.75	0.75
永達利	0.76	0.76	0.76	0.76
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

紐約股市價多下降 出現拋售

外圍續漲 晨盆高開
港金交投頗活 做價扳十七元

晨開一二〇六元，最高一二〇八元，最低一一九二・八〇元，收市一一九三元。息去二元，現貨交收七千三百両，飾金與白金俱升卅元

日鈔價升 美英德幣企

國際股市金融行情

（一九七八年九月十四日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）
早市 ＋7.90（542.10）
午市 ＋2.50（539.30）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

		買盆	賣盆
滙豐	H.K.$	21.24	21.35
置地	H.K.$	13.46	13.50
怡和	H.K.$	19.00	19.10
和記黃埔	H.K.$	7.05	7.10
會德豐	H.K.$	3.60	3.70

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數—4.68（894.92）
東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數—1559（5660.30）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S.$ ＋1.50（211.20）
尾盤 U.S.$ —0.45（209.25）

美元期市價格：法蘭克福 1.9865 馬克
倫敦 1.9580 馬克
東京 191.?0 日元
巴黎 4.3450 法郎

原糖交投轉慢 價穩中微升
成八宗總值八萬美元

原糖期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
十月	八、〇七	—	—	八、一五
一月	八、五〇	—	—	八、六〇
三月	八、六七	八、七三	八、六七	八、七三
五月	八、八六	—	—	八、九九
七月	九、〇六	—	—	九、一〇
九月	九、二六	—	—	九、三〇

用家秋節備貨續增 豬市成逾萬頭
三線齊供充沛沽出後底存仍厚
大猪成盆八千頭新界續跌十元

香港金融行情表
一九七八年九月十四日

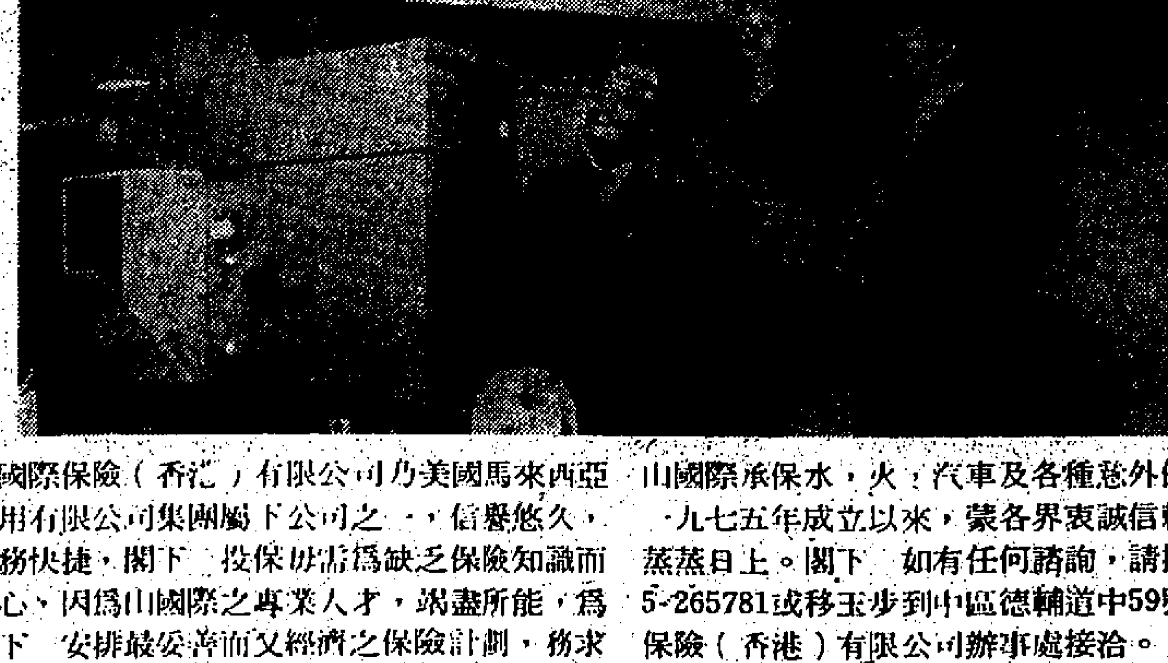
美國運通公司 四名高級職員

瑞士石英鐘錶專家 來港主持座談會

山國際保險(香港)有限公司

俗語有云："今日唔知明日事，我們的責任是保障你的明天"

山國際保險（香港）有限公司
之董事兼總經理　羅仲尹先生



山國際保險（香港）有限公司乃美國馬來西亞信用有限公司集團屬下公司之一，信譽悠久，服務快捷，閣下投保如若爲缺乏保險知識而擔心，因爲山國際之專業人才，竭盡所能，爲閣下安排最妥善而又經濟之保險計劃，務求令閣下安枕無憂。

山國際承保水，火，汽車及各種意外保險。自一九七五年成立以來，蒙各界衷誠信賴，事務蒸蒸日上。閣下如有任何諮詢，請撥電話：5-265781或移玉步到中區德輔道中59號山國際保險（香港）有限公司辦事處接洽。

山國際保險(香港)有限公司
專業性指導　爲你而服務

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	可轉讓存款證	定期存款
廿四小時		5.000%
一個月		6.125%
三個月	6.5%	6.5%
六個月	7.125%	7.125%
一年	7.125%	7.125%
二年	7.125%	7.125%
三年	7.125%	7.125%
四年	7.25%	7.25%
五年	7.75%	7.75%

滙豐銀行集團之成員
獲多利有限公司
港幣存款利率行情

期限	可轉讓存款收據	定期存款*
廿四小時通知存款	—	5.125%
一個月	—	6.125%
二個月	—	6.00%
三個月	6.25%	6.375%
六個月	6.875%	7.00%
一年	7.00%	7.125%

*（最低存款額HK$50,000）
詳情請致電本公司
一香港辦事處關雄生君：5-263095
一旺角辦事處盧玉裳君：3-854027/9

廣東財務有限公司
廣東銀行有限公司獨資附屬機構

港幣定期存欵利率

期限	利率
九十三日	六厘五
六個月	七厘一二五
一年	七厘二五
一年半	七厘二五
兩年	七厘三七五

最低存欵額：港幣五萬元
廣東銀行各分行均接受辦理
詳情請惠臨查詢或致電總行
何錦添君或馮毓樞君接洽
電話：5-246011

INTER-ALPHA ASIA (H.K.) LTD.

港幣存款利率行情（最少港幣額五萬元）

期限	年息
24小時	5.25%
一月	6.25%
二月	6.25%
三月	6.5%
六月	7.00%
一年	7.125%

存款請至康樂大厦2501室或電林先生（電話：5-266031）

本集團成員包括：
BANCO AMBROSIANO（意大利）
BERLINER HANDELS-UND FRANKFURTER BANK（德國）
CREDIT COMMERCIAL DE FRANCE（法國）
KREDIETBANK（比利時）
NEDERLANDSCHE MIDDENSTANDSBANK（荷蘭）
PRIVATBANKEN（丹麥）
WILLIAMS & GLYN'S BANK（英國）
（本集團總資產超過 2,444 億港元）

視聽 TV/HI-FI PAGE

逢星期五出版

愛華TPR-950手提卡式收音錄音機 配用鐵塗氧磁頭 設計獨特操作易

·楊子·

愛華機內置液晶體數字鐘的TPR—980後，愛華又將於短期內推出一部品質高超而輸出達十瓦特的手提卡式收音錄音機編號爲TPR—950。

TPR-950的外型比普通的卡式座較富流綫型，因其機身較TPR—980及很多其他手提機都薄。設計方面，亦有很多改進，其中最獨特的要算其磁頭，查TPR—950乃目前唯一的手提身歷聲收音錄音機，配用長壽鐵金氧磁頭，使TPR—950乃目前唯一的手提身歷聲收音錄音機配用長壽鐵塗氧磁頭使TPR—950的操作壽命，比其他同價的機種高出十倍以上。

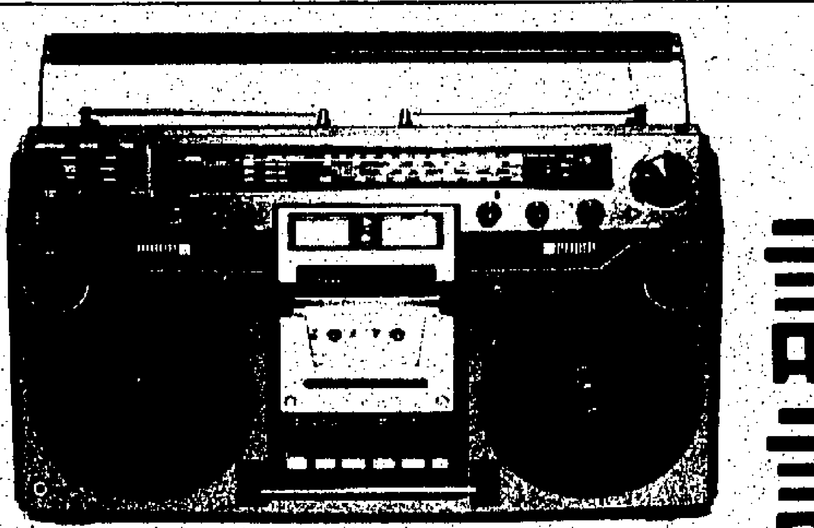
卡式帶傳動系統，其製造準確度之高，媲美很多高價卡式錄音機，機械抖擺率之低，乃手提卡式收音錄音機之最低者，低於0.07% WRMS，如此高技術水準的傳動系統，再配上優良的長壽鐵塗氧磁頭，使此系統無暇可擊。

裝置了如此優良的卡式帶傳動系統，亦需要一良好的放大電路。TPR—950的輸出功率，每聲道達五瓦特之亘，兩聲道合共十瓦特，以一部手提卡式機而言，輸出功率足以應付一個二百方尺的房間，開一個小型派對亦可以勝任有餘。

揚聲器方面，每聲道共採用了兩個亦即二路分音。中低音的單元採用直徑六又十六份五吋，高音單元直徑二又十六份一吋。

頻率響應亦非常廣闊，採用普通帶時由五十赫至一萬二千赫，二氧化鉻及鐵鉻帶時，頻應則增至五十赫至萬四千赫，訊噪比亦高達五十分貝。音色方面，非常有深度感，層次亦相當分明，可媲美一般的組合身歷聲機。

卡式機部份的控制扭，全部安置在卡式室門下，操作時非常方便，而且更裝有快速前後監聽掣，使尋找某樂段更可方便。



卡式室的兩面，爲各左右聲道的四隻揚聲器，卡式室對上是一對電平讀數表，表的中間置有一對峯值電平指示燈，此設備在手提機中，亦屬罕見，故可見廠家對此機質素要求之高。

揚聲器之上，是一對內置高靈敏度的電容咪高峯，其他控制鈕如錄音電平控鈕，自動錄音電平選擇開關錄音帶偏壓選擇，高低音控鈕音量控制，響度按鈕，自動頻率控制鈕，工作程序控鈕，選台鈕等，都全部安置在機身的正面，又爲另一個爲先的設計，亦使操作方面更倍覺方便。

收音調諧器共設四波段AM/FM/SW1/SW2，接收靈敏度亦非常高，在一般的室內環境下，無論AM或FM都一樣收得非常清晰。

除了用作一般的手提卡式收音錄音機外，TPR-950在室內亦可接收一唱盤及一對體積較大的揚聲器，作較具現場感的重播。

如閣下家中已有一套HIFI組合，或缺少了一部卡式座，TPR-950亦備有獨立輸出與輸入的插頭，一旦與擴音機接駁後，便成爲一具卡式座及接收調諧器，如需帶出戶外時，亦輕易非常。

除了本身的電容式咪高峯外，還可外接一對咪高峯。如採用愛華唱盤的話，更可接駁同部錄音盤，當唱頭自動落在唱片上時，即時自動開始錄音，到播完唱片，自動升起唱臂時，又自動停止。

此一部售價大約一千港元左右的手提卡式收音錄音機而裝置有如此高水準的設備，可以說是一件物超其值的產品，對初步入HIFI圈的朋友們，此亦爲一個有價值的投資與開始。

將角逐全日本輕音樂唱碟的「愛巴」歌集

·寶尼·

在今天的流行樂壇當中，來自瑞典的四人合唱團「愛巴」（ABBA）最受羣衆歡迎。「愛巴」之所以爲大衆受落與他們清新脫俗的風格頗有關係，除了清收之外，「愛巴」更包括濃厚精神優良明朗的北歐氣息，加上調子容易上口成爲熱門樂隊實屬難免。

但似乎「愛巴」永遠是青年人的偶像，對於聽音樂者一聲責格的朋友「愛巴」似乎有點遜色在成長中的感覺。倘若閣下有這種感受，著名輕音樂家安德·殊（ANDREW TEW）最近一張「愛巴」歌集（ABBA SONGBOOK）乃是心需的輕音樂唱碟。

每一位指揮家透過音樂都有不同的表現方式，請優美安德·殊是入於雅俗共賞的一類，與保羅·摩利亞屬同一派系容易吸收而且不會太過庸俗。在幼細方面安德·殊也不是走這條路綫，但旋律感重而且圓滑才是安德·殊的音樂中的思想。

這個音樂趨勢剛好與「愛巴」所走的路綫不謀而合，故此安德·殊演奏「愛巴」的歌曲有特別稱身的感覺，安德當旋律的音樂演奏瀰漫「愛巴」的流行家曲表露無遺，亦一省蓋奏歌曲的陋習。

這張「愛巴」歌集依然由CBS SONY推出，並且提名本年度日本方面的最佳輕音樂唱碟，據消息個人推測獲獎機會之大。十一首「愛巴」的名曲包括「求救」（S.O.S），「滑鐵盧」（WATERLOO），法蘭杜（FERNANDO），與及「愛巴」，最獲好評的「舞后」（DANCING QUEEN）。

唱碟完全以旋律感爲重更不見牽強地加插上「的士夠」音樂的調子（最近大概因爲這種音樂流行的關係，不少輕音樂唱碟都犯了勉強配上這種節拍的感覺，好叫人不舒服！）保持欣賞輕音樂原本的味道。

唱碟唯一美中不足的地方安德·殊似乎少用到以聲方面的和唱，旅行意味未見太顯著，或者這是主要令到高級輕音樂迷去選購的主要原因！

劣等卡式錄音帶損害錄音機磁頭

由於一般人都非常歡迎卡式錄音機，如何選用卡式錄音帶，也是一個值得重視的問題。更因爲卡式錄音帶是裝設在卡盒內，卡盒的優劣也會影響到錄音帶的性能，選購時也應注意。設計、製作不佳者，會增加摩損，傷害音頭。卡盒在外表上看來幾乎完全一樣，尺寸也毫無差別，但內部設計却有極大不同，使用的效果也有很大差別。卡盒的構造相當複雜，內部的機件功能，相輔式錄音機所用複雜轉動機構的作用並無二致。它們大別可以分成四個部份。

一、外殼——爲一塑膠盒，用以安裝各零件及錄音帶，並保護錄音帶及轉動部份，不使塵土進入。

二、捲軸——與盤式錄音帶的捲盤作用相同。當卡盒放入錄音機後，捲軸中心的槽溝正好與錄音機驅動軸上的凸片自動嚙合，使之帶動捲軸轉動。當錄音機在放音、錄音、快速前轉、回捲等不同情形下操作時，捲軸的轉動方向與速度，也隨之而改變。

三、錄音帶導軸——保持錄音帶的正確位置，使與音頭的接觸不致偏斜。導軸使錄音帶所受之磨擦力應儘量保持最低。

四、音頭接觸部位——位於卡盒前方正中，包含有一單獨金屬片，保護錄音帶其它部份不致受到錄音頭磁場的影響；另外還有一片壓條及壓墊，將錄音帶壓靠在音頭上。

仔細觀察不同廠牌卡盒的內部，將會發現很多設計不同的地方，優良製品與劣價產品之間，有極大的差別。優良產品，多採用品質較佳的錄音帶，雜音也較低，對卡式錄音機的殺慢速度比較有利。而廉價品所有的錄音帶，常會有不合格的產品雜於其中，錄音的特性不能保持一致，寬度也會有較大的誤差，若錄音帶的寬度超出容許的標準時，將會影響到錄音機的機構動作，卡式錄音帶的時常壬入驅動軸中，或卡於盒內，多半都是由於錄音帶不標準而引起，而所用錄音機在製作上又略窄，二者配合使用時，當然會易於發生錄音帶卡塞等問題。

卡式錄音帶盒在設計上最重要的部份，是其中的錄音帶導軸，導軸的設計與製作不佳時，將會增加磨擦力，影響到錄音帶與音頭的接觸，使錄音及放音均受影響，最嚴重的情形，會使錄音帶脫出導軸，由斷，扯毀，捲入錄音機的轉動機構中，損毀機件，導軸的設計雖有各種不同的形式，但仍可以轉動式導軸爲最佳，轉動軸可以使磨擦力減至最低，同時也易於保持錄音帶的正確位置。在卡盒面對音頭的部份，有一彈簧及壓墊，用以將錄音帶壓在音頭上。優良的卡式帶多用銅合金彈簧，可以保持長久不變，其彈力不受溫度與濕度影響，而廉價品則多僅用一塊海綿，彈力既無標準，又易於硬化，失去彈力，將影響錄音，以致造成磨損……[illegible]

卡盒的外部，購買時一看便知。

此外，優良的卡盒中，多半都有二片具有潤滑性的墊片，用以減少錄音帶與塑膠盒內面之間的磨擦力，另一方面也用以保持錄音帶所受的張力，使它們能均勻捲繞在捲軸上，不致鬆緊不一。這兩片墊片，也應當經過仔細的設計，使錄音及放音時都能有良好的捲動，快速作用。廉價品所用的墊片，常會偷工減料，或者用普通紙片，並無潤滑作用的，或者根本省略不用。

準長度錄音帶爲六十分鐘以下的錄音帶厚度爲千分之一吋；九十分鐘的長時間錄音帶，厚度僅有千分之〇.五吋，一百二十分鐘者更僅有千分之〇.二五吋，由於非常薄，也就特別易於磨損或拉壞。如果機器本身的製造稍有誤差，或位置調整不當，使用長時間錄音帶時非常易於損毀，捲入驅動軸，造成種種故障。若錄音帶本身的品質再不合標準，發生障礙的機會將更多。所以，除非有特別需要，錄音在一小時或四十五分鐘內不能中斷，否則仍以採用六十分鐘錄音帶較爲耐用、可靠。

全部封卡式錄音帶盒，辨別上多少還是可以，但其製造是否精良，高級品多用五枚螺絲將兩片外盒固定在一起，必要時可以打開……[illegible]

舒情歌曲令你難忘懷 鄧麗君捲土重來

個人演唱會利舞台盛大演出

玉女歌星鄧麗君一年一度的香港個人演唱會，將於本月二十二、二十三及二十四日在利舞台戲院盛大演出，和過去的兩次一樣，今次的演唱會是由華星娛樂有限公司主辦的。

鄧麗君小姐的歌，相信不用再加介紹，知音人都一致讚許她唱任何類形的歌曲都能夠得箇中神韻，尤其舒情歌曲，更是無人能出其右，往往令聽者如痴如醉，陶醉在歌曲的意境裏。難怪喜愛她的歌迷都不斷的與日俱增。

自從鄧麗君小姐轉移到日本發展後，本港歌迷除了從唱片外，便很難有機會一睹她的風采，華星娛樂有限公司爲解知音人的渴望，每年都爲她主辦個人演唱會，每次都深受歡迎，門票絕早便給搶購一空，今次的三天五場演唱會預期又會一次掀起搶購熱潮，各位知音人敬請留意。

鄧麗君演唱會於九月二十二、二十三及二十四在利舞台戲院演唱五場，二十二日晚上八時正，二十三及二十四日下午三時正及晚上八時正，門票分二十元、三十五元、四十五元、五十元及七十元，九月一日起在利舞台戲院、太古大廈區及通利琴行港九各分行開始公開發售。

讀者來函

「天書」得啖笑 土產權威作家不知所云

·嚴而正·

近年來，隨着音響器材的行業發展迅速，世界各地均出現了許多音響刊物，當然，擁有幾百萬人口的海外仙山亦不例外。這些刊物之中，有些純粹以做生意的立場辦刊物，打正招牌，可算無可厚非；小數以眞正客觀，公正的地位去辦刊物是最受玩家們的信賴。但是，亦有少數披上「客觀」「超然」面具的所謂「權威」「專家」「作家」等「搵食人馬混水摸魚，時時發表些得啖笑的×記、專訪、專題。實屬智者所不爲。

例如：熱門的話題——來路「天書」是否可信？！

據知，海外仙山有一歷史悠久的音響和音樂的雜誌，由某權威專家出面主編，并邀得諸伯父、叔父輩人馬寫遊記。本來，此人最好影印碧眼金髮的音響雜誌（發燒友們冠之爲天書），并大吹特吹「天書」的權威，以顯示其本人亦是權威之一。但近期却如吃錯藥，在其傑作中大罵「天書」不可信，更不可閱。局外人或會查查，不知其所以然。半解內情的人都知是某權威專家兼代理的名廠器材，被數來路「天書」大彈特彈，因而惱羞成怒，即令旗下的「權威作家」「作家」等打手輩出蠢八寶，務必數臭道些來路「天書」不可。

「天書」固然不可全信，但他們的公平評論，和有實質的根據，令到許多設計工程師再次回到研究室，對自己的產品重新加以檢討，再改良。這說明了設計工程師們亦了解到自己的產品并不是永遠美好的，爲了適應未來的趨勢和進步，必須作不斷的改良。由此證明「天書」對未來的發展有更進一步的督促作用，是有參考的價值。

在另一方面，「天書」却影響了許多「搵食輩」，特別是一些依靠綽頭所謂「權威作家」們。

須知一個眞正的專家並不是只靠把口，靠支筆那麼簡單。堅定的中立，豐富的學識，謙虛的態度，缺一不成。整天只靠「地盆」，靠「人事」只能威威一時，遲早會被人揭穿面具的。

玩HIFI季節來臨 英美喇叭新貨展

將在文化音樂中心舉行 並推出卡拉然賀壽唱片

[illegible]

SME新唱臂 樂發燒友愛落

[illegible]

先鋒套裝先驅

先驅2號

先驅30/50/70

Avante 先驅70

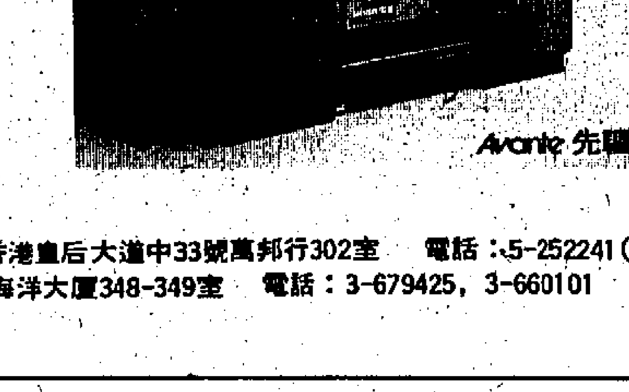
先鋒牌繼先驅1號及2號之後，再以最嚴謹態度，設計成無可比擬的先驅30/50/70系列。
這一次，更特別在個別單元的互相配合上深入研究，務求最細微的小節均盡善盡美，配搭絲絲入扣，天衣無縫，保証重播効果發揮得淋漓盡致。

先驅 Avante 30
· SA-5500 II 身歷聲前後級擴音機 輸出功率：15W×2RMS（8Ω），20-20,000Hz
· TX-5500 II FM/AM 身歷聲調諧器　FM靈敏度：1.9μν
· PL-514X 自動回臂帶動唱盤　抖擺率：少於0.055%
· CS-406揚聲器　二路二單元系統
· CB-A770組合架
· CT-F500卡式錄音座（不包括在內）

先驅 Avante 50
· SA-506身歷聲前後級擴音機 輸出功率：28W×2RMS（8Ω），20-20,000Hz
· TX-606 FM/AM 身歷聲調諧器 FM靈敏度：1.9μν
· PL-516X FG伺服帶動唱盤　抖擺率：少於0.045%
· CS-506揚聲器　三路三單元系統
· CB-A770組合架
· CT-606 卡式錄音座（不包括在內）

先驅 Avante 70
· SA-606身歷聲前後級擴音機 輸出功率：45W×2RMS（8Ω），20-20,000Hz
· TX-606 FM/AM 身歷聲調諧器 FM靈敏度：1.9μν
· PL-518X 伺服直流直接驅動唱盤　抖擺率：少於0.03%
· CS-606揚聲器　三路三單元系統
· CB-A770, CB-B770 雙連組合架
· CT-606 卡式錄音座（不包括在內）
· JT-215A數字式時鐘（不包括在內）

Avante 先驅50



Avante 先驅30

先鋒牌 PIONEER
先鋒音響 令您讚賞

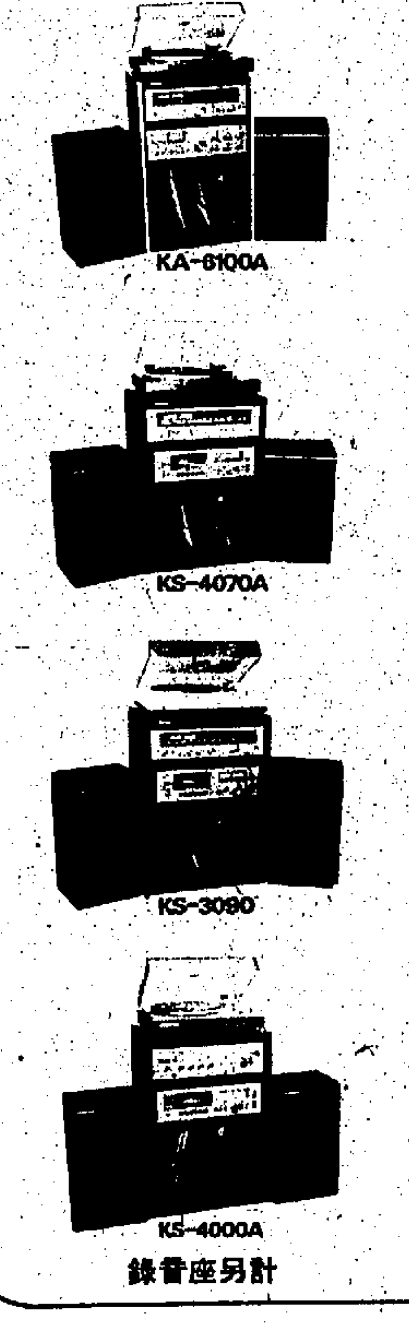
總代理：信和工程有限公司　陳列室：香港皇后大道中33號萬邦行302室　電話：5-252241（5線）
百德新街5號地下　電話：5-766815　九龍尖沙咀海洋大厦348-349室　電話：3-679425，3-660101

天樂牌 KENWOOD 超級音響器材　兩年免費保養　國際性一年

＊統計証明：
（一）日本音響權威雜誌"AUDIO SENKA"統計証實 KENWOOD KA擴音機，KT調諧器，全日本銷量第一
（二）全美國，音響權威刊物"STEREO REVIEW" 統計証實KENWOODKA擴音機，KT調諧器，銷量榮獲第一，其他機型，均佔顯著席次。

買天樂，信心十足

＊擴大分期服務：
即日起，所有天樂牌高級音響，接受分期，詳情請洽各大天樂牌經銷商，或本公司分期部。電話：3-691261



KA-6100A
KS-4070A
KS-3090
KS-4000A
錄音座另計

買天樂，90天，遊菲島

八月一日起，至十月卅一日止

[illegible]

隆重介紹天樂牌經銷商：
音響寶行及分行　電話：5-238146, 3-691267, 3-665317
廣源電業有限公司及分行　電話：3-947234
文化音樂中心（窩打老道）電話：3-045137

總代理：聯和電子音響有限公司
香港宏記大厦六樓　電話：5-251204—7

本港新聞

華僑日報讀者助學金 第二十八批名單

華僑日報讀者助學金一九七八至七九年度第廿一屆最後一批,共二百二十七人,今日所發表者,獲得助學金者,將由今年九月起按月發給,至一九七九年六月止。由華僑日報發給學金,各批支票將由九月廿一日起分批發給,請各同學留意領取支票日期及辦法。

[illegible]

廣安銀行擴服務 土瓜灣分行開幕

廣安銀行為擴大分行網,及加強對各區市民之服務,決增設土瓜灣分行,昨日開幕盛況空前,花藍山積,開戶者衆,此為廣安銀行開設之第十二間分行。

廣安土瓜灣分行,昨日開幕,敦請土瓜灣街坊福利會理事長鄭杞柔主持剪綵,儀式簡單隆重,氣氛熱烈輕鬆。土瓜灣街坊福利會各理監事亦親臨指導,誠屬難得。九龍大廈聯誼總會會長黃鄭璇瑛女士,更為熱心,偕同友好數人,一齊到分行開戶,古道熱腸,令人感奮。

(附圖為鄭杞柔理事長剪綵時之情形(左三)與本行董事長梁定邦(左二)副董事長王澤浦(右三)董事總經理梁定琪(右二)分行經理張灝衡(左一)合攝)

香港劉氏宗親會 頒本年度獎學金 劉文翔勗勉子弟向學尚孝

(港訊)香港劉氏宗親總會會員子弟獎學金委員會,本(九)月十日下午二時,在會所百樂酒家舉行頒發(一九七七八年度)會員子弟獎學金典禮,由主委劉文翔主持。

到有該會會長:劉國、百樂、文添、文翔、少旅、理事長:五常、監事長:沛泉、子安、劉積、文俊、奕秋、名譽會長:永康、金龍、學務委員:劉宗煥、哲輝、冠雄、監事:仲誠、劉布、洪森、兆南、文枝、英泉、漢江、英亮、國寬、鉅泉、劉告、劉昌、劉劍、堅得獎學生暨家長百餘人。首由主委文翔致詞:對得獎子弟學業成績優異,備極讚揚!勗勉百尺竿頭,更進一步。同時,指出時下青年一代,必須崇尚孝道,老扶幼,孝順父母,弘揚祖德,糾正動不動與家庭鬧翻,見之歪風,戒躁戒驕,由學務委員劉哲輝校長致詞,語多勗勉。

是次得獎子弟有大學學士:漢崧、紹全,大專畢業:杰航,大學入學試及格與學業優異者:鉅航、清娥、志恒、煥萍、惠娟、令施、彩珍、振國、漢岡、建業、宗、美香等,中會會考成績優異者:慧如、鎮強、寶源、艷儀、淑貞、惠儀、錫航、育娟、樹儒、見好、艷芳等,中學各級成績優異者:家聰、冠玲、稚芳、稚兒、偉良、令茵、寶光、碧蓮、彩蓮、浩銘、鋼華、志霖、錦聰、少芬、志華、佑強等;小學畢業及各級成績優異者:麗琼、潔玲、振偉、德民、寶玲、漢能、寶珍、美英、婉玲、敏儀(增城)、燕儀、詠儀、嘉熙、君璧、永昌等,總計有五十八人。會中由會長、事長、委員等頒授獎狀、獎金,並拍照留念,設有茶會招待,儀式簡單隆重,喜氣洋洋!

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金 廿一日起分批發支票

華僑日報讀者助學金,香港賽馬會助學金,本年度各批支票,由九月二十一日起分批發給,各批獲助同學,請照下列之編排,親到荷李活道一一〇號華僑日報編址查閱編號,先取領取証,然後領取支票,若為幼年學生,請家長同來。

各同學須記緊

(一)攜備學校發給之九月份學費收條。
(二)申請人身份證或出世紙(申請人如無,可攜家長身份證)
(三)申請人一吋半正面相片一張。
(四)第一次申請人必須親來簽名登記。

領取時間:上午十時半至下午一時 下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金

分發日期:
廿一日第一至二批
廿二日第三至四批
廿三日第五至六批

香港賽馬會助學金

分發日期:
廿五日第一至三批
廿六日第四至五批
廿七日第六至七批
廿八日第八至九批
廿九日第十至十一批
三十日第十二至十三批
十月二日第十四至十五批

聚沙可以成塔,捐款不拘多少。

九月廿三日保良局賣旗籌款,敬請各界人士一致支持!

無綫流行曲邀請賽 選用最新音響器材

華星娛樂公司最近委托代理YAMAHA山葉音響之通利琴行,向日本山葉總廠,訂購一套最先進之PM2000型音響混合器,以配合華星下午娛樂節目大攻勢,提供更完善音響效果。此套安裝於利舞台戲院之嶄新設計音響混合器,價值超逾十萬元,而華星娛樂公司乃歐洲及東南亞區首家採用此效果特佳之器材者。通利琴行部方面,日前已將全部設備裝妥,並於九月十七日,無綫電視主辦之一九七八年度香港流行曲創作邀請賽總決賽中首次啟用。(圖為:通利琴行音響部工程師吳旗龍檢視山葉音響混合器控制系統情形。)

旺角民政處與東區會 辦中秋遊河追月晚會

(特訊)天上月圓,人間秋半,時光易逝,轉瞬又是中秋佳節,為提供文娛康樂活動,東區會與旺角民政處合辦「中秋遊河追月晚會」,使區內坊衆于月圓之夕共聚一堂,閒話家常,並欣賞東方之珠夜景,人月同圓。

特于九月十九日(星期二)下午七時正,在九龍尖沙咀九龍公衆碼頭,招待嘉賓,聯袂登船,由政務主任劉淑儀、太平紳士主持),遊戲,抽獎(由民政處致送),並有生果、茶點款待嘉賓,為船關係,只能接應一百廿名坊衆,額滿見遺,殊為抱歉。(雨)

許玲玲雅號天鵝公主 駐唱凱聲藝團及美麗宮

圖左起:許玲玲、張露、靜婷、芳婷

有「天鵝公主」美譽的紅歌星許玲玲,自從登台凱聲以來,由於人緣甜,儀態萬千,贏得好評如潮,她為人和好的家庭教養,歌后張露和時代曲拓荒者「金牌歌后」靜婷對許玲玲格外欣賞,深感「後浪」有人,內心快慰。在前後輩歌人提攜相惜下,遂相偕於後台合照留念以示喜相逢之意。許玲玲英語時代流行歌曲,細味前充滿情感,把詞意發揮得淋漓盡致,合理甚佳,難怪近來各大夜總會爭相邀聘。目前許玲玲駐唱凱聲藝團及美麗宮,金都城兩大夜總會,很受歡迎,極之哄動,欲罷不能也。

協記洋行花式呢絨 新貨上市創價傾銷

夏日漸去秋季將臨,又是換季添衣的時候,協記洋行早為適應各界人士之需要特從海外各國訂購大量呢絨運到花色新款人見人愛,香港一向出售各國名廠呢絨大衣料,西裝及套裝衣料種類繁多價廉物美。協記洋行現正舉行創價清貨大傾銷現正推出英國名廠恤令FINTEX. SC ABAL. DORMEUIL. WAIN SHIELL. BARCLAY'S. HOLLAND SHEKRY. H.LESSER及足頭料一律照碼七折,至於(特價品)英國恤令上裝料及褲料 SCABAL. WAIN SHIELL. BARCLAY'S. HOLLAND等,其貨價低至前所未有,機會難逢,歡迎參觀選購,免失良機。地址中環都爹利街一號樂古大廈地下(即皇后大道中萬國寶通銀行左隣)

凱聲歌藝團迎中秋 劉鳳屏石中玉演出

中秋節將于本月十七日(星期日)來臨,翌日為中秋補假,一連兩天假期,市民正在準備歡渡佳節。凱聲歌藝團為了迎接中秋佳節並臨增強歌星陣容,邀請著名歌星劉鳳屏,席欣欣,寶珊,石中玉在北角大會堂登台演唱,中秋節日適逢星期日,加開日場慶祝中秋。寶島「合觀歌星」石中玉,此次由台來港加盟凱聲歌藝團演出,其所唱時代歌宮于悄韻,圖為石中玉倩影。

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

學校用地一幅 招標出售

地點:九龍協和街與雲漢街連接處
地段:觀塘內地段第七〇一號
面積:約一千四百四十平方米
用途:限作學校(中學)用途

截標日期:一九七八年十月二十日 中午十二時正

查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

新界民政署

新界政務司邀請
甲/乙換地公函持有人
投標承購
兩幅工業用地,位於沙田大圍第三A區即沙田市區地段第三十九號及第四十號,面積分別為二千六百四十三平方公尺及二千二百七十三平方公尺。
截標日期:1978年10月6日中午十二時正
申請表格及換地規則可於新界民政署或各理民府索取。
諮詢電話:12-617111內線232
地政

香港政府公佈

市政事務署佈告

一九七八年九月十五日及二十二日憲報公佈,招商承投在新界青山道青山灣海濱紀念品之專營權。(期限由一九七八年十二月一日至一九八一年十一月三十日止)

投標表格及一切詳情,可向九龍柯士甸路十九號至二十三號四樓市政事務署新界區總處索取及查詢。

市政事務署長 惠柳新

海事處佈告 一九七八年第一零九號

為地下鐵路裝設海底管狀隧道

一九七八年第五十八號(T)海員通告現已發出,特此通知。該通告係與為地下鐵路在灣仔與尖沙咀之間之海底管狀隧道部份裝設浮標有關者。

二、本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長 魏樂新

告示

街道(改建)條例(香港法例第一三〇章)

香港總督根據街道(改建)條例(香港法例第一三〇章)第六條之規定,現擬頒發命令進行下開工程:—

將滘水灣道介於滘水灣大厦與安達臣道間之一段路綫,路面闊度及水平予以修改,以便開設一雙綫分隔車路,其範圍業已在圖則工Ｈ3380(以下簡稱「上述圖則」)內表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處,九龍何文田公主道一〇一號房屋委員會總辦事處大厦六樓新界民政署及九龍新蒲崗太子道六九二號新蒲崗政府合署二樓西貢理民府署,供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬發命令者,必須用書面向工務司提出,並須於一九七八年十月八日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者,必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業,其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形,此外,對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度,亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出,並須於一九七八年十一月八日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九七八年九月八日 署理工務司 貝華

集體運輸鐵路(收回土地及有關規定)條例

告示

為利便地下鐵路荃灣車廠興建工程之進行及該鐵路之操作起見,香港總督根據集體運輸鐵路(收回土地及有關規定)條例第十條第(一)款(甲)及(乙)段之規定,現已頒佈命令,授權將若干街道予以永久性封閉。此等街道所在之範圍業已在圖則MT/G/095A內用紅邊綫表明,至於各該街道之名稱及有關封閉之詳情及日期,則分別臚列於下開明細表內。

改建街道明細表(見圖則MT/G/095A)

圖則內表明之地區街碼	圖則內用紅邊綫表明之地區內街道之封閉日期	暫時性或永久性封閉	備註
1	一九七八年十月十五日	永久性	在地下鐵路興建期間內,通往天后廟之行人道將予以保留
2	一九七八年十月十五日	永久性	
3	一九七八年十一月一日	永久性	

上述總督命令及圖則之副本現存於青山道三百一十號富匯中心荃灣理民府署、香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署大厦十一樓地政測量處。有關人士,可於每日上午九時三十分至下午四時三十分(星期六及公衆假期除外)前往查閱。

凡根據上述條例有權申請補償者,可用書面向工務司提出申請。

凡申請賠償者,必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業,其本人對該物業所擁有之權益,及該物業受影響之情形。此外,對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度,亦須在申請書內作出估計。

任何人士,如聲稱因上述工程之影響以致遭受金錢損失或物業損壞,因而申請補償者,必須用書面向工務司提出,並須於各該街道封閉之日起一年內送達工務司署。

特此公佈週知。

一九七八年九月十五日 署理工務司 貝華

香港政府物料供應處佈告

茲招標承投下列:
PT 47/78承供應石灰
PT 49/78承購買香港皇家輔助空軍之飛機保險
詳情請參閱一九七八年九月十五日出版之政府憲報

香港政府物料供應處處長 楊俊

香港最高法院

一九七八年公司結束事件第五十宗

委任臨時清算人

公司名稱:香港馬來亞工程有限公司
註冊地址:九龍大角咀福利街二十號香港油蔴地建設大廈十樓B座
臨時清算人:香港德輔道中三十一至三十七號中國聯合銀行大廈七樓 破產管理官
委任日期:一九七八年九月五日

破產管理官暨臨時清算人 翟克誠

香港最高法院

一九七八年公司結束事件第五十一宗

委任臨時清算人

公司名稱—立信鈕廠有限公司
註冊地址—新界下葵涌葵星街十六至十八號保盈工業大廈二十樓B座
臨時清算人—香港遮打道三號會德豐大廈十樓破產管理官
委任日期—一九七八年九月五日

破產管理官 翟克誠

香港最高法院

一九七八年公司結束事件第五十二宗

委任臨時清算人

公司名稱—佳藝電視有限公司
註冊地址—九龍廣播道三號
臨時清算人—香港遮打道三號會德豐大廈十樓破產管理官
委任日期—一九七八年九月七日

破產管理官 翟克誠

運輸署佈告

為暫時封閉介乎長沙灣道與福華街間之一段南昌街事

茲根據道路交通(道路及標誌)規例第二二〇章之規定,特此宣佈:由一九七八年九月十四日下午四時起,介乎長沙灣道與福華街間之一段南昌街暫時封閉,不准車輛行走,是項措施,大約維持一星期,旨在方便在該處進行之緊急敷設電纜工程。

北行之巴士綫第二E號及第二〇四號在南昌街與長沙灣道交界處起,改行長沙灣道,黃竹街,大埔道,然後重返南昌街。現時該處已設有適當交通標誌,指導駕車人士。此佈

運輸署署長 麥法誠

公衆衛生及市政事務條例

(香港法例第一三二章)

小販(認可營業地點)公告第一九七八年第三號

茲行使公衆衛生及市政事務條例第八三乙條第(四)款所賦予之權力,特作如下之公告:

(一)本公告定名為小販(認可營業地點)公告第一九七八年第三號。
(二)一九七八年九月十八日起,附表內第一縱行之街道,撥為小販認可營業地點。該地點之範圍,詳列於上述附表第一縱行旁之第二縱行處,而其正確界綫,則於路面上以標記劃定。

附表

九龍

(一)街道名稱	(二)範圍
鴨寮街	介乎北河街及桂林街間一段之兩邊。
福華街	介乎南昌街及北河街間一段之兩邊。

此佈

運輸署署長 麥法誠

註釋

上述公告中所劃定之小販認可營業地點,其發出之原因,在容納自北河街遷出之固定攤檔持牌人。

告示

街道(改建)條例(香港法例第一三〇章)

香港總督根據街道(改建)條例(香港法例第一三〇章)第六條之規定,現擬頒發命令進行下開工程:—

(一)將山邊里東段位於皇后大道東一九七號、前一九九號、前二〇一號及二〇三號(即內地段第四五三〇號之餘段、第四五二九號、第四五二八號、及第四五二七號之餘段)後面之部份,予以封閉,其範圍業已在圖則MH413a(以下簡稱「上述圖則」)內用粉紅色表明;及

(二)將位於山邊里四號、五號、六號、七號、八號、九號及十號(即內地段第四五四一號、第四五四〇號、第四五三九號、第四五三八號、第四五三七號、第四五三六號及第四五三五號)後面之一段後巷予以封閉,其範圍亦已在上述圖則內用粉紅色表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處、花園道美利大厦二十樓地政測量處及軒尼詩道二零一號地下灣仔民政處,供各界人士查閱。

任何人士,如反對該項擬發命令者,必須用書面向工務司提出,並須於一九七八年十月十五日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者,必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業,其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形。此外,對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度,亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出,並須於一九七八年十一月十五日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九七八年九月十五日 署理工務司 貝華

本港新聞

吸毒者中央檔案室首輯報告顯示
毒禍受控制
電腦分析指出癮君子數目已減
愈來愈多人採用針筒注射毒品
海洛英受歡迎程度仍高踞首席

（特訊）從布政司署禁毒處完成第一輯分析報告中顯示，本港毒禍蔓延的情況，暫時已受遏止。

禁毒專員利尙志，美國政府贊助來港担任吸毒者中央檔案室顧問紐曼醫生，電腦專家棠保，昨發表該份報告的內容時，作以上表示：紐曼醫生並稱讚本港之禁毒工作，較其他先進國家爲完善，成功，本港市民值得驕傲。

是次發表之報告出是布政司署禁毒處經兩年努力，全面改革其吸毒者中央檔案室，並加以電腦化後，完成之第一輯分析報告。

該輯報告的研究期由一九七六年九月一日至七八年六月卅一日，共廿二個月，其間由禁毒處及各有關的政府及非政府機構提供個案報告五萬八千八百七十三份，經電腦分析後，證實其中只有二萬六千四百廿九人，而他們之中，約有一半是報過一次，其餘一半則是兩次或以上。

在二萬六千四百廿九名「癮君子」中，年齡在十九歲或以下者，只佔百分之三，二十至廿九歲者佔百分之卅二，其餘百分之六十五均在三十歲以上，年齡分佈相當平均。

從當年吸毒者數字下降，可反映出本港濫用麻醉物，即海洛英、嗎啡、和鴉片等的情況，暫時已不再惡化。

報告書指出：雖然二萬六千多人之中，女吸毒者只佔百分之四，與未改革前的中央檔案室資料，女性吸毒者只佔百分之一點四比較，有明顯增加。

據紐曼醫生解釋此現象之成因，是美沙酮解毒中心之普遍，使女性吸毒者肯自動前往接受治療，故獲得之數字，便告增加。

另一個令人欣慰的現象，是在搜集個案的廿二個月內，祗報過一次的人數，穩定下降，到後期，差不多三分之二的個案均是曾經填報。

此外，報告書又指出：填報的吸毒者中有百分之卅二是使用針筒注射海洛英的方法，而七二至七四年間只是百分之十四。此現象顯然是因爲海洛英價格高漲，促使他們放棄使用香烟吸食，或用錫紙和紙筒的「追龍」方法，以免浪費購得之海洛英。

布政司署禁毒處發言人稱：用注射的方法容易產生危險，例如針筒不潔，可能傳染肝炎，而三號海洛英內所含的化學雜質，亦可能令身體受損。

至於毒品的種類，最「風行」的是海洛英，佔百分之八十三，鴉片佔百分之十二，其餘百分之五包括興奮劑，鎮抑劑及美沙酮。

吸毒者居住地點的分佈，與本港人口的分佈，相差不遠。計港島百分之廿二，九龍百分之廿四，新九龍百分之卅六，新界及離島百分之十七，水上居住者爲百分之零點二。

對於上述的第一輯研究報告，禁毒處發言人表示：這些祗是第一步研究，將來該檔案室會陸續分析更多資料，俾能更詳盡明瞭本港的毒品問題。（暉）

黃大仙被遷拆商戶
昨晨圍困邨辦事處
店舖採局限性投標法令人不滿
商戶要求合理賠償一舖換一舖

（特訊）黃大仙下邨第七、九、十座約百餘名商戶代表，對該邨房屋署公佈有兩名商戶參加投標，在無人競爭下而獲得新屋邨的店舖表示懷疑及不滿，昨晨齊集該邨辦事處，要求有關人員澄清上述的問題，並且宣佈該兩名商戶的名稱。

昨晨九時許，百餘名商戶代表齊集在黃大仙下邨第十二座房屋辦事處，就上述問題與有關人員細論，其後更在辦事處門外張貼標語。

根據房屋署的重建計劃，黃大仙下邨第七、九、十座均需拆卸以便政府興建地下鐵站及商業樓宇，而房屋署對受影響的住戶大部份已安排他們入住新的屋邨，但爲數一百〇九個商戶對房屋署的賠償及安置表示不滿。

房屋署對該三座受影響的一百〇九個商戶，每一百二十方呎及二百四十方呎，賠償他們分別爲一萬二千元及三萬三千元，並且，撥出富山邨，彩雲邨，順利邨，順安邨等新建屋邨七十七個店舖，給他們作「局限性」的投標。

但商戶表示新舖位比舊舖位少三十多個，因此會有部份商戶不能獲得安置。

商戶代表月前曾兩度前往房屋總署請願，要求以舖換舖，並且獲得合理賠償及安置後才一致遷出。他們並聯合杯葛較早時候，新屋邨店舖的投標。

商戶代表陳三興對記者表示，該邨房屋署前日公佈開投的結果，有兩名商戶參加競投，在無人競爭下輕易投得新屋邨的舖位。

他又謂：他們獲悉該項消息後，亦是齊集該邨房屋辦事處，要求有關人員澄清上述的問題，但辦事處人員對該項問題沒有作答，只着商戶前往房屋總署查詢。

房屋總署昨日亦正式公佈黃大仙下邨有兩個店戶在第一批局限性投標中投得新的店舖。

該署發言人謂：該兩店戶參加本星期初舉行之局限性投標時，順利投得他們的舖位。投標進行時，黃大仙民政署之人員亦在場見證。

房屋署發言人又謂：下次局限性投標截止登記日期爲十月四日，截止登記後不久即進行投標。

商戶代表陳三興指出：他們商戶決定二十一日前往布政司署請願，要求合理賠償，及以舖換舖，對於局限投標將會進行杯葛。（箴）

中華明輝國術聯誼總會昨舉行成立就職禮，（本報記者攝）

中華明輝國術會
昨舉行開幕就職

（特訊）中華明輝國術體育聯誼總會，昨日下午七時假九龍國際酒樓舉行成立開幕暨首屆新員就職典禮，請張永賢律師，柳子元，吳興漢際主持揭幕。

[illegible] 主持揭幕 [illegible] 致訓詞 [illegible] 即席 [illegible] 禮成後 [illegible] 昨別

意大利貿易團
週末來港推銷

（港訊）一個由 [illegible] 組成的意大利貿易團，將於本週末 [illegible] 在香港 [illegible] [illegible] 推銷活動 [illegible]

謝

先夫關銳明府君之喪於昨（十四）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友宗鄉

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

妻關黃玉冰

孤子 正基 正德 泣叩

暨衆親屬

生意轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章防範業務轉讓舞弊條例第三節規定茲通告如左：

啓者：周玉林現寓九龍美孚新邨百老匯街八十四號十四樓C座（以下稱出讓人）已同意將其在九龍金巴倫道二十二號地下之美嘉幼稚園（MEI KAR KINDERGARTEN）連同裝修傢俬用具等出售及轉讓與耐民現寓九龍加林邊道四十三號二樓（以下稱承讓人）承受，交易將於本聲明刊登之日起一個月屆滿之時在棟松柏律師行完成。是項承讓人擬在上址即九龍金巴倫道二十二號地下用九龍塘迦南幼稚園（KOWLOON TONG CANNAN KINDERGARTEN）之名義經營幼稚園教育業務凡一切有關該業務由出讓人所負之債務責任概與承讓人無涉。

出讓人
承讓人 代表律師棟松柏律師行啓

香港德輔道中七十七號恒生銀行大廈一三〇一室

一九七八年九月十五日

通告

爲已故 Mario LUIZ DA ROZA late of 703-1390 Duchess Avenue, the District of West Vancouver, Province of British Columbia, Canada-退休商人之遺產事

啓者，現奉香港高院經歷司諭令依照非訴訟遺囑檢定則例第十章第六十條甲款之規定須令通告所有債權人等對上述之遺產事有所追討者限於一九七八年十一月十五日或以前將追討文件送遞已故人之下開遺囑執行人：

Madam Marie Emilia da Roza Macfarlane of Block "H" 3rd floor, Repulse Bay Towers, Repulse Bay, Hong Kong, and Mr. Antonio Manuel da Roza of 1462 McNair Drive of the City of North Vancouver, Province of British Columbia, Canada.

或其代表律師

菲烈律師行地址香港太子行十六樓1526至1527室

遺囑執行人代表律師菲列律師行啓

一九七八年九月十五日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節規定通告如左：

啓者：鄭國興寓香港灣扶林道碧瑤道二十二號二十三樓F座李昌寓九龍太子道二十二號二樓嘉不街十六號四十二號二樓C至二十三樓A7座及A座周三號地下二樓大廈大樓B座（以下稱「出讓人」）前用鋼林張海如十三號占飛商業大厦六樓B座經營溧劑生意現出讓與KEMKLEN INDUSTRIAL SUPPLIES 公司在香港洛克道五十三號占飛商業大厦六樓B座（以下簡稱「承讓人」）承受由一九七八年七月一日起生效嗣後承讓人以KEMKLEN INDUSTRIAL SUPPLIES LIMITED 名義在原址繼續經營出讓人在一九七八年七月三十日後於上述生意中所欠之一切債務及華洋轇轕等承讓人概不負責特此聲明。

出讓人
承讓人 代表律師黃江森林輝德律師事務所啓

香港德輔道中二十號德成大廈一一〇一至三室

一九七八年九月十五日

謝

先夫梁公順波府君之喪於昨（十四）日在世界殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

未亡人梁莫珍 陳好

孝男 浩華 媳 洪萬方
浩成 媳 鄧勵潔

孝女 慧賢 婿 楊仕清
慧卿

泣叩

暨衆親屬

DIOCESAN SCHOOL

OLD BOYS ASSOCIATION

NOTICE FOR GENERAL MEETING

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT A GENERAL MEETING WILL BE HELD ON OCTOBER 4, 1978 AT 6.00 P.M. AT THE CHINESE CLUB, 8/FL., CHINESE CLUB BLDG., 21-22 CONNAUGHT ROAD CENTRAL, HONG KONG.

THE PURPOSE OF THE MEETING IS TO RECEIVE AND ADOPT THE STATEMENT OF ACCOUNTS AND TO ELECT THE EXECUTIVE COMMITTEE.

ALL OLD BOYS ARE WELCOME!
(DRINKS WILL BE SERVED)

J. LAI H. LI E. WAN

INTERIM COMMITTEE

(ELECTED AT AN FMG. 8-26-78)

寶加達有限公司
重要啓事

本公司珠寶部董事經理姜永樂君（MR. BENNY KEUNG WING LOK）於一九七八年九月十三日起辭退一切職務，改由楊有爲君（MR. WILLIAM YEUNG）暫行處理，特此通告珠寶各界同業。

地址：香港雲咸街八號，遠東交易所大廈八〇二室

電話：五－二六六八四三

一九七八年九月十二日

根據一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例
九龍馬頭圍道二九四至三一二號（七喜大廈）

茲定於一九七八年十月八日（星期日）下午三時，假座九龍馬頭圍道三百六十號好運大酒家，召開本大廈業主大會，以通過設立業主立案法團管理委員會，及有關之事項，敬請貴業主屆時出席投票或以書面簽署委派代表出席投票爲荷。

召集人：黎洪 王來復 劉相誠 陳若姮 葉坤
李華 黃晉來 梁桂舉 羅盧美滻
廖靜儀 陳添成 宋玉英 林輝鑫
盧曉顏 姚群英 彭承武 李昇昌

啓

一九七八年九月十四日

通告

啓者茲爲昔在香港淺水灣道廿二號第十座十一樓已故之商人孔賢焚之遺產事

特此通知各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九七八年十一月十五日前提出彼等對上述遺產之要求於上述日期前送遞上述死者遺產承辦人之代表律師：

梁鑒漢律師樓

香港雲咸街八號遠東交易所大厦二〇五室

發此通告人啓

一九七八年九月十五日

聞

先夫張公樹青諱方府君於一九七八年戊午年九月十二日八月初十日未時魂歸天國享壽七十有三歲奉移九龍世界殯儀館治喪謹擇九月十六日八月十四日（星期六）下午一時大殮隨在該館大禮堂辭靈出殯哀此訃

未亡人張鮑艾青

孝男 香嶠 媳 梅慧雯
孝女 香頻 婿 王文淵
孫男 子明
外孫男 王衛 外孫女 王貢 王琪

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡漆咸道十號 電話：三－六二四三三一（十線）

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節之規定茲通告如下：

啓者：黃[illegible]寓九龍[illegible]（以下簡稱出讓人）向在九龍花園街二四一號地下以新源飯店名義經營酒樓生意現同意將該酒樓之全部生財用具轉讓與黃永祥承受（以下簡稱承讓人）雙方訂於一九七八年十月十七日在蘇秉樞律師事務所交易簽約承讓人將在上址用九龍牛池灣耶魯飯店名義經營，嗣後承讓人有關該店與各界人士訂立契約及手續用新舊承讓人無涉，特此聲明。

出讓人
承讓人 代表律師蘇秉樞律師事務所啓

香港德己立街嘉蓮大廈二零一至二零二室

一九七八年九月十五日

退股及離職通告

退股人伍永森梁乃輝先生已於一九七八年九月十一日起將安行影業公司及安行旅運有限公司股份轉讓，同時伍永森先生辭去在上述兩間公司之經理職位，嗣後上述兩人在外一切行動，或有關任何欵項轇輵概與上述公司無涉，特此聲明

安行影業公司
安行旅運有限公司
謹啓

通告

香港最高法院遺產庭

爲已故助理督察黃保前寓九龍花園街一四五至一六一號僑明大廈J座五樓之遺產事

啓者：法庭按照非訴訟遺產案則例（香港法例第十章）第六十條甲款之規定發給諭令限定凡對該遺產之債權人及其他有要求之人士應於一九七八年九月八日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有對該遺產之債權人及其他有要求之人士將彼等之書面要求於上述日期前送遞新華銀行陳成福先生，香港德輔道中一號A太子行地下或其代表律師張永賢律師行

香港德輔道中七十一號聯邦大廈三〇〇三室

發此通告人張永賢律師行啓

一九七八年九月十五日

通告

啓者茲爲昔在香港司徒拔道四十七號A、108室 已故之商人 MAURICE GOTFRIED之遺產事特此通告各界人士，香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九七八年十一月十五日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送遞上述死者遺囑之執行人：

渣打銀行香港信託有限公司
香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室

或其代表律師
的近律師行
香港遮打道太古大廈六〇一室

發此通告人啓

一九七八年九月十五日

香港維多利亞地方法院離婚案

一九七八年五八五宗

茲有離婚申請書經出擬與下開答辯人依法進行離婚手續答辯人勞家榮前寓澳門新橋大興街祐明大廈二十號地下可向香港干諾道中四十六號五樓香港維多利亞地方法院離婚登記處索取離婚申請書副本乙份如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院經歷司梅賢玉啓

此通告將刊登於香港出版之中文報章華僑日報一天。

生意轉讓聲明

爲遵照防範生意舞弊法例第四十九章第三節之規定

啓者九龍旺東道一零零八號地下聯友洗衣由劉文傑香港華富邨華興樓一三一零室（以下統稱「出頂人」）現出頂人將該聯友洗衣生意連同商譽招牌舖底權益傢俬裝修生財器具牌照按金等全部出讓與陳潤滔石硤尾邨第七座十四樓一三四四室（以下統稱「承頂人」）承受並於一九七八年九月四日在鄭偉雄律師行正式協議交易，承頂人將以潤與洗衣公司名義營業所有華洋轇轕及債務債權等請由即日起一個月內向出頂人交涉清楚嗣後承頂人概不負責特此聲明

出頂人
承頂人 雙方代表律師鄭偉雄律師行啓

一九七八年九月十五日

香港最高法院雜類案

一九七八年第四二七宗

（有關摘要編號一二〇〇〇三四之抵押契約及摘要編號一二〇〇〇三五之再按契）

原告：嘉華銀行（THE KA WAH BANK LIMITED）

被告人：李可儀（LINDA LEE HOR YEE）

致上述被告人李可儀寓九龍嘉林邊道十八號六樓C座請注意本案於一九七八年七月二十一日發出之原訟告票將於一九七八年九月二十八日星期四上午九時三十分在香港干諾道中四十六號消防大廈五樓香港最高法院內庭由經歷司 MR. REGISTRAR BARNETT 聆訊。台端屆時可親自或以律師代表到庭。如台端不到庭，法庭將頒下該等其認爲公正及有利的指令。

茲奉香港最高法院經歷司 MR. REGISTRAR CRUDEN 於一九七八年九月八日之指令本案之聆訊原訟告票日期通知書連同指令副本及 SIK KEUNG之誓章副本以下列方式作爲有效之送達與該被告人：

（甲）將上述文件送往九龍嘉林邊道十八號六樓C座。
（乙）將上述文件張貼在上述地址主要入口之當眼處。
（丙）將上述文件之通告刊登在華僑日報一天。

原告代表律師
翁家灼律師行

香港德輔道中二十五號安樂園大廈八樓

一九七八年九月十五日

香港最高法院雜類案

一九七八年第四二八宗

（有關摘要編號一二二七一四七之抵押契約）

原告：嘉華銀行（THE KA WAH BANK LIMITED）

被告人：李愷儀（LEE OI YEE）

致上述被告人李愷儀寓香港高陞街廿五號七樓A座。請注意本案於一九七八年七月二十一日發出之原訟告票將於一九七八年九月二十六日星期二上午九時三十分在香港干諾道中四十六號消防大廈五樓香港最高法院內庭由經歷司 MR. REGISTRAR O'DEA 聆訊。台端屆時可親自或以律師代表到庭。如台端不到庭，法庭將頒下該等其認爲公正及有利的指令。

茲奉香港最高法院經歷司 MR. REGISTRAR CRUDEN 於一九七八年九月八日之指令本案之聆訊原訟告票日期通知書連同指令副本及 LIU SIK KEUNG 之誓章副本以下列方式作爲有效之送達與被告人：

（甲）將上述文件送往香港高陞街廿五號七樓A座。
（乙）將上述文件張貼在上述地址主要入口之當眼處。
（丙）將上述文件之通告刊登在華僑日報一天。

原告代表律師
翁家灼律師行

香港德輔道中二十五號安樂園大廈八樓

一九七八年九月十五日

香港潮商互助社有限公司通告

逕啓者：茲定於一九七八年十月二日（星期一）下午五時在本社禮堂召開一九七八年度社員大會，議程如下：（一）報告一年來社務概況（二）省覽年結（三）聘請註册核數師。除分函外，特此登報週知。凡本社社員，務請依時出席爲荷。右通告

全體社員

第卅七屆理事長 張樹人
副理事長 楊文波 林本典

一九七八年九月十五日

港九鞋業製造商會會員週年大會通告

茲訂於一九七八年九月二十四日星期日下午六時在本會所舉行會員大會省覽年結聘定下年度核數師事宜屆時敬請依時出席爲荷此致

本會會員

港九鞋業製造商會會長李志楠啓

一九七八年九月拾三日

爲已故RONALD HENRY KEARNS前寓香港九龍美孚新村百老匯街48號十樓C座之遺產事

啓者現奉最高法院經歷司根據非訴訟遺囑檢定規則第十章六十條甲項之規定頒發命令通告所有債權人對上述遺產有所追討者限於一九七八年十一月十五日以前呈報請各該債權人等須於該日或以前將其所追討之文件遞交下開之遺囑執行人之代表律師至要

希仕廷律師行啓

地址大道中公主行二樓

一九七八年九月十五日

通告 香港高等法院

遺產承辦證一九七八年第一二八三號

有關一年前寓於香港軒尼詩道一五九號式樓之已故商人吳鏡清之遺產及一九七[illegible]

啓者：對非訴訟性遺產規則第六十條甲款之規定，香港高等法院經歷司[illegible]

遺產承辦人吳國泰先生

地址：香港灣仔軒尼詩道一五九號式樓

或其代表律師

葉穎施律師行

地址：香港皇后大道中十六至十八號友邦行一五〇四至五室

一九七八年九月十五日

本港新聞

車多人擠道路少運輸嚴重擠塞
解決交通擠塞問題須有效率利用道路
政府仍在尋求高效率運輸系統 現鼓勵市民利用公共交通工具

（特訊）港九各區街坊協進會昨日舉行第六次會議，同時邀請運輸署高級運輸主任陳阮德徽女士闡述「香港運輸問題」。

陳女士表示：香港市區出現的經常性嚴重交通擠塞，主要是由於香港的汽車所集中程度高、登記車輛不斷大量增加，市區人口膨脹，可供發展的土地缺乏等各原因所促成。

她指出：要應付目前的交通問題，必須更有效率地去利用道路；此外，還要顧及行人的需要。

萬五部公共車輛 日儎客五百餘萬

據統計，截至今年七月卅一日止，本港道路上有廿二萬一千八百零九輛已登記的汽車行走，其中十五萬餘輛爲私家車，四萬多輛爲貨車，一萬五千多輛爲公用汽車，包括巴士、電車、公共小型巴士、的士等。目前，萬多輛公共汽車每日共載客五百五十三萬一千人次，而佔全港汽車總數量百份之七十的十五萬五千餘輛私家車，每日只載客約五十萬人次。

由於汽車數量與載客人數未能平衡，政府於一九七四年發表了一份綠皮書，提供有關交通問題的三項解決方法，包括改善道路系統，擴大及改善公共運輸，更經濟地使用道路空間等建議。

賦公共交通工具優先使用道路權

陳女士表示：政府並不可能永無止境地興築[illegible]及耗資千萬去填海以求提供空間滿足道路。基本上，政府正設法賦予佔位小而載客量大的運輸工具，如巴士、電車、小巴等優先使用道路的權利。政府目前正推行許多特別的交通管理措施，其中包括巴士及電車專用行車綫[illegible]，使這些交通工具不受其他車輛阻塞的影響，但目前，這些政策仍然受到許多市民的批評。

鼓勵小巴走專綫到無巴士綫地區

關於公共小型巴士問題，陳女士指出，小巴集中經營有利的路綫及隨意停車，使到道路的交通擠塞情況更趨嚴重，對於這問題，政府現行政策乃鼓勵公共小型巴士經營專綫服務，行走專利巴士無法經營的地區。目前所推行的專綫小巴計劃，乃給予經營者專利權，以鼓勵其行走固定路綫及定額收費。

現正檢討的士業管制違例解問題

至於近來受到市民關注的的士問題，陳女仕透露：政府目前正進行一項有關的士行業的檢討計劃；此計劃將設法解決不少問題，其中包括的士司機的違法行爲管制方法。

由於道路擠塞問題嚴重，使道路的安全程度亦相對降低。陳女仕在會上表示，由於接受登記的汽車數目大幅增加，更多的車輛，行人及高速公路及駕車人士與行人雙方均更爲煩燥及不耐煩，未來道路的安全措施將較現在更重視。

陳女仕指出，目前政府所提供的行人天橋及隧道等設備，未能獲得市民廣泛使用，使道路綫與行人路分開的交通問題，這個長遠解決辦法未能全盤發揮。

地下鐵明年通車再評估運輸需求

展望未來，陳女仕認爲將來的公共運輸設計在明年底地下鐵路開始啓用時，政府便需對未來的運輸需求作一重新評估。

交通擠塞問題，陳女仕最後表示：對於道路擠塞的問題，政府不可能提供單一的解決方法，但政府仍努力尋求一個高效率、經濟、安全的運輸系統。

[illegible]十月一日起，政府公佈對老人津貼降低合格年齡，由七十五歲降至七十歲，不分性別，居住本港五年者均有資格申請。[illegible]午十二時假大會堂酒樓[illegible]房屋司署派員蒞臨講述「居者有其屋」問題。并搜集下期例會問題。

會後敍餐聯歡。昨出席者有陳鼎玲、雷超康、周演森、曹紹松、李運源、吳多榮、李才生（李慶林代）、溫有強、[illegible]、陳炳坤、徐漢興、楊榕年、馮紀滔、張少秋、黎德生、劉漢榮、洪勝、曹啓、蔡文浩、黎民政、張持志。（宇蕊）

將來港菲飛航一小時到達 持身份證明書可留廿一日
袁家齊與菲旅遊局長討論獲悉

（特訊）菲律賓駐港領事館兩位高級官員昨日分別答覆記者詢問時，表示菲律賓政府內政部刻正加緊研究與討論，准許持C－I入境之本港旅人，延長其逗留時間由現在之十天改爲二十一天。

現在，持英籍護照進入菲律賓之旅客，目前已享有逗留二十一天之權利，將來持C－I入境之港籍人，可與持英籍護照者獲得同等權益。（留境期限）。

消息指出：「國際華商觀光協會」會長袁家齊，最近率領一百十多名本港旅行社代表前往馬尼拉，與菲律賓內閣閣員，如國家旅遊局局長斯比喇士，旅遊局[illegible]，加強商討港菲兩地旅遊政策，而促成前述對港人有莫大關係之變革。

消息又指出：菲政府當局快將進行在北呂宋之佬沃地點建造一個新機場，該地與香港之空航時間僅一小時之間，亦即是在可預見之將來，由香港往菲律賓僅花一小時左右之空航，此與目前坐水翼船往澳門之時間差不多（立）

生產力促進中心辦微型電腦產品會議

（港訊）香港生產力促進中心將於一九七八年九月廿六日至廿八日在希爾頓酒店舉行一項「INTEL微型電腦產品研討會」。

這次研討會是該中心主辦一連串微型電腦研討會之第五次，目的是提高香港之微型電腦技術，對INTEL微型電腦產品作一完整的檢討。

爲期三日的研討會將會討論微型電腦的系統和程序編算發展設備，會中並介紹INTEL產品之設計原理、產品系的演變及內部相互之間的關係。研討會中將會追溯INTEL微型電腦的發展，由最初的4004和8008型起，並將包括工業標準的8080A型及較新的裝置像8085A、8086型，和單片系統，並着重程序發展設備和活性微型電腦系統之綜合內爭勝概念的討論。研討會主講人是加州SANTA CLERA INTEL公司之MR. MIKE MCCULLOUGH及INTEL貿易公司遠東區市場推銷經理MR. KENNETH D. BOYCE, MR. BOYCE是一位設計工程師，對動力供應、數字、微處理系統和微型電腦結構系統的設計極具經驗。

由於座位有限，報名將以先到先得方式接受，如有查詢，請與香港生產力促進中心杜卓華先生聯絡，電話：三一四三八二五一，內綫十五。

市政事務署與海事處 携手清理香港仔海面

（港訊）一項由市政事務署聯同海事處舉行之清理香港仔海灣活動將於本週末結束。

該項活動爲期一週，由昨日的清理行動，在二十二名工人進行下，二十三艘小艇的協助下，收集的垃圾共超過一百六十籮，其中包括木塊、膠袋、空罐、果皮及紙袋等。

據負責是項清理工作之海事處污染組助理海事主任梁少明表示，該處的垃圾可能是由艇戶所棄置，亦可能是海浪將該處垃圾沖到岸上。[illegible]派員並給艇戶「清潔手册」，勸戶勿將廢物拋落海面，市政事務署並在海面設立垃圾收集站，每天派員前往垃圾站收集垃圾。[illegible]均請艇民利用。

漁民蘇添順救治情況佳

（特訊）潛水遇事之漁民蘇添順，昨日仍然在伊利沙伯醫院留醫，據報情況良好。蘇添順曾在添馬艦基地接受五十三小時減壓，再轉送伊利沙伯醫院留醫，至於何時始能離院，目前尚難預料。

圖示：市政事務署及海事處人員昨日在香港仔海灣巡視垃圾之收集情形。

AN EXPANDING INTERNATIONAL BANK

INVITES APPLICATIONS FOR THE FOLLOWING NEW OPENINGS:-

1. SENIOR CLERK
AGE OVER 20. PROFICIENT IN BOTH ENGLISH AND CHINESE. AT LEAST 2 YEARS' WORKING EXPERIENCE IN COMMERCIAL OR BANKING FIELD (AN ADVANTAGE). MATRICULANT PREFERRED.

2. GENERAL CLERK
MINIMUM AGE 18. WILLING TO LEARN AND LOOKING FOR A PROMISING CAREER.
HKCEE PASSED 5 SUBJECTS INCLUDING ENGLISH. FAST AND ACCURATE TYPING.

3. MESSENGER (MALE)
AGE 18-40. GOOD HEALTH. HARDWORKING AND RELIABLE PERSONALITY.

4. DRIVER (MALE)
AGE 25-40. ABLE TO SPEAK AND UNDERSTAND ENGLISH. POSSESSING A CLEAN DRIVING RECORD.

5. OFFICE BOY/GIRL
MINIMUM AGE 18. FORM 5 STANDARD. ABLE TO SPEAK AND UNDERSTAND ENGLISH. HARDWORKING AND WILLING TO WORK OVERTIME.

WE OFFER:
★ATTRACTIVE SALARY AND FRINGE BENEFITS
★GOOD PROMOTION OPPORTUNITIES
★TWO WEEKS' PAID ANNUAL LEAVE
★FORMAL STAFF TRAINING PROGRAMME

APPLICATIONS:
PLEASE APPLY WITH FULL RESUME. RECENT PHOTO. EXPECTED SALARY AND TELEPHONE NUMBER TO BOX 364. WAH KIU YAT PO.
CANDIDATES WHO DO NOT RECEIVE INTERVIEWS WITHIN EIGHT WEEKS MAY CONSIDER THEIR APPLICATIONS UNSUCCESSFUL.

拍賣大幫珍藏名貴古董及其它工藝品廣告
茲定於一九七八年九月十三日（星期三），十四日（星期四）及十五日（星期五）每日下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將貯在本行之珍藏名貴古董包括日本木刻浮世繪，卷畫，絲畫，地圖，東南亞陶器，古銅器，象牙彫刻品，玉及銀器，鼻烟壺，袋錶，瓷器及其它工藝品等分號公開拍賣，歡迎參觀及投買。
電話二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

通告
美國SAMSONITE CORPORATION 爲附屬於其所製造及／或售賣之旅行喼，公文喼或其他任何商品之一切工商事利權之擁有者，其中包括一切與該等商品有關之英國及香港註册專利及／或英國圖案註册及／或版權等。
鑒於有多間商號，公司從台灣輸入及在本港市面上推售侵犯有關 SAMSONITE CORPORATION 於其 OMEGA 型及 CLASSIC 100 型之公文喼之註册專利，圖案註册及版權等特權之公文喼，SAMSONITE CORPORATION已向該等商號，公司採取法律行動，並已獲得法庭頒佈命令，包括頒予 SAMSONITE CORPORATION應得之律師費及永久禁制令禁止該等被告商號公司日後從事類似之經營。
現特向各界人仕敬告，SAMSONITE CORPORATION 將會毫無猶豫立刻採取一切適當法律行動（包括向法庭申請禁制令，賠償及一切有關費用）以對付任何在香港或其他各地製造，促使製造，輸入售賣提供或協助出售，展示，刊登廣告，批發，或以任何其他方法經營處理任何侵犯 SAMSONITE CORPORATION 工商專利權之旅行喼，公文喼或其他物品者。
代表律師高露雲律師行
香港畢打街會德豐大厦十三樓
一九七八年九月十五日

急聘中學教師
本校擴充班額急聘下列教師：
①F.5上下午英文及經濟專務全職教師一名。
②F.2—F.3下午英文教師一名。
③F.4下午英文教師一名。
④F.2—F.3上下午中文教師一名。
⑤F.2—F.4上午世史教師一名。
⑥F.4夜校機械繪圖及建築繪圖教師一名。
請携證件親到深水埗青山道339—345號本校洽
瑪利亞書院

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.924 OF 1978 準於一九七八年九月十五日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH SEPTEMBER, 1978, (FRIDAY) AT 11.00 AM）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍白加士街（譯音）門牌二十五號四字樓 CHOW SIU HUNG (NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質—住宅) 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

超過國際標準的
五洲牌水泥
OLYMPIA BRAND CEMENT
洽購請電：穩好國際貿易有限公司
電話：5—455211

保持城市清潔 請勿亂抛垃圾

太平洋行有限公司
更改電話號碼啓事
本公司行將遷址，由九月十九日星期二起，部份電話號碼臨時更改如下，敬希垂注。
1. 5-227011
請先撥5-227011，如無法接通，請改撥下列號碼：-
2. 5-227017
會計部 董事室
3. 5-227023
電腦部 保險部
4. 5-227029
太平洋行分保有限公司
香港分保物產保險有限公司
工程部
笹倉國際有限公司
太平洋行船務有限公司
鐘錶部
文具部及信房
下列各部門電話仍照舊，即：-

太平洋行商業機器部	5-245151
太平洋行家庭用具部	5-791007
消費品部	5-794033
電器工程部	5-793083
電子部	5-794266
電器營業部	5-794266
工業機械部	5-793083
航海儀器機械部	5-726386
出口部	5-792063及5-792081

所有個人專綫電話亦無更改。
太平洋行
英國英之傑集團附屬機構

增設新醫務所啓事
謹定於一九七八年九月十五日（星期五）在香港德輔道中二十號德成大厦一弍〇七室增設分醫務所特此通告
診症時間：香港醫務所
星期一至五上午十時至一時
星期六，日及公衆假期休息
電話：五—二三二七七八
（到診請先用電話預約時間）
香港大學內外全科醫學士
英國愛丁堡皇家外科醫學院院士
DR. EDMUND CHEUNG 張文泰醫生啓

雲泉仙館有限公司同人大會通告
茲定於九月二十一日（夏曆八月十九日星期四）下午四時，在本館五樓禮堂召開本年度同人大會。省覽一九七七年度年結，商聘會計師，及報告過去工作概況，並討論修葺小組草案，及今後館務興革事宜。凡我道侶務希依時出席，發抒高見。如有提案，請用書面預先寄來，以便編列議程。爲荷。除分函外，合行登報週知。右通告
全體道侶照査
館長 陳 欽
公曆一九七八年九月十五日

召開業主大會通告
遵照一九七〇年多層大厦（業主組織法團）條例
新陞大樓（香港渠車利街21至27號）
茲定於下列
日期：一九七八年九月卅日
時間：下午六時三十分
地點：假座香港驊杭街63號三樓
召開本大廈業主大會以通過設立管理委員會並即席選舉主席一名秘書一名及委員若干名組成之，以符合上述法例之規定敬請各業主依時出席或以書面委派代表出席爲荷
召集人：劉汞濂 陳景源 鄺英容 關少雄 潘志翔 屈茂岑 陳業環 陳章二女 陳少培 顧德唐 梁錦瑜 鄒鋌鋈

自一九七八年九月十五日起本律師事務所及公證處將在以下地點辦理各項事務：
（一）總辦事處兼通訊處：香港德輔道中廿六號A 日昌大廈十三樓
（二）分行辦事處：香港德輔道中廿六號A 日昌大廈九樓
所有電話號碼保持不變
廖陳林律師事務所
一九七八年九月十五日

香港維多利亞地方法院離婚案
一九七八年四五八宗
茲有離婚申請書提出與下開答辯人依法進行離婚手續答辯人何慶貞前寓香港灣仔洛克道八十七號地下可向香港干諾道中四十六號五樓香港維多利亞地方法院離婚登記處索取離婚申請副本乙份如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。
香港最高法院經歷司梅賢玉啓
此通告將刊登於香港出版之中文報章華僑日報一天。

攬勿兄弟拍賣行拍賣 PANACOLOUR PUBLICATIONS (A FIRM) 之大小中文植字機廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.931 OF 1978 準於一九七八年九月十五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌四四四號 TSANG CHEUNG MANSION 一字樓 PANACOLOUR PUBLICATIONS (A FIRM) AND CHENG WAH SHING WILFRED (NATURE OF GOODS—CHINESE CHARACTERS PLANTING & TYPING MACHINES 貨物性質—中文打字機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣大幫手袋廣告
茲承貨主之委託定於一九七八年九月十五日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將現存於香港柴灣新業街十一號祿顧工業大廈五字樓B座之大幫手袋共三千五百一十七個照現況作一口價當衆拍賣以價高者得投得者須於下碼時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並於指定期內將該等貨品搬出下碼後若有任何錯漏或名稱不對數目不符等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。諸君如欲看貨請於九月十四日辦公時間到上述地址可也。本行備有看貨證及貨辦歡迎索取
電話：五—二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港維多利亞地方法院小錢債案
一九七八年第二六三一宗
原告人：黃潔冰
被告人：傅賢明
致被告人：傅賢明
啓者：上述原告人於一九七八年六月十四日在香港維多利亞地方法院入禀收回香港英皇道二百六十一號J座九樓及追討上述被告人[illegible]之欠租由一九七七年[illegible]以每月港幣五百五十二元計算及追討空間利益由一九七八年[illegible]至上述樓宇交回原告人之日止及訟費。茲奉香港維多利亞地方法院[illegible]陳基先生於一九七八年八月二十三日命令本案之傳票將以下列方式作爲有效及合法之傳遞與上述被告人：
（一）將本案傳票之副本及通知書及論令之副本貼於香港英皇道二百六十一號J座九樓之顯著入口處；
（二）將上述文件之副本各一份用掛號信方式寄與被告人之上述地址；
（三）刊登本案傳票事項於本港刊行之中文報紙華僑日報一天及
（四）將上述文件副本各一份貼於香港西區渠扶林道二號A香港維多利亞地方法院之告示板上。
茲特登報公告如上述被告人須於此告示刊登八天內向香港維多利亞地方法院呈遞答辯書否則法院將以此案作缺席判例。
原告人代表律師劉陳高律師事務所
香港德輔道中一七三號先施大廈一五〇五室
一九七八年九月十五日

華僑日報救童助學運動基金
特別會員大會通告
本會定一九七八年九月廿六日（星期二）下午七時卅分假座香港銅鑼灣希慎道利園酒店頂樓，舉行特別會員大會，提請討論並通過改選資產管理委員
承善款支配委員會命
義務秘書 何少庵謹啓
一九七八年九月十五日

工人世界

深水埗區撲滅罪行運動 職工熱烈響應 海報設計比賽週末頒獎

由深水埗民政處主辦，牛奶公司贊助之全港公開滅罪海報設計比賽頒獎典禮，定於九月十六日（星期六）在深水埗保安道球場舉行，此項運動是用以響應一九七八年深水埗區消滅罪行運動。

是日下午一時至三時將舉行攤位遊戲節目，會場內設有十四個攤位，分別由各志願團體主持。遊戲新穎有趣，獎品豐富。屆時場內並會展出是項海報設計比賽優勝作品。

下午三時至三時三十分將會舉行簡單而隆重之頒獎典禮。深水埗民政主任夏思義博士，深水埗警察分局局長許洪安高級警司，政府新聞處影藝事務總新聞主任敬雅，市政事務署香港藝術館副館長（現代藝術）紀倫，立信紡織工業有限公司董事長趙兆倫，籌備委員會主席黃平漢，委員鍾偉光，黎祖昌均應邀主持頒獎儀式。屆時各組（公開組及學生組）之前十名優勝作品皆獲豐富獎品一份。

在下午三時三十分至四時十五分將有一項大型綜合表演節目，屆時將有影視紅星表演歌舞、魔術、雜技等表演。

綜合表演後，將有一項大抽獎，獎品異常豐富。歡迎坊衆（特別是青年職工）參加，料屆時將有一番熱鬧。

兩巴職工要求改善退休金制 應以退休前之最高薪額為依據

據有關方面消息，兩巴加薪雖已告一段落，惟遺留下來的改善退休金制度，警方仍繼續爭取。

消息謂：以香港電車公司而言，退休金是每年十分之一，而並不是一個月退休之一，其計算方法係以退休前所獲得之薪額為依據，並非按照以往每年薪金之總和以十分之一積下來的。九龍巴士職工總會、中華汽車公司職工會與[illegible]都分別向公司提出改善退休金制度之要求。

據指出：兩巴現行退休金制度，原定每服務一年，可獲退休金一個月，年齡要超過四十五歲以上而服務滿十年，方可取得；但由於此項辦法之計算，一方面沒有利息，另一方面[illegible]年的新額很低，而至今日，由於銀紙之貶值，當時所得之薪額，相差甚鉅，故必須根據退休所得之新額為計算標準。

又據解釋：薪金N[illegible]問題，其作用原是為了通貨膨脹與物價增高之適應而作出，那麼計算之作據，當以退休時所得之新額為準，如果把以往的月薪合計作為退休金，一年一月作為退休計算，沒有利息直至退休時，顯然不合理。[illegible]

據顯示：從一個服務於九巴三年的員工，有退休金工齡之所得卅元，但退休的[illegible]千元，而另一是原因[illegible]很低[illegible]

[illegible]，而羅貼不在退休金計算之內，故所得更少。（員工必必須爭取的）（從上述指出：退休制度之改善，自屬兩巴[illegible]）

研究科技物盡其用 工友 創新 便人 利己 工餘座談提供經驗

時間：一九七八年九月十日。地點：[illegible]。人物：[illegible]、胡根、溫柏、郭榮[illegible]

[illegible]

九龍市政工會慶就職聯歡

市政事務署九龍職工總會，昨晚七時假國際酒樓三樓舉行該會成立七十三週年紀念暨第卅四屆執行委員就職典禮及會員聯歡大會，港九各工團聯合總會會務主任黃錦鴻主持監誓，名譽會長立法局非官守議員梁達誠致訓，及社會各界人士多人參與盛典，情況熱鬧。名譽會長林逸生[illegible]。新一屆四屆職員如后：會長林逸生，主席林剛華，會務主任黃溪森，財務主任劉培，組織主任許始定，福利主任李樹華，調查主任黃炳棠，交際主任[illegible]，宣傳主任陳[illegible]，康樂主任[illegible]，婦女主任[illegible]，教育主任[illegible]，[illegible]及核數主任[illegible]。

玩物製造 並非神奇

[illegible]

提早開陽花光 利用

[illegible]

華僑文化

市政局與港室內樂協會合辦一場奏鳴曲演奏會 鋼琴家薛基女小提琴家西崎崇子合演

（港訊）市政局與香港室內樂協會，將於九月廿五晚（星期一）八時，在大會堂音樂廳合辦一場由鋼琴家薛基和女小提琴家西崎崇子聯合演出之奏鳴曲演奏會。貝拉薛基為匈籍美亞洲樂壇，他的演繹細膩而優美，倫敦泰晤士報曾稱譽之為「演出毫不喧染，鋼琴演奏具大將之風」。他自幼師承昔基里，施比和杜霍爾。一九四二年，曾獲李斯特大獎。四八年，贏得法國大賽獎項，繼而隨李柏第學習，並擔任日內瓦學院之教席。他曾與世界各大名指揮合作，如岳德勞，安塞美，施維特利等。薛基也曾為西雅圖華盛頓大學之音樂教授。

西崎崇子，在六〇年以佳績入桐朋音樂學院深造。六二年，往茱里雅，隨傅斯習小提琴。次年在一項比賽中，獲紐約演奏永協會特獎；並與柏爾曼聯合演奏室內樂。六四年，獲利裘特里基金會資助往美加巡迴演奏，獲特別榮譽。六八年曾在紐約會堂舉行個人獨奏，紐約時報譽之「精湛技巧及完美音色」。她後在名古屋樂團，東京交響樂團及華沙愛樂團合作，並灌錄唱片多張。此次奏鳴曲演奏會，將包括莫扎特的F大調奏鳴曲，貝多芬的克羅采奏鳴曲，和蕭邦之B小調鋼琴奏鳴曲。

（港訊）市政局於十月一晚八時，在大會堂門票三元，七元，十元，大會堂票房預售。

別開生面 電子 音樂 作品 在港首次介紹

劇院主辦一場法國電子音樂作品演奏會，由名法國音樂家佾格羅伊萊主持演奏。他的作品「冥」，是利用四聲道的電子音響而作成，風格獨特而新穎。大會堂劇院的聽衆，屆時將會被四周的電子音響所環繞，作曲者並以實體物質加入，揉合而成電子音樂，攝界。「冥」是取材於梵文「平安靜止」之意，樂曲要求帶領至極安靜的意境。伊萊曾於法國研究古典音樂，並隨米甦的作曲，並作過十多部作品。此次、布烈茲等，研究器樂，曾於歐巡迴演出這些現代音響傑出之作品。音樂會門劵分三元、五元、七元，大會堂票房出售。

藝術中心及萬國藝協會 明日合辦中國藝術講座 謝禮卿許統正分講書畫

每月第三個星期六，香港藝術中心三樓接待室，由萬國藝術家協會主辦中國藝術講座，明（十六）日下午四時半，由許統正講「氣韻生動」與中國畫。六時由書法家謝禮卿講「篆書之學習法」。謝氏為儒醫而兼書畫家，醫務之暇，更潛心於篆隸之學習法。近著「書道靈魂」連載於近期之大觀雜誌。謝氏以直錢，斜錢，弧錢，曲錢，圓錢，對稱，左右旋等基礎，來分析篆字寫法之入門，深博好評。屆時，當有更明確的解釋，以滿足聽衆之求知慾云。

灣仔聖母七苦會 本週日慶祝主保瞻禮暨週年大會宴會聯歡

灣仔聖母聖衣堂聖母七苦會，慶祝主保瞻禮，於本月十四日至十六日，舉行瞻禮節三日避靜。本週日（十七）隆重舉行盛典。上午八時半，全體會員恭望大禮彌撒，由該堂主任陳伯良蒙席主持新會員入會儀式。隨於會所舉行會員週年大會，並備有茶點招待。由會長余筱梅，秘書黃漢貞，分別報告一年來會務及活動收支，司庫余文彬報告財務，副會長陳佩鳳介紹新會員。敦請陳伯良蒙席致訓，並頒會證，聖牌，及七苦念珠與各新會員。是晚八時，假中國酒樓盛大宴會，聯[illegible]

紐西蘭奧克蘭交響樂團 音樂總監及總指揮來港 與香港管弦樂團演出音樂會

（港訊）現任紐西蘭奧克蘭交響樂團之音樂總監及總指揮倫安、馬爾殊，應香港管弦樂團之邀，特到港並於九月廿二及廿三日（星期五及六）在大會堂音樂廳以客席指揮家身份，演出音樂會。馬爾殊本是一位大提琴家，並曾為智利交響樂團之大提琴首席。其後，他獲得法烈兹‧貝殊的鼓勵，開始學習指揮。他在米蘭之威爾第音樂學院畢業後，便回到智利，幾年後，他成了智利管弦樂團的總指揮。

於一九六四年，他被紐西蘭交響樂團邀聘，成為該團之指揮。在馬爾殊的領導下，香港管弦樂團將演奏羅西尼之「威廉泰爾」序曲，杜南側之管弦樂「兒歌變奏曲」，威爾第之歌劇「西西里之晚禱」序曲，富史替基之「羅馬之家」及紀納史特拉之「愛絲坦斯亞」芭蕾組曲。

著名之鋼琴家貝勒‧斯基，將與香港管弦樂團合作演奏杜南側之管弦樂「兒歌變奏曲」。此作品完成於一九一三年，並於兩年後，在柏林首演。當時，杜南[illegible]自己是鋼琴者，他把「兒歌變奏曲」標題為「致令其他的人煩厭」，以獻給喜愛問歡的人士。

[illegible]門票分廿元、十五元、十元及三元（學生），現已在大會堂票房出售。

慈母手中線，遊子身上衣，臨行密密縫，意恐遲遲歸，誰言寸艸心，報得三春暉。

古詩（張銳筆）

麗宮 今天 五場盛大獻映
野鵝敢死隊
李察波頓 李察哈里斯 羅渣摩亞 哈地克魯加 合主演
陣容強大 鬥智鬥勇 充滿刺激
耗資千萬 單看一場 值回票價

華僑教育

明年中學會考事宜 考試局將着手辦理

自修生報考辦法下月初公佈

弱能考生報考限制續予放寬

（特訊）在明年舉行之中學會考，當局又將擴手展開籌備工作；自修生報考之詳情，將可在下（十）月初公佈知辦理。

根據一九七九年中學會考規程擬訂，凡具以下任何一項資格者，經批准均得以自修生名義：甲、在歷次中學會考中最少在不同之五科考獲「E」（五）級或以上之成績者；乙、在同一次中學會考中，最少在四科考獲「E」（五）級或以上之成績者；丙、領有證件足以證明其在某一（如前香港中文中學會考、前中文中學畢業會考、前英文中學會考、前香港英文中學畢業會考）認可之考試中，獲得相當於上述會考程度之成績者。

原校審核保薦

曾參加會考而因特殊事故，未能達到上述所列各項資格之學生，如由原校校長審核保薦，經批准者亦得以自修生，參加下屆中學會考。

至於弱能學生，如能對其弱能情況提出足夠證明，考試局亦將酌量放寬上列各項資格准予報考。

學生年齡於明（一九七九）年一月一日計算如已足二十二歲者，依照考試局之規定，亦可以以自修生名義參加下屆會考。

來屆卅七科目

來年中學會考所考之科目凡三十七項，其中只限以中文應考之科目有四項；只限以英文應考之科目有六項，其餘皆可以用中文或英文應考。但報考此等科目，考生只能選擇以其中一種語文應考。又凡科目具選擇之課程者，考生亦只限報其中之一課程。

不得超過九科

所有考生所選考之科目，規則規定中五考生只准自英國語文課程甲或課程乙之兩科中，選考一科；中六考生及自修生則可報考一科或一科以上，惟最多報考科目也不得超過九科。

根據政府公佈，明年香港中學會考所有考生之報名費均為卅元，學校考生每科考試費為五元，自修生每科考試費則為十元。（成）

中三科學電視課程 側重提供課外資料

全年十六個節目每節目廿分鐘 粵語播出專有名詞以英文翻譯

（特訊）自從中學一年級及二年級教育電視科學科節目於一九七七年九月播映以來，從學校訪問及評議表中顯示，科學科節目大致上頗受歡迎。

從一九七八年九月起，中學教育電視將會擴展到中學三年級。因此教育電視組在本年三月，便成立了一個科學科中三節目委員會，負責編寫科學科課程，並擬定節目的教學目標，內容綱要和表達形式。

偏重思想啓發

作為中學一、二年級的延續，中學三年級節目的選材和內容仍以香港課程發展委員會所頒佈的中一至中三科學科暫定課程綱要為基礎，在編製節目課程時，因見及有不少學校在中三將不會採用科學科暫定課程，故科學科的中三節目特別偏重於思想的啓發，提供更多課外資料以增廣學生見聞。

中三科學科節目的編製主要是補充教師在教學上的需要，而不是取替課室的教學和實驗。全年共有十六個節目，加上一、二年級的節目，便組成一個連貫的科學教育電視課程。中三每個節目長約二十分鐘，用粵語播出，而專有名詞的英文翻譯亦會在節目中介紹。

補充教學需要

有關中學三年級科學科節目，概述如下：

（一）巖石：使學生認識一些有關地球的始源和結構的知識，並認識巖石的種類。

（二）礦物：使學生明白地殼有許多不同的礦物，獲得一些有關從礦石提煉金屬的知識和明白海水含有很多鹽類。

（三）煤和石油：使學生認識煤和石油的來源，認識一些有關煤和石油工業的知識和明白保護燃料資源的需要。

（四）土壤：使學生認識一些有關土壤的知識，認識土壤中有生物的存在和肥沃土壤對植物生長的需要。

（五）食物與你：使學生認識一些有關各種食物的知識，注意維持均衡膳食，以確保身體的健康及正常功能。

（六）消食：使學生認識一些有關牙齒的知識，明白保持牙齒健康的需要和認識一些有關消化系統的知識。

（七）輸導系統：使學生認識一些有關植物和動物輸導系統的知識。

（八）廢物的消除：使學生認識一些有關動植物的排泄及排除作用的知識。

（九）家庭用電：使學生認識一些有關家庭用電的知識。

（十）電子學入門：陰極射線：使學生認識一些有關陰極管的知識，陰極管中偏移射線的效用和明白電子學的發展而帶來的重要科技改革。

（十一）電流的磁效應：使學生認識電流的磁效應及其應用。

（十二）電動機和發電機：使學生認識電動機和發電機的原理及應用和一些有關電磁感應的知識。

（十三）微生物（一）：使學生認識一些有關微生物的知識和一些保存食物的方法。

（十四）微生物（二）：使學生認識微生物能引致疾病和認識微生物的一些用途。

（十五）環境與生物（一）：使學生認識環境、生態、族羣、羣社及生態等名詞，明白物理因素及生物因素對生物成長及分佈的影響。

（十六）環境與生物（二）：使學生明白人類的活動對環境的影響，明白保護環境的需要。（興）

點心集 阿濃

借肚

據說是世界第一宗試管嬰兒的誕生，轟動了世界。

試管嬰兒與生命培殖一，得知科學家早在家畜身上做過類似的研究，目的是改良品種。

拿牛的繁殖來說，靠自然的方法，要大量繁殖良種牛需要一個較長的時間。但是利用人工受精，把良種牛的受精卵，放到普通母牛體內孕育，就可以在較短的時間裏繁殖大量的良種牛。通俗的講法是「借肚」生育。

據說這種「借肚」方法，在人類身上也行得通。

於是有人想到兩點：

一、會不會一些有錢的婦女，借肚生育。

二、會不會有野心家，强迫人民孕育一些經過挑選的良種。

科學的發展如果沒有政治和道德的進步配合，人類所失肯定會多過所得。我們不希望有一天婦女失去孕育自己孩子的權利。

港大校外部再三續聘 哈佛大學尼曼研究院士 彭煥堯講

「表達與理辯」課程限收廿人

香港大學校外課程部續聘哈佛大學尼曼研究院院士彭煥堯主講「表達與理辯」課程。

彭氏過去一年來先後連續應該部主持此項課程三次。此外，並曾應港大、中大兩校外部及社會福利署主持性質類似課程多項。

彭氏畢業嶺南大學外文系，後進港大深造，領有教育研究文憑，後復獲選為哈佛尼曼研究院院士，赴美進修，兼領哈佛「大學教學法」證書。

該課程從心理學分析思想意見傳達之理論與實際，並就修辭學觀點加以研究批評，重點兼在適應不同場合講詞撰寫、表達、與評估；并及理辯勸導方式。至於大眾傳播、羣眾心理，及有關法律問題，亦有涉及。內容與工商、教育、傳播等各方面均有密切關係。主題配合有關業務實際需求。

課程十二課，由十月五日起每星期四下午五時五十分至七時二十分在香港干諾道中，永安大廈八樓港大校外課程部市區中心上課，全期學費六十五元，限收三十人。

港大校外課程部設在香港薄扶林道港大正座地下，電話「五—四六八一六一」，內綫「三〇七」或「三〇九」。校外部市區中心設在香港干諾道中永安大廈（秣士街停車場對面），（上午九時至下午六時），電話「五—四五〇〇二二」。

港大就業輔導組提供訓練

體驗實際工作 溝通大學社會關係

申請暑期訓練學生共八五零名

（特訊）港大學生就業輔導組，每年都安排該校同學暑期訓練實習活動，使他們可藉此體驗實際工作，考驗自己工作能力，並藉以溝通大學與社會的關係。

根據港大校訊九月份「交流」消息，本年暑期向該組申請暑期訓練或工作的學生共八百五十名，而提供暑期訓練或工作的機構有六十九間商號，二十個政府部門和七位人士，比去年六十三間商號和十八個政府部門都稍有增加。

今年申請暑期訓練的學生共八百五十名，而僱主提供的訓練機會則有七百一十三個，故大多數同學，都獲得暑期訓練或工作的機會。

一般僱主給學生的津貼，是由三百元至一千元不等，平均是七百五十元。

僱主所提供的工作，種類繁多，在商界有行政、核數、銀行業、文職、市場調查、工作計劃、研究、酒店接待、保險業、人事管理、電台電視的製作播送工作、編制和方法研究、公共關係、採購工作、撰寫報告、撰寫劇本、研究工作、營業、營業推廣及船務等。

政府部門則僱用學生協助行政和當差工作，及舉辦社區計劃，文娛表演，展覽和節日活動等。

此外，政府和私營機構所安排的訓練，還包括建築、生物學、化學、電腦系統和編製，工程、法律、翻譯及建築材料測量等方面。至於工科學生的訓練機會，則由各工程學系自行安排。

福利機構和半政府機構，也有聘請學生協助行政職務，社區工作和負責暑期輔導班等。

在訓練或服務結束後，僱主和學生將會把體驗寫成簡短的報告，輔導組亦曾邀請僱主評學生當僱員的表現，及盡可能就業輔導員，探訪支持訓練計劃的僱主，跟他們討論學生的表現，訓練的內容和他們對計劃的意見等。

學生就業輔導組是歡迎各僱主支持是項訓練計劃，欲知詳情，可致電五——四六八一六一，一就業輔導組查詢。（興）

遠東書院經濟研究所 增聘教授報名者仍多

（港訊）遠東書院經濟研究所，自去年九月奉准成立，該校為適應香港社會當前對經濟人材之需要，特將招生名額，由十名增至十八名。為使課程更臻充實起見，除原有資深學者李榮初博士，任鐵錚教授（原中大新亞書院社會科學院院長），經濟問題專家李剛講師，趙劍……增聘名教授……博士（倫敦大學經濟學博士），洪寶樹教授（曾任政大及南洋大學教授，去年自中文大學退休）主講重要課程。

該所定期十四日正式上課，大專部文商工科各系日夜班已於十一日開始上課，倘有餘額，日來仍有不少學生前往太子道三〇一號該校申請。

港大經濟系師生 歡送夏冷漪教授

名港大經濟系校友日昨晚假座康樂大廈翠園酒家舉行「謝師宴」，歡送該系夏冷漪教授。夏教授將於本月中旬應聘前往維也納任聯合國工業發展組織世界經濟研究署署長。

夏教授於五十年代即任教於港大經濟系，一九六五年升任經濟系教授；任職期間，對經濟系之迅速發展，作出極大貢獻。對於各項有益之學生活動，更不遺餘力。百忙之中，亦抽空任職「國際經濟學商學學生協會」顧問及港大經濟學會名譽會長。

為紀念及表揚夏教授歷年對港大同學之辛勤教導，經濟系畢業生特籌款一萬餘元，建立夏冷漪教授基金會，由港大校方管理。將每年投資所獲利息給與品學兼優之經濟系學生作為獎學金。

港大經濟系師生歡送夏冷漪教授

黃江夏堂書畫班 玻璃纖維班開課

（港訊）黃江夏堂書畫班特拓充班額，增設玻璃纖維工藝班，教聘熟練導師黃天龍，廣招本港背年教師入班研究，分下午與夜晚班。

香港商科語言書院 設托福特別速成班

（港訊）香港商科語言書院為幫助有志赴英美留學之本港學生，應付本月二十三日所舉行的托福考試，特辦一次托福速成講座，由富經驗之西籍托福專家溫達福主持，由十六日起一連三天，每日下午一時至五時，在九龍旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓該校正校上課。

針對歷屆例題

內容針對歷屆托福考試例題，指導學生面臨應對技巧，並作測驗等，爭取考試積分的方法，並揭示學生預作考試前之準備工作。

教司署中文夜學院開辦「應用文」、「篆刻」課程

（特訊）教育司署中文夜學院將開專修課程，包括應用文及篆刻初階等兩項。

應用 應用文專就適應本港社會日常生活需要各種應用文件，詳為介紹，內容包括：（一）書函（各類信札作法，並備述便條及名片），（二）報告、佈告、通告、啓事，（三）演辭，（四）賀辭、祭文、輓語，（五）會議紀錄、新聞稿、章則，由陳蕊粵語主講，凡中學畢業程度以上者均可申請入學。修業期間三個月，每週上課二次，每次二小時，逢星期二、四下午七時至九時假九龍加士居道葛量洪學院上課，開課日期定十月三日（星期二）上課。

篆刻 篆刻初階課程，共分十講，對篆刻基本知識及技術均有詳明介紹，使學者易於領會，並能自刻印章。由區畝以粵語講述，中學以上學歷者均可申請入學。修業期間三個月，每週授課兩次，每次兩小時，由十月四日（星期三）起，逢星期三、五晚上七時至九時，假九龍加士居道葛量洪教育學院上課。報名表格可向九龍馬頭角道政府合署五樓教署成人教育組領取。（本月廿一日截止。）

中大校外部新繪畫課程 本月底在藝術中心開課

中文大學校外進修部今年秋季開始，有部份繪畫課程將假灣仔港灣道藝術中心頂樓新設之畫室開課。在藝術中心開辦之中大校外課程計有下列九項：

（一）素描（已滿額）

（二）素描深造——廿四講，由金嘉倫、李潛周、崔榮柱粵語主講，自九月廿六日起，每星期二及五下午七時四十五分至九時十五分開課，學費一百八十元。

（四）油畫初階——十二講，賓詳粵語主講，九月廿五日起，每星期三下午六時至七時半開課，學費九十五元。

（五）靜物油畫——十二講，用譚乃超以粵語主講，九月廿五日起每星期一下午七時四十五分至九時十五分開課，學費九十五元。

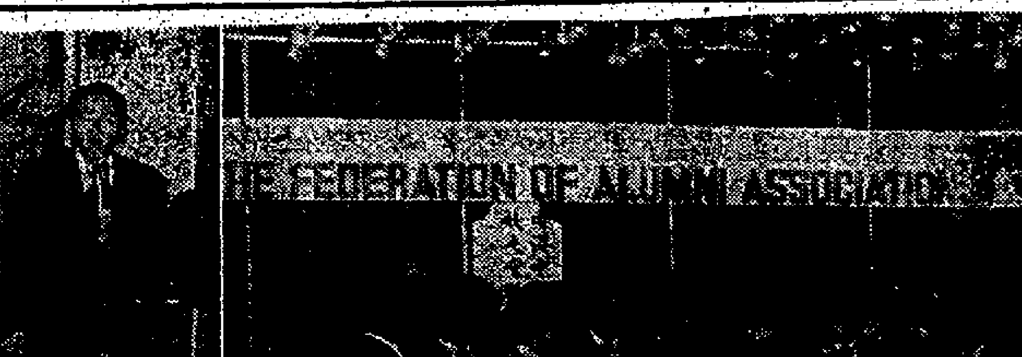
（六）人像油畫——十二講，如郭俏如女士粵語主講，九月廿五日起每星期三下午七時四十五分至九時十五分開課，學費一百二十元。

（七）乳膠彩畫——十二講，蔡仞姿女士粵語主講，九月廿八日起每星期四下午七時四十五分至九時十五分開課，學費九十五元。

（八）實驗繪描——十二講，麥顯揚粵語主講，九月廿五日起每星期一下午六時至七時半開課，學費九十五元。

（九）繪畫創作——十四講，由金嘉倫、徐志鉅、張景光粵語主講，九月卅日起每星期六下午二時四十分至四時四十分開課，學費一百元。

報名辦法如下：（甲）如用支票或郵政匯票，以中文大學名義抬頭，並加橫綫，連同報名表寄……道六十七號安年大廈十樓中大校外進修部收，（乙）如付現款，請到中大繳費處，旺角分行或尖沙咀分行，連同報名表格交收款員。



香港中文大學校友會聯會成立典禮，由該會首長主持開學儀式，隨即上課。圖為中文大學校長李卓敏博士主持首屆代表會就職監誓，圖左為中大候任校長馬臨博士致詞。

ENGLISH LANGUAGE COURSES
朗文英國語文學校
十月二日開課
Longman School of English
地址：九龍尖沙咀金巴利道卅五號 金巴利中心二字樓 電話：3-699335
・本校為教育司署註册之成人(十六歲以上)英文專科學校。
・設有上午、下午及夜校。時間由上午八時三十分起至晚上十時三十分。每課程每週授課兩節，每節一個半小時。
・本校教師均為資深而有多年教授英語經驗之外籍人士。
・每課程當完成後皆有文憑頒授。
十週課程
上述包括最初級英語程度至劍橋大學「Proficiency in English」文憑程度之課程。每級課程，為期十週。
費用：每級課程收費$295（包括書費及教材）
四週課程
一個特別為女士而設的課程，內容以教授在社交場合中常用之英語為主。
時間：星期一及四 上午十時半至中午十二時正
星期二及五 下午二時至三時半
費用：四週課程，收費$180（包括書費及教材）
報名日期及時間：
星期六（九月十六日）上午十時至下午五時
星期六（九月二十三日）上午十時至下午五時
星期日（九月二十四日）上午十時至下午五時
請親臨本校

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校
聖保羅英文夜中學暨預科班
招七八—七九年度男女新生及插班生
班級：F.1—F.5（F.3以上分文理組，理科借用聖保羅書院實驗室）
倫大高級程度（文理組一年制及二年制）及倫大普通程度
報名須知：（一）繳交相片兩張，並填寫報名表，領取准考證（報名費二元）
（二）F.5重讀生如能將證件繳驗，可優先考慮
（三）預科生需符合投考港大及倫大入學試資格
報名日期：由即日開始，每晚七時至九時
校址：香港般咸道六十九號（報名由羅便臣道六十號校門入）
電話：五—四六八二八〇
校監兼校長：夏永豪 校主任：辛長偉

深水埗 愛丁堡英文書院 嶺東中學 招生
大學預科（分文、理組，保送報考中大、台大）
F.1—F.5中五、會考班，（重讀生優先取錄）
夜中學及英專。同時招生。
F.1—F.5中五、全部保送會考。
校址：九龍基隆街一八四—一九〇號（近南昌街口）
電話：三—八〇七八九五・八二二五五五

Intensive Evening Law Courses
瑪利亞書院
⑧—616809 ⑧—616555
深水埗青山道339號恒生銀行大廈
4 Months duration 1/10/78—31/1/79
時間表及章程電索即寄
適合考：L.L.B., A.C.C.A., A.I.A., G.C.E., I.C.M.A.及Professional Legal Exam.
科目：Tort, Land Law, Company Law, Constitutional Law, General Principles of Law, Crimina Law, Contract, Criminal Procedure & Evidence, Legal System.

聖璐琦男女英文書院招生
班級：FORM 1——FORM 6
申請入F1.學生注意
本校在HK2及K9學校網內。
凡欲轉讀本校者可前來登記
校址：灣仔大道東山邊台一號A自置標準校舍（由船街或大道東九十九號側轉入直上）
電話：5-272553・5-272563
政府巴士 5,5A,10,15,6,6A,113 各巴士可達本校
監督兼校長：李福桂

地產樓房租售專欄
三寸半位（限排一格高）每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
◁每日下午五時截稿▷
如蒙惠顧・請撥電話：總5—221583・中區分處5—231637・北角辦事處5—640603
賜洽處
總社地址：香港荷里活道106至116號
中區分處：中環德輔道中華人銀行地下
旺角辦事處：旺角上海街497號地下

麗莎灣別墅
清水灣道豐屋1124地段
面積1704方呎・三房兩廳
設計上乘・材料一流
面向東南・優美海景
香港置地有限公司
洽購處：香港置山大廈
電話：5-265471內綫284 或5-262948

代售樓宇
淺水灣別墅 2020方呎
壽山村道（另天台） 1800方呎
跑馬地華芝大廈 1300方呎
西摩道美麗台 1250方呎
北角繼園街 775方呎
香港置地有限公司
洽購處：香港置山大廈
電話：5-265471內綫284 或5-262948

兆宜大廈
香港西環大道西590-596二三四樓
新樓廉租 700元起包差餉
另596旺舖平租
樓高十九呎闊大無柱合各行生意
596A後座舖位平租合貨倉等用
地盤電話5-471438
永安祥置業有限公司
5——430303七綫

銀鑛中心大厦大嶼山梅窩碼頭
▲特價租售旺舖一間連酒樓萬呎
隆基大樓西環卑路乍街舖位住宅出售
興業工廠官塘敬業街NO.57地下出租
萬昌工廠大厦出租青山道532號
義德工廠出租永康街NO.42
舖位出租筲箕灣大樂樓
香苑大厦25樓A座出售柴灣道
洽購處 六基有限公司 電話：5—252497

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖 住宅 尚餘數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

西區寫字樓廉租
三角碼頭，德輔道西40至50號西區中心大厦18樓寫字樓500至1,000尺數單位廉租，洽購可也。
接洽電話③678086-9 ⑤491923-4

灣仔商業二樓廉售
克街展鴻大厦二樓面積2,142呎另有露台530呎 999年期 特價廉售平均每呎$299—有意請電5-722466或5-732112 張先生或沈偉江君洽商

荔灣商場舖位
每呎式元半起
1)全層33,100呎樓底16呎高圖則適合辦學校菜館超級市場等。
2)地下舖位由508呎起大小任選。
歡迎參觀 假期照常
恒隆 電 794111

永安祥財務
樓舖按揭、加按轉按
高達八成、十年付款
月息0.833厘起每萬元月還$132.20
期票貼現 出入口單 工商貸款
香港永樂街13-17號二樓 電話：5-430303（七綫）

本欄廣告 費用廉宜
集中宣傳 收效宏大

中區大廈寫字樓
三百餘呎 七百餘呎 廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

999年期（旺舖・住宅）唐樓
西區唐樓 預售
朝光樓 朝光街壹號 （即將入伙）
安樂樓第一街35—37號（即將入伙）
金寶樓北街37・39號 （有入伙紙）
分層出售 分期付款 免管理費
信金寶置業有限公司 亞邦行1506室H237089

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、五樓
每層1,000呎 $2,000
電話：5—453057

本港新聞

合和建築地盤一職員 藉詞賣樓行騙
涉及一萬五千元候查身世宣判

（新亞社）合和建築地盤一名職員，涉嫌向一青年學生詭稱可代購三層樓宇，先後騙取一萬五千元，為警方拘控，昨解銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，法官聆供畢，諭將案押候兩週俟感化官調查被告身世背景後，始行宣判，被告不准保釋，還押監房看管。

被告伍鶴琦，四十二歲，住寶富村，被控：本年五月廿五日，在皇后大道東一八五號合和建築地盤外，藉詞可代購買三層樓宇，而騙取一姓蔡男子一萬五千元。

主控陳述案情：原告為一名十九歲學生，本年五月廿日，其父曾被告至上述地盤求取申請買樓表格，被告為該處職員，聲稱，每人僅可購買一樓宇單位，並謂原告可在外等候，被告可代取多張表格，原告信以為真，乃在地盤外等候，稍後被告謂彼可有辦法代買三個單位，但每單位定金三千元另要回佣二千元，共計一萬五千元，可以不用正當手續申請，原告聆言，在五月廿五日交予被告一張面額九千元支票，六月五日又付被告現金六千元，被告收錢後，曾原告於六月十日前往，則一切可為據，屆時原告前往，被告又稱要十三日始辦妥，當日被告再到達上址，但不見被告，乃覓該處經理查詢，揭發被告藉詞行騙，原告所收之收據，乃係偽造者。六月十七日，原告赴警署報案，迄本月十三日，警方根據消息，將被告拘捕歸案。

「快樂約會」疑騙案 一雙青年夫婦押候明審

（新亞社）一對夫婦涉嫌於去年十二月四日，在銅鑼灣怡東酒店舞會中心，以舉辦一個「快樂的約會」舞會為名，分別向九百多人收取每人八十元入場費，共七萬多元，但兩人於當晚不知所蹤，且欠下酒店三萬多元費用，為酒店負責人報警，追捕兩人歸案，警方經過長時間調查後，發覺該對夫婦已潛逃往紐西蘭，遂透過國際刑警協助，派員前往紐西蘭，引渡兩人返港受審，并於本月十三日晚將兩人解返本港，落案控以四項詐騙行騙罪名，昨午解中央裁判署提訊，准法官循控方請求，諭將案押候明日（星期六），以便等候辦理轉解維多利亞地方法院審訊文件，兩被告均暫無需答辯，不准保釋，還押監房看管。

兩被告延聘律師代表向法官申請保釋外出，但為法官拒絕。

被告二人：（一）陳志堅、又名彼德。尼路遜，廿二歲；（二）李君儀，又名伊娃設，廿歲，兩人屬夫婦關係，報住紐西蘭奧克蘭市。同被控四項罪名：（一）去年十二月四日，詭稱以首被告名義，在怡東酒店會議中心所舉行之一個舞會費用，由其支付，但卻未有支付，而行騙去該筆費用；（二）去年十一月十八日，詭稱以次被告名義給一張期票予一廣告公司，面額一萬四千元，作為償還債項，而未有兌現，騙去該筆款項；（三）去年十月廿一日至十二月十一期間，串謀他人金錢，詭稱彼每人交付十五元，便可於十二月十一日，在油麻地小輪公司一艘三層渡海小輪上，參加一個舞會，有晚餐、跳舞及抽獎等節目；（四）去年十月份其中一日，詭稱以首被告名義給一張期票予一間青年週報，面額一千二百元，作為償還債項，而未有兌現，騙去該筆款項。

房屋委員會通過 十二份建築合約 總值五千八百萬

（港訊）房屋委員會建築小組委員會昨日通過十二份合約，總值五千八百四十六萬二千八百零四元八角六分。

合約內容包括新屋邨之建築工程，新屋邨之打樁工程，兩間學校之建築工程，若干屋邨電梯及防火設備之安裝，以及其他屋邨裝配鋼閘及門戶等。

中秋節前一片急景　尚有兩天，就是中秋佳節售賣花燈固然好市，月餅市道也不差，雖然今年的月餅比去年漲價一兩成，但趕購月餅應節的市民仍然甚為擁擠。（本報記者蔡桂球攝）

為女兒婚事打人並恐嚇 男子打人罪罰款一百元
否認恐嚇罪押候下月審

（新亞社）一中年男子，懷恐女兒經與男朋友發生關係，勸令兩人結婚，以防萬一有變，但為青年拒絕，憤而將他毆打一頓，並加恐嚇，如不娶其女兒，即將其斬死，事後為警方拘捕，控以刑事恐嚇及普通毆打罪名，昨解新蒲崗裁判署審訊，被告否認首罪而承認次罪，莫倫法官判其首罪押候十月十九日審訊，准其以現金一百元保釋外出候審，而次罪則判其罰款一百元。

被告柳乾錦，五十一歲，被控兩項罪名：（一）九月十日，在九龍地區，恐嚇男子陳國雄；（二）同時同地，毆打該名男子，使其身體受到傷害。

案情透露：事主與被告本是隣居，於今年七月間事主與被告的十七歲女兒發生性行為，最近為被告獲悉，便迫其娶他的女兒，事主不肯，雙方曾發生多次口角，九月十日晚七時半，被告再叫事主到其家中談判，這次事主由母親陪同前往，雙方因細節問題談不攏，被告即揮拳毆打事主面部，並恐嚇他若不娶其女兒，便會斬死他，否則即需賠償其一萬元，並叫他回家考慮，事主即往警署報案，警方於九月十二日晚上九時許，將被告拘捕，帶返警署調查，於警誡之下，被告承認有打事主而沒有恐嚇他，警方稍後即將被告落案檢控。

修頓球場命案 三人改控集體鬥毆

（新亞社）灣仔修頓球場：八月廿五日下午六時廿五分，一場小型球賽在激烈進行中，場內觀眾因受影響而引起打鬥，一時秩序大亂，時有兩名警探在場及時被捲制止，打鬥才不致擴大發展，但於混亂中，已有一名球迷遭人拳打腳踢，以致重傷倒地不起，後被送往醫院急救，時警探證實已告不治斃命。警方當場拘獲可疑男子二人，疑係涉嫌與案有關者，帶返警署嚴密調查後落案，控以謀殺罪名，八月廿六日解法庭提訊，還押等候調查，其後死者經驗屍官檢驗結果證實死於肺炎，二人被改控嚴重傷人罪，而警方又另拘獲一男子，涉嫌與案有關，被落案控以同樣罪名，及一項拒捕罪。昨再解中央裁判署提訊，主控請准法官，撤消三被告之原來控罪，改控三人集體毆鬥及毆打傷人罪，及申請將案押候本月十九日，以等候辦理轉解往維多利亞地方法院審訊文件，為高等法官接納，並准首次兩被告各以現金一萬元，及人事五萬元，第三被告則准以現金五千元，及人事一萬元，分別保釋外出候審，但在外候訊期間，三被告每日需到警署報到一次，及交出所有旅行證件，由法庭審管。

被告三人：（一）劉錫銓，廿六歲，工人；（二）許沃棠，廿歲，工人；（三）黃寶良，司機。分別被控三項罪名：（一）同於八月廿五日，在灣仔修頓球場，集體毆鬥；（二）同時同地，毆打男子劉光，使其身體受到傷害；（三）單控第三被告，同時同地，抗拒警長盛維榮執行警員職責。

王霖昨赴牙買加 出席英聯邦會議
東莞鄉會各首長送行

（港訊）東莞同鄉總會副會長王霖議員，昨乘搭泛美班機前赴牙買加，代表香港出席第廿四屆英聯邦國會會議。

王霖議員是次出席將於本月十九日至三十日在牙買加舉行之英聯邦國會會議外，並順道前往洛杉磯、三藩市、溫哥華、芝加哥及紐約等地考察。當日前往機場送行者，有該會會長王華生、副會長方標、周甜漢、主席王仲銘、副主席張念平、馬汝良、黃治誠、黎家陶，副總務衛守勳夫婦及親友數十人。

置富花園金鑰匙扣 今行儀式贈予住戶

圖示：這枚金鑰匙扣是香港置地有限公司薄扶林之建屋計劃「置富花園」成功的標誌，該鑰匙扣一面刻有置富花園的商標，另一方面則刻上首名置富花園住戶之名稱及日期。

方便市民賞月 兵頭花園海洋公園 中秋之夜延長開放

（港訊）為方便市民慶祝中秋節，市政局昨日宣佈延長半山香港動植物公園在本月十七日及十八日兩天的開放時間，直至深夜十二時止。

介於花園道與雅賓尼道的一部分公園原定每天下午十時關閉，但鑑於該公園極受市民歡迎，故市政局決定，由本年開始每逢中秋佳節均延長開放時間。

但市政事務署園務部呼籲在晚上進入公園的市民合作，遵守秩序。他們特促請市民不要携帶收音機，以免騷擾園內的動物及雀鳥。

（港訊）海洋公園宣佈將於本月十七日（星期日）中秋節晚上開放山下公園直至晚上十一時卅分，各界人仕如欲在一個幽美的環境下以最低消費，享受一夕有詩意之賞月晚會，則非海洋公園莫屬，是晚在山下公園將舉行多項精彩節目，成年遊客更可在七時開始參加飲啤酒比賽，商業電台全體藝員更於八時三十分演出多項精彩節目以娛嘉賓，九時四十分在花園劇場並安排一場特別海豚表演，賞月晚會之入場券將在公園正門售票處即場發售，該晚園內更有花燈展出。

為便利遊客起見，園內登山纜車在每日下午五時卅分停止行駛後，場內遊客仍可在山下公園停留，以欣賞晚間節目，是日山下全日入場券為成人五元及小童二元。

該晚中華巴士公司特別安排有四十一號路綫（往華富村及北角）、四十號路綫（往華富村轉往中環）及七十二號路綫（往銅鑼灣）之巴士行走，直至午夜為止。

圖為：東莞同鄉會副會長王霖議員在機場與送行者合影。

出版消息

專門報導建築業動態之「建築導報」第一期八月號經已出版，是期內容豐富，印刷精美，「建築工程」欄大量披露了本港近期建築物的樓宇設計和施工狀況，計有海富中心、統一中心、金鐘工商中心（第二期）、東亞銀行灣仔分行大廈、東昌大廈、富裕台、始創中心（首期）、葵涌體育中心、粉嶺游泳池等，全部資料翔實新穎，并附有圖片，清晰悅目。

經過一日罷工之後 護衛員工潮已解決

（特訊）香港安全護衛有限公司的勞資糾紛，已於昨日在勞工處勞資關係組人員主持的調解會議中，獲得圓滿解決。

是次糾紛起因是該公司約一百三十名職員於昨日罷工，爭取較佳的福利及增加超時工作補貼。

在昨日的會議中，雙方達成協議，資方答允給予職員免費制服服務及一小時的午膳時間，同時，超時工作薪酬每小時為三元增至五元，及保持公司所有押運車輛性能良好。（港）

伴遊中心供女闢房 摩登龜公被罰萬元

（新亞社）一摩登龜公利用伴遊中心開設不規則場所，為警方揭發拘控，昨解上南九龍裁判署審訊，被告認罪，鍾士崙官重判其罰款一萬元。

被告顧國強，廿二歲，被控罪名：九月十二日，在油麻地佐敦道某號樓伴遊中心，開設不規則場所。

案情透露：警方根據投訴，佐敦道一家伴遊中心，經營不規則場所，於九月七日起，派員予以監視，見不時有男子從該伴遊中心帶女出街，每次均係帶往吳松街附近公寓開房，約四十分鐘左右，女方即自公寓返回伴遊中心，九月十二日，警方以時機成熟，予以突擊搜查，一舉將之破獲。

航訊

商業號先赴日韓再折返台帆
海安二號自印尼到 海鵬航赴加勒比海
保羅騎士高雄來延下週二到

（本報訊）美國海陸聯運有限公司旗下之商業（COMMERCE）號貨櫃輪，自美國各埠航來，將於明日（十六）到達，停泊葵涌海陸貨櫃碼頭，訂明晚即離港，航往神戶、橫濱、大阪、名古屋、釜山、仁川、高雄、基隆、馬尼拉、宿霧、毛士吉、達文、德黑等埠。

大洋船務公司代理之海安二號（SEALORD NO.2）號貨輪，自印尼各埠駛來，訂今日（十五）抵港，寄碇B號浮泡上落貨物，訂明日（十六）開航，前往耶加達等埠。

香港海運有限公司代理之海鵬（TARPON SPRINGS）號貨輪，已於日前自高雄等埠航抵本港，拋碇A十三號浮泡裝卸貨物，已於昨晚啓航，開往委里士多等、西班牙港、聖地牙哥、馬拉瓜等埠。

怡和洋行代理之保羅騎士（CHEVALIER PAUL）號貨櫃輪，自高雄各埠來港途中，延下週二（十九）始到埗，停泊國際櫃收取貨物，訂即晚離岸，駛往倫敦、漢堡、鹿特丹、安特衛普、利夏佛等各埠。（予）

東方友華明由澳洲到港
銀洲自基隆抵達 訂週二開往中東

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之東方友華（ORIENTAL AMIGA）號貨櫃輪，自澳洲各埠航來本港，將於明日（十六）到達，將停泊現代櫃碼頭裝卸貨物，逗留至週一（十八）始離岸，駛赴雪梨、墨爾本、比利士彬等埠。

香島輪船有限公司旗下之銀洲（NGAN CHAU）貨輪，自基隆等埠來港，訂今日（十五）抵埗，停泊海運碼頭上落貨物，訂週日（十七）始啓航，前往塞得港、亞力山大港、貝魯特、勒德基亞、的黎波里、班加西等埠。（予）

大韓怡美利週日到 利來范達文訪東非

（本報訊）聯來輪船公司旗下之大韓怡美利（HUGHEVRETT）號貨輪，自日本來港途中，延週日（十七）始到達，拋碇A號浮泡收取貨物，訂翌日（十八）開行，航往曼谷、新加坡、庇能、加爾各答、巴生港、吉大港等埠。（予）

德興輪船公司代理之利來范達文（NEDSOYD VAN EIEMN）號貨輪，已於昨日（十四）自基隆等埠航抵本港，寄碇A六號浮泡貨物，訂今日（十五）離港，開往蒙巴沙、坦加、比拉及東非各埠。

岩手丸前往北非

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之岩手丸（IWATE MARU）號貨輪，已於昨（十四）日自基隆抵港，停泊A號浮泡裝卸貨物，並訂於今（十五）日離港，前往遠打、羅列港、班加西、的黎波里等埠。

鄱陽自紐西蘭到 瑪嘉烈明泊葵涌起卸

太古船務（代理）有限公司代理之鄱陽（POYANG）號貨輪，於今（十五）日自新西蘭抵港，停泊於海運碼頭上落貨物，並訂於週日（十七）開航，前往斐濟霧島、奧克利、列揚頓等埠。

馬士基輪船（香港）有限公司代理之瑪嘉烈明（MARGREHE MAERSK）號貨輪，將於明（十六）日自基隆抵港，寄碇於國際櫃裝卸貨物，並訂於翌（十七）日離港，航往喀拉地、科威特、多哈、阿布打比、巴士拿、杜拜、哥林沙、達文等埠。（港）

澳洲開發仁川駛來 訂後日到當午提出

（本報訊）怡和洋行代理之澳洲開發（AUSTRALIAN EXPLORER）號貨輪，將於後（十七）日自仁川抵港，寄碇於現代櫃碼頭卸貨後，並訂於當午離港，航往雪梨、墨爾本等各埠。（港）

馬尼拉凱悅酒店委任四高級職員

（港訊）馬尼拉凱悅酒店總經理狄菲宣佈，由九月一日開始委任SUZETTE DE LA PENA小姐為營業部經理，ROD SALAZAR先生為接待部經理，SALVADOR VILORIA先生為購買部經理及MOURO LOBATON少校為保安部主任。

DE LA PENA小姐於一九七〇年加入馬尼拉凱悅酒店為接待部經理。一九七七年六月從訂房部經理升為接待部經理，她將負責一切營業事務。

SALAZAR先生於一九七二年加入馬尼拉凱悅酒店，之前他是香港凱悅酒店聽會部經理。一九七三年他擔當接待部副經理之職位，兩年後他被升為購買部經理。

VILORIA先生在一九六七年加入凱悅酒店為出納文員，後來曾在該酒店任職夜間核數師、收銀員、總核數師及成本管理主任。

LOBATON少校在菲律賓空軍的軍事情報局服務三十年後於一九七一年退休後加入菲律賓航空公司為保安主任。

圖一：SUZETTE DE LA PENA小姐

圖二：ROD SALAZAR先生

圖三：SALVADOR VILORIA先生

圖四：MAURO LOBATON少校

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

票價：星期六及公眾假期香港往澳門廿五元（另加人頭稅八元）
星期日下午二時後及公眾假期澳門返香港廿五元，平時二十元

香港開　由上午八時起至下午六時・每半小時開航一班。
澳門開　由上午八時起至下午六時・每半小時開航一班。
售票處　上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收雜貨）
在美國西岸及加拿大等埠
（寄往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.15)	九月	廿一日抵港 廿一日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.52)	九月	廿一日抵港 廿一日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.58)	九月	廿七日抵港 廿七日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.63)	九月	三十日抵港 三十日開行
★英[illegible]雅士輪 M.S. "[illegible]AMIC ACE" (VOY.36)	十月	三日抵港 三日開行

直航：小呂宋。
截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：3-480915, 3-481775
葵涌現代貨櫃碼頭　電話：12-268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓綫
直航：小呂宋。

美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.7)	九月	廿七日抵港 廿八日開行

星馬綫
直航：星加坡、巴生港。

★依利莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (Voy.11)	九月	十七日抵港 十八日開行
利珊娜三號輪 M.S. "LAKSANA 3" (VOY.12A)	九月	廿四日抵港 廿五日開行
★保能勝輪 M.S. "BONANZA" (VOY.10)	十月	二日抵港 二日開行

★此輪不往巴生港

請各收貨人即來本公司辦理提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及盜、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
[illegible]
澳門代理：[illegible]

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線） 5-262622・239911・247260

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文

		抵港	開行
吉利島輪 KELLETT ISLAND	第一次	16/9	18/9
	第二次	28/9	30/9
大嶼島輪 LANTAO ISLAND（已滿載）		18/9	20/9

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港、謁地打

	抵港	開行
★銀洲輪 NGAN CHAU	15/9	17/9
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	26/9	28/9

★祇往達打

香港至地中海線
往：塞德港、亞歷山大港、比魯特、勒德基亞、的黎波里、班加西等埠

	抵港	開行
銀洲輪 NGAN CHAU	15/9	17/9
銅鼓洲輪 TUNGKU CHAU	10/10	12/10

香港至澳洲貨櫃航線
直航：比利士彬、雪梨、墨爾砵。兼收斐濟雷特貨件

	截貨	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	22/9	24/9
龍珠島輪 PEARL ISLAND	3/10	5/10

進口船期

	到		到
銅鼓洲輪	17/9	峨嵋洲輪	22/9
南丫島輪	19/9	鹿洲輪	30/9

收貨站
散貨：九龍倉新碼頭（大鐘閣）　電話：③678735
貨箱：葵涌4號碼頭　電話：⑫249545
澳門代理：萬隆洋行　電話：82012・6067

S.K. LINE 昭榮汽船

香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.63）　載貨：包箱：十五日下午五時　散貨：經已截止　九月十六日抵港
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.52）　載貨：包箱：二十日下午五時　散貨：十九日下午五時　九月廿一日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貴客付貨 懇請接洽　總代理 東洋船務有限公司　大道中僑商大廈1101室　電話5-250241, 5-260906

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. "PRINCE FIELD" 太子田輪
九月廿一日由日本抵港
廿二日開往：星洲。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室　電話：5-249429, 5-250241（十綫）

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
美國精兵號	American Legion★★★	九月22日	十月5日	十月7日	十月20日	十月21日	十月22日
美國太陽神號	American Apollo	九月26日	十月9日	十月10日	十月22日	十月23日	十月24日
美國太空人號	American Astronaut	十月8日	十月21日	十月22日	11月3日	11月4日	11月5日
美國金戈號	American Lancer	十月15日	十月28日	十月29日	11月10日	11月11日	11月12日
美國靈獅號	American Lynx	10月23日	11月5日	—	11月21日	11月22日	11月23日

☆一切貨僅截貨時間　★★★一九七八年九月二十日下午十一時

東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港	小呂宋
AM.VENTURE	109	美業號	九月19日	九月21日
AM.VENTURE	110	美業號	九月26日	九月28日

	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. SIOUX	29	美獅號	九月22日	九月30日	九月27日
AM.MOHAWK	36	美鶴號	九月29日	十月7日	十月4日
AM.MOHAWK	37	美鶴號	十月14日	十月22日	十月19日

	VOY.		香港	高雄
AM. SIOUX	28	美獅號	九月17日	九月20日

	VOY.		香港	基隆
AM. SIOUX	28	美獅號	九月17日	九月18日

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中友邦大廈24樓（24字）電話 5-237071, 237031
葵涌辦事處　葵涌收貨站　電話：12-247525.

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
丸	YOHKOH MARU	基隆	十五	川崎
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	十五	馬士基
紀伊丸	KII MARU	基隆	十五	日郵
亞珍拿	AJANA	基隆	十五	德華
伊利般度	ELLISPOTONS	台灣	十五	國光
克利福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	十五	馬士基
御影山丸	MIKAGESAN MARU	新加坡	十五	大三
亞利逸馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	十五	馬士基
巴利華	BALIWAG	日本	十五	東源
雪佛騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十五	沙嗒
大連那	TIRRANNA	馬尼拉	十五	百保利
善和	HERO	印尼	十五	聯航
金葉	GOLD LEAF	基隆	十五	新興
諾利	NONI	日本	十五	德華
夏灣拿丸	HAVANA MARU	新加坡	十五	大三
海安二號	SEALORD 2	印尼	十五	大洋
銀灣	SILVER BAY	日本	十六	馬士基
荷來高麗	NL.KOREA	角城	十六	德華
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	拿可嘉	十六	華林
蘇珊士高	SUSANNE SKOU	日本	十六	福成
大寶石	TAIPOOSKE	新加坡	十六	順昌
銀洲	NGAN CHAU	高雄	十六	香島
尚榮	SL.COMMERCE	美國	十六	海山
東榮	EASTERN MINICON	新加坡	十六	新興
吉利島	KELLETT ISLAND	新加坡	十六	香島
邦拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十六	福來
東方友誼	ORT.AMIGA	澳洲	十六	港郵
東京灣	TOKYO BAY	高雄	十六	太古
瑪嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK		十六	馬士基
金星	VENUS	日本	十六	東方
史其林賓	STREAMBANK	基隆	十六	福來
依利莎星	ELYSIAN STAR	日本	十七	中央
長誠	EVER HONESTY	台灣	十七	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十七	東洋
先達寶來	STRATHBRORA	日本	十七	捷行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	十七	福來
澳洲開發	AUST.EXPLORER	仁川	十七	怡和
金溪	GOLD STREAM	南非	十七	新興
邊河達	BENALDER	歐洲	十七	邊行
東興洲	TUNGKU CHAU	新加坡	十七	香島
裕山	YUH SHAN	馬來西亞	十八	佳航
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十八	振盛行
湖南一號	DONAM	釜山	十八	港興
金字塔	PYRAMAIDU	日本	十八	卑拿
星洲	STRIDER AUSTRALIA	新加坡	十八	新興
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	十九	馬士基
	KOTA PANJANG	新加坡	十八	太平
荷來福	NL.DELFT	歐洲	十八	寶隆
荷利亞古拉斯	NL.AGULHAS	新加坡	十八	德華
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	十八	港郵
大嶼島	LANTAO ISLAND	高雄	十八	香島
星路	JUNIRR LILLO	台灣	十八	英雅
文德美	VENTURA MUNDIAL	日本	十八	大三
亞文	ARYA MAN	台灣	十八	仕路
美之根	MICHIGAN	馬尼拉	十八	怡和
宗丸	GISO MARU 45	日本	十八	德華
大高	TAIKO	日本	十八	百保利
普迪夫	PUTIVL	東京	十八	華林
海珊瑚	NEPTUNE AGATE	日本	十八	東亞
哈莎莉	NO.3 HABSARI	日本	十八	天祥
旭龍	RISING DRAGON	日本	十八	東洋
利加拿	NAGARA	澳洲	十八	百保利
新華	NEWEERD	華北	十九	東源
關加利	GUAM CARRIER	高雄	十九	怡和
雪佛騎士	CHEVALIER PAUL	高雄	十九	沙嗒
京泉丸	KYOSEI MARU	新加坡	十九	通高
史杜茂亞	STRATMUIR	波斯灣	十九	捷行
南安	SOUTHIRN MERCURY	日本	十九	海聯
宜度亞	IBN BATTOTAH	台灣	十九	怡和
翡翠	EMERALD	日本	十九	東方
長勝	EVER VALOR	美國	十九	利達
澳洲企業	AUST.ENETRPRISE	馬尼拉	十九	怡和
東榮	EASTERN HONOUR	日本	十九	天祥
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	十九	順昌
哥打城	KOTA SELAMAT	中國	十九	太平
美國精兵	AM.LEGION	美國	二十	美輪
雪佛騎士	CHEVALIER VALBELLA	歐洲	二十	沙嗒
巴立	BHAIRAB	日本	二十	東海
邊尼士	BENRINNES	馬尼拉	二十	邊行
侯夫夫人	MARQUISE	台灣	二十	敬德
雅士	ACE	釜山	二十	和平
西班牙丸	SPAIN MARU	日本	二十	川崎
長裕	EVER HANDSOME	新加坡	二十	利達
施利	SIG RAGNE	南非	二十	新興
國盛	THRIVING COUNTRY	曼谷	二十	建華
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	二十	明仁
泰勒	TILOS	馬尼拉	二十	百保利
荷來西門士嗒	NL.SIMONSLKERK	曼谷	二十	德華
嘉明	CHAR MING	台灣	二十	嘉慶
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	二十	總統
南丫島	LAMMA ISLAND	新加坡	二十	香島
維斯茂倫	WESTER MUEHLEN	新加坡	廿一	新興
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	日本	廿一	馬士基
普林斯頓	SEATRAIN PRINCETON	英國	廿一	天祥
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	廿一	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿一	中央
安迪加一號	ANDHIKA 1	日本	廿一	大源
海德	HYDE	印尼	廿一	聯航
太子田	PRINCEFIELD	日本	廿一	協成
星	STAR ANTARES	日本	廿一	福來
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	廿一	捷成
海	OCEAN ESPERANGE	新加坡	廿一	大三
森巴華	SUMBAWA	曼谷	廿一	百保利
東安	EASTERN ANNA	日本	廿一	天祥
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿一	山下
新球	NEW GLOBE	中國	廿二	源源
約翰泰來	JOHN TYLER	美國	廿二	海運
東方理財家	ORT.FINANCIER	高雄	廿二	港郵
威沙多富	VISHVA TIRTH	新加坡	廿二	東亞
茱蘭地亞	JUTLANDIA	日本	廿二	寶隆
邊河達	BENALDER	高雄	廿二	邊行
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	廿二	東源
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	廿二	馬士基
天保	TEMPO	基隆	廿二	川崎
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿三	港郵
松來	PINE LOYAL	新加坡	廿三	大三
亞羅斯夫斯基	YEM.YAROSAVSLKIY	澳洲	廿三	華林
麗星	MARY STAR	釜山	廿三	新興
	ARISTODIKOS	台灣	廿三	海運
約翰碧琦	JOHN BAKKE	三藩市	廿三	森那美
荷來慕士	NL.MUSI	東非	廿三	德華
夏利臣總統	PRES.HARRISON	美國	廿三	總統
芝利汶丸	TJIREBON MARU	日本	廿三	中海
怡容	YEE YUNG	釜山	廿三	港郵

今日空郵（星期五）　截郵時間

安納島、斯里蘭卡、香港、賓比亞、紐塞利亞、汶萊、沙巴、汶萊　上午十時
日本、馬來亞、印尼、西澳洲、伊拉克　上午十一時
新加坡、沙撈越、菲律賓、毛里求斯、馬達加斯加、衣索比亞　正午十二時
緬甸　下午二時
澳洲、紐西蘭、法屬波里尼西亞、印度、伊朗、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、西德、芬蘭、奧地利、瑞典、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、紐西蘭、利比亞、意大利、美國、南非、東非、尼日利亞、南……、真威馬、巴西、瑞士　下午五時
韓國、緬甸、日本、美國、中南美洲、加拿大、沖繩　下午六時

今日平郵

日本、福利安納島、印度、毛里求斯、馬達卡斯、留尼王島　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
韓國領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	十五	港郵
亞利逸馬士基	ARILD MAERSK	加州西北太平洋	十五	馬士基
占士萊克	JAMES LYKES	墨西哥灣	十五	怡和
伊利般圖	ELLISPONTOS	滿地可多倫多	十六	國光
蘇珊士高	SUSANNE SKOU	南美	十六	福成
谷麟碧琦	GUDRUN BAKKE	溫哥華	十六	森那美
荷士丹塔	HOLSTENTAL	南美	十七	福來
史其林賓	STREAMBANK	加勒比海	十七	福來
尚榮	SL.COMMERCE	美國	十七	海山
利加拿	NAGARA	紐約美國東岸	十八	百保利
勃迪夫	PUTIVL	加州	十八	華林
長勇	EVER VALIANT	紐約	十九	利達
荷利亞古拉斯	NL.AGULHAS	南美	十九	德華
美之根	MICHIGAN	西雅圖溫哥華	十九	怡和
美國精兵	AM.AGULHAS	加州紐約	廿一	美輪
西班牙丸	SPAIN MARU	加勒比海	廿一	川崎
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	聖地牙哥港	廿一	總統
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿一	山下
森巴華	SUMBAWA	加州西北太平洋	廿一	百保利
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國西岸	廿一	捷成
普林斯頓	SEATRAIN PRINCETON	美國西岸	廿一	天祥
	TILOS	加州委內瑞拉	廿一	百保利
天保	TEMPO	美國西岸	廿二	川崎
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
約翰泰來	JOHN TYLER	紐約	廿三	海運
東方理財家	ORT.FINANCIER	加州紐約	廿三	港郵
威沙多富	VISHVA TIRTH	基士多堡東加拿大	廿三	東亞
麥蓮	SL.MCLEAN	美國	廿四	海山
	歐洲綫			
大拿威利	THANA VAREE	歐洲	十五	卑拿
紀伊丸	KII MARU	鹿得港	十五	日郵
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	十七	太古
銀洲	NGAN CHAU	地中海	十七	香島
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十七	華林
金字塔	PYRAMID	鹿得港	十九	卑拿
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	二十	馬士基
雪佛騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	二十	沙嗒
茱蘭地亞	JUTLANDIA	漢堡歐洲	廿二	寶隆
邊河達	BENALDER	漢堡歐洲	廿三	邊行
地中海	MEDITERRANEA	熱那亞馬賽	廿四	天祥
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿四	華林
大拿	DANAH	歐洲	廿四	太平
亞林美達	ALAMEDA	地中海	廿五	寶隆
協調	HARMONY	歐洲	廿五	卑拿
沙連斯基	SHADRINSK	[illegible]	廿六	[illegible]
	澳洲綫			
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十七	怡和
邦拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十七	福來
鄱陽	POYANG	新西蘭	十七	太古
東方友誼	ORT.AMIGA	澳洲	十八	港郵
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	十九	港郵
維斯茂倫	WESTER MUEHLEN	澳洲	廿二	新興
亞羅斯夫斯基	YEM.YAROSLAVSKY	澳洲	廿三	華林
約翰碧琦	JOHN BAKKE	弗里曼特爾	廿四	森那美
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿四	港郵
浦合島	POTOI ISLAND	澳洲	廿五	香島
	印・巴・中東綫			
大拿威利	THANA VAREE	遮打	十五	卑拿
新重丸	NISHIGE MARU	波斯灣	十五	山下
銀鐘	SILVER BELL	仰光	十五	新興
日飛	YAT FE	波斯灣	十五	日高
[illegible]	JALAMOKAMBI	印度	十五	天祥
明義	MING YEE	略拉貴	十五	明仁
亞珍拿	AJANA	波斯灣	十六	德華
長誠	EVER HONESTY	遮打	十七	利達
銀洲	NGAN CHAU	遮打	十七	香島
尚榮	SL.COMMERCE	遮美杜拜	十七	海山
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	十八	捷行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	十八	福來
國聯	UNITED COUNTRY	孟買	十八	建華
大高	TAIKO	波斯灣	十九	百保利
海珊瑚	NEPTUNE AGATE	可倫坡	十九	東亞
亞文	ARYA MAN	[illegible]	十九	仕路
澳洲	STRIDER AUSTRALIA	依力	十九	新興
大嶼島	LANTAO ISLAND	波斯灣	十九	香島
宜度亞	IBN BATTOTAH	波斯灣	二十	怡和
巴立	BHAIRAB	科倫坡卡拉奇	二十	東海
安城	KOTA SELAMAT	波斯灣	二十	太平
新鹿	NEW DEER	波斯灣	廿一	源源
侯夫夫人	MARQUISE	嘉林沙	廿一	敬德
新球	NEW GLOBE	波斯灣	廿二	源源
寶迪	BALTIC	依力	廿三	新興
國盛	THRIVING COUNTRY	孟買	廿三	建華
夏利臣總統	PRES.HARRISON	阿拉伯海	廿三	總統
	東南亞綫			
天運	SKYLUCK	庇能	十五	東源
太安	TA ON	納閩	十五	東安
鐵克	TERAD	新加坡巴生	十五	維源
少保地	SAPUDI	印尼	十五	亞利來
海安二號	SEALORD 2	耶加達	十六	大洋
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	十六	大源
金星	VENUS	馬尼拉	十六	東方
東榮	EASTERN MINICON	馬尼拉	十七	東興
依利莎星	ELYSIAN STAR	新加坡	十八	中央
大韓怡美利	HUGH EVERETT	曼谷新加坡	十八	福來
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	印尼	十九	馬士基
翡翠	EMERALD	馬尼拉	十九	東方
大寶石	TAIPOUSEK	新加坡庇能	十九	順昌
美冒險	AM.VENTURE	馬尼拉	二十	美輪
邊尼士	BENRINNES	馬尼拉	二十	邊行
南安	SOUTHERN MERCURY	新加坡	二十	海聯
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	二十	天祥
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	二十	振盛行
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	廿一	[illegible]
善和	HERO	印尼	廿一	聯航
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿一	山下
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生	廿二	天祥
美利加一號	ANDHIKA 1	新加坡巴生	廿二	大源
美蘇	AM.SIOUX	新加坡曼谷	廿二	美輪
太子田	PRINCEFIELD	新加坡	廿二	協成
昌達	FORTUNE TRADER	汶萊古晉	廿三	東安
芝利汶丸	TJIREBON MARU	印尼	廿四	中海
愛寶	ALBA ORO	新加坡庇能	廿五	協成
瑪雅格	MARAVILLAO 2	新加坡巴生	廿五	天祥
海德	HYDE	印尼	廿五	聯航
拉克沙那三號	LAKSANA 3	新加坡巴生	廿五	中央
	台灣・日本・釜山綫			
海景	SEAVIEW	仁川	十五	海聯
美鷹	AM.MOHAWK	高雄基隆	十六	美輪
金星	VENUS	日本	十六	東方
關加利	GUAM CARRIER	關島	十九	怡和
湖南一號	DONAM 1	釜山	十九	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	二十	明仁
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿一	東洋
天保	TEMPO	日本	廿二	豐利行
銀星	SILVER STAR	釜山	廿三	新興
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	廿三	東源
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	廿五	福來
	非洲綫			
荷來范德文	NL.VANDIEMEN	東非	十五	德華
牙買加	JAMAICA FAREWEL	西非	十五	日郵
安菲利蒂	AMFITRITI	南非	十五	怡和
金葉	GOLD LEAF	南非	十六	新興
諾利	NONI	[illegible]	十六	德高
岩手丸	IWATE MARU	北非	十六	日郵
銀灣	SILVER BAY	角城西非	十六	馬士基
星路	JUNIORLILLO	夏谷港	十九	英雅

國泰航客貨運業務 迭次刷新歷史紀錄

八月份載客數字高逾廿一萬人

同月載貨量均超於過去任何一項舊紀錄

（本報訊）國泰航空公司自上（八）月啓用第七架超級三星廣體客機，加強各航綫服務後，客貨運業務，一再取得空前佳績。

國泰航八月份共載客二十一萬八千九百三十人次，較今年五月份創下最高載客紀錄二十萬零五千人次，超出幾達一萬四千人次之多。同月十九日更創二十四小時最高載客紀錄，是日全體各班機載客共八千三百一十人次。翌日又創二十四小時內完成一千四百五十五萬哩之飛行哩數，及一千一百九十一萬哩乘客哩數之歷史最高紀錄。

八月份每日平均載客七千零六十二人次，亦爲每日平均載客紀錄之冠。而該月份之平均載客率高達百份之七十六點三三。

貨運方面，國泰航在八月份之載貨總量及收益，均超於以往任何一個月內之紀錄。

國泰航目前擁有超級三星廣體客機七架，波音七〇七噴射客機七架，及波音七〇七噴射貨機一架。（澄）

世界各國航空公司 必須實施汰舊換新

從現在起至本世紀末 預算交換新機需耗資千四百億美元

（本報訊）據民航界消息透露：從現在起至本世紀末，世界各國民航公司必須要買六千四百架新航機，代替目前又嘈又耗油的老爺機，道筆費用約一千四百億美元。美國與西歐正爲爭道筆大生意，英國也虎視眈眈。

在此間舉行的國際航機展覽會正是要人們了解，英國能否建造八十年代中期末期西歐美國擁有的航機。法國、西德、西班牙、荷蘭已成功建造A三〇〇型空中巴士，每一架可載乘客三百四十五人。另外，又在建造只載二百一十名乘客的空中巴士A三一〇型。

西方世界中，美國飛機製造工業規模最大，英國參加共市製造空中巴士計劃，美國也需借助英國的技術，因爲是巨大的工程，當然，任何一國無法獨立承担。其中一個關鍵是英國的勞斯萊斯引擎。英國防空系統也靠勞斯萊斯引擎，在世界市場上，勞斯萊斯成功地向美國引擎挑戰，是英國王冠上最珍貴的資石。

尚有航訊刊在五張二頁

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵航	二四八〇八一

蘇聯最現代化民航機 伊留申八六型 業已試驗合格

（本報訊）據民航界消息透露：最新的「伊留申—86」空中巴士，共有三百五十個客位，已經試驗合格，據塔斯社報導稱，蘇聯航空公司編入機隊服務的，包括二次世界大戰的攻擊機，蘇聯五十多種飛機，包括創造人塞奇・伊留辛已逝世，及現代化載客噴射機，終年八十二歲。

伊留辛設計的「IL2」戰機在第二次世界大戰期間極著名，德國軍隊給它一個綽號叫做「飛行的死神」。自第二次世界大戰後，載客飛機身上出現的「IL」的字母全部表示對設計這種飛機者表示尊敬。

伊留辛於一九一四年開始在一間一九一七年由一間空軍學院畢業，他於一九二六年由一間工程學院畢業，隨後開始從事航空工作。他由於工作成績超卓，贏得列寧獎金，及曾三次獲得社會主義工人英雄榮銜。

JUMBO LINE
Australia West Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493
直航澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷特
比利士彬，佛利曼度，塔斯曼尼亞
十天到港雪梨（大成貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
Bunga Teratai 邦拉蒂	17/9	17/9	18/9
Andros 安武士	29/9	29/9	30/9

收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-246121

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3-697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運

	抵港	開行
麥堅尼總統 S.S. PRESIDENT MCKINLEY	九月二十日	九月廿二日
溫寶隆總統 S.S. PRESIDENT VAN BUREN	九月廿七日	九月廿九日
杜魯門總統 S.S. PRESIDENT TRUMAN	十月四日	十月六日

羅省,三藩市,屋倫直通快綫 特快船期十三天直達羅省

普樂總統 S.S. PRESIDENT POLK	九月廿五日	九月廿六日

亞拉伯灣、東南亞航綫
特快全貨櫃輪直航新加坡(3天)、椰加達(5天)、遮文(16天)、★沙省(18天)、★刁拜(18天)、亞布打比(19天)、多哈(25天)、科威特(25天)、孟買(28天)、可倫坡(30天)

夏利臣總統 S.S. PRESIDENT HARRISON	九月廿三日	九月廿三日

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-246121 營業部：3-699171
貨艙及貨客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3-699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1309室 電話：3-698171

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、巴生港、吉大港。

	（到）	（開）
大韓怡美利 HUGHEVERETT	九月十七日	九月十八日
★新菲島怡美利 JOHNEVERETT	九月廿六日	九月廿七日

★不往巴生港
往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

茂利怡美利 MURREAYEVERTT	九月廿六日	九月廿七日

往：新加坡、椰加達、三寶壟、泗水

遂利怡美利 MAKEVERETT	九月廿八日	九月廿九日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十月四日	十月五日

瑞典尊臣輪船公司
往：刁拜、嘉林沙、科威特、遮文、亞布達比、巴士拿、巴瑯。

	截貨	抵港	開行
CAPETAN YEMELOS	23/9	24/9	25/9

收貨站：宏富國際貨運有限公司 荃灣葵涌大道排道58至66號

百保利輪船公司
香港萬邦行19樓
香港5 253141
WILLINE
香港一中東線
非公會
TAIKO 大高
往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙。
九月十六日到 十七日開行
收貨站：葵涌國際貨櫃碼頭 電話：3-752151-5

羅立信船務公司
加勒比海航綫
遠東——加勒比海各埠
STREAM BANK
九月十六日到 十七日開行
往：基利士多堡、聖周安、聖多明高、西班牙港及聖約翰城。
FOR：CRISTOBAL. COLON. PANAMA CITY. BALBOA. SAN JUAN SANTO DOMINGO AND PORT OF SPAIN
收貨站：香港北角……
香港代理：福來輪船公司
貨艙代理：萎遜初父子公司
香港干諾道中84至86號
先施大廈廿五樓電話：5-453911至20

渣華輪船公司
香港5-455633 九龍3-955121 澳門6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	9月30日	南非各埠
	Nedlloyd Simonskerk	利來西門士封	10月9日	
東非	Nedlloyd Van Diemen	利來范達文	9月15日	東非毛里求斯
	NEDLLOYD FIJI	利來菲芝	9月24日	
西非	NEDLLOYD NAPIER	利來利彼雅	9月29日	西非各埠
	NEDLLOYD SEINE	利來新	10月26日	
拉丁美洲	NEDLLOYD FRESCO	利來費仕高	10月3日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD FORCADOS	利來科加度士	11月5日	
南美	Nedlloyd Agulhas	利來雅高奧士	9月19日	南美東岸
	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	9月30日	
墨西哥灣	Nedlloyd Steenkerk	利來士添封	10月7日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDLLOYD SCHELDE	利來士基	11月10日	
中東	AJANA	亞珍拿	9月15日	阿部打比,巴連,他文、毛士吉、刁拜、科威特
	NEDLLOYD LOIRE	利來羅利	10月10日	

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）
BBS barber blue sea
NAGARA 利加拿 九月十六日抵 九月十七日開行港
TYSLA 鐵立 九月廿四日抵港 九月廿五日開行
MENESTHEUS 萬得 往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可 九月十九日抵港 九月廿一日開行
TIRRANNA 大連那 往：溫哥華、西雅圖、德馬、砵倫、委內瑞拉。九月二十九日抵港 九月二十日開行
收貨站：葵涌HIU四號橋
電話12-246121,12-240829,12-240830.

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓、電話：5-264311
CN CO

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（及德雷特經墨爾砵）	集運截貨	普運截貨	開行
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	已截貨	已截貨	9月17日
東方友華 ORIENTAL AMIGA	9月13日	9月14日	9月18日
東方企業 ORIENTAL ENTERPRISE	9月15日	9月16日	9月19日

紐西蘭快航 太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
直航：非濟蘇瓦島、澳克蘭、威靈頓、列提頓。
鄱陽 POYANG LAUTOKA.SAUA.AUCKLAND & LYTTELTON. 已截貨 9月17日開行
利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN LAUTOKA. SUVA. AUCKLAND.WELLINGTON & LYTTELTON' AUCKLAND & LYTTELTON. 9月28日截貨 10月1日開行
A VESSEL 10月13日截貨 10月17日開行
新畿內亞及南太平洋航線
金瑪 RANTIH GUMALA RABAUL. LAE. PORT MORESBY. (ORO BAY ON INDUCEMENT) 9月30日截貨 10月1日開行

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中東各綫
HOLSTENTAL
九月十六日抵港 十七日開行
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯
For：Ensenda, Manzanillo, Accapulco, Acajula, Corinto, San Jose & Puntarenes.
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84—86號先施大廈廿五
電話：5-453911（20）
澳門代理興記行
宜安街11-13號 電話：2493

銀鐘 M/S SILVER BELL 直透：仰光。九月十五日船泊B20
銀星 M/S SILVER STAR 往：釜山。（不收貨箱貨）九月廿一日抵港 廿三日開行
美麗星 M/S MARY STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨）九月廿三日抵港 廿五日開行
銀星 M/S SILVER STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨）十月三日到港 五日開行
新興行船務公司啓
電話：5—二五七一…… 地址：…街一號……大廈八樓及九樓

日本海運株式會社 Japan Line
委內瑞拉、加勒比海特快航綫
M·S· "RIO TUXPAN"
道班快輪 十月四日落貨 十月五日開行
直航中南美洲
CRISTOBAL, PANAMA (COLON), LA GUAIRA, SANTO DOMINGO, SAN JOSE DE GUATEMALA, ARUBA, CURACAO, MANZANILLO.
ST.MAARTEN (Philisburg) VIA CURACAO
汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H-238091/8 (8 LINES)

今樂府

香港第一台
（中波）六四〇千赫

五時五十五分，四十秒，開場曲。

六時，新聞報告，天氣報告，九分，五十四秒，（與第二台分途廣播），十分，香江之長，十五分，潮汐，卅分，天氣報告，天氣報告，潮汐，四十四分，五十四秒，（與第五台分途廣播）。

七時，新聞簡報，天氣報告，繼續「香江之長」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告，五十八分，天氣報告，新聞天地，漁民天氣預告。

八時十五分，繼續「香江之長」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。

九時，新聞簡報，天氣報告，「五口之家」，第一一九四，卅分，太平山下漫步。

十時，新聞簡報，五十八分，天氣報告，十一時，新聞簡報，民間故事「賢母名臣」，廿九分，五十四秒，（第一、二、五台會合）。

四時五十九分，五十四秒，（與第五台分途廣播）。

五時十五分，轉播足球賽事球場會長主席盃「市政局對南華或卜公」，五十五分，漁農處品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批市情報告，漁民天氣預告，五十八分，天氣報告，繼續「轉播足球」。

六時十五分，新聞報告，卅分，孖Q四重奏。

七時，新聞報告，新聞之窗，十五分，香港常識問答香港學會與本台合辦，四十五分，「實用普通話」第四十六課。

八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字「酒」，卅分，粵曲重溫：月向那方圓（徐柳仙），鄭君綿少爺（梁醒波、鳳凰女），五十八分，天氣報告。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，逍遙九十分，（五彩繽紛節目重播），五十八分，漁民天氣預告。

十時，新聞簡報，妹妹閒話曲，卅分，蘇林馬陳鼓譜，廿二點四十五，齊齊輕鬆吓，五十九分，五十四秒，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇〇兆赫

六時，節目與第一台相同，九分，五十四秒，（與第一、五台分途廣播），十分，大碟細碟落唱盤，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，潮汐，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，「歌聲愈融動聽」。

七時，新聞簡報，天氣報告，繼續「大碟細碟落唱盤」，十五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十五分，天氣報告，五十八分，天氣報告。

八時，新聞簡報，天氣報告，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十分，天氣報告。

九時，拂拂坐，小寶玩你聽歌。

十時，POP到港。

十一時廿九分，五十四秒，（與一、二、五台會合），卅分，陽光十二時，樂加點唱，星期五資料室。

十二時，新聞簡報，今日馬頭角牛房及外來生牛及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅一分，漁民天氣預告，卅分，鬧爭虎門「雲環」第十一回。

一時，新聞報告，十分，會所街日記，廿八分，天氣報告，卅分，下午旋律，五十分，下午旋律恢復在C3播出。

二時，新聞簡報。

三時，新聞簡報，悲歡離合「愛你知否」第五回。

四時，新聞簡報，青春交響曲，卅分，奧林匹克廣場，五十八分，天氣報告，五十四分，（與第五台分途廣播）。

五時，新聞簡報，警察通訊，八分，三個骨陳任，十四分，五十四秒，（與第一台分途廣播），繼續「三個骨陳任」。

六時，苗谷的旋律。

七時，笑謔的音符。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，燭光下。

九時，醉人的音樂，四十五分，蘇樂良陪你聽音樂（古典音樂欣賞），「香港演奏廳」。

十時五十九分，五十四秒，（第一、二台會合）。

十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報告，五十七分，漁民天氣預告，天氣報告。

凌晨凌時，新聞報告，繼續「夜夜笙歌」，凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，四分，午夜樂韻。

凌晨二時，新聞簡報。

凌晨三時，新聞簡報，天氣報告，廣播完畢。

香港第五台
（超短波調頻）九九及一〇五兆赫

六時，節目與第一台相同。

七時，溫馨妙韻。

九時，京曲選唱。

十時，空中歌聲：玉女凡心（白靜持），玉腹魂之夢（冼鳳英），秋怨（冼以忠、梁素琴），唐宮綺夢（梁瑞冰），帝女花之飄零孤雁（關佩英）。

十一時，（第一、二、五台會合）。

卅分，由五時至凌晨二時轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，凌晨二時，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，（繼續甜心早晨）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，與你在一起，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。

十時，新聞簡報，香港七八，卅分，新聞簡報，天氣報告，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，廿分，漁民天氣報告，節目預告，卅分，八樓C座。

一時，新聞簡報，天氣報告，十種股票報導及為你祝福，卅分，新聞簡報，（繼續為你祝福）。

二時，新聞簡報，傾吓聞吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓聞吓）。

三時，賽馬貼士，空中俱樂部，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），天氣報告。

五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），漁民天氣報告。

六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，十種股票報導及逍遙在黃昏。

七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，廣播雜誌，新聞簡報，（繼續廣播雜誌）。

八時，新聞簡報，天氣報告，廣播雜誌，卅分新聞簡報，（繼續廣播雜誌）。

九時，新聞簡報，（繼續廣播雜誌），卅分，新聞簡報，（繼續廣播雜誌）。

十時，新聞簡報，非人非非，卅分，新聞簡報，消夜十點半。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續消夜十點半），卅分，新聞簡報，任談。

十二時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞報告，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，今朝有酒川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續今朝有酒川湯力）。

十時，新聞簡報，（繼續今朝有酒川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續今朝有酒川湯力）。

十一時，新聞簡報，咖啡、茶、譚偉華，卅分，新聞簡報，（繼續咖啡、茶、譚偉華）。

十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，未夠一百分。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續未夠一百分），卅分，新聞簡報，（繼續未夠一百分）。

二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）天氣報告。

五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，唱片唱生曬，卅分，新聞簡報，（繼續唱片唱生曬）。

八時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續唱片唱生曬），卅分，新聞簡報，（繼續唱片唱生曬）。

九時，新聞簡報，一棵葱，卅分，新聞簡報，（繼續一棵葱）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，關西唱片室，卅分，新聞簡報，（繼續關西唱片室）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

麗的第一台

七時，早晨節目。

九時，節目介紹，三分，下午茶（婦女節目），卅分，粵語長片：鐵甲英九洲。

十一時，青春慶舍北海濱之遊（上集），五十七分，節目介紹。

十二時，午間新聞，十五分，狼根，敗屢黑幕。

一時十五分，懸案大審判，廿五分，自然世界。

二時五分，六合彩（現場直播），十分，粵語長片：我愛紫羅蘭。

四時，下午茶（婦女節目），卅分，梨花淚。

五時十五分，新一代，五十二分，節目介紹，五十二分，百變英雄：無敵鐵金剛。

六時十五分，今晚新聞，廿五分，六合彩（重播），卅分，蛟馬世界。

七時，護實世界。

八時，麗的大電影：翔袍千秋。

九時四十五分，警訊。

十時，新聞、天氣及氣象行情報導，廿五分，慶度千萬間，卅分，醒覺人。

十一時卅分，新虎號獨：一片人心（兒童不宜）。

十二時十五分，浪淘沙，四十分，完播曲。

麗的第二台

十時——十二時。

二時——五時，教育電視。

五時，兒童世界：FELIX THE CAT HUCK LEBBERY HOUND，神鬼卡通片集，五十五分，蜘蛛俠。

六時卅分，生活的旋律，四十五分，新聞報導及天氣報告。

七時五分，警訊，十五分，大搜索，四十五分，狼根（中文字幕），CAPTAIN AND TENNILLE HAWAII。

八時四十五分，特備節目：陳長與田姬夏威夷特輯。

九時四十五分，埃及揭秘。

十時四十五分，馬預測。

十一時十五分，新聞報導，廿分，MONSTER，卅分，膽戰心驚：怪誕（兒童不宜）。

十二時四十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，粵語長片「女捕害鬼乞米蠻孤兒」。

九時卅分，粵語長片「女捕害鬼乞米蠻孤兒」（下）。

十一時，「民間傳奇」。

十二時，午間新聞，十五分，「功夫」，十一時十分「相見好」，四十分，「波叔」。

一時卅五分，「霹靂恩仇錄」，二時十分，五十分，粵語長片「小福星」。

四時卅五分，「雛燕」。

五時，「乞兒怪俠」，卅分，「生物奇珍」。

……，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「廣度千萬間」，五分，「翡翠劇場」之「強人」。

八時，「樂聖特輯」之「第三類房客」。

九時，「警訊」，十二分，「歡樂今宵」。

十時卅分，「偷得浮生半日閒」，卅分，「神州英豪」。

十一時卅五分，五十分，最後新聞報導，「陰謀大揭露」。

十二時五十分，國語長片「長江一號」。全日播映完畢。

無綫明珠台

二時卅分，「愛的小家庭」。

四時，「三戀」，「卡通片」。

五時十分，「糊塗福星」，四十分，「INSIDE TRACK」，新聞簡報，「天佑吾家」。

六時十分，「CHICO AND THE MAN」，卅五分，「歡樂青春」。

七時廿五分，新聞及天氣報導，「眼界」。

八時卅分，「WHAT REALLY HAPPENED TO THE CLASS OF 65」（中文字幕）。

九時卅分，明珠九點半「玫瑰龍虎門」（中文字幕）。

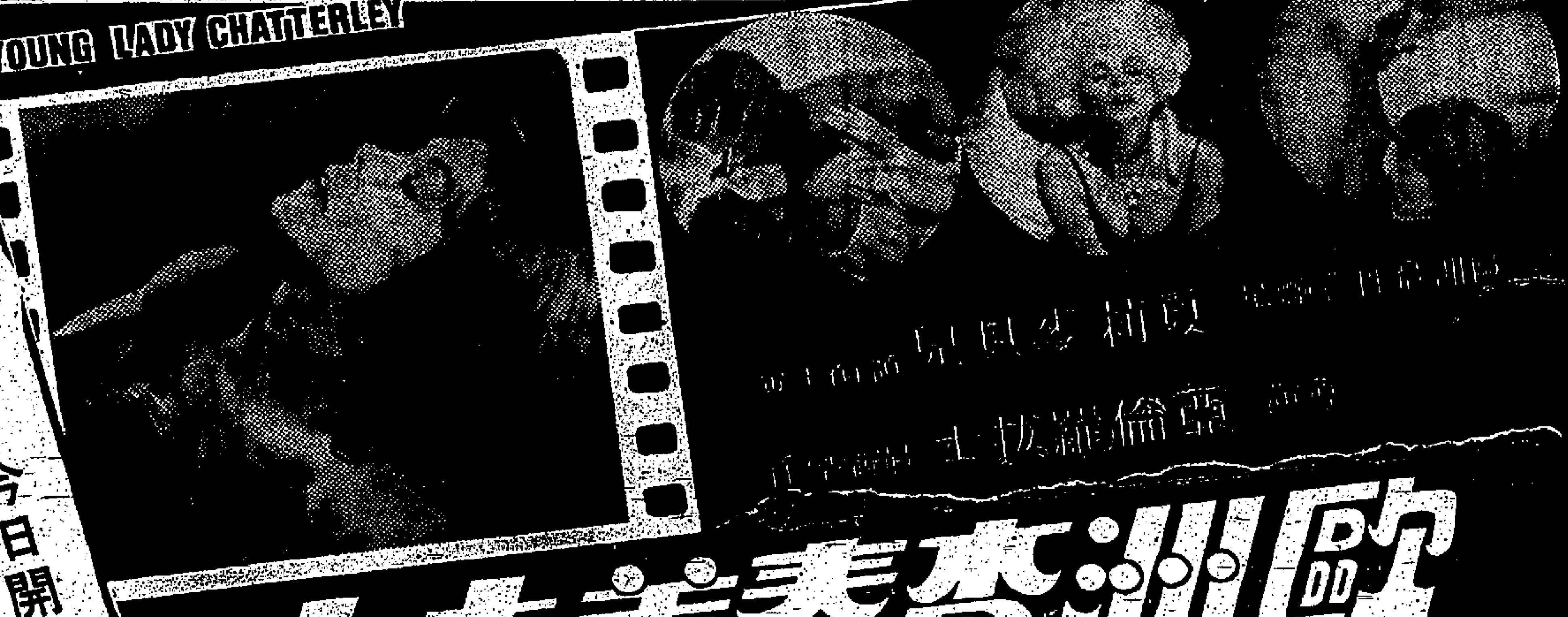
十時卅分，「驚心」。

十一時卅分，最後新聞報導，卅五分，英語長片「向上爬」。

一時四十五分，全日節目完畢。

兒童不宜觀看

YOUNG LADY CHATTERLEY



敬啟者：今日開始，特備盛裝（如閣下喜歡，可以不穿）晚會邀請各界酒色之徒，屆時撥冗駕臨。自有意外收穫。妹當潔樽候教

歐洲查泰萊夫人敬約

歐洲查泰萊夫人

文華　明珠

放映時間：12點半　兩點半　五點半　七點半　九點半

歐洲電影新的里程碑
解放電影達到最高峯

今天五場獻映

丈夫無辜喪失機能
妻子迫作紅杏出牆

夫人已經情胆夠偷
小姐加本更變加厲

大肥描寫　大胆暴露！

香港人公認：歐洲電影是——性解放的先驅者

SOUTHERN CO. LTD.
南國公司榮譽發行

鳴謝

本人（大冧巴）上週末所設之午夜場盛況空前，多謝各叔台老表們熱烈捧場。

為了酬謝各路英雄厚意

本週末再在麗聲　京都　金門　樂聲
恒星　福星　油蔴地　國寶　龍華
快樂　新都

再度獻映午夜場

十一時半恭候

（兒童不宜）

大冧巴啓

消息詳確　小說娛樂　包羅萬有　請長期訂閱華僑日報

谷峯（領銜主演）

阿大及皇帝皇后星首次攜手合作

狄龍　傳聲　孫仲

冷血十三鷹

爆炸性賣座！好評如潮

翡翠　娛樂　荷李活　亞洲　明月　寶聲　蘭宮　黃金　元朗　民樂

今天請早！幕幕高潮！

翡翠　荷李活　加午夜場

冷面殺星　冷血無情
十三種殺人武器
十三種獨特功夫
新招式　新配搭

粵語對白　格外傳神

RICHARD HARRIS as "A MAN CALLED HORSE"

烈血戰士

請即訂座

今天五場映

利舞台 國都(北角) 倫敦 影都(美孚)

利舞台台期星期一加入

空前獨特 殘忍絕後 影史以來 僅此一部

「女賊」「金貓」大導演：伊洛蕭華史坦 最佳代表作

更勝「一藍衣戰士」

最驚心的戰鬥！最兇悍的屠殺！

洲立公司榮譽發行！

主角：李察哈里斯

希臘小姐：歌蓮娜‧曹琵

「魔鬼雨」領銜主演。

「地球浩劫」製片家：山地侯活。精心傑作

「殺人鯨」「野鵝敢死隊」「火車大災難」男主角

七彩闊幕

兒童不宜觀看

銀幕向所未見，鐵鉤貫胸，吊起旋轉，曝晒終日！忍受得起，才是個好武士！你見過未？你怕未？殘忍駭人聽聞

凶胎

THE MANITOU

妖魔附體，背脊懷孕！電腦驅魔，鬼哭神號！

「星球大戰」、「驅魔人」原班人馬負責特技！

東方 新華 新聲

今天五場 盛大獻映

請即訂座

汎亞發行

「波士頓殺人王」男主角：東尼寇蒂斯

「遊樂場驚魂」女主角：蘇珊史泰寶

「海神號遇險記」女主角：史蒂拉絲蒂芬

英偉巨星：米高安沙拉

「中途島戰役」巨星：波濟斯梅第夫

五大紅星領銜主演

凶嬰出世 破皮而出

道高一尺 魔高一丈！

比「驅魔人」更胆！比「凶兆」更驚人！比「第三類接觸」更神奇！

特麗七彩闊銀幕！兒童不宜 片上中文字幕

舉頭三尺有神明！神明左右有惡魔！

魔鬼不滅，伺機重生！復活越多，魔力越大！

金像配樂：羅路施扶連 又一傑作

海運 百樂 午夜場

明晚十一點半優先介紹

海運十六、十七、十八、三連晚 新都十六、十七兩晚

梭子魚群 大海食人 肢離骨碎

海難鏡頭，驚心駭魄：但絕非一般海難片！咁簡單！

英俊小生 雲哥羅福 性格巨星 積臣伊華士 傾力主演

火速訂座

文正公司榮譽發行

毒水食人魚

BARRACUDA

南華 南洋 珠江 銀都 新光

祝賀汪明荃登上大銀幕 成新雙綫聯

油蔴地 恒星 福星 大光明 萬年 同樂 屯門域多利

觀衆熱烈愛護 滿瀉

今天雙綫五場 突破性聯映，破天荒陣容！

和路迪士尼式喜劇‧合家歡老幼看開眉

汪明荃 周驄 陳齊頌 黃錦燊 領銜主演

陳儀馨 盧大衛 鮑漢琳 盧海鵬 余子明 鄧少萍 汪偉 上官玉 白文彪 關鍵 任達華 盧少慈 廖偉雄 陳立品 主演

大AL 阮兆輝 客串主演

中秋佳節狂笑喜劇

大搶特腸

汪明荃 首次監製喜劇 當然喜上加喜

一睇兩得 憑票送皇上皇雪糕、四十五及十五號汪明荃彩色照片一張 預售三天戲票

導演 李瑜 製片 胡美屏

編劇 吳雨 作曲 顧家輝 作詞 黎彼得

粵語對白 富親切感 老少咸宜 闔府統請

睇戲送禮先到先得

你識選擇！齊睇喜劇！全家最開心！你係最威！

大節當前 搶先購票 特別泡製 腸都笑攣

皇上皇協辦

新界版

鄉村津小增助理書記
本月起實施
鄉議局建議已獲教育司接納
六至十一班均設・有助推行教與學

（特訊）關於鄉議局建議小型津貼小學增設助理書記名額，現已獲得教育司接納，據教育司陶建於昨日致函鄉議局宣稱：在新界辦有六至十一班之資助小學，由本年九月一日起，設置一名助理書記之職位。陶建在函中稱：貴局於本年七月六日來函，請求設置小型津貼小學助理書記名額事，政府最近已批准辦有六至十一班之資助小學，由本年九月一日起，設置一名助理書記之職位，而本署亦已將該項決定通知各資助小學校監、校長，今者該等學校之擋案管理，賬目收支登記，月結、季結、年結之編造及文書工作既有專人負責，則校長自可專心致意於校務，對教學之推行當有裨益。又謂：貴局對推進新界教育不遺餘力，而對此問題之關係實深銘感。

新界鄉議局於本年七月間致函教育司陶建提出此項建議時表示：按津貼小學之書記其基本工作，為協助校長處理來往文件，管理擋案賬目收支登記，編造月結，季結，年結之報告表，以及協助處理其他有關學校行政事務，上述工作，不論學校班數多少，均應有專人負責，始能配合學校行政事務之推動。該局指出：查過去所採之措施，保規定津貼小學僱用書記之基本條件，須具有十二班之學生。在十二班以下之津貼小學，無僱用書記名額規定，原屬書記做之工作，由校長負責。因此，一方面影響校長之教學工作，使學生學業蒙受不利；另一方面，由於缺乏書記協助推動學校行政事務，對發展校務，自然受到重大影響。（鄉）

增進聯繫章程草稿擬成
元朗屯門七鄉事會
重新籌劃組聯誼會

（特訊）元朗及屯門七個地區鄉事委員會，為保持以往的鄉事聯繫，頃提議籌組聯誼會之聯繫，近已擬就一份組織章程草稿，並由四區主席文伙泰（新田）、鄧錦源（八鄉）、鄧志良（錦田）、鄧發（夏村）作初步研擬。但劉晃發（屯門）、陳權（十八鄉）及黃金業（屏山）三人則未有參加。

據悉：元朗及屯門，以前統稱元朗七鄉，均由元朗理民府管轄，近年來，因屯門已發展為新城市，地區廣大，將來可容五十萬人口，而理民府方面，因須便於管理，早年亦已分為元朗理民府及屯門理民府。元朗理民府轄管十八鄉，屏山及夏村六區，屯門，八鄉，錦田，新田，則脫離獨立，即是說，屯門理民府與屯門鄉事會已直接發生關係，在政制與地理環境上，自然與元朗區有所分野。但元朗及屯門的鄉事關係上，特別是各鄉首長，經常有密切聯繫，因此，曾一度吹散的籌組七鄉聯誼會之議，現又舊事重提，將來是否可以達成，還看下次七鄉正副主席聯席會議時，便有分曉。（君）

元朗社團聯誼會聯賀趙樹勳晉紳

（特訊）元朗區社團聯誼會，昨召開第五屆第十五次常務會議，決定聯合元朗大會堂管理委員會、元朗商會、元朗文協進會及元朗學界體育協會，發起全區四十多個社團於十月廿七日聯合慶賀趙樹勳最近榮受委為非官守太平紳士。該會由主席鄧乃文太平紳士主持，除報告月來會務概況及上述議決案外，並揭露接納傅維同鄉聯誼會理事長朱達成、新界與事聯誼會副理事長彭士標申請加入本會為社團會員，交由組織調查具報後，將於下次會議時通過。出席會議者有：副主席林松及蔡創業、龐國炘、鄧大福、林桂樊、趙仁達、黃學儀、張潔行、朱己河、鄧鴻、李森、黎日、孔仁達、李安祥、黎周文、張世平、鄧王棟、蔡錦、李有、黎成、張廣等。（陳新）

長洲華商會選出
廿三屆值理
定期廿六舉行就職

（特訊）長洲華商會第廿三屆值理，經於日前順利選出，昨在會所召開第一次全體值理會，並舉行複選，選出正副主席及各部人選，同時定期舉行就職典禮。第廿三屆新職員選出之名單如下：主席：馮子庚，副主席：劉榮柱、鄭炳有，總務：何炳釗、馮玉宵，財務：張錦、王國成、顧利，文教：何潤林、王亦敬、陳廣英、袁文，交際：劉玲、林芝良、林竹立、何揚、康樂：蘇其治、黃國雄、喜持、文輝、鄭植華、陳學成、麥蕙權、顧伍、陳莊、胡來、張重光、公俠、鄧榮。

該會決定於本月廿六日下午五時卅分假座長洲鄉村俱樂部酒樓舉行就職典禮，敦請新界理民府官員蒞臨主持監誓，新界總商會會長鄧根主持頒發選任證書。

大利大業大成大發
大埔工業邨
四街道命名
理民府鄉事會議定

（特訊）大埔工業邨首期工程街道即將完成，邨內主要之四大街道名稱，目前大埔理民府與當地鄉事首長會舉行會商，對邨內街道命名，初步如定為：大利街、大業街、大成街及大發街。如上述四街道名稱與港九各區街道並無同時，將於由政府公佈。（木）

葵盛會堂招待老人
暢遊海洋公園

（特訊）為歡度中秋佳節，葵盛社區會堂將招待約八十名邨內之老人暢遊海洋公園，十五歲以上之者均可報名參加，額滿即止。是項活動費用全免，並備有飲品及專車接載參加者前往海洋公園，免使老人有舟車之困難。日期為九月十六日（星期六）。是項活動為社會福利署盛社區會堂主辦，目的在於加強區內老人的康樂活動，並鼓勵其參予社區活動。該會當經常舉辦老人活動，反應均非常熱烈。現趁中秋時份，氣朗清高舉辦海洋公園遊，報名料必非常擁擠。此外，會堂得到十多位青年會員參予義務工作，將會沿途協助照顧參加者，使各者老有安然往返之感。報名及查詢請到葵盛邨葵盛社區會堂辦事處，或致電詢問。

荃灣青年會所足球講座
並辦足球常識問答比賽

（特訊）本港中華基督教青年會荃灣會所定於今（十五）日（星期五）下午八時假雅麗珊社區服務中心禮堂舉辦「足球講座」，邀請本港一九七七年度模範青年及本年榮獲英女皇M・B・E・銜藍香港隊球隊長郭家明、教練楊振保、國際球證麥陽輝等蒞臨主講，並介紹有關足球知識及體育技巧。

該會並定於廿日及廿二日假雅麗珊中心禮堂舉行足球常識問答比賽，將接納廿四隊（每隊四人）參加，截至現時報名者異常踴躍，將快滿額。由於類似活動在荃灣區尚屬首創，對一般青少年球員有絕大俾益。（田）

大埔六區文協
大會改選新員

（特訊）大埔六區文藝協進會首屆職員任期屆滿，經依章於去月推出選舉委員負責辦理選舉第二屆職員事宜。選舉委員會主任委員張樹仁，委員：張衛中、鄧作強、梁國偉、羅慈祥、潘鎮球、李志超。據悉：選舉委員會經於去（八）月底印發選票與各會員，並定於明（十六）日下午一時假在上水鳳溪中學禮堂舉行會員大會時，當眾開票。（木）

就職禮後，舉行會員聯歡宴會，席券每張二十元。

關於就職事務，推定小組人員負責辦理，推決定推正副主席廖炳有、馮子康、鄧玉宵、財務張錦、王國成、交際何揚、康樂蘇其滔等負責，並以馮玉宵為召集人。

關於新舊任值理之交代日期，決定於廿二日下午七時在會所舉行交代儀式，交代後隨即召開第二次全體值理會議。（榮）

上水社團會
議定祝國慶

（港訊）上水區社團聯誼會所屬十四個自由社團，昨日舉行會議，籌祝中華民國六十七年雙十國慶及組團回國參加慶典等事宜，與會人等二百餘人，經該會主席陳林培、楊煥源、副主席劉昌、張澤之等，先後提出議案，均逐一通過，情況十分融洽，決議舉行擴大慶祝雙十慶典，搭建二座巨型牌樓，一個在東海酒家，一個在大龍鳳酒樓，并發動千人聚餐。計組團回國有上水惠州同鄉會一團，由理事長張英任團長，有團員四十人。上水民安促進會一團，由副新業任團長，有團員四十人。花縣同鄉會一團，由該會會長游良任團長，團員十六人。民生福利會二團，共五十餘人，由主席楊義海、副主席古敬賢，分別任團長。上水工商聯誼會三團，團員六十餘人，由吳啟明任總團長，第一團長吳漢鏞，第二團長姚德，第三團長嚴鎖輝。東莞同鄉會上水分會一團二十餘人，由黃軒任團長，新界東莞青年體育總會林任團長。上水公民團體團員二十餘人，由姚任團長。古洞、聯和互助福利會二團，六十餘人，由鄧生福分別任團長。并通過於本月卅日下午三時在大龍鳳酒樓餐會，歡送各團同國參加慶典人員，由社團聯誼會主席陳林培分別授旗出發，并定十月一二三日分別乘搭中華航空公司班機飛抵台北。對當地籌備慶祝大會人員，亦已選出各組工作人員，計秘書組劉永揚邑，正副總務組王志州同鄉會，胡永康，財務組上水惠鍾中文，宣傳組江培、東莞同鄉會，新界水族同業會，公安組，洪樹森、國術健身會（新界東莞晉年會）（上水公民團體）上水民安促進會，新界張氏宗親會，佈置組，工商聯誼會，招待組花縣同鄉會上水分會，上水辦事處中順同鄉會，酒樓茶室上交際組，新界民生福利總會，水分部，右湖新鄉公關組，惠州同鄉會，九巴上水工友，古洞榮站古洞聯鳳互助福利會。

沙田大圍工業地
面積共計六千餘方米
兩幅續招標承投
須建五百餘萬元上蓋

（港訊）港府將出售位於沙田大圍的另外兩幅工業用地。這兩幅土地段將以投標方式出售予持有由新界民政署發出的換地權益書之人士。

沙田理民府高級產測計師譚臣昨日稱：「該兩地段實為地點極佳之工業用地，位於擴展中的大圍工業區內并且與區內之巴士—火車交匯處十分接近。」

「由該兩幅地段前往九龍，可經由沙田之主幹道路甚為方便。」

「此外，它們亦非常接近中，附近有不少共屋邨，政府及社區大廈。」

他繼稱：對於高級科技的工業，該兩幅地段會最為適合。

譚氏指出，毗鄰的一幅面積三千七百八十二平方米之工業用地一個月前公開招賣時，以二千萬元，創下該區工業用地拍賣成交價最高紀錄。

招標承投之第一幅官地，面積為二千六百四十三平方米，批約規定業主在明年一月起之三十個月內，完成價值二百四十萬元之上蓋工程。

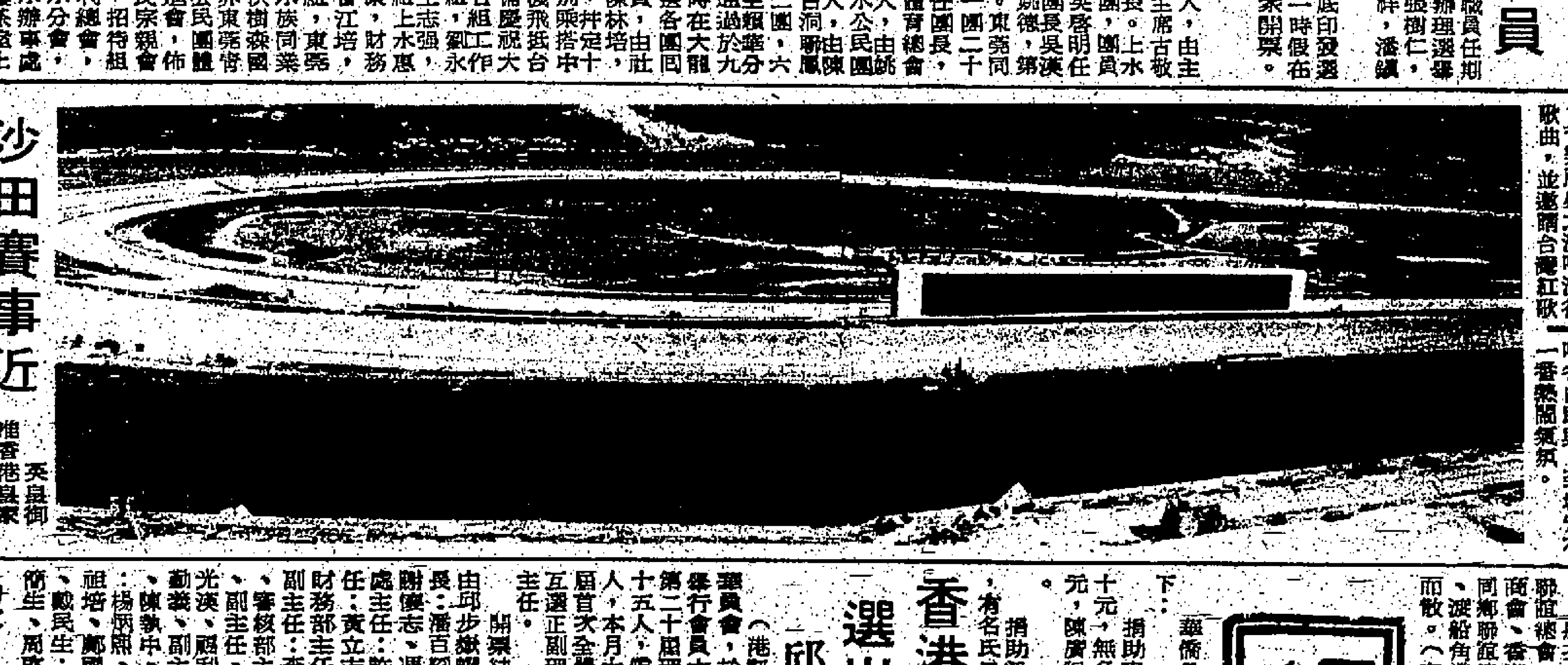
第二幅地段之面積為二千二百七十三平方米，批約訂明業主須在同期內進行二百四十五萬元之上蓋工程。

這兩幅工業用地主要條件只限興建大廈至七層高之建築物。

有關上述兩地段之投標申請書，必須於十月六日中午十二時前送交新界政務司。申請書應投入九龍公主道房屋委員會總部大廈六樓新界民政署接待處之申請箱內。

投標表格，告示及規約可到新界民政署或各區理民府索取，而地段之圖則亦可到上述各辦事處索閱。（夾）

沙田賽事近
馬場呈新姿



英國皇家香港賽馬會沙田新馬場跑道，連同馬場中人工花園全貌。

油蔴地區各社團昨設筵
賀施祖祥榮調伊館履新

（特訊）油蔴地區十六個社團，昨（十四）晚假實德街新邦酒樓聯合社團首長數百人，席間熱鬧，伊信劉任履新，到有政府機關長官，各首長陪同主賓及政府首長入席後，大會主席陳廣業致賀詞稱：施祖祥專員在任期間，勤政愛民，助勞卓著，今一旦榮調，以往仁風惠政，猶如甘棠甘澍，將永留民間，與無窮去思，予居民無限懷念，今後還望時加指導，俾坊眾獲益更多。

伊信專員為政府部門行政幹才，服務本港具十餘年歷史，深稔國民俗，曾任職布政司署，警務處，民政署總部及理民府各機構。今榮任西九龍民政專員，將稱實劍出匣，及鋒而試，未來新猷展布，區內居民必受惠不淺。

酬辭，由主席團副主席余祿佑、黃滿、黎時燧、葉禪、鄭煜、葉世傑、陳森、殷發泉、徐福潮、黃策、彭耀臣、林惠恒、蕭國柱、梁樹福等分別致送錦屏、紀念冊各兩份與施祖祥、伊信兩位專員留念。

是次參加聯賀社團計有：油蔴地街坊會、尖沙咀街坊會、九龍區大廈聯誼總會、油蔴地民政區東分區、南分區、北分區委員會、九龍菓菜同業商會、香港貨船業總商會、港九報販聯誼會、玉器業工商會、廣州府僑港同鄉聯誼總會、電船同業商會、香港業餘釣魚會、油蔴地持牌小販聯誼會、渡船角業主會聯合會、香港水上居民聯誼總會，直至十時許賓主始盡歡而散。（宇、滿）

華僑日報讀者
善款待領

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

捐助東華三院者：潘桂芳三百元，麥遜初二十元，無名氏二十元，葉炯光二十元，吳柏全十元，陳廣昭五十元，關宅二十元，余壽廷五十元。

捐助梁志强遺孀郭亞好女士者：趙宅三百元，有名氏二百元，胡翠鳳五十元。

香港銀行華員會
選出二十屆新員
邱步嶽蟬聯理事長職

（港訊）香港銀行華員會，於上月二十日舉行會員大會，並選舉第二十屆理事會理事七十五人，候補理事十一人，本月十二日召開本屆首次全體理事會議，互選正副理事長及各部主任。

開票結果，理事長由邱步嶽蟬聯。副理事長：潘百韜、伍中德、秘書處主任：許希明、副主任：黃立志、林仕斌。財務部主任：伍浩權、副主任：李方文、張暖光。審核部主任：馮育金、關元楨、副主任：劉源、周勸業、顧利部主任：麥樹、陳執中。出版部主任：林楊炳熙、副主任：鄭國樂、壽堅石、林祖培、戴民生。智育部：陳俊輝、林簡生、周啟煊。

主任：周宵華，副主任：王仰高、林喬猷、林殿寄、黃鎮基、伍允端、李忠貞、梁伯敏、洪秉鉞、體育部主任：何炳煊、羅培江、副主任：趙秉衡、陳朝泉、鄭永志、辛炳華、梁敬文、黃振鑾、陳啓明。聯誼部主任：黃元成、冀春霖、張小佐、副主任：姚榮機、張永新、吳慶就、馮光超、伍權、朱嘉蓮、梁兆洪、陸聯芬、黎仕昌、游藝部主任：黃燕輝、副主任：林麗陞、鄭培保、陳文書、關鴻、邵衛國、陳碧香、馬渭霖、婦女部主任：陳德源、劉慶珍、陳淑華、副主任：鄭靜儀、何倩文、龐維妙、任倩予、柯雅琴、余麗堅、劉彩娟。候補理事：鄭永生、林嘉賢、王仁民。

會議一致推舉銀行界先進伍絜宜、何善衡、何添、李炳超、余兆麒、利國偉、周錫年、邱文勳、邱德根、林思顯、徐滿昌、馬錦燦、郭琳珊、陳有慶、陳伯流、程慕灝、莊世平、溫仁才、黃炳禮、黃長贊、廖烈文、廖烈科、廖烈武、鄧勵達、孫寶材等二十七位為該會名譽會長、文國鑽、伍步剛、伍錦榮、伍冕端、呂培英、李永經、李蔡端、李禹才、林思進、周啟賢、吳惠卿、屈偉堅、陳作樑、陳偉、陳國恩、梁定琛、梁爾修、張承忠、張彥文、張慶昌、黃永年、黃寬裕、黃偉强、黃勵德、廖烈智、廖烈正、廖鎧湖、龍琦、劉繼輝、蕭錫輝、趙文元、賴祁昌、胡恩賞、潘廣瀚、關道毅等三十五位為該會名譽顧問。並聘任該會港九新界各銀行聯絡人五百多人。

深水埗碼頭區會
昨搶先迎接明月
三百坊眾迎月晚會聯歡

（特訊）深水埗民政區碼頭分區委員會，昨（十四）日，假座躉方齋各天主堂地下花園廣場及天台舉行中秋迎月晚會，招待區內各大廈互助委員會及業主立案法團主席、委員及區內坊眾兒童。

迎月晚會節目分有集體遊戲、花燈比賽、燈謎雅興、天才表演、幸運抽獎等項目。昨晚參加迎月雅興者，有深水埗民政主任夏思義博士、劉悅鴻主任、陳富與主席、招振擇副主席、暨各部委員、各大廈法團、互委會主席、天主堂等會員等近三百人，情況十分熱鬧。

各慈會者對花燈之設計，五光十色，甚感興趣，各兒童所製作者，頗具心思，優異者給予獎品，而燈謎雅興，莊諧並列，猜中有獎，頗費心思，至於集體遊戲，個人天才，亦甚熱烈，參加者入場時均贈送飲品餅食，散會時每人得中秋禮品一份，有參加抽獎品，獎品可觀。至七時散會，各人猶有餘興未盡之感。（夾）

保局賣旗籌款日
獲社團銀行支持

（特訊）保良局一年一度之賣旗籌款，已定於本月廿三日上午舉行，日來除各校熱烈報名派出十四歲以上同學義務協助是日之街上賣旗工作之外，更蒙各大銀行團體大力支持協助。

協助保良局代收名譽旗款者有上海商業銀行及各區分行，恒生銀行總行及各區分行，海外信託銀行荃灣、灣仔分行，上環，九龍城及官塘分行，準備日報總社及中區辦事處，保良局各屬下機構亦可收受旗款。

惠借地方供保良局設立賣旗收籌站者有：東建企業有限公司，東華三院李西曉小學，新東大厦，香港仔社區中心，尖沙咀街坊會，油蔴地街坊會，紅磡圖書館，樂善堂學校，深水埗街坊會，東華三院羅裕積小學，大成中學，官塘政府合署，仁濟醫院，屯門鄉事會及元朗大會堂。

另外，上海商業銀行，恒隆銀行及香港工商銀行更大力協助，將於賣旗日下午特別加班，為該局點收賣旗學生之銀罐。

保良局董事會更為所有參加街上賣旗之各校同學，購買當日之安全保險，各總理也將於賣旗日全面出動巡視，以使各賣旗同學之安全能獲更好保障。（澄）

今日潮汐

高潮：上午七時三十七分。下午九時零三分。低潮：上午一時十三分。下午二時三十一分。

假日酒店
員工捐血

為響應紅十字會捐血運動，假日酒店近百名員工，抱着「助人為快樂之本」的精神，日前在酒店地庫排隊捐血。

促居民參與社區活動
旺角區官民機構
策劃籌辦旺角週
昨會議選出大會工作小組

（國際社）旺角民政處策劃集中區內人士的力量，籌辦「旺角週」，舉行長達一週之文娛康樂活動，讓坊眾有更多機會參與社區工作。

為使「旺角週」順利推行，區內官民機構，從而激發其社區意識，使市民對旺角民政區之特色有更深遠的瞭解。

聯合組成旺角週籌備委員會，昨日在旺角民政處會議室召開會議，討論推行各項工作，由籌備委員會主席劉漱儀主持。會中選出旺角週主辦大會各部職員大會長旺角民政主任劉漱儀太平紳士，副會長旺角警局局長賈允能市政事務主任陳永偉，社區及青年事務主任林炳權，康樂及體育主任張杜恆，顧問立法局議員王霖太平紳士，黃治強太平紳士，劉世仁，林蓮名，實助人左德明，大會主席曹紹松M・B・E，副主席旺角街坊會，東分區委員會，南分區委員會，西分區委員會，北分區委員會，大角咀分區委員會，旺角區同鄉會宗親會，文娛康樂體育會，執行小組財務部鄧市民，宣傳聯絡部洪偉民，出版部秀偉，佈置部陳國傑，節目聯絡部陳漢宗，採購部潘輝。

「旺角週」定於十一月廿四日至十二月一日舉行，擬辦項目計有區內大巡遊，如舞龍飄色，十八羅漢，陸上行舟，提燈千人操，降傘表演，舞蹈及雜技大賽，展覽會，兒童遊戲日，廣東粵劇，平民夜總會，綜合性歌唱晚會等，已積極籌備中。

赴韓國考察人參業
高麗參經銷商返港

由韓光利有限公司與韓國樂天商事株式會社聯合各主辦不大韓民國高麗參考察團，在韓國作五日之考察及觀光後，已於日前返港。

高麗參考察團成員共七十餘位，在大韓民國專賣廳及樂天商事株式會社安排下，除遊覽韓國之古蹟名勝外，且前往高麗參廠及高麗參工廠參觀，實地觀察高麗參之種植，加工及高麗參製品之製造等過程。此外，各團員更被安排出席在漢城舉行之第二屆世界人參大會，以了解高麗參在醫學及藥物學方面之最新發現。

高麗參考察團每年舉辦一次，目的在增加本港經銷商對高麗參之認識，使能更有效地推廣高麗參在本港之市場。是次考察團乃由高麗參中心策劃，喜利旅運有限公司安排，行程妥善，獲各團員一致讚賞。

兩匹百樂名種馬運港
贈予傷殘兒童習騎術

（港訊）兩匹毛色「金黃」的百樂馬（PALOMINO HORSES），經於昨星期四由美國北加里福尼亞州運抵本港，接受一段時期檢疫後，供本港傷殘兒童學習騎術之用。

香港士烟草公司贈送太區總裁布倫總亞德場迎接。市民將於本月二十七日舉行之儀式中，將兩匹現年四歲之百樂馬捐贈給香港賽馬會。傷殘人士騎術協會香港分行與馬會聯合主辦傷殘人士騎術訓練課程，馬會將負責飼養該兩匹名種馬。此為首次兩匹名種馬抵港之百樂馬。

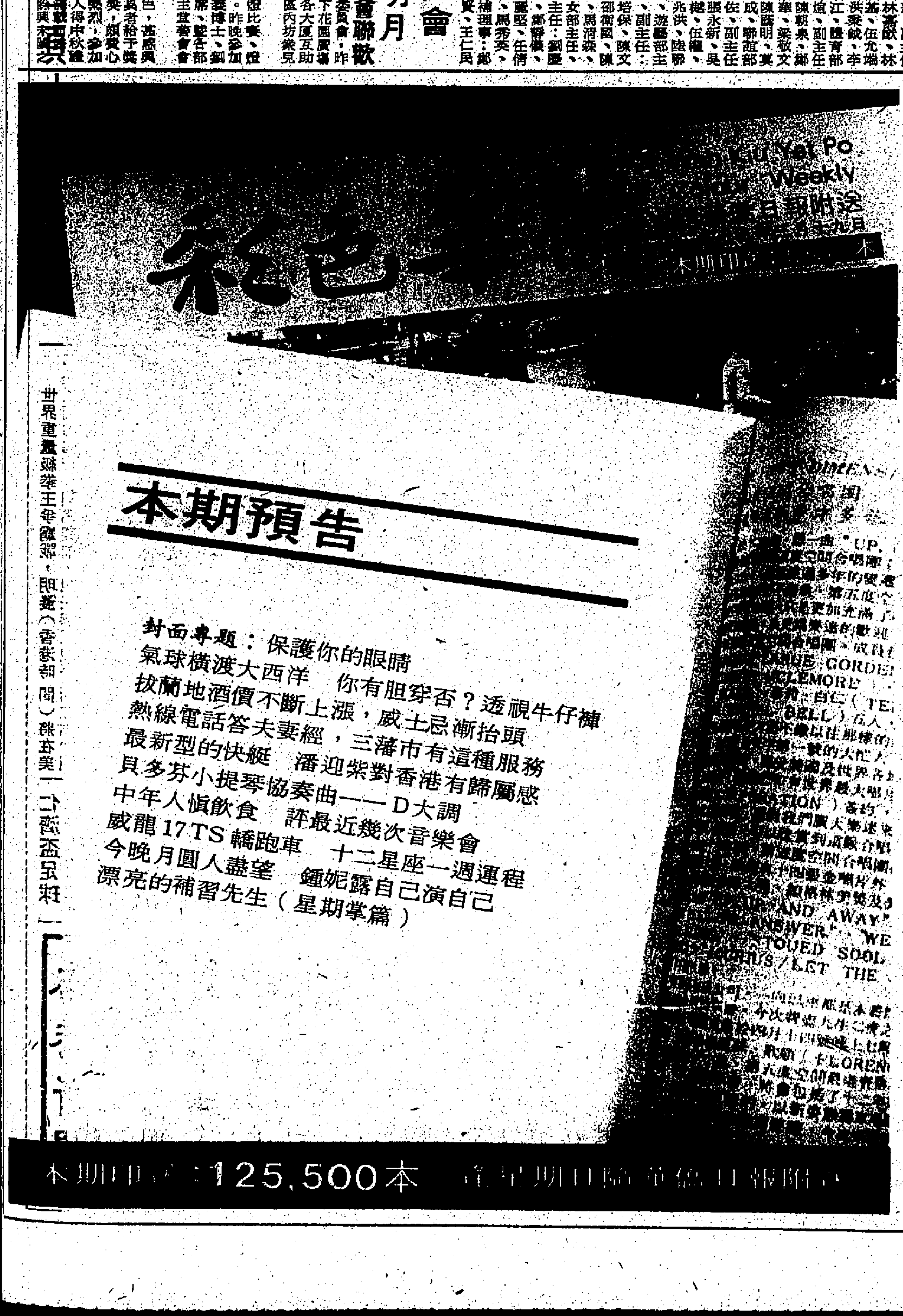
兩西的百樂血統馬匹，其性情特別馴服友善，來港前曾在北加里福尼亞州受訓，公認為適合傷殘兒童習騎之用。

上述訓練課程旨在使傷殘人士在習騎之同時，能忘記本身的缺陷，消除自卑，加強自信，進而使身心獲得有效的治療。該兩匹馬名為「緊赫頓」及「沙褔」，係以北加里福尼亞州內兩大城市命名。

捕匪救傷行動迅速
西區坊會贈旗
表揚警員英勇

（新聞社）港島西區街坊會，以本年七月十八日上午九時許，西營盤第一街六號近正街交界處發生正在拆卸中之一幢樓木樓倒塌，突告倒塌，當場壓斃三人另十人受傷事件，西區警署警員聞訊後，立趕到現場，首先搶救傷者及作出善後之處理，此種英勇行為，備獲坊衆讚揚。又去（八）月四日下午八時半，有一名女子行走薄扶林道聖安多尼堂外，突被三名匪徒搶去手袋，內有現款五十元，事主被搶劫後，立即向附近之巡邏警車警員報告，經過半小時後，賊匪即被警員在高街與正街之間拘獲，將案解決歸案入獄。

（以後從行）該會理事長黃秀山、馮錫光、林正山、朱潘悅南、林正山、朱細，理事主任郭子樂、鄭九、袁球、李可松、黃寶佳、劉英亮、潘泰、賴廣雄、林文等，為表揚各警員行動迅速英勇精神，昨（十四）日下午三時聯袂前往西區警署向高級警司戴能、張長孫世光致送「鋤暴安良」及「治安是賴」兩面錦旗留念，以表敬意，由警民關係主任夏瑞祥代表全體同僚致謝，并盼各市民如發生被搶劫時應即前往警署報案，協助致訴，聯合表示，服務與維持治安，保警察之職責，對該會致送錦旗表示感謝及鼓勵，最後并舉行茶會聯歡。



兒童天地

（第五〇二三期）

專心致志做功課

小朋友：

昨天我吃過晚飯，閒着在家中看書，已在看得入神的當兒，本來寧靜的氣氛，却給隔壁大牛媽媽的叫喊聲劃破，只聽見大牛媽媽在叫罵着：

「我從來沒有看過一個孩子像你這樣，由下午四點鐘放學起，就一直拿着毛筆抄書，可是看到現在，你看壁上的時鐘快九點了，還只寫得這幾行，你是怎樣做功課的，明天你有功課交給老師嗎？」

大牛又頑皮了，又要媽媽勞心，你們做功課，有像大牛這樣慢吞吞的嗎？他差不多十幾二十分鐘才寫一個字，而且在我想像中，他寫得慢，未必寫得好。

告訴你們罷，我知道大牛喜歡玩，做功課時候多數不能集中精神，一面玩一面做功課，所以就寫得這麼慢了。如果你們做功課也是這樣，做一題算術，又玩一下皮球，做了第二題算術，又去拿點零食吃。那麼，功課一定做得不好，而且在做功課的時候去玩，也不會玩得很開心，因爲心裏仍懷念着自己正在做功課。

所以我希望小朋友們以後做功課要用心，要集中精神，這樣才會做得好又做得快。當我們做完了功課，要玩也玩得愉快開心呢！

・唐姨姨・

・成語故事・ 目不見睫

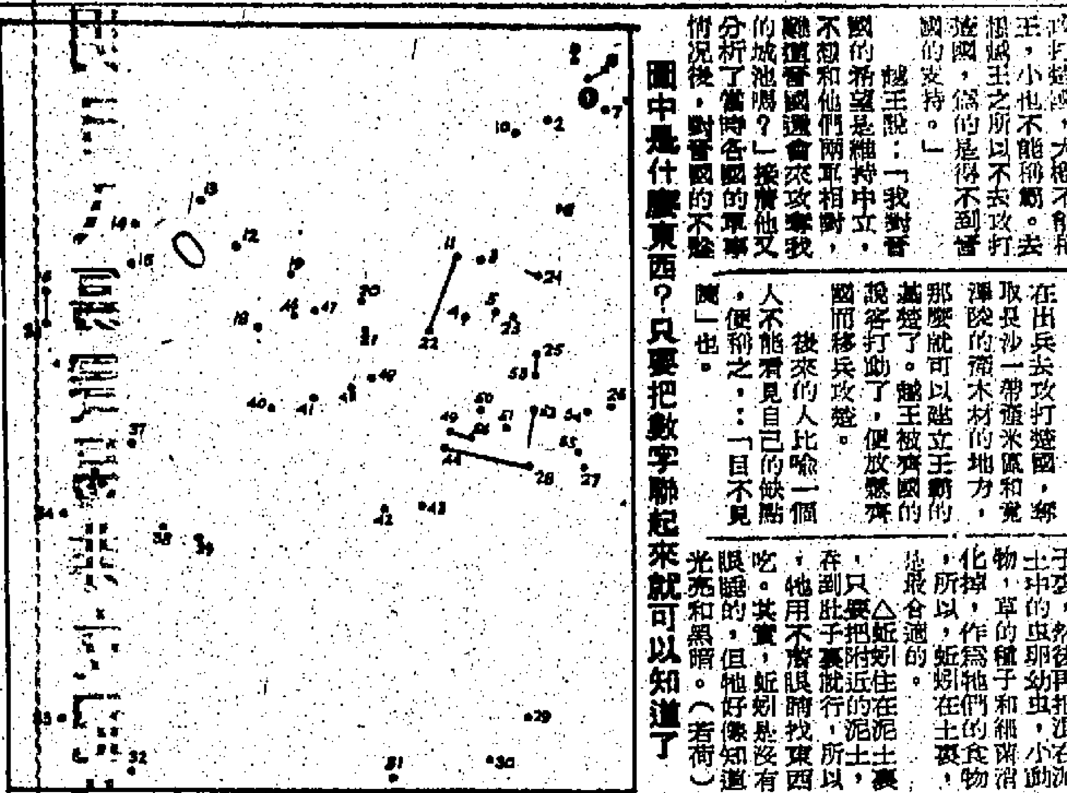
・荷君・

戰國時，越王在無疆，他想與當時的其他國家爭霸，就對外使用武力，北面向齊用兵，西面對楚國侵略。齊威王知道越國要向齊國進攻，就派了個說客向越王說：「越國不攻打楚國，大概不能稱王，小也不能稱霸。越王之所以不去攻打楚國，爲的是得不到晉國的支持。」

越王說：「我對晉國的希望是維持中立，不想和他們兩軍相對，難道晉國還會來攻奪我的城池嗎？」接着他又分析了當時各國的軍事情況後，對晉國的不趁時機去掠取楚國的土地，認爲十分失算。

齊國使者聽了越王的見解，說：「我覺得越國沒有亡國，倒眞是僥倖的事，大王你看得多麼膚淺！我一點也不重視那種運用智慧像使用眼睛那樣的作法，眼睛雖然看得清纖細的毛，却看不見自己眼瞼上的睫毛。現在，你只看見晉國的失計，却看不見越國本身的錯誤，只期待晉國和他聯合，怎樣能夠全滅希望呢？大王不如現在出兵去攻打楚國，奪取長沙一帶產米區和竟陵的產木材的地方，那麼就可以建立王霸的基業了。」越王被齊國的說客打動了，便放棄齊國而移兵攻楚。

後來的人比喻一個人不能看見自己的缺點，便稱之：「目不見睫」也。



圖中是什麼東西？只要把數字聯起來就可以知道了。

小常識

△水果成熟了後，爲什麼會從樹上掉下來？水果還沒成熟之前，爲了防止貪吃的人和鳥獸把它吃掉，所以，通常還沒有成熟的水果，味道總是不好的而且顏色也不大吸引人注意。等到種子裏面的小苗和根，葉都長完全了，也貯存了充分的營養以後，水果就變得很好吃，顏色也顯得美麗起來，好像是等待人和鳥獸來吃它似的。人和鳥把種子不是丟掉，便是和果一起吃到肚子裏，然後，再和糞便排出來，種子便可散播到各處去了。如果水果成熟後沒有被人或鳥獸把它吃掉的話，它便會自己從樹上掉了下來，水果的主要用途，就是把種子傳播到地上，假如總是長在樹上不掉下來，那麼，它的主要用途就無法達到了。

△水母用什麼安詳地在海裏晃來晃去呢？水母在海中雖然很多人被牠螫了，可是，假如碰到牠身上有毒針，這些能夠吐出毒水的針，主要是生在牠的周圍的觸手，像傘似地垂下來的，給魚類吃掉，或用來恐嚇敵人，把牠們嚇跑。

△住在土中的鼴鼠，和黑洞中的瞎魚，因爲原本是有眼睛的，但牠們老不用它，最後竟變得沒有眼睛了。

△住在光亮的地方，根本上沒有眼睛的動物也不少，像貝類，海膽，海葵等，全都沒有眼睛。

△蚯蚓把泥吞到肚子裏，然後再把泥中細小的蟲卵，幼蟲，草的種子和細菌消化掉，所以，作爲牠們在土裏的食物，是最合適的。

△蚯蚓住在泥土裏，只要把附近的泥土吞到肚子裏就行，所以，牠用不着眼睛找東西吃。其實，蚯蚓是沒有眼睛的，但牠好像知道光亮和黑暗。（若荷）

康樂家庭

更美好的一代 1979爲「國際兒童年」

家庭計劃會舉辦海報設計比賽 分高、初級組歡迎青少年參加

聯合國定一九七九年爲國際兒童年，藉以强調兒童在德、智、體、羣各方面的發展。香港家庭計劃指導會爲配合此目標，特別舉辦一項「國際兒童年」海報設計比賽，以引起市民對兒童關懷，從而推進兒童福利，並引出家庭計劃及家庭生活教育的重要性。此外更欲提高青少年對設計及美工的興趣。

該會特於昨（十四）日下午三時在總會所舉行記者招待會，宣佈是項比賽之細則及參加辦法。

該會署理總監林貝聿嘉在會中稱：很多人以爲家計會只向已婚人士推行節育指導，與兒童無關。其實，本會一向宗旨都是爲家庭及家庭內每一名成員謀福利。根據各方面研究證明：生育次數太多，太頻密，以及孕婦年齡太輕或太大，對嬰兒的健康和心理發展都有不良影響。心理學家更認爲在無計劃生育下的兒童，較易發生情緒和社會問題。因此，家庭計劃與兒童健康及成長有很直接的關係。

既然家庭計劃在促進兒童福利方面有重要的影響，因此本會及其他社聯轄下的機構將於一九七九年內進行一連串以「國際兒童年」爲主題的計劃。

第一項活動是以「二〇〇〇年：更美好的一代」爲題的海報設計比賽，以提高市民對兒童福利的認識，明白家庭計劃與家庭生活教育與兒童的關係，並鼓勵青少年以美術設計爲有益身心的活動。

比賽將分爲兩組進行，十一至十五歲青少年爲初級組及十六至廿一歲爲高級組，參加者可以利用任何媒介，如攝影，繪畫等方法，盡量在設計中表現出「二〇〇〇年，更美好的一代」的主題。」

至於是項比賽担任評判者有：視覺藝術家王無邪，著名藝術及廣告專家施養德，與攝影名家黃貴泉。評判準則將集中於主題的表達手法，構圖及用色方面。

每組冠軍將可得獎得K—一〇〇〇相機及一千元現金；亞軍可得五百元現金；季軍獎爲星辰石英錶一個；殿軍獎有伊瑪牌電子瓦煲一具；此外每組各設十名安慰獎。現金獎由省集公司、莊生公司及關克司樂有限公司送出。

有意參加者可到各家計會指導所，民政司署，學校及其他福利機構索取參加表格，在本年十月十六日前連同作品一幅送交家計會總會所。得獎作品將於十二月廿九日於名店街展覽合舉行，隨即一連七日在名店街廣廊內展出優異作品，同時參賽最佳的海報設計可能會用作「國際兒童年」一年內宣傳海報之用。（武）

香港家庭計劃指導會主辦「國際兒童年」海報設計比賽，該會署理總監林貝聿嘉（左）在記者招待會中宣報比賽細則，右爲署理傳播及推進工作組主任鄺余穎瑛。（本報攝）

家計會設「青年服務」 婚前不宜有性行爲

保護皮膚切勿亂用藥物

家庭生活信箱

鄧松波君問：

（一）本人現年十九歲，與一位十七歲的女孩子相識了一年多，在三個月前因一時控制不住自己的情慾，和她發生了關係，事後我們有些害怕，但不是後悔，而是怕觸犯法例，我們這樣做是否有觸犯法例？

（二）我和她互相很愛，關懷對方，並處處爲她着想。雖然我們的年齡並不算大，我們的思想卻不幼稚，可能我們對課外的事物一向很關注所形成的。我和她很瞭解，因爲我們日夕相對。我們是否在戀愛呢？

答：

（一）志大心高的年青人易犯的毛病，他們不滿現實，祇憑衝動，却很少考慮後果。青春期是建立正確人生觀的階段，能做到凡事平心靜氣考慮和計劃，行事按步就班，才是身心成熟的證明。你要考慮法律問題，可有想過目前和以後與人相處，生活的問題呢？年青人有婚前性行爲後，大家要維持怎樣的關係呢？與朋友、家人方面又怎樣？萬一懷孕又如何？還有很多問題……都是與你們的前途和幸福有關，都是必須詳加考慮的。

（二）與任何人相處，坦誠和關懷是基本的態度。年青人對異性發生興趣，大家互相吸引便以爲是愛情，日夕相對而沉迷在幻想美夢之中，這往往是迷戀，並非尊重，負責和真正關懷的愛情。你們是否在戀愛，旁人難以明瞭，必須你們冷靜而詳加考慮才有結論。希望你們以前途爲重，作出明智的……到本會灣仔總會所「青年服務」，時間由星期一、三、四上午九時至下午五時，星期二、五上午九時至下午八時及星期六上午九時至下午一時，一切資料均保守秘密。

小燕君問：

（一）面上有雀斑，是否可用褪斑膏？但我塗後感覺很痛，請問怎辦呢？

（二）面上有很多黑點，請問如何消除呢？

答：

皮膚是身體的一部份，必須加以保護，隨便使用物品塗上容易損害皮膚，如有不適要看註冊醫生。

（二）亦信很簡單，很難知道這些黑點是甚麼。可能是暗瘡，如非毛孔乾硬而成粉刺，勸用清水及中性肥皂洗臉，可防油脂積聚，並能把已乾硬的油脂逐漸洗去。

A WONG君問：

（一）本人現年二十歲，因小時喜用大睡枕，頭睡覺，導致性器官細小，勃起時則與普通人一樣，是否發育不正常？

（二）陰囊細小，是否影響生育？

（三）陰莖勃起時成多少角度才正常？

（四）精液裏的透明液體是甚麼？混在一起的白色液體又是甚麼？

（五）龜頭的邊沿有一粒粒白色的東西，不癢不痛，是甚麼東西？

（六）近肛門處爲甚麼會有毛髮長出？

（七）我每天都有大便，爲甚麼會有口臭？

（八）用牙膏刷牙後，是否用水再刷一次？

答：

（一）既然陰莖勃起正常，表示發育並無問題。

（二）身體器官大小因人而異，都是正常的。

（三）沒有標準。

（四）都是精液。

（五）如果不是污垢，則須看註冊醫生。

（六）是正常的毛髮，可順其自然。

（七）對健康有懷疑，可請教醫生，檢查出原因。

（八）無此必要。

心急人君問

小妹今年十六歲，但乳房發育通稱年齡，有點擔心，有甚麼方法可以改善？

答：

乳房略有分別是正常情形。

花燈的今昔

由小白兔型至太空火箭式式俱備

中秋節談：

中秋玩花燈，家有小孩的，是免不了的事，自古相沿下來，中秋夜家家戶戶都會在窗外或露台上掛滿各式各樣的花燈。雖然，中秋節已一年比一年褪色，但一到中秋節，家長們總還是不會忘記買些花燈給孩子們玩的，如果在上一代，對中秋節是那麼的重視，大家通宵達旦點亮着花燈在露台上，一面賞月，一面欣賞花燈，更會各式美點。確是一項富有意義之舉。但在今時今日，雖然一般人還會在中秋夜賞月賞燈，但已不是局限在家裏，他們會老遠跑到郊外或高山去賞月。相信很多人都會見到，每年的中秋夜，很多市民會扶老攜幼在郊外或山頂佔一席位，點亮帶去的花燈，邊擺開各種食品，當然是不能缺少月餅，此外還有人帶去錄音機，播着美妙的音樂，大家就依着那一點燈籠之光，與及月亮射下來的光亮，可能就這樣玩一整晚。所以，賞月已成爲陳舊玩意，但花燈還是少不了的。

……花燈，已從舊時的……燈籠，楊桃，……，至今是……

仔及宮燈而已。由於製作者不斷的創新，與及追上時代的需要，更爲了增加孩子們的興趣，凡是社會中有什麼新發明，很快就會出現在花燈中，如各式各樣的軍械，戰艦，甚至火箭，潛艇和自然空中所有的飛鳥、蝴蝶和貓頭鷹等，更有自古至今所流行過的汽車和汽船的式樣，當然，最老時興的走馬燈和宮燈款式也消步得更爲美侖美奐。總之，款式應有盡有，迎合孩子們的好奇心，只要孩子們踏入紙紮店一行，很快便會選購到他們合心意的花燈，在中秋夜，如果孩子們將他們的花燈掛出來，確是美不勝收的。

至於，花燈的價格，幾年來也不斷在漲價中，一年比一年貴，這當然與製作工人實高有關連。所以，現在一枝很普通的花燈也要售二、三元，最貴者會達到三四十元一枝，那便是走馬燈和宮燈等。最便宜的應該是楊桃燈籠，但也要由五毫起至二元左右，纔而言之，一個紫作花式越美麗的，越貴的，……是有意義的……

★備忘錄★

西區婦女福利會訂於今日下午三時在會所舉行迎月晚會，有遊藝節目表演，並招待百餘高齡老人家。

婚姻顧問

吾金童

體臭的補救

體臭，顧名思義，是指身體有異味，發出味的原因，主要是汗臭和異常分泌物，而發臭的部份，大多數處在腋窩，股溝，下陰等處。

患了體臭的人，在現今社會環境下，由於少不得與人交往，無疑是令人十分討厭的，如果體臭過人，尤其是「臭狐」患者，的確令人「退避三舍」的。

予情而論，男性患者，還比較容易適應環境，但女性患者，如不獲徹底治療，的確是畢生憾事。

據所知，不少患有臭狐的少女，致大大影響婚姻幸福，一些難找如意郎君；另一些於結婚後，使丈夫發生厭惡，變成貌合神離，甚至婚姻陷於破裂。

究竟臭狐患者，以爲在腋下擦香水便可以掩蓋腋臭，其實，這全無作用的，特別在夏天，由於汗腺分泌多，香水更不能發揮它的功能。

究竟臭狐怎樣發生的呢？現代醫學尚無明確的解釋，一說謂腋下汗腺如果蛋白質太多，揮發出來，便會有臭味了，因此，自我療法，可多飲水份，頻清洗，時刻要注意到食物的攝取，辛辣品尤須禁戒。

藥物治療，據說有一條宮庭秘方，流傳民間，早年在國內風行一時，去年才由於當地衛生單位查實，二樓「儀容美服務中心」取得後秘製成藥的總代理權，名爲「靈芝寶」，此種藥物，不污衣，擦後有清涼感，迅即制止腋下汗腺的過份分泌，故後無臭味，如果繼續使用一個時期，可獲根治，患者不妨試用，並可免費函索樣本試用並附回郵。

四十年代的帽子 如今又作新潮流

四十年代的潮流在晚裝帽子設計中表現得最時髦，而且更柔和，更有女性美。左是一款黑色天鵝絨小帽，帽邊以黑色緞帶成一個蝴蝶結。右爲一款淨身的黑帽子，上面扣着兩顆星星。（合衆國際社）

「蜜瓜」裝

時裝專家華倫天奴所設計，也是伊之創作「蜜瓜」裝其中之一款。（合衆國際社）

此一襲採用紅色嗜士絲設計的晚裝是由羅馬……

保護你的眼睛

眼睛是人體的重要器官，假若發生毛病，不獨影響個人身體的健康，而且有礙於工作也受到妨礙。下面供給你十項保護眼睛的方法：

（一）爲了避免眼睛受到刺激，你的工作地點光線必須充足，在你的工作的時候，眼睛上面照射來的光線，千萬別在眼睛的前面，外，對着光線，頂光不足的燈光。

（二）光線不要太強，也可以使眼睛減少疲倦和不安。

（三）過度吸烟和飲酒以及暴飲暴食，都會對於眼睛有傷害。

（四）在沒有日光的時候，不要戴太陽眼鏡，也不可在晚上戴太陽眼鏡去看電影。

（五）假若你感覺眼睛有任何異狀或者異物時，應該請眼科專家替你診治，千萬不要亂用藥物。

（六）不要用手指揉弄眼睛。

（七）從事激烈的工作或運動，最好戴上護目眼鏡，以免傷害眼睛。

（八）在生病之後，不要使眼睛過勞。

（九）假若需要戴眼鏡，應該配戴適度的眼鏡，或戴隱形眼鏡時。

（十）每一年最好請眼科醫生檢查一次。

獨木舟訓練營

由政府康樂體育事務處及青年領袖訓練學校聯合主辦之四天獨木舟初級訓練營，將於本年九月卅日至十月一日；及十月廿一日至廿二日舉行。上述訓練營備有少數空額，歡迎十六歲以上，識游泳之市民參加（按：下述訓練營男性名額已滿）。費用每位一百二十元（包括膳宿費），可到香港干諾道中一一一號永安中心十一樓政府康樂體育事務處索取報名表格。查詢電話：五—四五八五一二。

伊利高　基斯杜化龐馬　蘇珊娜玉

匪徒計劃周詳，俟機打刦銀行！出納兇黨將軍，實行起其尾注！

橋王門橋王，高手逢高手！

兒童不宜

總統 華盛頓 金冠

佈局之妙 橋段之新 拍案叫絕

錯過本片，畢生遺憾！今天映

安樂公司繼「野鵝敢死隊」後貢獻

總統華盛頓明晚加開午夜場

預售三天

鬥智 你有半斤 我有八兩

鬥力 你夠心狠 我夠手辣

紐約·凱聲
第四週。五場映
油脂 GREASE
約翰屈拉華特 奧莉花紐頓莊

京都·麗聲
今天五場獻映
請即定座預售三天
真白蛇傳
林青霞，秦祥林，秦之敏主演
導演：司馬克
明晚午夜場大冧巴 今天開始定座

豪華·大華·華聲
第四週
JUSTINE AND JULIETTE
兒童不宜

普慶 北角國寶 國華 國泰
今天五場映
四谷怪談
蕩婦尋春

總統·華盛頓·金冠
五場映
伊利高 基斯杜化龐馬 蘇珊娜玉
兒童不宜
"THE SILENT PARTNER"

民樂 油麻地 K675659
今天五場獻映
冷血十三鷹
導演孫仲

金門 樂聲
今天五場獻映
請即定座預售三天
真白蛇傳
林青霞，秦祥林，秦之敏主演
明晚午夜場大冧巴 今天開始定座

南華·南洋 3 881755 5 737388
今天勢必擠擁火速訂座
汪明荃
彩色狂笑大喜劇
大搶特腸
領銜主演 汪明荃 周聰 陳齊頌 黃錦榮 主演 李瑜導演

皇后·皇都·嘉禾
今天五場獻映
溫拿五虎將，賀中秋喜劇
追趕跑跳碰
明晚午夜場：門串

海運·百樂 K678091 H702412
今天四場

新都·快樂 H773496 K666148
最後今天五場
大冧巴
明天 食人族歷險記

新光 北角 H632959
今天五場
洛琳公司出品諷刺狂笑喜劇
大搶特腸
汪明荃

珠江·銀都 3-023941 3-891187
今天五場購票請早
洛琳公司創業鉅獻 彩色諷刺狂笑大喜劇！
汪明荃 周聰 陳齊頌 黃錦榮 領銜主演 李瑜導演
大搶特腸

新華·東方·新聲
今天五場
凶胎

龍華·恒星 油麻地 福星
今天聯映
大搶特腸
汪明荃
大冧巴
真白蛇傳

帝國 帝后 國際 太平
今天四場
追趕跑跳碰
五場獻映
歌唱新潮喜劇
追趕跑跳碰
溫拿五虎將主演
明晚午夜場：門串

利舞台 倫敦 影都 北角國都
今天五場
李察哈里斯
A MAN CALLED HORSE
烈白戰士
後天

南昌 國寶 深水埗
今五場
真白蛇傳
今天映
追趕跑跳碰

新大華
油麻地西貢街（大華戲院側）
新型影院 名片之宮 快將開幕

娛樂·寶聲·明月·民樂
獨門武器真犀利！
以為自己係救人命，原來竟是自己殺人妻仇
冷血十三鷹
狄傳谷 施甄于唐 孫仲
扮猪食老虎

翡翠 荷李活 亞洲 蘭宮 黃金
好評·好睇·好戲
冷血十三鷹
扮猪食老虎

麗華 英華 寶石 觀塘
狂滿五場映
追趕跑跳碰
門串

文華·明珠
今天五場同你見面
最性感的風流怨婦
表情入木三分 非常精彩
神打

域多利
今天五場請早
中秋節狂笑喜劇
汪明荃
大搶特腸
汪明荃 周聰 陳齊頌 黃錦榮
今天五點半
間諜網

體育

全港初級游泳週年錦標賽 今晚最後決賽
昨首夕決賽六項創大會新猷

（特訊）香港業餘游泳總會主辦全港初級游泳週年錦標賽今（十五）日晚七時繼續假銅鑼灣維多利亞公園游泳池，舉行次夕決賽，全部共十二個爭霸項目。

昨（十四）日晚七時，首夕決賽在維多利亞游泳池上演，全部共十一個決賽項目，共有六項，四人，四隊成績刷新大會紀錄，爲該會珍貴收穫。

中青會十四歲女神童麥少萍，在女童四百公尺自由式決賽以廿公尺擊敗婦遊會名將莎拉羅伯遜，奪取金牌，綵五分十二秒六大會新猷，刷新婦遊會高手安恩菲於一九七七年所創之五分十三秒正大會紀錄，縮短十份之四秒。

婦遊會十三歲女幼童亞歷山大拉勳士頓，在女童一百公尺背泳決賽，綵一分十八秒三大會新猷掄元，粉碎海天會台柱區涯名將李雁婷、於一九七四年所創之大會紀錄一分廿秒八，縮短兩秒半鐘。

香港新蒲崗后出席艾德蒙頓英聯邦運動會代表，校魚會台柱，香港瑪利諾書院中三學生，十五歲女童沈德寶莉，在女子一百公尺蛙式決賽，綵一分廿五秒正大會新猷掄元，粉碎南華會劉少芳於一九七五年所創之大會紀錄一分廿八秒二，縮短三秒二。

中青會名將鄧國光，在男童二百公尺背泳決賽，綵二分四〇秒六大會新猷，改寫其本人於今屆預賽所創之大會紀錄二分四一秒二，進步了十份之六秒。

女童四百公尺四式接力決賽，校魚會綵五分廿五秒五大會新猷，榮取錦標，粉碎婦遊會於一九七七年所創之大會紀錄五分卅九秒九。婦遊會衛冕失敗，屈居亞軍，成績五分卅一秒三，亦破大會紀錄。

男童四百公尺自由式接力決賽，南華會綵四分廿六秒正大會新猷，奪得冠軍，刷新婦遊會於一九七一年所創之大會紀錄四分廿六秒五。婦遊會得第二，成績四分廿六秒四，亦破大會紀錄。（七世）

今晚決賽秩序

茲將今晚決賽秩序，及昨晚決賽成績錄後：

一、女童二百公尺個人四式
二、男童二百公尺自由式
三、女童二百公尺背泳
四、男童二百公尺蝴蝶式
五、女童二百公尺蛙式
六、男童四百公尺自由式
七、女童一百公尺蝴蝶式
八、男童一百公尺背泳
九、女童二百公尺自由式
十、男童一百公尺蛙式
十一、女童四百公尺自由式接力
十二、男童四百公尺四式接力

昨晚決賽成績

男童組

二百公尺個人四式
一、劉志雄（南華）二分卅二秒五
二、鄧國光（中青）二分四三秒三
三、格雷考戈里（婦遊）二分四五秒六
四、朱利安卜克（婦遊）二分四八秒
五、羅拔特德弗羅（婦遊）二分五三秒
六、馬克托姆林森（婦遊）三分一秒七

一百公尺蝴蝶式
一、張運志（東方多泳）一分十三秒三
二、米歇爾花加士（婦遊）一分十六秒三
三、鄧偉光（中青）一分十八秒
四、羅拔特德弗羅（婦遊）一分廿三秒二
五、馬克托姆林森（婦遊）一分廿五秒一
六、帕倫科克（校魚）一分廿八秒二

一百公尺自由式
一、張運志（東方多泳）一分一秒四

二百公尺蛙式
一、鄧國光（中青）二分五五秒三
二、曾繁信（中青）二分五六秒八
三、黃錫典（東方多泳）三分三秒五
四、黎景豪（海天）三分六秒五
五、鍾國斌（海天）三分十六秒一
六、保羅傑克遜（校魚）三分十八秒四

二百公尺背泳
一、鄧國光（中青）二分四〇秒六（大會新）
二、安東尼德弗羅（婦遊）二分四三秒三
三、徐德成（中青）二分四七秒二
四、格雷戈里（婦遊）二分四十八秒三
五、朱利安卜克（婦遊）二分五一秒五
六、朱國新（南華）三分〇秒五
（首名成績改寫其本人於今屆預賽所創之二分四一秒二大會紀錄）

四百公尺自由式接力
一、南華會（劉志雄、王啓順、孔志超、朱國新）四分廿六秒正（大會新）
二、婦遊會（格雷戈里、朱利安卜克、羅拔特德弗羅，安東尼德弗羅）四分廿六秒四（破大會）
三、東方多泳隊四分卅五秒三
四、海天會五分十四秒八
（首次名成績雙破婦遊會於一九七一年所創之大會紀錄四分廿六秒五）

女童組

四百公尺自由式
一、麥少萍（中青）五分十二秒六（大會新）
二、莎拉羅伯遜（婦遊）五分廿五秒二
三、寶蓮麥卡德爾（校魚）五分廿八秒一
四、韋可榕（勵進）五分卅七秒三
五、許仲鷗（東昇）六分卅一秒二
（首名成績打破婦遊會名將安恩菲於一九七七年所創之五分十三秒正大會紀錄）

一百公尺背泳
一、亞歷山大拉勳士頓（婦遊）一分十八秒三（大會新）
二、黛安妮赫德（校魚）一分廿二秒三
三、卡蒂奧沙莉文（婦遊）一分卅秒
四、袁瑞琴（勵進）一分卅秒九
五、廖靜婷（海天）一分卅三秒二
六、吳慶華（南華）一分卅五秒九
（首名成績粉碎海天會李雁婷於一九七四年所創之一分廿秒八大會紀錄）

一百公尺自由式
一、亞歷山大拉勳士頓（婦遊）一分六秒（平大會）
二、吳婉琪（南華）一分九秒五
三、沈德寶莉（校魚）一分十秒
四、梅洛地妮莉絲（西背）一分十二秒七
五、黃凱絲（婦遊）一分十三秒八
六、寶蓮麥卡德爾（校魚）一分十四秒二
（大會紀錄一分六秒正，海天會李雁婷創於一九七五年）

一百公尺蛙式
一、沈德寶莉（校魚）一分廿五秒（大會新）。
二、林敏子（中青）一分卅一秒二。
三、梅洛地妮莉絲（西背）一分卅一秒五。
四、廖靜婷（海天）一分卅四秒。
五、廖靜嫻（海天）一分卅五秒二。
六、許仲鷗（東昇）一分卅五秒二。
（首名成績粉碎南華會劉少芳於一九七五年所創之大會紀錄一分廿八秒二）。

四百公尺四式接力
一、校魚會：黛安妮赫德（背），沈德寶莉（蛙），寶蓮麥卡德爾（蝶），郎絲黛爾（爬）五分廿五秒五（大會新）。
二、婦遊會：卡蒂奧沙莉文（背），莎拉羅伯遜（蛙），亞歷山拉勳士頓（蝶），黃凱絲（爬）五分卅一秒三（破大會）。
三、中青隊五分四三秒七。
四、南華會五分五九秒一。
五、海天會六分廿二秒三。
（首次名成績雙破婦遊會於一九七七年所創之五分卅九秒九大會紀錄）。

會長主席盃第四組初賽 市政初試啼聲 卜公力圖爆冷

（特訊）會長主席盃第四組初賽，今午在花墟球場舉行一幕勢均力敵戰事，由市政對卜公，四時半開賽，門劵統收五元。

卜公實力未及市政平均，但該隊勝在氣力充沛，鬥志旺盛，上仗對南華時雖以〇比二敗陣，惟上半場曾予少林兵極大威脅。如他們今役踢出水準，可望予市政相當壓力。

市政今屆新添數員新血，另有「老神童」黃文偉加盟旗下，對該會有幫助。該隊現時仍是鋒力欠佳，外援彼德靳利因註冊方面還未辦妥手續，今仗無法披甲上陣，加上中鋒梁頓尚未返港，使市政陣容完整，在市政實力削弱下，卜公實有很大搶分機會。

市政在七人賽膺入八強，但半準決賽被東昇淘汰出局，是役是他們十一人賽首次出師，究竟全隊狀態如何，尚屬難以估計。

如以人腳衡量，本屆市政依然是守強攻弱。前鋒在未獲得萊頓增援前，由黃錫忠、何家寶及劉榮根組成的鋒綫攻力有限。上屆效力港會之威爾遜，因屬業餘性質，操練不足狀態無法保持，對市政并不會有頗大裨益。今仗黃錫信與安德遜合拍踢雙中堅；何家寶則被放在前線踢中鋒。市政領隊石乃斌，會表示黃錫信，何家寶兩位新秀會被予以重責。今仗演出優劣，對市政本屆成績有很大影響。

卜公雖然球星不及市政多，但今屆它們陣中俱屬死纏爛打之輩，踢法硬朗。若對手稍一鬆懈，卜公將有潛力爆出冷門。

就以今仗而言，卜公中前場人腳並不比市政差，若忠賢與鄺富強全場奔跑。兩人腳法不俗，加上有些少「辣味」，市政中場未必能易取得優勢，黃文偉如被釘牢，爭勝力就更加打了折扣。李國榮仍差傳送一腳，馬迎祥速度稍差，與卜公一寨「生牯仔」恐怕有所吃虧。

由於眾隊根被罰停賽，卜公今仗將派馮志成出任右翼，實力方面未致削弱很大。市政有安德遜鎮守中路，防線鞏固，卜公中路滲入將感困難，如馮志誠及鄧劍棟能以速度在邊綫造成威脅，卜公很有機會在市政腳下取分成功。

此組出線無疑以南華爲大熱門，今仗能勝隊伍，料難是少林兵敵手。雙方可能出場陣容：

市政
黃金福
周曾賢 安德遜 黃錫信
馬迎祥 黃文偉 李國榮
劉榮根 何家寶 黃錫忠
邱志強

卜公
陳家富
崔永生 呂勝如 吳錦華
鄧沛強 廖富強 呂忠寶
鄧劍棟 李龍燕 馮志成

市政乒乓賽 改期週三抽簽

香港市政局贊助，香港乒乓總會主辦之一九七八年度「市政盃」全港公開男、女子青、少年團體、單打錦標賽，自八月初接受報名以來，報名者甚爲踴躍，經於日前止截，團體賽達八十餘隊，單打者三百餘衆。該會原定九月十七日舉行抽籤，現因該日適值中秋佳節，故改期於本月二十日（星期三）下午七時半在灣仔道五十九至六十三號A一樓該會會所舉行，希各報名球隊，球員依時參加。

阿里在新奧爾良自己宣傳的招貼海報前面，對群衆演說，告訴他的擁躉，他將是三登拳王寶座的第一人。阿里正準備九月十五日跟打敗過自己的現任重量級拳王史平克斯再一決雌雄，十三日曾在新奧爾良大會堂中稍爲練了一下拳。（合衆國際社傳真照片）

圖爲：拯總永遠會長周有昨主持淺水灣拯總會場之白玉石觀音像揭幕後合照。

會長主席盃第三組初賽，元朗昨以二比〇擊敗東昇，爭取出綫呼聲至高。圖爲吳汝賢（右）在東昇黃紹基攔截下叩關，幸被朱國權撲救出險。左爲梁活武與葉振發。

青年領袖訓練計畫 豐匯贈送六艘帆船

香港上海匯豐銀行已決定爲青年領袖訓練計劃贊助六艘帆船，該計劃定於今年十二月之風帆比賽中開始旅行。

青年領袖訓練計劃將與康樂體育委員會及業餘體育會聯合舉辦航海訓練班，主要訓練那些未能參加學校之航海組織或未能參加香港青年協會之青年。

青年領袖訓練計劃係本港首次最大規模之航海訓練一萬名學生。訓練內容包括舉辦各種比賽設施及高級航海及海員訓練課程。

風帆比賽主席格斯說，匯豐銀行之贊助無疑將大力推動青年領袖訓練計劃。他說，匯豐除了贊助六艘帆船外，亦將負責全職教練員之經費。

他說，該行亦將負責興建第一個航海中心之經費。

他說，匯豐贊助之帆船，至少有三艘由華籍學生使用，參加風帆團體賽。

他說，上述六艘訓練船在正常情況下可訓練一百人。

昨會長主席盃爭持激烈 元朗擊退東昇 2—0
游煜華吳汝賢分別妙射中鵠
東昇兩戰和負各一被擯出局
鄉紳班旗開得捷出線機會高

（特訊）元朗昨午在會長主席盃分組賽首次上陣，先聲奪人，以二比〇擊敗東昇，對爭取該組出綫權呼聲至高。由於加山首仗與東昇和拼，痛失一分，鄉紳班下役只須迫和加山，亦可穩得第三組首名出綫。

元朗本屆增添梁順昌、余國森、畢偉康等三位新將加盟，實力與上季無大差別，依然保持黑馬本色，東昇雖然陣中擁有多員球星，但新秀質素參差，整體攻守未算平均，尤其前鋒只有張家平孤軍作戰，黎耀洪、黃紹基技術稚嫩，黃達材徒具腳法，鋒綫組織猶如一盤散沙。吳錦華及麥天富俱努力作戰，但無法獲得隊友支持。

昨役東昇敗於元朗，并非冷門，鄉紳班全場表現較佳，中場取得優勢，前鋒屢次埋門甚具威脅，若非[illegible]差一位，但無可否認他是存在相當作用。[illegible]保持水準，東昇失球可能達三球以上。東昇上半場吳錦華近射中柱，失卻扳平良機，此球無法扭轉乾坤，註定總被淘汰出局，東昇兩戰一和一負，僅得一分，在會長主席盃提早宣告「畢業」。

本屆元朗教練陳選智初執教鞭便初傳捷報，自然高興異常。「村長智」批評本身隊伍演出，亦與黃根旭大同小異。

元朗平均體力較佳，球員鬥志旺盛。去屆鄉紳班教練黃根旭昨役首仗觀察後，指出元朗球員普遍技術已見成熟，合作整體組織亦大有進步。中場吳汝賢、陳發枝、游煜華，加上畢偉康，整隊踢法腳法較前爽朗。去屆李龍基及劉榮根每每控球失腳，糟撻本身攻勢，今屆獲得畢偉康投効後，此種情況已有改善。「豬油康」雖然未有狀態，全體演出[illegible]

他表示元朗獲勝，主要中場爭取到有利優勢。鄉村班踢法改變爲大刀闊斧，球員體力加強，後防梁順昌首次合拍，踢來不俗，破壞力強。中堅龍志成與馬天雄踏前顯著減弱，比上屆末見有[illegible]除上半場初段一次林春樹接球甩手，其餘時間皆演出水準。

目前元朗尚差埋門一腳，缺乏把握，若鋒綫練入狀態，增加入球本領，鄉紳班今季成績可望更進一步。昨役游煜華及吳汝賢兩隻還射入球，角度美妙，確屬可圈可點。

開賽後，兩隊極力爭取中場，八分鐘，黃達材直綫送前，張家平單刀闖關，林春樹快步衝出撲去危險，張家平收腳不及，被球踢倒林春樹，旋鳴笛吹罰。

十六分鐘，元朗進襲，李龍國右路底綫回傳中路，陳發枝近門勁射，惜越楣而去。

廿分鐘，黎耀林右路傳中，張家平飛頂攻門，林春樹擬球出險不遂，吳錦華標前右輔十五碼挑射，卻中門柱彈出，梁耀皮球溜向蝦肩一月，麥天富梁腳快抽，一飛冲天，東昇一輪攻勢非常旺盛。

廿四分鐘，葉振發妙傳游煜華，左輔廿碼突施冷箭，直飛左上角，角度刁鑽，朱國權目送入網。一比〇，元朗先開紀錄。

卅一分鐘，東昇派出黃紹基替黎耀洪。

卅四分鐘，陳發枝直綫快傳，葉振發疾走廿五碼單刀還射，枝球朱國權封位及時，拍球出險，東昇倖免多失。

上半場完。元朗暫以一球佔先。

換邊再戰，雙方未有換人。繼後，東昇力圖扭轉敗局，節節搶攻，雙方球員屢有碰撞，球場出現火藥味。

十五分鐘，元朗乘勝追擊，李龍國斜傳吳汝賢，右輔位禁區邊緣轉身掃入禁區，突起左腳叩關，角度相當刁鑽，割草式滾入左下角網窩，朱國權不虞有此，毫無反應。元朗勝至二比〇。

十六分鐘，東昇再調鄭偉雄入替黃紹基。

廿一分鐘，龍志成勾倒黃達材，遭球證黃牌警告。

廿七分鐘，元朗以陳遠球替馬天雄。

卅一分鐘，梁活武峨眉月絆跌李龍國，元朗禁區邊得間接罰球，吳汝賢輕撥陳發枝笠射，惜高出無功而退。

四十二分鐘，畢偉康移師右路底綫斬中，葉振發門前截得近射，被朱國權封位得宜，門球出險。東昇無法反敗，元朗卒以二比〇旗開得勝。

兩隊陣容如后：

元朗
林春樹
曾錫昌 馬天雄 龍志成 梁順昌
游煜華 陳發枝 吳汝賢
畢偉康 葉振發 李龍國

東昇
朱國權
潘長旺 黎新祥 梁活武 何榮康
吳錦華 黃達材 麥天富
黃紹基 張家平 黎耀洪

市政區際小球 港九冠軍產生 十九日修頓總決賽

市政局與港，九小型足球總會主辦區際小型足球賽，經歷數月角逐，已經完畢，九龍區冠軍英傑，亞軍志豪，港區冠軍新天地，殿軍美聯。港九兩區冠軍總決賽定於十九日（星期二）在香港灣仔修頓球場舉行。賽後隨即舉行頒獎，敦請市政局議員黃品卓主持頒獎，港九兩區之冠亞軍優勝者均須到場領獎，到場定然有一番熱鬧了。

美撐竿跳名將泰洛 創世界新紀錄 五公尺七二成績優異

根據來自倫敦的外電報導，美國撐竿跳高好手泰洛，十日以五公尺七十二，創下了世界新紀錄。

舊紀錄爲美國麥克杜里保持的五公尺七十一，是於今年五月十九日在美國奧勒剛創造。

杜里於本月一日及三日更在台北和高雄的國際田徑賽中獻技，分別跳過五公尺三十及五公尺二十。

泰洛是參加英國對芬蘭的一次國際田徑賽，比賽地點在倫敦市跳的水晶宮運動場。在這次比賽中泰洛躍過五公尺五十時，已經易地獲得了冠軍。

港拯總永遠會長周有 贈白玉石大士像兩座

（特訊）香港拯溺總會永遠會長周有于月前率領隊員卅名遨游華東一帶，遍遊名山大川，並曾參觀杭州飛來峯，靈隱寺，姑蘇寒山寺，西園寺，北京碧雲寺等名刹，曾以重資迎返巨型之白玉石刻觀音大士像兩座，特別送往淺水灣拯總會場陳列，以供各界人士欣賞。昨已安裝完竣，粉飾一堀，相信此兩座莊嚴雅緻之中國古代精品，定增添人眼福不淺云。

世界重量級拳王爭霸戰，明晨（香港時間）將在美國紐奧爾良市舉行。圖爲賽前，現任拳王史平斯在擂台招待新聞界，據外電透露，（合衆社）前任拳王阿里狀態大有起色。

法球星參加精英大賽

五名法國網球職業球員已經確定於十一月來港參加高露潔香港網球精英大賽，贊助人網球精英大賽主管嘉登前往美國參觀網球公開賽時，與國際網球協會主席，也是法國網球協會主席的薛菲臘共叙一段時期。薛先生表示：法國球員很有興趣來港參加大賽。

該五名球員爲：萊亞、保包斯高、摩禮當、保利，及范利亞。

萊亞、保包斯高及摩禮當，於今年年頭在法國維希市擊敗捷克隊，這是法國十五年來第一次得到十分渴望的戴維斯盃。

嘉登稱：「薛先生謂該三名球員是法國後起之秀。尤其是萊亞，他被變亞汎在非洲的喀麥隆羣島發掘出來的，後被法國網球協會邀請前往法國，並已轉法國籍，他曾經參加過溫布頓及美國公開賽，在網球界上頗有聲名。」

工商盃籃球賽 今日秩序豐富

工商盃籃球賽，今日在修頓露天場繼續十二場比賽，秩序豐富，茲錄今晚秩序如次，歡迎免費參觀：

修頓A場（男子組）六時半：青聯對聯合；七時半：義曦對海外；八時半：影子對新聯；八時四十分（補賽）東方對風訊。

修頓B場（女子組）六時半：南華對孟鸞；七時半：南青對綠茵；八時半：愉園對華南。

修頓C場（男子組）六時半：大安對安樂；七時半：巴雷對環球；八時半：柳背對雙峯。

修頓D場（男子組）六時半：至誠對龍洲；七時半：位萬對冠羣；八時半：美星對安培乙。

會長主席盃 四強秩序編定

會長主席盃足球賽，初賽現已臨緊張階段，預算在二十日便告結束，四強準決賽兩仗已定在本月廿四日（星期日）及廿六日（星期二）在政府大球場舉行，足總會待四強產生後即可召開會議排定秩序，聯賽會定下週開會。

瑞典勁旅宇哥哥登 擬八月中旬訪港

（特訊）足總昨收到瑞典宇哥哥登甲組勁旅來函，表示八月中旬擬東行訪港比賽一至兩場，各軍要求港足總開列條件。

此外，足總亦收到泰國足總來函謂第三屆亞洲盃足球錦標賽第三區分組初賽，會在明年五月在曼谷舉行。香港隊第三組，同組有汶萊、大馬、緬甸、印尼、北韓、星加坡及斯里蘭卡。

泰國足總會招待港隊廿二人赴曼谷機票，酒店食宿及本地交通費，另可得門劵收入一成。決賽定八〇年舉行，共八隊角逐。分組兩隊各入決賽週。

在職人仕週末「康體同樂日」

康樂體育事務處港島西區爲使區內在職人仕利用餘暇參加各種有益身心活動，定於十六日星期六下午二時至五時假九龍仔體育中心舉辦「康樂同樂日」，該活動之項目包括：有健體、游藝、草地滾球、乒乓球，羽毛球等，凡中西區內十七歲以上在職人仕均歡迎報名參加，由即日起接受報名，名額二百人，費用全免，報名表格，可到下列辦事處索取：

（一）中西區康樂體育事務處（德輔道中一四一號國際大廈九樓）
（二）中西區民政處（德輔道西二零五號A地下）
（三）中西區民政處諮詢分處（雪廠街政府合署西翼）查詢電話：五—二四五二七五八

康體處領袖學校聯辦 四天獨木舟初級訓練

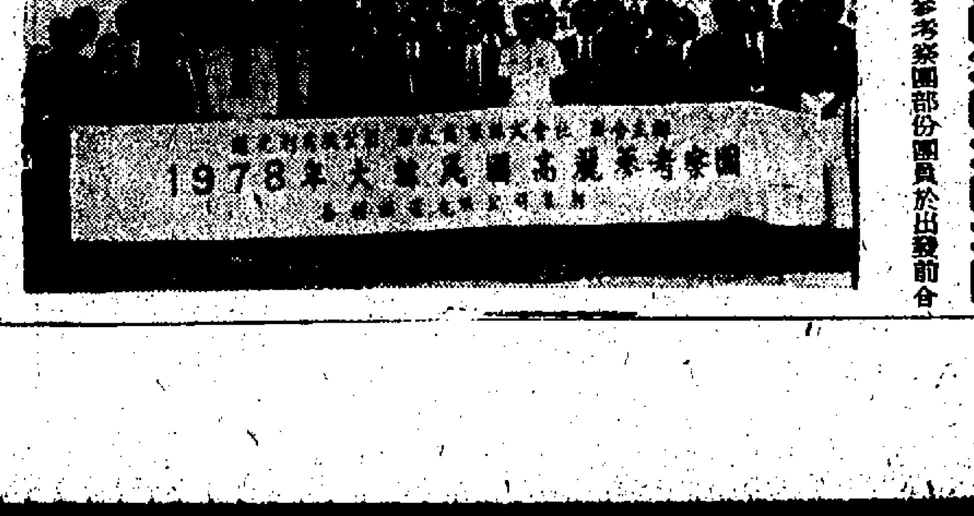
康樂體育事務處與政府學校領袖訓練營合辦獨木舟四天初級訓練班，將於本年九月廿日至廿三日及十月廿日至廿三日於該營舉行，本訓練班名額有限，尚有少數空額，歡迎十六歲以上，識游泳之市民參加。（按：上述訓練營男性名額已滿）。費用每位一百二十元（包括膳宿費），請到香港干諾道中一一一號永安中心十一樓政府康樂體育事務處索取報名表格。查詢電話：五—四五八二一

仁濟盃足球 本月底揭幕

荃灣仁濟醫院主辦「仁濟總理盃足球賽」已定於本月廿七日在荃灣運動場揭幕，屆時由新界政務司鍾逸傑主持揭幕，賽會定本月廿一日（星期四）中午十二時半在尖沙咀中華酒樓招待記者。

康樂盃小球 今上演兩場

九小總主辦康樂盃小球賽，今日在麥花臣球場上演兩仗，七時石硤尾對傑勵，八時，對志尚之友，各隊實力距離不遠，到時勢必然展開一番爭持。



圖：韓國高麗參考察團部份團員於出發前合攝。

本港新聞

長江實業在荃灣興建 現代化工業大廈
一九八二建成全部單位出售

長江實業（集團）有限公司宣佈：該公司計劃於荃灣興建一座總面積達二百五十萬方呎之現代化工業大廈。該十六萬五千餘方呎之發展地盤位於荃灣內陸地段三號與十五號，由長江實業於一九七八年六月間購入。

上述物業投資，長江實業現佔有百分之七十權益，坊和有限公司佔百分之二十權益，李嘉誠投資有限公司佔百分之十權益。此項以長江實業爲首之合作發展計劃，其有關一切策劃及發展事宜，將由長江實業負責。該項發展計劃預期可於一九八二年底前完成，並將全部予以出售。

昔日當年
（一九六三年九月十五日）

△港督柏立基爵士，今（十五）日檢閱派往港督府担任警衛之香港空軍輔助隊，該隊爲紀念大不列顛戰役而接替女皇陸軍團第一營担任警衛二十四小時，任務完畢後，即將原交回該營。

△倫敦衛生學會宣佈：參加上月在港舉行之衛生助理員及學校護士考試之香港學生十名，已獲得合格。

△砵甸乍街昨晨六時三十分，救生公司貨倉發生大火，火警時適值制水，施救大感困難，六樓存貨全部被焚，五樓受水漬，損失達數十萬元，起火原因待調查。

△頭髮蓬鬆，臉色蒼白之「香港第一港」梁佐材，遭法庭法官嚴厲斥句除鍰後，判處入獄一年另兩個月，法官宣讀判時分析控辯雙方證供要點，控方指出被告爲黑社會賭棍，徐媒三位一體之壞蛋，法官於今（十五）日上午十時十五分，判案時強調指出：賭徒色惜販子，不准罰款代刑。

△先進太平紳士李葆葵先生，於昨（十四）日晨六時四十五分，在瑪麗醫院逝世，享壽九十有六歲，定明（十六）日上午十時在香港殯儀館大殮，十一時正出殯，中西官紳名流昨均紛紛唁祭。

△管制診療所法案二三讀通過，由明年一月一日起實施，消息公佈後，聯合國香港協會西醫組定今（十五）日集議，研究今後應採的態度。

△英殖民地部次官蘭斯勃助爵，留港三天後，於今（十五）日上午十一時乘英航班機離港飛吉隆坡，參加慶祝大馬來西亞成立慶典，在機場送行者，輔政司戴斯德，港督副官風臣等多人。

△本港決定參加訂於十月十二日至廿七日在西柏林舉行之工業展覽會，同時委出一位女士爲本港工業代表，前赴西德主持其事，該位女士現任西商會助理秘書羅利夫人。

△九龍醫院李福蒸醫官，榮獲當局選派赴英倫劍橋大學深造，進修刑事學，李醫官經於十三日晚九時，乘英航班機離港赴英。

花邊文稿

最佳文藝片又將成香花了

立于：

夏衍恢復名譽了！五十年代末，他根據茅盾的小說「林家鋪子」改編的電影，拍成後，成為中國有電影史以來的最佳文藝片，它在各方面，都可與世上最佳文藝片相比，但到一九六四年，卻被大陸目作「毒草電影」，後來在江青親自策劃，繼續清算「林家鋪子」時，且令文化部副部長夏衍垮台。

現在北京的「文學評論」上對「林家鋪子」翻案了。有云：

「解放以後，這個三十年代曾起過進步作用的革命現實主義的作品，被列為「五四」以來我國優秀的短篇創作之一。但是，在「四人幫」拋出反動的「文藝黑線專政」論，對三十年代左翼革命文藝大張撻伐之時，一些到處散發的所謂批判「三十年代文藝黑線」的材料（以下簡稱「批判材料」），卻把「林家鋪子」說成是宣揚「剝削階級」的「為剝削階級樹碑立傳」的毒草小說，因而它同大批民主革命時期的優秀作品一起，再度被「貼上」標籤，打入了冷宮。對小說「林家鋪子」的抹黑和否定，不是一種孤立的現象，而是「四人幫」妄圖全面抹黑三十年代左翼革命文藝的陰謀活動的組成部分。」

有一文章又提到這篇小說至今仍有「一定的教育意義。」

當然「林家鋪子」，這部最佳文藝片，仍可推出放映，成為香花，甚至參加影展。即使到日本去放映也合適，雖然其中是寫「一二八」前後中國人民的愛國，但那個時代要不存在，日本人自己也在電影中反他們當年的軍國主義呢！

在大陸易手以前，上海即已拍了些正宗文藝片，例如不久以前在香港重映過的「萬家燈火」。我在一九五〇年南來之初，看過一部正宗文藝片，那是費穆在上海導演的「小城之春」，主演者韋偉，韋偉是中國電影界的「演技派」，她在香港所拍的「江湖兒女」，係「長城」出品，當初還無左，右之分，演員中有後來作為第一任「自由話劇公會」主席的王元龍，韋偉後來又主演「大地」的「秋海棠」，「大地」主持人吳性栽，即上海的「文華」的大波士，韋偉在這兩片中也演得好，「小城之春」中的「小城」是松江，奇怪的是這部戲沒有重映。

近年自由電影界，不論是香港或台北，他們所拍的「文藝片」，都非正宗，全部取材新派流行小說，比較可取的是陶秦根據瓊瑤小說改編的「煙雨」。「林家鋪子」他日重映後，必更轟動，總要對香港本地電影界有些好影響，可能拍了正宗文藝片來，像張徹之應該試一試文藝片，他比較有些藝術修養呢！

天下第一邪

這一回：縱橫京華二十年　雷隱龍山三千載

驀然，一聲冷笑傳進各人耳朵，兇巴巴陡然停住，一張張臉都現出駭異神情，目光四望，似在找尋什麼。包括歐陽怪在內。

一個黑衣青年突然出現在各人面前，英俊，瀟洒，氣宇不凡，一切男性優美，都出現在他身上。

這個人的高度、肥瘦、容貌，都配合得很好，很吸引人。他朝各人一瞥，冷然問：「你們知道白衣人是誰？你們當然可以去找他，但何必罵？何必要告訴別人？這不是真正要找白衣人的做法，目的只是在別人面前表示一下自己不是窩囊，如此而已，有什麼用？你們說，誰真正有胆去找白衣人？」

黑衣人這話，冷冰冰的，不帶一絲兒熱氣，但又說得甚為平和，雖然指摘，卻理由十足，一點也不過份，一點也沒有惡意挖苦，或明顯的諷刺。因此，各人聽來特別入耳。

朱赫夫問道：「你是誰？跟白衣人是什麼關係？你就是白衣人？還是他的代表，代他前來赴約？」

黑衣人看朱赫夫一眼，道：「你是怎麼搞的？我是黑衣還是白衣也看不清楚？」

朱赫夫頓感臉熱，他想不到對方年紀輕輕，話鋒竟是如此凌厲，才一開口就給搶白得難以回答，一窘之下，也報以冷笑，道：「當然，黑衣白衣我也看得清清楚楚，但是，古語有云：白狗偷食，黑狗當殃，黑狗白狗，都是同類，黑衣白衣誰知道他是不是一夥？」

朱赫夫的急智實在不錯，他回答得很好，贏得同伴一陣讚賞，連對方也說：「說得對！說得對！姓朱的，你說得一點沒錯。」

朱赫夫聽對方如此一讚，愕然了。他難以相信這是出自對方之口，因此不能置一詞。他要更弄得清楚一些才說話。

黑衣人略為一頓之後，在對方愕然中再說下去道：「狗，雖有家狗野狗之分，但總是狗類；獵犬也是狗，野狗也是狗，沒有大分別，平時儘管狗咬狗骨，在生死關頭，也是會合起來咬人的，只要是人就要咬了，還會分黑狗白狗嗎？當然不會分了。」

黑衣人帶點自嘲式的道白，平靜得很，他出現以來就顯得平靜，毫無怒意；被對方譏為黑狗白狗，依然保持平靜，風度至佳，朱赫夫等雖處在敵對，對此也無不暗讚。

諸大娘是當場唯一的女性，她被人指為野狗，實在受不了，挺身喝道：「臭小子，你別胡說八道，口舌招尤，這對你沒什麼好處！」

黑衣人道：「胡說八道確易口舌招尤，沒什麼好處，但我是實話實說，並非胡說八道，如果大娘你有此感覺，倒要請教，不知大娘認為那一句是胡說八道呢？」

（九五二）

深入虎穴

八二　勾心鬥角　·西樓·

「你試說來聽聽。」卡斯托夫看着我說。

「南斯拉夫大使館的外交公文袋，我有辦法弄出來，但那蓋有印信的封條就要你想辦法偽造了。」

「偽造印信封條，關茲是高手，你不妨找傑布生問問他，不過你不要告訴傑布生是我方的，免得關茲對我有所誤會。」卡斯托夫有些不自然的說。

「如果要找關茲做，就不如另想辦法了，」我心裏有點不舒服，說：「老實話，關茲既然對你有猜忌，最好不要讓他插手做這件事，我很奇怪，為甚麼阿貝維爾的特工，總是存在着那麼多的紛爭，整天都在勾心鬥角的呢？我不想被捲入你們這個鬥爭的漩渦，更不想關茲來管我的事！」

「德斯科，你不要誤會，我對關茲並沒有甚麼的，只是他猜忌我吧了。」他搔搔頭皮說：「你要關茲做的事，只要他肯向關茲說一聲，關茲便不敢把你怎樣的，找奧士達說話，這個也非傑布生出面不行。」

「我剛才說利用南斯拉夫大使館的外交公文袋偷送情報，是實圖由郵政寄來給你比較快捷，而且可以裝載較多幅的文件，同時又有輸免檢查的特權，那是相當安全的，因為我親身攜帶這些情報到來，每次到西班牙或葡萄牙大使館請求簽證的時候，他們總是慢吞吞的，原因是他們的辦事人不足的緣故，似此情形，就給拖延了出的情報，倘若那些有時間性的文件，豈不因此而誤事！」我將理由向卡斯托夫說明白了。

「嗯，你不必擔心這個。」他忽然向我透露了一個最高秘密，說：「德國方面已經在試驗一種微型菲林的新發明，能將十六開那麼大一張滿滿字的紙，縮影成一個小圓點，可以用顯微鏡放大來讀出它的內容，聽說這個新發明就快成功了，到時你不必再去設計甚麼外交公文袋之類輸送情報啦，那種微型菲林以後對你的工作更為方便。」

「甚麼？那種菲林能把一大頁文字縮影成一個小圓點？」我驚訝地睜着眼睛說：「如果是這樣，就容易將大疊的情報縮小來收藏了。」

「當然，」卡斯托夫笑笑說，「不管你藏在甚麼地方都很難發現的，不過，一種新發明的，必須有了使用的經驗，才能得心應手的，換句話說，我們得要花點時間去學習使用這種新玩意。」

第二天我終於到了馬德里，去會見傑布生。

香港竹枝詞

迷你戲院　·半個詩人·

將有迷你戲院出現，蓋地價貴也。正是：

座位無多易滿座，
紅旗晚晚亦威風，
炒埋一碟嫌唔夠，
追舊撫今感慨中。

正正邪邪

·何行·

這一節：找理償愛情

他們到了舖記，找到座位後，愛美便先要打電話了，伊凡則是迎來，等伊凡點好菜，告訴伊凡說：「我已和老胡談過了，準這樣解決，希望你以後別再去理絲絲，他出這一萬元就是為了這一點。」

伊凡笑說：「一個對我失去興趣的女人，我為什麼會再去理她？我有年紀大一點你，年青一點的娃娃。」

吃了飯，他們什麼節目都沒有，就是離不開床上這個節目，愛美現在需要的就是這方面，她已能承受伊凡的狂暴，不再是忍受，而是一種快樂了。

因為愛美是要回去的，所以他們是很早上床，有足夠的時間可以找快樂，使愛美有一份絕對的滿足。

二點半左右，他們離開那家時常幽會場所，那是東區這一家酒店，已是來熟了，伊凡先送愛美回去，約好明天下午飲茶見面，伊凡才回去，他盤算好見到了絲絲，要怎樣問她？一回到居處，使他發狂了。原來房內零亂不堪，所有絲絲的東西，都搬走了，剩下是他東西，絲絲是留下了一封信給他，信中說聽他已答應接受胡富生的條件，他既出讓她，她自然要走，存在他處的四千元，也送了他了。但使伊凡大為不高興的，那是他和絲絲的在夜總會拍的二張照片，絲絲把它剪開了，他的部份留下來，絲絲自己的卻是帶走了，這是表示她的決心。因此伊凡想到的罵了一聲，他把東西理好，倒頭就睡，第二天十一點左右醒來，一個人就有一點孤獨的滋味，以前總有絲絲在，一個飽滿而又富強性的胴體，在沒有和銀娃見面時，這一具美妙的胴體，曾經為他發洩過不知多少次，總比不上絲絲的那種野和熱情的，這個女孩子，像頭小野貓，馴伏時十分溫柔可愛，發起威來亦另有一種情趣的，伊凡多少是有點懷念她，他是不知事情發展到這樣。

昨晚他口中是粗鄙和下流的罵她，想想是不該這樣的罵她的。因為他在她身上又沒有化費掉什麼？而她卻使他弄到了二萬元。

失去了絲絲，中午吃飯時，他是打了一個電話給銀娃的，陪她一起去吃飯，這是對銀娃的意外的。

吃好飯和銀娃看了一場電影，送她回去，伊凡就去應愛美的約，他們是約好的，在茶座上見了面後，愛美就把一萬元一張支票交給她，那是因為他沒有上款字樣，她笑說：「老胡教我先塾這一筆款，特地打電話給我，他大概和你妹妹在一起了。」

「現在不要稱我的妹妹。」伊凡是笑得有點尷尬說：「你既知道了，何必要揭，我聽到了好似在諷刺一樣。」（四十六）

僑樂村

牛公國傳

甲梦　心得

村中人語

市道

今年秋節禮品，生意還好，是經濟好轉，于是人們肯花錢。

地價

高地價，使物業一直在漲，樓價是否當真的上漲，且問炒樓花的。

加價

的士加價未定，不管的士加價用什麼辦法，乘客總要多付錢。

吃虧不少

輔幣荒，三毛的東西要付四毛，我們搭電車巴士，已常如此了。

點滴留痕

·翠瑩·

富妻（七九）

「這──是──是──」丁尼唯唯。

「你做的假證照，和那瓶混合幾種烈性的酒現在全在我手裏，我隨時可以報案拘捕你們的，不過這樣做，我自己也會再沒面孔去見人──」

「是的，饒了我們吧！我會報答你──」

「事情可沒這般容易的，現在我精神物質兩方面都受到重大損失。」

「你要甚麼條件？」丁尼連忙追問。

「我是清白的年青人，我也不要你們的甚麼汚穢賠償，我要你和那位大哥親自簽署離婚口供給我，然後離開香港，不過得留下睫姆和我辦妥離婚手續，便一了百了。」志誠冷冷的說得一清二楚。

「這──」丁尼望望安娜猶豫不決。

「不妥協便算，我現在立刻去報警，讓你們也逃走不了。」他聲音有點怒了。

「不──不──但二叔不在這兒！」

「去你的罷！我知道他在香港，這樣便宜你們還不合作？」「怎樣」丁尼無奈說。

「待我和安娜商量一下。」

「沒有甚麼好商量的，明早着她立刻回家你和二叔簽署清楚我便把你的護照還給你。」

「李先生，我能放心二叔不肯答應罷。」

「你和他原是同黨，是早有案底的人，如果你不想坐牢，便把他的身份證交到警方去，他二人便會被拘捕的。」他怎會不答應？」

「──」丁尼沒話好說了「但留下安娜──你可不能難為她的。」他輕聲要求。

「這種下賤女人，我會不屑再看多眼，不過她欠我的錢，我會討回，儘早辦清楚離婚手續之後她便可以自由，誰還耐煩去管她？」志誠不屑的聲音。

「這──好罷！」丁尼終於同意了。

「別再玩花樣，一切證據在我的手上，而且這電話已經錄音的，當心判罪之後去坐牢。」

「你真的肯一概不再追究？」

「是的，但要那賤人還給我的錢！」

「好的，一句話，說了就算，你和安娜的私人數目，我可再管不了，你們總曾經是正式夫妻，她身邊的錢──」

「安娜妳來聽電話。」

「不必了，我會和她算賬的，但保證不傷害她就是，明早，她不回來，我便報警。」志誠說完「叭」的一聲便收了電話。

大漠英雄傳

·甄聰·

十二：沙漠之鷹

場中衆人，都看得呆了。

胡宇心想：「我只道余老的袖法天下無雙，那知道夏達利的似乎還在他之上。」

夏達利呵呵一笑，趕忙把阿雷扶起，拱手道：「對不起，在下受此間主人的重托，孩奈何只好失禮一次，五哥恕罪恕罪！」

阿雷掙脫了他的手，叫道：「大哥……」

石愴哈哈笑道：「這是小孩子向媽媽哭訴的聲音，真好聽呀！」

余老鐵青面孔，按捺着脾氣不發，他知道如果大夥兒齊齊出手，鐵築都便損損有兩，一湧而上，自己必敗無疑，當下冷冷的道：「姓夏的，你真的是為了咱們的買賣，視江湖義氣如無物嗎？」

夏達利聽他說話，已漸軟弱，心中暗喜，道：「在下受別人重托，就算兩脅揚刀，也須把責任完成，在下斗胆，請余大哥留下三寶，在下便感激不盡，決不敢忘。」

余老見他屢壓在得手之中，留有餘地，對自己似乎沒有什麼惡意，當下笑道：「樹山三寶咱們借了也沒用，還給夏兄乃是天公地道，不過沙漠之鷹口是口非，早已著名武林。」

夏達利道：「余大哥請借一步說話。」說着大踏步走向林子。余老向翁阿仙看了一眼，便跟着進去。

夏達利壓低了嗓子道：「余大哥，你們五廢人加上我，實力如何？」

余老道：「足可以橫行天下，無以匹敵。」

夏達利笑道：「對了，就算赤髮鬼復生，咱們以六對一，也不怕她，是也不是？」

余老點點頭。

夏達利道：「由今天起，你我聯手合作，你怎樣說？」余老喜道：「這正是求之不得，鐵樂帝的死期到了！」

夏達利笑道：「不錯，咱們聯手把他除掉，三寶給你，你得助我找回寶刀雙箭，這便是合作條件，你怎麼說？」

余老慨然道：「好，你我聯手，已成兄弟，你的事即我的事，我的事即你的事，又何必強分彼此。」

夏達利道：「胡宇武功高強，除他決不容易，攻其無備，出其不意，你說如何？」

余老一聽，大喜道：「妙極了，人說沙漠之鷹足智多謀，果然如此！」

（四四〇）

這是21世紀

恐怖的行星

·雅名·

一陣叫人緊張的寂靜，船艙裏面一點音響也沒有，馬達已經停了。然後掌理羅轉過身來，臉孔陰森地對住兩名助手，「我已經對你們說過，這艘太空船是未經試驗的。」他說：「現在，我要告訴你們的就是，我們目前只能夠設計把它駛進地球的軌道，環繞地球而行，但當中還會有機會把我們拋到地球和月球之間的空間，如果出現這種現象，我們還可以得救，因為那，是太空船可以到達的地方，不過，要到『喜力登』號的機會，已經是絕對沒有的了，這是唯一的交替辦法。」

「什麼？」

「使用緊急應變系統吧。」掌理羅說：「現在我還不能肯定什麼地方出了毛病，不過，從馬達放出來的斷斷續續的能量，也許我們可以找到其中的故障所在，並且可以回到原定的軌道上，不幸的是我們無法告訴你們會有怎麼樣的結果，這是很有可能把我們逐出去的，而那裏是絕對不會有人到來援救的。現在一切都要憑靠我們的命運了。」

「這種現狀還能夠維持多久呢？」羅利孟低聲問。

「最多是兩分鐘。」掌理羅說，臉色像死灰般蒼白。「你們認為怎麼樣？」

「我們就試一下緊急應變系統吧。」史葛說，雖然他滿身在冒着冷汗，並且明顯地是在驚惶中，但他的聲音還是非常的穩定。

「我也是這般主張了。」羅利孟鎮靜地說。

「掌理羅，我們就這樣辦吧。」

掌理羅緊握住拳頭，「你們倒比我勇敢哩，如果只有我一個人的話，可能還不敢冒這麼大的險，好吧，動手吧。」

他轉過身去對住控制板，雙手扶住那機器左搖，然後，他把水平桿拉回至鍵，往前一推，這個放遊果是一聲轟鳴，馬達恢復活動了，整艘太空船翻騰了起來，但是，每一個人都起伏起來，然後，一股無比的壓力，把他們壓住了，史葛再也抵受不住了，這次便痛苦地叫起來。他本來也拚命地抑制住，但是，突然之間，他覺得眼前一切都變成了黑色的迷霧似地，跟着過了幾個鐘頭之後，他才甦醒過來，馬達仍舊在轟鳴着，不過太空船已經恢復穩定，同時那股壓力也消失了。「指示針已經快到紅色記號那裏了，」他喘息着說。「效果怎麼樣？」（三十四）

秋後茶花的管理

·園曼·

中秋節快要到了，在這個時候，到開花期，可是我前一些時到商業一台去講述花卉常識的時候，接到好幾個聽衆的電話，他們問我有關茶花的問題。

茶花，在現時已經是長滿了花蕾了，當然到開花的時間還有一段時間，但若然這個時候護理得不好，有很可能會出現落蕾現象，那麼一年栽培的時間就是白花了。因此，立秋之後，如何保護花蕾，那是一個關鍵性的問題。

究竟因何會落蕾呢？這問題關係植物的生態的問題，茶花一面長花蕾，另一面卻長葉芽，當花蕾生長的時候，葉芽就進行休眠，暫時不生長，讓花蕾生長，可是，若然被水及肥料的刺激，葉芽生長，那麼葉芽就開始活躍起來，刺激生長，於是花蕾便紛紛脫落了，所以許多人栽茶花，見花蕾滿枝，本以為今年的茶花一定開得很茂盛了，但幾天之後就紛紛脫落，不知如何去挽救，其實在這時候去挽救也實在是太遲了。

在這個時候應該減少澆水，施肥也應該停止了，秋後，保持濕潤便行，烈照，可以促花蕾更為壯碩，光照時間太多，若枝頭上花蕾長得太多，要用人工疏蕾，這樣可以使花長得更大，更美，否則花會開得細小。（附圖：茶花。）

花鳥蟲魚集

螢火點點

·某葉·

八八：父女相見

謎，一切都是謎！他來見見臥病的女孩子，也為了解開一個謎！他覺得那女孩子本身，也是個謎！如果梅麗說女孩子是七歲，他認為她可能是自己的女兒，當時，他是和梅麗在一起；可是他跟梅麗離婚六年多，他怎會有個三歲多四歲的女兒留給她？那不是神奇嗎？她編故事也編得太差了！過去的六七年，他們根本沒有來往過呀！

現在，他跟隨梅麗走進小睡房。牆上懸着一張放大的女孩彩色照片，它向着房門口，小臉笑得多甜，她呀！還在向人招手。

徐可看得呆了！他自覺相片裏的女孩子竟長得很像自己。那彎眉，那對眼，那鼻子，簡直是他的餅印出來的，而又經過加工美化。

她帶領他走近床邊，疼愛地親吻躺在床上的入睡女孩臉頰，輕聲如唱：

「小梅，你看看誰來了？」

女孩子睜眼，她說：「我不要，我不要看充爹爹的張叔叔！」

梅麗很婉轉地說：「你這次看清楚，睜大雙眼看看他是誰？」

躺在床上的女孩子，定睛看着徐可。忽然，那張因發燒而通紅的小臉變得歡欣，眉開眼笑，她坐起來，尤聲喊叫：

「爹哋！爹哋！」

有一種不可言說的力量，迫使徐可張開雙手，讓這小女孩投進自己的懷抱。他在這一剎那間，他是當正這女孩是自己的親生骨肉，他沒想到其他，也不計算什麼日子，亦不去追究誰是她真正的生父……他既然來到這大廈，且踏入這小睡房，就演一幕奇異的父女相見吧！

「小梅！」他喚叫。

「爹哋！爹哋！我見到你了！我見到了我的同學笑我說謊徐可叔叔是爹哋，哈哈，我沒有說謊，我以後帶你去見她們！」女孩子在他的懷抱裏說。

站在旁邊看他們父女相擁的梅麗，止不住淚水滴流，她沒有去揩，她認為以淚眼看這一幕，比清晰明朗好得多。人生和天氣都一樣──不可能永遠是晴朗清悅的，她的生活畫面，就是滿濕和迷濛的！

女孩子在他的懷抱裏賴久不肯離開，她抬臉凝望徐可說：

「爹哋，你是我們孩子的開心果，我高興有這樣的爹哋，但是，你為什麼老是不回家來？」

「爹哋要在電視台做戲嘛！」徐可說。他也莫名其妙的喜歡上這個女孩。

風滿樓

文：董華信　圖：楚予

七十四：四而交投

丁娜微笑道：「今天，要不是遇到先生，真不知如何是好。」她的笑是那末甜，這句話使黃森聽了十分受用。本來嗎，縱然車壞了，還不到黃森，便去找人來修理便是，方便得很。少用一天半天車，算不得什麼，何況她的車子本來便沒有什麼毛病。

黃森微笑很有禮貌的道：「我想與小姐一起午餐，小姐肯賞光不？」丁娜嫣然一笑道：「還未知先生貴姓。」黃森道：「是呀，我們談了大半天，彼此還未知道姓甚名誰。」丁娜又笑了，先便報上了姓名，黃森也說了，再奉上了一張名片。

丁娜早已從徐鳳兒手中看過了黃森的名片了，對于黃森的底細，已知得很多，她還是作初相識狀，尊稱一聲黃總經理。

黃森笑道：「何必如此客氣。」丁娜笑道：「你是總經理呀。」黃森道：「坐在辦公廳時我是總經理，離開了辦公廳，休假的時候，我從來不想公司。」丁娜笑道：「而今，你是專心去想吃午餐了。」黃森笑道：「對呀，我等候你的提議。」

丁娜道：「隨便，我正等候黃先生的安排。」兩人相對笑了，黃森有他一手，丁娜何獨不然，初相識，只要三言兩語，便可以成為老朋友，倒似是相識了若干年，可以無所不談。

黃森略作思索道：「到郊外如何？沙田、大埔、或者什麼，隨你的主意。」丁娜微笑道：「我早已說過了。」于是黃森便駕車到沙田來。

每逢週末，黃森打發司機下班，自己便駕車到處走走，找個女朋友作伴的，以前是徐鳳兒。

他本來已約了女人，可是他給丁娜迷着了，他喜歡新鮮的東西，他來到了沙田酒店，坐下來便先向丁娜道了歉，去撥電話把那女人的約會推卻了，自然他要接受幾句怨懟，這女人，不過是撈女，有錢便行了，黃森少不免答應她一些什麼，那女人便不會再說話。

黃森，這個好色之徒，對于撈女，興趣是不會很濃的，花錢去欣賞假情假義，所以他遇到了丁娜，便眼前一亮，他要找尋新的刺激。黃森十分高興今天的奇遇，他從來未經驗過如此結識的女人。

這個女人，雖然容易結識，但談吐之間，卻似是充滿了神秘，她並沒有說自己是幹那行業的，也沒有提到家庭，更沒有說出自己的住址。她是那末容易便答應一個陌生人的邀請共進午餐。

這是為了禮貌，他既然慷慨地請她上車，答應送她歸去，她便是十分平常，是禮尚往來呀。她是在等候黃森下一步的行動，她知道這個好色之徒，縱然今天晚上有應酬，也不會就此各散東西，必定會提到後會，就如他沒有應酬，午餐之後，他要帶自己到什麼地方呢。

黃森最希望去的地方，她是不能去的，她不能這麼容易便無條件投降。

她看着黃森，黃森也在看她，四目交投，大家都笑了。午餐之中，他們相視而笑，也不止一次了，丁娜心中在盤算黃森在打什麼主意。

這等男人，心中想什麼，要知道並不難，他的眼睛已在告訴你了。眼睛是靈魂之窗，他心中想什麼，都會從眼睛反應出來的，很難掩飾。

浪花集

·粉穎·

避暑勝地

趙仔聽大明這麼說，知道自己弄錯了，於是連忙以萬分歉意說：

「對不起！大明，我是說笑，但也是善意的，請原諒！」

大明想了想，終於點頭一笑，說：

「可以告訴你：我和少珍在感情上，是有了很大收穫的。」

「這樣，也值得恭喜呀！」趙仔說：「幾時請喜酒，千萬別忘了我和美娜一份。」

「一定，不過，現在還言之過早。」

「不是吧？我聽美娜說，少珍已經把這件喜事揭在口邊了，還會言之過早？」

「哦？美娜真的這樣對你說？」大明一陣欣喜表情。

「真的，你以為我又是開玩笑嗎？不會的，開玩笑要分開情況。」

大明這時腦中立即閃過一副婚禮圖……

「怎樣？大明，在想什麼？」

「沒什麼。──呃，我趕着做一份文件給主任，有空再談。」大明匆匆離開。

三個月後，公司裡每個同事都接到請帖。

第一個向大明道喜的，自然是趙仔。

「大明，你這餐喜酒，我終於等到了！我預先恭喜你！」

「多謝你，趙仔。我自己都想不到會這麼快……」

「哈，大明，其實兩情相悅的話，舉行婚禮的，你們在長洲別墅度假時，已經培養好愛情，當然很容易水到渠成。」

「唔！回想起來，少珍實在是可愛的寶島，避暑勝地，在那裡住了一個假期，人都精神好多。」

趙仔拍拍他的肩頭：「當然了！人逢喜事精神爽呀！看你，整個人精神得多了！」

「喂，你同美娜的喜酒，又幾時請呀？」

「我？我和美娜還未去避暑勝地度過假，一時還沒有機會呀！」（本篇完）

鐵石心腸

·司馬紅·

一〇〇二：在密室軟禁

伊蓮娜的住宅，其實是黑衣伯爵的住宅，屋裏有甚麼秘密，論理他應該知悉，不必由她帶路，幸而金保羅的身份是患了失憶症，故此他有可能把一切忘得乾乾淨淨。

既然他已經忘記一切，自然是由伊蓮娜帶路了，故此伊蓮娜對此事並不起疑。

不久之後，伊蓮娜就把他帶進屋內，而且轉彎抹角的走了許多路，最後，抵達地窖最低的一處。

她按動機關，地上的井形石頭自動移開，露出一個洞穴來，隱約看見一些石級。金保羅故意在她臉前喃喃自語：「我記得起來了，沿着這些石級走下去，便是另外一個地方，可以坐着休息，躺着睡覺。」

她向他望了一眼，嫣然一笑，說：「金保羅，你的記憶力顯然是增加許多了，希望你在這裏休息，每天只是吃和睡，此外，就要吃我給你的藥物，不久你一切復元。」

她不再說甚麼，兩人先後走進地窖之下的密室。

她說得對，那個地方有許多傢俬，陳設不俗，甚至有小型的雪櫃以及電風扇，照金保羅看，住在那個地方是不俗的，反正他已經沒法離開，索性留下來也好，如此一想，他就放心了些。

形成問題的是「藥物」，伊蓮娜會給他吃些甚麼藥呢？他必須裝作無事，盡量表示出他的記憶力逐漸恢復，否則，他會給她看穿的，總之，他被她軟禁在密室之內，前途一片黑沉沉，安危未卜，非常危險。

他在那個地方當然是不甘寂寞的，只要伊蓮娜走開，他就到處走動，希望看到一些重要的遺跡，或者秘密文件，他急於獲悉的一種秘密就是伯爵何故被人監視，此外，他還想知道伯爵以前在蘇聯幹些甚麼。可惜他盡力查探，結果卻是徒勞無功。

歡樂今宵今推出
迎月之夜內容豐富 花燈巡遊歌舞精彩

為慶賀中秋佳節的來臨，「歡樂今宵」今（十五）晚推出一個富有節日特色的「迎月之夜」，安排多姿多彩的娛樂節目，與觀衆預祝中秋佳節。

紮製花燈為一項民間傳統手藝，也是中秋節不可缺少的節目，「歡樂今宵」為推廣該項美術心思的工藝設計，特邀請本港十多間小學參加全港校際花燈巡遊邀請賽，每隊參加者包括領隊一名、導師一名、隊長一名及隊員九名，設計的花燈面積以五呎乘四呎為基本，各隊伍將於今晨十時開始佈置，並必須於下午五時前完工。

參加比賽的隊伍，今晚在節目中參加花燈巡遊，由各職員推薦各式花燈節品總場供評判評分，評判團由無綫電視美術部執行經理馮秋鎮、花燈師傅黃佳、美術設計師曹蒂萍、理工學院設計系講師羅顯揚組成。

大型古裝歌劇「楓葉情」，由蕭妮、鮑立、阮兆輝、張德蘭及舞蹈藝員聯合演出，故事敘述一段由楓葉撮合的姻緣、歌曲及舞蹈均精心編排，載歌載舞，多姿多彩。

香港中國學生舞蹈團應邀在今晚「迎月之夜」客串表演一齣民族舞蹈「團扇舞」，該團月前曾前往美加等地作巡迴演出，深受好評。

趣劇「阿妙四部曲」，劇情講述阿妙過中秋的妙事，陳儀馨除扮演阿妙外，還首次破題兒在螢幕演唱，今晚她為大家演唱一曲「月兒彎彎」，其他歌唱項目有斑斑演唱「月光光」，而「歡樂今宵」全體藝員屆時亦大合唱。

此外，並有趣事，十五、二十遊戲及現場觀衆競猜遊戲等項目。

乘座中華航機
雛鳳明下午抵港
離港三個多月 如今返港黃月 機場接待記者 將有一番盛況

雛鳳鳴劇團，由五月起離港一行四十餘衆，遠征美加，歷經三藩市、羅省、西雅圖、溫哥華、多倫多、滿特婁、溫尼柏、愛蒙頓、芝加哥、紐約、波士頓等地，作輪迴演出，演期之長，陣容龐大，可謂空前，所以任白師父首本戲，除極少數，如販馬、穿金寶扇、琵琶記等外，可謂已經全部搬演淨盡，甚至在港從未上演之白蛇傳及紅樓夢、梁祝，亦在美加演出——使到海外僑胞，大飽眼耳之福不淺，咸望雛鳳們能於來年再度前往演出，盛況正不減於雛鳳在星馬各地一演再演三演巡演百餘場之雛鳳。茲者金風送爽，節臾中秋，雛鳳劇團亦鳥倦知還，全團成員：龍劍笙、梅雪詩、朱劍丹、言雪芬及任冰兒、朱秀英、蘇仲坤、陳家鳴、鄧鴻剛等，李少華、伍大勛，及中西音樂名家朱氏毅剛等三兄弟，宋家錦華昆季，暨佈景、服裝、燈光、道具人員全體四十多人，定明日乘中華航機返港，於明日下午一時左右抵達啓德機場。雛鳳親友們聆訊，已準備接機，並安排接見記者，屆時當有一番熱鬧云。

娛樂圈

真白蛇傳 今日公映
第一公司中秋佳節

新馬師曾，鳳凰女，陳燕棠，劉月峯昨會新聞界。

賀節娛樂片「真白蛇傳」今日正式公映，麗京院線七院聯合推出。

「真白蛇傳」是稱為「化名大導」司馬克編導的傳奇古裝片，由林青霞，秦祥林，秦之敏，李昆，苗天等聯合主演，是林青霞從影以來第二部古裝美女的影片，亦是她繼來港演紅樓夢後回復女裝的得力作品，司馬克是她生平最佩服的導演之一，因此演來份外賣力，現她與秦祥林及秦之敏亦被稱最佳鐵三角搭配。「真白蛇傳」由日本特技大師西本正作特技設計。誠賀節的合家娛樂影片。

談「十大歌星」：
羅文 登場加拿大 遊歐看古跡

羅文是個很重視工作，重視成就的歌星，他的成功是通過一道階梯，一步一步向上走去的，他的羅馬并不是一天建成。有人說：容易得來，容易失去，羅文得來不容易，能以也不會失去的。

每當演出和練習時，羅文不會放過任何細節，務求完善完美。唱歌是他生命中的一部份，要他不唱歌，除非他沒有了生命。所以當有些製片家邀請他拍電影時，他就毫不考慮地一口拒絕了。他要專心為歌唱而努力。

日來他忙於籌辦行裝飛經加拿大演唱，演唱完畢就飛歐洲，雖然也在歐洲登台，但他最大的目的卻是去旅遊，瀏覽名勝古跡，這是他嚮往已久的事，下星期他就在加拿大登場了。金路乾獎是他在香港的餞行禮品。

名妻下堂之後
李察波頓 歸於平淡

李察波頓去年到羅德西亞拍「野鵝敢死隊」的外景，在他的身邊，有第四任太太，蘇珊柏保。十年前，他去奧地利阿爾卑斯山峯拍「壯士雄風」的外景，也有太太相陪，那是名氣比他響的伊莉莎白泰萊。

十年的變化很不同，李察在拍「壯士雄風」時，是新聞人物，記者們頻頻上山看他和他的名妻，到他娶蘇珊後，生活也從絢爛，歸於平淡了。

五十二歲的李察，在他和蘇珊結婚後，生活正常，他以前也曾像現在般快樂過，只是，不曾像現在這麼持久。他說：「以前，我喝太多，上床睡覺時間不夠。當我睡時，又不好好的睡。現在，我過比較安靜的生活，雖然，我有時也去外面溜溜。」

蘇珊今年廿九歲，李察覺得娶一個女孩子，是很好的。他說：「有時，我視她為大女兒。事實上，她比我的大女兒，只大九歲。許多人現在，看來都娶年輕的女孩子，像我、彼德斯拉、李察哈里斯、彼德福唔，我們應該組成一個青春妻子俱樂部，她們帶給我們太多幸福了。」

賈思樂廿五日飛澳洲 任達華曾慶瑜耍太極

△無綫小生賈思樂定本月廿五日隨中影參展團飛澳洲參加今年亞洲影展，為期半月。今年亞展定九月廿九日至十月六日在雪梨舉行，中影出品的文藝片，由賈思樂，恬妞出演的「永恆的愛」亦為參展影片之一，屆時他將隨片前往。自從「永恆的愛」後，賈思樂為中影賞識，回港後，他將再飛台灣，與恬妞再度合作一部喜劇片。

△自從合作「青春熱潮」節目後，任達華和港姐季軍曾慶瑜感情大增，昨日兩人雙雙返公司參加錄映，記者分別向他們取笑，但兩人亦相當機靈，一於耍太極，問到曾慶瑜時她說自己無此福氣，問任達華是否與曾慶瑜拖手仔，任達華同一口吻：「我沒有這麼好艷福。」一於將記者蠻住。

十月三十日，曾慶瑜將飛日本參加國際小姐選舉，任達華與曾慶瑜，十分親密，但見了記者一於大耍太極。

「真白蛇傳」女主角秦之敏昨在記者招待會上。

秦之敏昨招待記者
否認即下嫁日本人 第一公司邀拍新片

來港參加「真白蛇傳」首映的台灣青春女星秦之敏，昨日中午在頂好酒樓招待記者，同出席者有第一影業機構東主黃卓漢，「真白蛇傳」策劃朱枚及主角演員李昆等，飾演青蛇精的秦之敏因初次來香港亮相，青春貌美能言善道，故甚惹人衆目及好感。

昨秦之敏接受記者訪問稱，她不錯是有個日籍男友川村正一，乃在台北經營證券，地產及開餐廳的，他們相識了年半，最近對方確向她求過婚但她已婉拒，她認為自己在影圈中剛開步，不想這樣快出嫁，而家中也反對她結婚太早，故是否下嫁川村須等兩年後再算，不過她承認彼此間的確感情很好，而她也去過東京見川村的父母。

秦之敏拍「真白蛇傳」及一連推出了五、六部片約，故她息影結婚之說便因此由台北傳出，昨日是因為拍「真白蛇傳」後眼界已高，覺得真正嚴肅的製作才對一個演員有好處，所以才推掉幾部劇本不合理想的影片，昨午第一老板黃卓漢表示，秦之敏演「真白蛇傳」的確出色，故即和她商談該公司下一部片的新約的事，秦之敏表示她最希望能在香港拍一部片作嘗試。

秦之敏昨與黃卓漢，朱枚會晤新聞界。

賈思樂定廿五日飛澳洲參加亞展。

秦之敏婉拒日男友求婚 新馬廿五為公益金籌款

A台灣女星秦之敏前晚抵港，昨（十四日）假頂好酒樓招待新聞界，隨同出席的還有第一影業公司主持人黃卓漢，朱枚，李昆等。

秦之敏今年廿一歲，長得青春活潑，從影兩年半，拍片十部，「真白蛇傳」是她拍戲最重的一部，另兩位男女主角則是秦祥林，林青霞。除拍電影外，秦之敏還演電視劇，她是華視的基本藝員，曾演出「二度梅」，「花木蘭」等連續劇。

最近台灣影圈傳出秦之敏將披嫁衣，下嫁日本商人村川政一，但該消息昨為秦之敏否認，她坦誠與村川政一於一年半前在友人的飲宴場合中邂逅，雙方留下頗深印象，自此，村川政一對她展開熱烈的追求，前些時，秦之敏隨母親飛日本旅遊，還特別到村家探訪，村川的母親對秦之敏甚好，最近村川向秦之敏求婚，秦之敏以年紀尚小而婉拒，但雙方友誼仍然十分密切。秦之敏今次是為「真白蛇傳」做宣傳工作，為期一週。

△九月廿五日為香港藝術中心成立週年紀念，廿五、廿六兩天該中心特邀請由新馬師曾組成的新金鳳劇團演出二齣粵劇，首晚演出「十八羅漢」，收入全部捐贈公益金，次晚演出「啼笑姻緣」，昨日新馬師曾偕鳳凰女等人特假藝術中心招待新聞界報導此事。

新馬師曾在榮獲M.B.E.銜時曾發出宏願，要為老人籌款，昨日舊事重提表示本來計劃在中秋節在佳視作籌款演出，但現在佳視既已倒閉，只好將這個計劃暫緩後到年底，籌款指標為港幣一千萬，希望能為老人興建老人村，目前已獲兩位善長仁翁捐出紫鑼灣漁村及大嶼山地皮共兩塊，新馬希望政府能與之換出一塊三十萬的地皮作為興建老人村之用。

「烈血戰士」是忠於印第安風習的戰鬥片，兩族交戰戰場，曾經過考據。

忠於事實·不偏不倚 烈血戰士·影史留名

在美國電影史上，「烈血戰士」將可佔到一席位，重要的是這部片首次真實地反映印第安人的生活，習俗。

來自南達科大州玫瑰蕾錫奧克保留地的歷史學者，克萊杜拉應邀担任「烈血戰士」的顧問，以使這部片在各方面，都符合歷史。

杜拉說：「我看過電影上描述印第安人的生活，皆非常可笑。我實在不以為人們聽歷史學者的話，但製片人山地聽。結果是第一部以印第安人生活為主題的劇情片，也是一部可以使一般觀衆發生真正興趣的片。」

在拍攝「烈血戰士」時，有許多錫奧克族印第安人在電影幕後工作。大約有四百個印第安人受僱製服裝，武器和其他造圓形帳的篷，道具。一個叫「一星」的人教導印第安舞蹈，「美鳥」太太教演員們錫奧克語。杜拉說：「大部分這一類的片，印第安人彼此之間也說英語。」

「烈血戰士」是來自愛爾蘭的李察哈里斯，不過，他被錫奧克印第安人抓住，將他貶為畜牲，而要在他們的社會中，以勇氣來證明他作為人的身份。當背景轉移到錫奧克的部落時，杜拉的許多相識，如巫醫師「瘦牛」，「永不虛發」，「瘸鹿」，「殺敵」，「白馬」都出了鏡，至於高潮的錫奧克與蘇族大戰一場，用了五六百名錫奧克和狄比希安族的人，杜拉說：「我相信從服裝到征戰的潑皮，以至李察哈里斯在接受太陽響時的新禮文，以及他的婚姻，戰爭的高潮，皆反映錫奧克真正的生活和文化。」

王風籌拍鬼腳七 韓國材片期難度

王風最近籌開新片「鬼腳七」主角人選，目前定非韓國材莫屬，王風說：「我需要一個喜劇人材，年輕，有功夫底，演帶點傻氣的小人物，有誰比韓國材更適合」。正因不少片商及導演皆與王風同樣想法，對韓國材大加賞識，材仔的片期排到年底，度期比大牌小生還難，而製片部搞到材仔更頭痛。

材仔在邵氏尚有「爛頭蟀」一片未拍演，最近小桂不開工，正是放材仔外出搵食從「扮豬食老虎」開始，材仔數個月皆在影城開工，外間的戲全部停下，材仔對小桂就特別遷就，乃飲水思源，他常記着：「是桂哥肯給我機會，才我做主角的」。所以小桂復出開戲，立即報到，計較片酬。小桂說：「材仔夠義氣，但我下一部新片不會用他。我怕他餓死」。小桂深知材仔性格，倘若他開戲，有角色給材仔演，對方一定賣命演出，然而獨立公司正出高片酬搶請韓國材，因為韓國材是喜劇片的賣座保證，小桂也就通氣，不阻材仔財路。「扮豬食老虎」是以韓國材，鄭蕾及周麗娟三人為主角，材仔與大隻雷兩人為席生計，不惜整蠱人家，扮鬼扮馬，且歪打正着地破了為非作歹的惡勢力集團。韓國材面價心將，他來「扮豬」，特別具說服力。他們的演出，令小桂對此復出之作，倍心倍增。

賽馬開鑼 麗視播映

英皇御准香港賽馬會一九七八——七九年馬季首天賽事已定於本星期六（九月十六日）在快活谷馬場舉行，麗的電視獨家播映權，連續第四次為本港廣大馬迷提供最佳服務。

賽馬節目時間表如下：

「賽馬世界」：逢星期五晚六時三十分播映，由董驃分場介紹翌日出場馬匹之狀態，操練情況及提供最佳貼士。週三夜馬前之「賽馬世界」則將安排在星期二晚上同時間播出。

「賽馬實況」逢星期日下午十二時廿分播出，由董驃報導週末各場賽馬結果及派彩數字。週三夜馬之「賽馬結果」則於當晚十一時三十分播出。

「四重彩」：逢週末賽馬日下午三時三十五分現場轉播，當日舉行的第四重彩賽事，由董驃、鄭四走勢及結果。

商台短訊

商業電台定於十七日晚上假海洋公園舉行「中秋之夜」，節目豐富，全部節目均由該台藝員担綱演出，除有趣劇「阿茂整餅」之外，並有藝員唱歌及表演，計有大合唱的「採茶山歌」，梁麗芬唱「十八日」，梁麗芬、金剛合唱「特別有形」，吳惠敏獨唱「高歌」，梁麗芬獨唱「愛的路上千萬里」，楊慶培唱「愛在明天」、「倚天屠龍記」，黎碧唱「每當變幻時」、「鮮花滿月樓」，黃天朗唱「小李飛刀」，馮偉棠唱「常在你左右」、「莫忘我」，錢佩卿、梁偉棠合唱「並蒂花」等。司儀由吳佩文、黃嘉汶聯合担任，該台為籌備這一次的盛大演出，連日來不斷綵排、綵歌、綵演出精彩節目，以娛觀衆及聽衆。

華僑經濟

節前用家購意減慢
糖市成疎價格穩定
馬越韓幼砂相繼運到供需均衡

（特訊）昨（十四）日砂糖市，成交仍少，價格穩定，因為中秋節前，製品商及拆銷商購入韓量減少是慣性的。

據糖業人士指出：現在本港糖價大致轉定，近期內國際糖價如果沒有較大變化，相信本港糖價仍可站穩。中秋節後通常是季節性淡月開始，銷量將會逐漸減少。不過，港商向外訂購砂糖非多，近期內供需將是均衡的。

昨（十四）日市價，南韓幼砂現貨碼頭交收每担八十四元五角，十月初到港碼頭交收每担要價八十一元，馬來西亞幼砂下週到港碼頭交收每担八十元，越南幼砂本月底到港碼頭交收每噸一千一百九十元，大陸榴花中粗砂現貨碼頭交收每噸一千二百三十元，榴花幼砂現貨碼頭交收每噸一千三百元。

國際糖價，閃縮不定。倫敦（十三日）原糖現貨每噸一百〇一鎊，比前降兩鎊。十月期貨每噸一百〇四鎊點三〇，比前降點六〇鎊。十二月期貨每噸一百〇五鎊點九〇，比前降一鎊。三月期貨每噸一百一十一鎊點三〇，比前降一鎊七〇。紐約（十三日）原糖十月期貨每磅七點九八美分，比前升點〇九美分。一月期貨每磅漲八點四〇美分，比前降點〇五美分。三月期貨每磅八點五九美分，比前升點〇四美分。

各式飲料天熱多銷 競爭頗劇價尚持穩
啤酒汽水果汁節市當前齊看好

（特訊）天氣酷熱，最近各式飲料銷量仍然龐大，生意甚佳。市場競爭激烈，宣傳攻勢凌厲，價格大致仍穩。

據有關商人表示，最近天氣仍然十分酷熱，對啤酒，汽水，果汁等各式各樣的飲料銷售頗為有利，每天的銷量都頗為龐大，有關送貨工人有應接不暇之感。商人稱：今年雖然熱天來得較遲，但數月來之龐大銷量，使首八月的銷量已可保持去年同期的水平，部份品種甚至超過去年同期的水平，去年由於在三月間氣溫便開始升高，生意頗為不俗。近來各式飲料的銷勢，使大多數商人信心大振，對今年稍後的幾個月的生意，均表示樂觀。尤其是即將到來的中秋節，由於有連續兩天半的假期，加上天氣將不會顯著轉涼，故對節日期間飲料生意頗有信心。近來許多冰室，餐廳，士多，辦館及超級市場等，入貨都較平時增多，以應節市之用。

今年除部份啤酒價格略為升高外，汽水一般均維持去年的售價，在百物騰貴的今天，數角錢飲一支汽水已算是便宜的了，此亦為銷量增加的因素。商人表示，雖然經營汽水的各種成本均告提高，但由於汽水市場競爭頗為激烈，加上新牌子大量增加，故各種牌子汽水均不敢貿然起價，以免自動削弱競爭能力。啤酒售價雖略為提高，但在飲料市場中，啤酒的銷量是增加最快和增幅最大的，這主要是由於喜愛飲啤酒的青年人越來越多，而地盤、運輸、裝修等工人對啤酒需求量亦甚大。

其他各式各樣的飲料，品種及牌子今年亦大幅增加，其中主要有檸汁，石榴汁，鮮汁，人參菊花茶，清涼茶，人參露，菲果露等等，其中單是石榴汁，牌子便有七、八種多，再加上一些濃縮橙汁，提子汁等，形成市場之競爭甚為激烈，售價大多保持去年的水平，而新出牌子之售價亦與舊牌子的差不多。由於果汁給人的印象是較汽水有營養，且有維他命C，因此對汽水的銷售確有很大的威脅性。

太古地產中期業績 溢利五千二百萬元
中期股息決派八仙

（特訊）太古地產有限公司董事局昨日（十四）宣佈，截至七八年六月底止半年度未審核除稅後綜合溢利為港幣五千二百六十萬元（七七年同期為六千萬元）。本期又因出售若干投資物業另獲特別盈利一千〇一十萬元。董事局已宣派中期股息每股八仙，定於十月十日派發，本年度中期息較去年度同期增百分廿三。該公司定於九月廿八日至十月十二日（首尾兩日在內）暫停辦理股份過戶登記手續。

據稱，七八年度上半年業績曾受時間因素影響，但若無未能預料情形，董事局預期七八年度盈利會比上年度顯增，並將建議派發最少比中期息高一倍之末期息。

據該公司主席中期報告截至七八年六月卅日止半年度集團盈利達港幣五千二百六十萬元，此數並未包括期內出售投資物業所獲得盈利一千〇一十萬元。七七年同期集團盈利則為港幣六千萬元，但為適於比對，需說明此數包括出售若干土地所獲盈利。由於時間因素，股東不宜設想上半年盈利能確切預示全年業績，以免誤會：因今年全年盈利總額較諸七七年應有可觀增長。

太古城：因住宅單位高價售出，半年期內又有一千三百九十六個單位落成交吉，另三千多個單位正在建築中。有一千三百五十七個單位之第五期正由一間全資附屬公司興建中。

其他住宅樓宇（包括七八年三月收購大利企業有限公司之物業）均全部租出。杜智台已於七八年五月出售，售價為現金港幣五千六百萬元，獲特別盈利港幣九百八十萬。

至於工商樓宇方面，在太古工商業中心興建一座六十五萬方呎樓宇，定於七九年落成。留作長期投資之太古城商業已建成物業在本半年期內接近全部租出。單位正以合理租金租出。

在美國太古置業有限公司由七八年一月一日起成為本公司全資附屬公司，其商住樓宇租賃率頗高，租金亦已提高。本年內建成八九，〇〇〇方呎商用面積，大部份租戶經已開業。

截至七八年六月卅日止，太古馬哥孛羅有限公司在夏威夷所建洋房共售出一百二十個單位。此外吉隆坡東方大廈在半年期內依然接近全部租出。

另據稱：七八年前景甚佳，太古城住宅單位售價增漲，來年好景可期。本月已出售太古谷部份土地，對本年度盈利貢獻頗大。若無不可預料情形出現，董事局預期七八年盈利將比七七年顯著增長，且將建議派發最少比中期息高一倍之末期息。

太古洋行中期溢利 一億二千五百萬元
中期息A股派一角二仙

（特訊）太古洋行董事局昨日（十四）宣佈，截至七八年六月底止半年度未經審核除稅後綜合溢利達港幣一億二千五百七十萬元（七七年度同期為八千五百萬元），並宣派中期股息A股每股一角二仙，B股每股二．四仙，定於十二月十二日派發。該公司定於九月廿八日至十月十二日（首尾兩日在內）暫停辦理股份過戶登記手續。

據董事局宣稱，本年度中期息乃按因最近十送一派紅股而增加之股本派發，較七七年包括紅股計算中期息增加百份卅二。

據該公司董事局主席之中期報告：七八年半年盈利增百分四十八，且預期下半年前景甚佳，故董事局認為應派發中期股息A股每股十二仙，B股每股二點四仙，而通同七八年所派紅股計算在內之七七年度中期息則為A股每股九點六仙，B股每股一點九二仙，增幅達百分卅二。

地產部門業績深受住宅樓宇市場蓬勃之益。上半年太古城七幢樓宇竣工交售，而出售杜智台樓宇又獲利九，八〇〇，〇〇〇元。此半年期間曾先後順利收購大利企業有限公司，太古置業有限公司（美國）少數股東權益及金門建築有限公司百分五十股權，對地產部門盈利貢獻頗大。

實業部門對集團盈利之貢獻達到七七年同期同一水平。

國泰航空公司業績尤佳。本人相信該公司本年度盈利將遠超七七年水平。自七八年七月一日起太古洋行所擁有國泰航空公司股權已由百分五十二．五增至百分六十。香港飛機工程有限公司等其他屬下公司對航空部門之盈利亦各有優良貢獻。

航務、海洋開發及船塢部門所擁有起重船、補給船、拖船、兩個鑽油台及其他海洋開發設備上半年度全部租出，獲利頗豐。惟香港聯合船塢業績欠佳，下半年亦難望改善，因修理船塢業有賴輪船業復甦始能興旺。

太古洋行集團財政狀況依然強勁。國泰航空公司已訂購若干新客機。現時盈利之增加對購機有裨益。因出售太古城住宅樓宇，現金源源而來，致使太古地產有限公司債務保持極低水平。除國泰航空公司外，現階段太古洋行集團屬下各機構均無額外資金之需要，但有若干新投資計劃則在研究中。

又據稱：於七七年度報告中預期一九七八年度盈利及股息均將增長，如無未能逆料情形，相信七八年度末期息最少可達中期息之一倍，故本年度全年股息A股最少可達每股卅六仙，B股最少七點二仙，較根據派送紅股調整之去年度股息增加百分之廿四。

原棉市轉活 成交卅二宗
集中十二月期貨 做價下跌七十點

（特訊）昨（十四）日香港商品交易所原棉期貨交投轉活，做價下跌七十點，交投全集中十二月份，其他月份無成交。

開市時，做價下挫，尾市轉穩，全日共成三十二手，數值四十八萬美元，於上午十時，未平倉合約總數二百二十手。

結算公司發表昨日公定收市價為：十月份五七點九五美仙，十二月份六〇點六五美仙，三月份六二點二八美仙，五月份六三點五八美仙，七月份六四點五美仙。

十月份、五月份及七月份全日均無報價及成交。十二月份開盤報六〇點六美仙，最高六〇點六五美仙，最低六〇點四美仙，收市六〇點八美仙，共成三十二手。三月份開市無報價，收市實價六二點七五美仙，無成交。

棉花期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
十月				
十二月	六〇·六〇	六〇·六五	六〇·四〇	六〇·八〇
三月				六二·七五
五月				
七月				

停止輸出將近一年
南韓水泥恢復出口
建築工程需用水泥港產佔量大 倘韓新盆價位就合將去訂供銷

（特訊）南韓政府將於十月起恢復水泥出口，預料南韓水泥本月下半月將有新貨盤開來，倘若價位就合，本港建築材料商亦將恢復訂購來港供銷。

據漢城航信報告：韓國政府計劃從下月起，恢復水泥出口，而取消早先進口二十萬噸水泥的計劃。從去年秋季起，該國便暫停輸出水泥，以應國內急劇增加的建築活動需求。

重新恢復水泥出口，是基於國內需求量在政府一連串控制建築措施之後已經減少的事實。

工商部說，三月間政府批准的建築面積，比去年同期增加百分之九十六，而引起了水泥荒。

但工商部官員解釋，這項增加率在七月時，劇降至百分之卅點五，使鐵路局水泥存貨達到二十八萬噸。

他們說，水泥的市價已經穩定下來，一袋為九百韓幣（一點八美元）。

本港建築材料商指出：去年上半年南韓水泥每月有數千噸運來，價格比較台灣及菲律賓水泥為低，但下半年因為南韓政府宣佈停止水泥出口，且要向台灣購入大量水泥以國內建築工程需用。現在南韓水泥存量巳年，故此將於月後南韓水泥來港亦不會很多，因為本港建築工程用水泥的港產水泥佔量最大，其次是中國大陸水泥，其他地區水泥在本港市場較難競爭，這是來港運費較高影響。

尚有經濟 刊在第三張第二頁

華僑馬經

明日八場賽馬排位配搭表

第一場（第七班 一○三○公尺）（場外通贏）（場內孖寶首關）
（一）自由萬歲 （二）寧靜 （三）飛駿 （四）紅星 （五）好兄弟 （六）富得 （七）赤麟 （八）飛來福

第二場（第三班 一四○○公尺）（通贏位）（場內孖寶次關）（場外孖寶第一口首關）
（一）鐵胆雄風 （二）金峯 （三）唱唱好 （四）波斯神童 （五）威利 （六）快樂武士 （七）冠多利 （八）永利 （九）木瓜 （十）吉祥

第三場（第三班 一○三○公尺）（通贏位）（場外孖Q首關）
（一）希臘神駒 （二）鵰鵰的 （三）來來來 （四）更厲害 （五）飛來猛 （六）良驥 （七）西城少俠 （八）勝利年

第四場（第七班 一○三○公尺）（通贏位）（場外孖Q次關）
（一）山茶花 （二）火星 （三）鄉村豪傑 （四）確威 （五）安鄉之寶 （六）時時好 （七）快活人二世

第五場（第五班 一五七五公尺）（通贏位）（場外孖寶第二口首關）（四重彩）
（一）橙皮 （二）特別快 （三）友誼至上 （四）金發 （五）瑞星 （六）惠東 （七）我更勁 （八）錦繡前程 （九）龍騰 （十）歡天喜地

第六場（第三班 一○三○公尺）（場外三寶首關）（場外孖寶第三口首關）「註」馬會新例出馬六匹仍辦通贏投注
（一）好事成雙 （二）東山領袖 （三）加威勇士 （四）高勝 （五）銀城 （六）得心應手

第七場（第一班 一○三○公尺）（通贏位）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）
（一）綠怡 （二）奪錦 （三）的盧 （四）爆棚 （五）博愛 （六）得意 （七）世界紀錄 （八）曬曬女

第八場（第五班 一四○○公尺）（通贏位）（場外孖寶第三口次關）（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）
（一）新錦標 （二）露山 （三）萊茵河 （四）辣椒仔 （五）按鈕機 （六）紫金 （七）拔都椰 （八）益民 （九）勇俠

場外孖Q

第二場 6 快樂武士 41 波斯神童 鐵胆雄風

第三場 4 更厲害 62 良驥 鵰鵰的

明日入場賽馬 各駒狀態操練綜合報導

第一場 [illegible]

第二場 [illegible]

第三場 希臘神駒 [illegible]

第四場 山茶花 [illegible]

第五場 橙皮 [illegible]

第六場 [illegible]

第七場 [illegible]

第八場 [illegible]

老敵談馬

場外孖Q利半冷 快樂武士更厲害

老敵

明天場外孖Q，仍是第二與第三場。第二場可爭之馬不少，「鐵胆雄風」馬好而不可旅，此次不用老薛而換了劉同安，如果規規矩矩跑，在此負重一磅有好機會。「快樂武士」是最穩陣之馬，小害放棄「永利」而騎牠，此馬比較易聽話也，我以為在此機會最高，可以作胆。「波斯神童」兩勝皆易極，未見真底之馬，此次在此要見功夫了，不妨擇場。「唱唱好」漸漸來，此馬應該高半皮，看小賀夠工夫否。

第三場因「鵰鵰的」馬主葉謀進兄在美未返港，此賽變成難弄一些，但，葉兄是不在手拉馬頭的，鬥志應該無疑。照計可以作胆，若德如果力拚，三甲一、二之馬也。大敵是上季沉了一季的「更厲害」，此馬已見好，祗要到時不閪悄緒，在此必可與「鵰鵰的」一鬥。「希臘神駒」操起，「良驥」可以突擊小心出冷。

沙田晨操

沙田友

[illegible]

益民爆棚反應佳 鵰鵰的始終未足

方兆

[illegible]

我的三寶彩心水

華棟

場外三寶投注在六、七、八三場，形勢有利熱門，以下是我的心水：

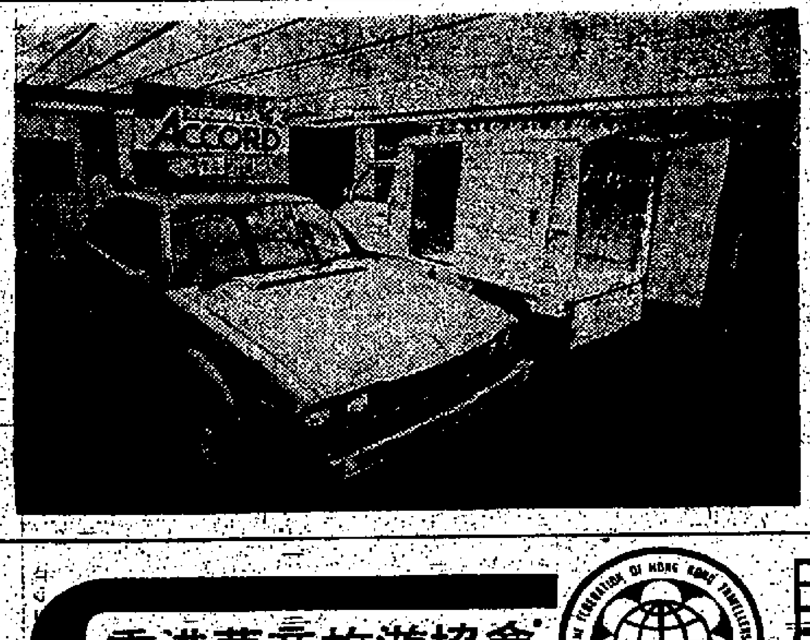
頭關 東山領袖 加威勇士

次關 的盧 爆棚

尾關 萊茵河 益民

[illegible]

合羣汽車公司隆重介紹 本田「雅典型」輕便貨車



本港合羣汽車有限公司總代理之本田思域及本由雅廊，經濟實用，家喻戶曉，遍銷全球，深入民心，備受各國車主一致推崇。最近，該公司並隆重介紹另一本田車廠最新貢獻，本田ACTY「雅典型」輕便貨車，為本港工商各界提供一致多用途之便捷運輸車種，貫徹一貫忠誠服務宗旨。

本田「雅典型」輕便貨車，擁有本田汽車傳統優點，慳油耐用，性能卓越，駕駛輕巧靈活，馬力十足，承載力極強，車廂面積寬廣，設備齊全，載貨特多。

其上下開啓式變局門設計，無論上貨落貨，均感方便容易，而且用途廣泛，並同時備有密斗式及普通鐵斗兩款，可供選擇，最適合餅店、家庭式工廠、快餐店、洗衣公司、紡織業、水電安裝及修理業、五金材料、魚蛋產品及飼料等運輸之用。

本田「雅典型」便貨車，現正聯同本田雅廊四門房車，展出中環恒生銀行大廈地下商場（附圖為展出中之本田「雅廊」型房車及「雅典型」輕便貨車），歡迎各界蒞臨參觀。

新一代任重道遠 年青行政人員會議 會議中心月中舉行

（港訊）即將於本月十五、六日在香港會議中心揭幕之一九七八年度行政人員會議以「[illegible]

華商精選假日旅行團

香港華商旅遊協會 贊助

會址：香港德輔道中鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

日本南北九州 7天豪華團 $2950
過遊：福岡、熊本城、阿蘇火山、別府、鍾乳洞、自然動物園、宮崎、蝦之高原、鵜島神宮、櫻島火山、指宿、鹿兒島。
9/6 9/10 9/20 13/11 9/11 9/12
日航假期·信譽標誌

台灣阿里山 9天豪華團 $1780
逢星期六出發
7天豪華團 $1580
逢星期六、日、一出發
福祿壽、日亞航、早機去、晚機返
全程超級享受，歡迎持証參加

泰馬星聖陶沙 12天渡假團 $2850
遍遊泰馬星三邦，行程包括雲頂高原、聖陶沙、馬六甲、芭堤雅等數十名勝古蹟。9月16,24, 10月7,18
7天馬星聖陶沙 $2,550
9月16,24, 10月7,18, 11月11,19

泰國芭堤雅 7天豪華團 $1650
遍遊曼谷名勝，芭堤雅住兩晚住凱悅及第一，全程一流享受
6天豪華團 $1590
逢星期五、六、日出發
黃金假期·泰航·華航贊助

菲律賓 Mabuhay Pilipinas 7天豪華團 $1350
住宿：五星級大酒店。
過遊：馬尼拉、碧瑤、艾蘭廸、百勝灘、大谷地、文化村、蠔島海上賭場
9月13,16,19,22,25,28日
10月4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日

美加西岸 15天豪華團 $7990
過遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。
15天探親團 $5290
9月16日 11月11日 12月21日
日航特選·超值享受

請向下列會員旅行社報名查詢：

七海 旅運有限公司 5-447137（四線）
美加 15天探親團 $5290 15天豪華團 $7990
過遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。
出發日期：16/9 11/11 21/12
歐洲 15天英航歐遊 $5989 16天歐洲豪華團 $7250
菲律賓、星馬泰、日韓台渡假團（每週出發）
代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢
地址：香港德輔道中國際大廈1702室

保保 旅行社有限公司 5-234047 5-234048 5-254663
台灣 精選遊 七天HK$1400 九天HK$1550 逢星期六出發
泰國 貴賓團 六天HK$1590 七天HK$1690 逢星期五出發
菲航假期 HK$1190
地址：香港中環萬宜大廈520室

利安 旅運有限公司 5-265181 十線
日航假期九州七天 $2950
台灣豪華環島團 七天$1550 九天$1750
曼谷精選團六天 $1650
菲律賓豪華團六天 $1190
星馬泰特選團 七天$2650 十一天$3250
豪華歐遊團十五天 $5989
美加豪華渡假團 $7990
香港皇后大道中16－18號友邦行1502-3室

吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125
台灣·曼谷·菲律賓
簽証港幣 $90
為慶祝本公司擴充營業成立旅遊巴士部 特別舉辦本港旅遊 歡迎查詢
九龍尖沙咀加連威老道21號A－B德立大廈五樓
荃灣大屋街二十五號地下

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
菲律賓旅行團收費大同小異，為什麼不乘搭定期班機？
菲島精選貴賓團
六天只收 $1299
出發日期：9月16,23,30 10月7,14,21,28日
★乘國泰定期班機早上九時出發，下午七時返港。六天節目多過七天
★住宿半島集團屬下之馬尼拉半島大酒店
★全部一流膳食包括每晚不同情調夜總會
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

Mabuhay Pilipinas DELUXE
菲律賓 7天特級豪華團 $1,350
9月13,16,19,22,25,28日 10月4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日
請向港九各大旅行社查詢

恒達 5-240920 5-265789 5-240960 5-265780
留學日本（一技傍身）
學校：日本語專門學校、專科大學及短期專科學校。
特點：正式手續取得由日本移民局簽發之學生簽證及入學許可證。專人於日本接機·代租宿舍·辦理入學手續及一切有關事項。
費用：各學校之學費、申請手續費、機場迎接費用等
另長期招收二星期畢業專科學生：美容、髮型、時裝、模特兒、歌唱、舞蹈。保發畢業證書
專人代辦多明尼加 特快移民簽証。
香港皇后大道中興瑋大廈1006室

遠洋 旅遊（香港）有限公司 3-660208 3-687622
菲律賓 六天豪華團（乘國泰） $1299逢星期六出發
菲律賓 七天豪華團（乘AMI） $1350 9月7,10,13,16,19,22
韓國四天梨花團 $1590逢週三出發（回程停留台北，不另加費）
曼谷五天豪華團 $1560逢週四出發（住宿納萊、假日酒店）
日本六天豪華遊 $2680 9月16,30, 10月7,21
韓日八天豪華團 $2990逢週六出發
台灣九天豪華團 $1750逢週六出發
美國西岸十天團 $5450 10月21日11月18日12月23日
九龍尖沙咀樂道五號二樓（凱悅酒店對面）

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-856330
星馬泰12天酬賓團 $2850
馬星泰七天 $2550 十一天 $2990 9月17,24 10月1,8,15,22
曼谷五天 $1630逢星期六
日本本州七天 $2950逢星期六
日本本州六天 $2680 9月16,30 10月7,
日韓八天 $2990逢星期六
菲律賓七天（免帶美金） $1350 9月16,22,28 10月4
台灣九天豪華團（包証） $1850逢星期六
美國十一天 $5190 9月14日
香港中環廖創興銀行大廈1701室
九龍彌敦道新興大廈2409室A

金城 H228814 H228875 K668695 K670211
台灣 九天環島阿里山 $1780週六出發 九天環島海陸空 $1780週三四五六出發
韓日八天 $2990 逢星期六出發
菲律賓六天 $1299 9月2,9,16,23,30日
馬星泰十一天 $3250 9月8,25, 10月6,23日
曼谷六天 $1590 逢星期日出發
韓國四天渡假 $1590 逢星期三出發
美國西岸觀光團十天 $5450 9月16日 10月21日
日航美加西岸十五天 $7990 11月11日 12月21日
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

南華 快捷 5-436311-5 5-433421 5-431414 5-437067 3-660660 3-682222
韓國四天 $1590 阿里郎 $1750 逢週三、六出發
韓日九州八天 $3550 本州九天 $3690 逢週三、六出發
日本本州六天 $2850 九州七天 $3290 逢週二、四出發
曼谷芭堤雅五天 $1560 逢週四、六出發
菲律賓七天 $1350 9月10,13,16,19,22,25,28日
泰星馬十一天 $3090 逢週六出發
星馬六天 $2390 逢週四出發
美國十天 $5450 9月1,22
美加十四天 $6890 9月1,22
中環德輔道中106－108號鴻德大厦五樓
尖沙咀北京道環球商業大厦605室

美亞 旅遊有限公司 3-695060 3-695069
韓國華克山莊賭城遊
全程由華克山莊賭場酒店、美亞旅遊有限公司聯合免費招待
詳情請詢：
美亞旅遊有限公司 Your Travel Agency Ltd.
地址：九龍漆咸道67－71號安年大廈1104室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
中環總社－銅鑼灣－尖沙咀－旺角分社
美加西岸十五天 $7980
歐洲十六天遊覽 $7250
印度尼泊爾十一天 $4850
日本本州八天 $3450
全日本八天 $3590
台灣豪華九天 $1880 逢星期六出發
台灣渡假九天 $1650 逢星期六出發
星馬泰十二天 $2890
曼谷、芭堤雅五天 $1590 逢星期三出發
菲律賓七天 $1380 逢星期六出發
總社：香港德輔道中48至52號裕昌大廈401－403室

張雄 旅運有限公司 3-695333（4線）
歡樂之寶 韓國五天遊 $1490
全程住單人房專爲享樂者安排特別節目
韓日八天豪華團 $2990 逢星期六出發
台灣九天 $1,780 曼谷團六天 $1,590
菲律賓七天 $1,150
美加15天豪華團 歐洲23天豪華團
各國特快簽証、美加特價機票
九龍彌敦道81號喜利大廈十樓B座

司諾 旅遊公司 3-678734 3-677450
特約代理：菲航假期
菲律賓六天豪華團 PAL PAK $1190
逢星期六乘菲航出發
寶島芝麻假期九天 ~~$1490~~ $1390逢星期六
泰國黃金假期七天 ~~$1680~~ $1550逢星期六
聖陶沙星馬泰12天 ~~$2850~~ $2750
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈十一樓1108室

金利 旅業有限公司 3-660266 3-683229
韓國之旅
四天豪華團 $1,590
逢星期二、三、六出發·回程台北不另收費
菲律賓7天豪華團 $1,350
天天出發·超值享受
九龍金巴利道60號金碧閣地庫

唯一 旅遊有限公司 5-456399 5-456390
菲律賓 貴賓 酬賓 海陸空 團七天 $1335 $1150 $1490
台灣 理想假期 份外寫意 雙十 團 七天$1420 九天$1690 十四天$1590
韓國四天渡假團 逢星期六 $1690
日航九州豪華團七天 $2950
每週均有團體出發，唯一享受，唯一服務
專營往歐美加、特約廉價機票，歡迎委托辦理
香港干諾道中55號惟康大厦1103室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438211 5-438231
菲律賓（七天）$1090 飛機碧瑤 住夏宮、花園 9月9,15,21,27
暢遊台灣·住宿圓山 九天 $1390
出發：逢星期日
芝麻城 內陸機 夜總會
慶祝雙十國慶 十四天 $1490
暢遊阿里山 10月5日出發
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環幸寶樓大廈512室

安寶 國際旅運有限公司 5-266481
菲律賓五大機構聯合贊助：
菲律賓七天
特級豪華貴賓團 $1290
碧瑤（夏宮鄉）酬賓團 $1150
海陸空遨遊團 $1490
豪華郵船"森林女神號"
遍遊碧瑤、艾蘭迪、百勝灘、大谷地、隆巴醬島及百灣島等勝地，住宿五星級拉瑪達、夏宮假日及馬尼拉花園等大酒店，一流夜總會。
代理各大航空公司機票
大道中64－70A遠卡佛大厦1109室

香港世界 旅遊有限公司 5-458384 5-452370
香港華商旅遊協會直屬機構
15天美加西岸豪華團	$7,990
15天美加西岸探親團	$5,290
7天日本本州豪華團	$2,950
7天馬星豪華團	$2,550
12天星馬泰貴賓團	$2,850
9天台灣阿里山環島團	$1,780
7天菲律遊豪華團	$1,350
6天曼谷芭堤雅	$1,590

地址：香港德輔道中鴻德大廈203室

六大機構聯合贊助 菲律賓「SUPER TRAVEL」集團
STERLING PHILIPPINES AIRWAYS, INC. SPL
TROPICAL PALACE RESORT HOTEL
Manila Garden Hotel
Manila Midtown RAMADA Hotel
NEGROS NAVIGATION

Fiesta Filipina

旅行社聯合廣告 聯合增强信心 合作減低成本

菲島註册 提防影射

海陸空 遨遊菲律賓七天

豪華郵船"森林女神號"

$1490

行程遍遊隆巴龍島(Romblon),西哥賓島(Sicogon),哥洛基島(Corregidor),百勝灘,艾蘭迪,菲島文化村,馬尼拉市內外觀光及多晚不同情調夜總會等。

★本團行程策劃盡善盡美,選用嚴格訓練之粵語導遊及領隊。在海上遨遊時,除帶往各島嶼觀光外;在晚上,更爲團員精心安排餘興節目,而令團員,在輪船感到更爲親切,有樂而忘返之感。

兩夜三日:
9月1,2,3,13,16,30日
10月14日

三夜四日:
9日7日

Economy Fiesta Filipina

碧瑤「夏蓮娜」七天酬賓團

$1150

行程遍遊百勝灘,大谷地(火山湖),文化村,市區近郊,蠔島樂園,艾蘭迪,碧瑤及夏蓮娜海灘。飛機往碧瑤;行程以中菜爲主。並供有多晚不同情調夜總會,住宿豪華大酒店。

每週只辦兩團 名額有限 報名從速

出發日期
·9月1,7,13,19,25日
·10月1,7,13,19,25,31日
·11月6,12,18,24,30日
·12月6,12,18,24,30日

Fiesta Filipina Via SPL

菲律賓七天特級豪華貴賓團

$1335

第一天 香港—馬尼拉
第二天 市區近郊—菲島文化村—蘇豈夜總會
第三天 馬尼拉—碧瑤(內陸航機)—肯尼夜總會
第四天 碧瑤—馬尼拉(內陸航機)—艾蘭迪
第五天 艾蘭迪—百勝灘—海上賭場
第六天 馬尼拉—大谷地(火山湖)—蠔島樂園—Eduardo's夜總會

出發日期:
9月1,2,3,7,9,13,16,19,23,25,30日
10月1,7,13,14,19,21,25,28,31日
11月4,6,11,12,18,24,25,30日
12月2,3,6,8,9,12,14,15,16,18,20,21,23,24,26,27,30日

請向下列各大旅行社報名查詢

康泰 大道中70號連卡佛大廈10字 5-254511 3-676111 彌敦道23號瑞興大廈1103室
台灣 環島阿里山九天$1780 逢週一六出發七天$1580
雙十節環島十五天$1490 4/10
曼谷芭提雅七天$1570 逢週六、日出發
暢遊古城、鱷魚潭、泰村、皇宮、珊瑚島 住宿一流酒店、五晚豪華夜總會、專人領隊
菲律賓碧瑤七天$1290
9月13.16.19.23.25.30
10月1.7.13.14.19.21.25.28.31

寶麟 5-244683 5-263600 澳門電話:7864
華航曼谷團$1690 逢星期六出發
星馬六天豪華團$2390 逢星期四出發
星馬七天豪華團$2560 逢星期三出發
菲律賓碧瑤百勝灘蠔島七天豪華團$1280 9月21.27 10月3、9.15.21.27 11月2、8.14.20.26 住宿假日大酒店
韓國四天豪華團$1790 逢星期三、六出發
韓國五天豪華團$1950 逢星期二出發
日本六天團$2850 逢星期二出發
韓日九天團$3690 逢星期六出發
[illegible]中環雲咸街7號勝利大廈302[illegible]

勵達 5-260145-8 旅運國際有限公司
曼谷 六天芭堤雅 $1590
美加 8/9.29/9.27/10 24/11.22/12 $4795
台灣 九天豪華團 $1750
歐洲 16/9、7/10 $5989
韓國四天$1750 全日本遊天天出發 韓日九天$3450
菲律賓 七天貴賓團$1335 七天酬賓團$1150
中環德輔道中[illegible]號西伯利亞大廈五樓

一帆 3-692137-0 5-258239-0
SINGAPORE AIRLINES 星航贊助豪華團
曼谷芭堤雅1590 星泰-星馬七天2350
台灣四天1090 七天1490 九天1650
日本七天$2490 韓國$1790
菲律賓碧瑤$1190 海陸空遨遊
英航歐遊團 特選$5789起 暢遊歐洲多個國家
汎美航空公司贊助美加遊$7,800起
尖沙咀海洋大廈523室 德輔道中48號802室

漢誠 K-883071 889734 H-438221 438231
菲律賓(七天)$1090 飛機碧瑤 住夏宮、花園 9月13.19.25 10月1、7.11.13.19.25.31
暢遊台灣 住宿圓山 九天$1390 出發:逢星期日 芝蔴城 內陸機 夜總會
慶祝雙十國慶 十四天$1490 暢遊阿里山 10月5日出發

百樂 5-444007 至444000 香港德輔道中121號湖大福商業大廈9字
曼谷 芭堤雅(古城)鱷魚湖 六天$1490 七天$1550 來回乘A300廣體客機 兩晚芭堤雅假日大酒店 五次夜總會賞精采歌舞 逢星期二、六、日出發
菲律賓七天 菲島註册 提防影射 ~~$1335~~ $1190 ~~$1150~~ $1050 請參閱上列廣告出發日期

雅信旅遊 3-817220 3-807618
菲律賓七天團
~~$1150~~ $1050
~~$1335~~ $1190
九龍彌敦道760號東海大廈 即大大公司樓上 7樓2[illegible]

康達 3-852667 3-855060
菲律賓碧瑤 $1050
台灣超級團 七天$1540 九天$1780
曼谷、芭堤雅六天團 $1600
星馬八天豪華團 $2650
日本本洲七天豪華團 $2950
代售各地機票 協辦各國簽証
彌敦道343號永安置業大廈1503室

環通 5-765017 5-795029 每日11AM-6PM
★凱旋渡假團★
寶島[illegible]六天豪華團$1950 專人領隊
菲律賓七天豪華團 特價$1133 $1333
台灣七天、九天豪華團 $1533 $1733 %%%
泰航曼谷六天豪華團 $1633 包簽証 %%%
日航假期九州七天團 $2933 %%%
代售廉價機票、各地簽証、代辦工廠、社團旅行團 黃錦林(TERRY WONG)策劃
[illegible]大廈1407室[illegible]

愛美 旅遊(香港)有限公司 K-664173 604735
周末渡假團 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天 $1250
泰國芭提雅六天 $1650
台灣環島九天 $1800
星馬泰十一天 $3250
本地特廉遊艇租賃
彌敦道241號金峯大廈十樓1004室

唯一 旅遊有限公司 5-456399 5-456390 香港干諾道中55號[illegible]大廈1103室
菲律賓 貴賓 酬賓 海陸空 團七天 $1335 $1150 $1490
台灣 理想假期 份外寫意 雙十 團 七天$1420 九天$1690 十四天$1590
韓國四天渡假團逢星期六$1690
日航九州豪華團七天$2950
每週均有團體出發
專營往歐美加、特約廉價機票、歡迎委托辦理
唯一享受·唯一服務

欣欣 旅遊(香港)有限公司
寶島五天溪頭團 少行枉路700里 五天行程勝於九天 逢週四出發 $1380
阿里山溪頭七天團 逢週一出發 $1590
阿里山溪頭墾丁八天團 逢週日出發 $1690

假日遊踪
日本 本洲七天豪華團$2950
①香港—東京 ②日光 ③東京都內(美加度夜總會) ④箱根—富士山 ⑤冰洞—白絲—名古屋 ⑥京都—奈良—大阪 ⑦大阪城—香港
出發日期:9月9.16.23 10月7.21.28 11月11.25 12月9.23.24.25
電話:229444 444007 243068 458011 [illegible]
九龍:660999 305119 695545 852667 [illegible]

吉時吉 CIC 3-694971-4 3-695545-8 12-424125
台灣·曼谷·菲律賓
簽証港幣$90
爲慶祝本公司擴充營業成立旅遊巴士部 特別舉辦本港旅遊 歡迎查詢

榮泰旅遊 3-944255 旺角彌敦道729號地下
曼谷、芭堤雅五天豪華團 獨家主辦 特價$1390
韓國(日本·福岡) 四天$1690 六天$1990
台灣四天 特價 獨家主辦 $999
菲律賓 七天原價$1335 實價$1235

東盈 EASTERN 5-451100 451470 442001
台灣 $1750 $1390
菲律賓碧瑤七天 1335 1150
星馬泰十二天 $2850
澳門兩天豪華遊覽團 閒日150 假日180(包人頭稅)
香港干諾道西48-51號東南大廈16字

達通 旅運有限公司 H 230220 H 227763 K 666163 K 663628
菲島 貴賓團$1335 豪華團$1250 酬賓團$1150
台灣 阿里山九天豪華團 $1790
曼谷 芭堤雅六天豪華團 $1690
日本 本州七天豪華團 $3200
歐洲 十五天豪華團 $5989
美西加岸 十六天觀光團 $8200
代購各地機票
香港華人銀行大廈1402室 九龍彌敦道東英大廈213室

快意 [illegible] 5-240045/7 3-301277/9
台灣 阿里山 芝蔴城 九天 特價 $1690 $1390 週六、日、一出發
曼谷 古城 芭堤雅 六天$1490 七天$1550 逢三、六、日出發
美*加*澳*英*法*荷 特快移民、旅遊簽証、各地平機票
菲島特選七天$1050每週兩團
香港中[illegible]大道中14號[illegible]大廈1170[illegible] 九龍彌敦道570號[illegible]大廈1501[illegible]

萬事得 MASTER TOUR 5-777609 5-777268 夜5-777628 四樓 每日辦公11AM-7PM
菲律賓$1190 六天豪華貴賓團
海陸空七天$1390 每週三團出發 內陸航機往返碧瑤 遍遊文化村、百勝灘、海上賭場、蠔島樂園
[illegible]1490 九[illegible]1690
曼谷芭提雅豪華團 六天$1590 七天$1630 逢星期五、六、日出發
銅鑼灣[illegible]街9號[illegible]商場大廈1606室

台灣渡假團
日亞航特選
逢星期六出發$1780
行程全港最靚 成本全港最高
暢遊台北,野柳,忠烈祠,故宮,花蓮,橫貫公路,梨山,台中,彰化八卦山,日月潭,嘉義,阿里山,高雄,墾丁公園,鵝鑾鼻,知本,台東,烏來,芝蔴城,石門水庫,陽明山。
歡迎向各大旅行社報名查詢

環球 ATW 5-224086-8 旅遊有限公司
曼谷芭堤雅六天團 $1630 逢週六出發
日亞航精選 台灣豪華觀光團 天天出發 專人領隊
日航精選 日本本州七天團 $2950 9/9 16/9 23/9 8/10 22/10
國泰特級菲島六天遊 $1388 逢週六出發
美加 西岸十四天$6890 東西岸廿一天$9490 23/9 21/10 18/11 23/12
韓日九州八天團$3550 逢週三出發 日本九州七天團$3290 逢週四出發
香港皇后大道中70號連卡佛大廈1408室

新力 SONY 3-934161 3-969612 旺角彌敦道655號胡社生行1112室
馬星泰 十一天豪華團$3250 泰馬星 九天酬賓團$2690
台灣 九天環島逍遙遊 $1630 逢星期六出發
曼谷 芭堤雅豪華團 五天$1599 六天$1680
菲律賓 七天豪華團$1335 七天酬賓團$1150 每週均有團出發
代辦各國簽証 機票

主恩團 K 859338 889002 H 787374
菲 七天$1150 九天$1010
台 七天$1200 九天$1450
泰馬星十天$2500 泰國五天$1450
韓國五天$1650 韓日九天$2790
台灣敬老團五天$950
本港旅遊每週不同$25
九龍旺角[illegible]大廈[illegible]樓[illegible]

亞細亞 旅行社 3-940237 4[illegible]
寶島芝麻假期
芝麻城梨山溪頭豪華團 七天1390 九天1490 逢星期六早上乘中華班機出發
阿里山芝麻城環島貴賓團 六天1480 七天1550 八天1680 九天1750 逢星期日早上乘中華班機出發
四晚夜總會乘莒光號火車花蓮乘飛機
食宿一流享受 專人隨團領隊 保証依期出發
九龍[illegible]大廈1302室

博覽 5-438871 5-438801 5-438492
菲律賓碧瑤蠔島 七天1050 保証十足兌現
曼谷芭堤雅 古城鱷魚潭五次夜總會 六天$1490 七天$1550 逢星期二、六日依時出發
韓國漢城 四天$1590 坐星航 早機去 晚機返 一流食宿 住東晚 華克山莊等酒店 逢星期三、六出發 回程可自由選留台北
台灣阿里山 芝蔴城七天$1250 特價九天$1390 暢遊:台北、芝蔴城、阿里山、梨山等環島遊 逢星期六、日出發
香港德輔道中李寶椿大廈421室

康年 [illegible] 台北市 中華國際旅行社[illegible]
敬告旅客:[illegible]
台灣旅團總滙*天天可以出發
辦新行程 有証特價 台北圓山*北投一團,石門芝麻*內陸機 墾丁,逸清湖圓山*阿里山賓館*八卦山 日月潭觀光*溪頭,圓山賓館*花蓮峽谷 *內陸機,台北芝麻 [illegible]
循[illegible]代辦台証*機票可[illegible]
香港辦事處:大道中14號大夏行809室(電梯按8) ⑤280951 ⑤224765 ⑤235164 夜⑤469957

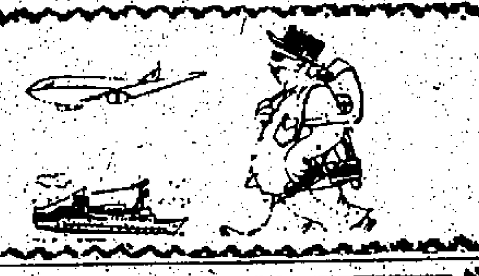
四達旅行社 K-678077 K-678354
SITA WORLD TRAVEL (HK) LTD.
九龍尖沙咀彌敦道100號 東英大廈地下商場G34號

環球通運 香港有限公司 3-681295 6
美加旅遊 學生機票
歡迎電話垂詢及比較
菲律賓 七天特級豪華團$1335 9月13.16.19.23.25.30 10月1.7.13.14.19.21.25.28.31
碧瑤夏蓮娜七天酬賓團$1150 9月13.19.25 10月1.7.13.19.25.31
九龍尖沙咀[illegible]道[illegible]大廈321室

嘉賓 旅遊公司 3-302385-0 5-241181
台灣豪華團
嘉賓團 9天$1750 7天$1550 8天$1680 6天$1480
酬賓團 9天$1390 7天$1190 4天$990
住宿圓山,芝蔴城,阿里山賓館等大飯店。暢遊:野柳,花蓮,梨山,台中,彰化,台南,高雄,澄清湖,阿里山,嘉義,日月潭,新竹,石門水庫,芝蔴城,陽明山,故宮,烏來,台北等名勝 逢星期五、六日出發
九龍彌敦道301號[illegible]大廈1304室 香港[illegible]大廈1201室

宜泰 旅遊有限公司 3-960295-8
台灣九、七天豪華環島團$1790
酬賓團$1500(逢星期六出發
日本南北九州七天豪華團$2950
菲律賓七天豪華團$1190
星馬泰七天 十一天豪華環島團 七天$2650 十一天$3250
代辦台証·中華民國護照
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

安輝 3-665623 3-691652
旺角彌敦道241號金峰商業大廈802B室(始英道口)

精選旅行團
菲島 七天$1150 六天$1190
台灣 九天$1390 七天$1250
泰國 六天$1590
韓國 四天$1590
星馬 七天$2650
★每週出發★

台證$120
信用保證 快捷妥當
(歡迎同業往來)
特平機票
代售
世界各地廉價機票
歡迎電話垂詢
泰證 $220

希爾頓中秋賞月之夜
日期:一九七八年九月十七日(星期日)
集合時間地點:下午六時卅分 香港皇后碼頭
豪華專車往希爾頓酒店
夕陽下暢泳於酒店泳池
享用豐富燒烤自助晚餐
歡聚池畔欣賞皎潔明月
幸運抽獎零送精美禮品
收費:每位$60 小童$40 (團體特價)
美國雲絲頓香烟 仙地飲品
聯合贊助
百威旅運 ⑤—433774 433778 香港德輔道中有餘大廈705室

澳洲升學
未獲批准、未有銀行担保、監護人或未有學位學生,可代解決升學困難。
H-770554
COSMOS TERTIARY EDUCATIONAL SOCIETY LIMITED
銅鑼灣會議中心1402室
宇宙旅遊

台北	$ 570	夏威夷	$1650
東京	$1100	羅省	$1350
曼谷	$1020	三藩市	$1550
馬利拉	$ 860	西雅圖	$1400
吉隆坡	$1550	雪梨	$3900
韓日台	$1300	紐約	$1700
漢城	$1200	倫敦	$1590

pta H-772013-4 H-798531-2
香港軒尼詩道458號金聯商業中心1903室

華僑日報 讀者旅行團
每週出發
5天台北 $1090
7天台北 $1540
9天台北 $1690
7天菲島 $1350
4天韓國 $1590
5天泰國 $1550
7天星馬 $2620

廉價機票服務
代理世界各地特價機票
直接發售
歡迎電話垂詢
☎ 專用電話 5-447130
詳情請詢:
七海旅運公司
香港國際大廈1702室

美新團賀中秋
李麗珍小姐主理
★9月16日:冷氣車往容龍別墅‧龍珠島‧泰國魚村‧上水雙龍城迎月‧
★9月17日:冷氣車往海洋公園賞月‧翡翠宮夜總會酒樓宵夜‧
★9月17日:冷氣車往淺靈寺‧蓬瀛仙館‧清涼法苑齋宴‧妙法寺‧
★9月18日:冷氣船專車直達大嶼山寶蓮寺齋宴‧觀賞場及茶場(無須排隊等車)‧
報名處:美孚新邨購物中心三樓吳宗記
尖沙咀漢口道何鴻卿大廈405室
訂票電話:③—739722
(歡迎集體委託‧代辦旅遊節目)

錦綉中華 雙十國慶 環島遊
另增自由團 7/10出發 隨團玩十五天 $700
——歡迎持證及海外歸僑參加——
全程十五天參加慶典閱兵茶會南下遊全島花蓮、橫貫路、天祥、梨山日月潭、溪頭、高雄、台南芝麻城、野柳烏來、夜總會十一晚食宿十 中華機票十遊覽車 $1480
台北飯店房租‧中華機票
大漢旅運公司 歡迎社團委託 最後機會 電話 K 369693 H 766818

世運旅遊公司 中環國際大廈820室 電話5-456566
在港居住五年包括綠印身份證者有行出世紙均可歸化入籍領英國護照
英國護照
美加澳洲 旅遊探親簽證準24小時辦妥
中華民國護照$180綠印均可申請
星馬泰韓日菲印尼英法荷比簽證
特快台證135九天辦妥

金門 K 942821 K 946441
台灣 阿里山、芝麻城、溪頭
九天$1490 七天$1350
五天$1180 逢星期六日出發
菲島 菲航六天豪華團 $1190
九月1,2,7,10,14,16,20,23,26,30
十月1,4,7,10,13,15,19,21,25,28,31
泰國 五天 $1490 七天 $1680
逢星期六,日出發
台泰快證 廉價機票 韓台百貨
旺角彌敦道……室

佳麗安 旅運有限公司 CARRY ON TRAVEL
5-254549-0 5-241845
本公司經售各大航空公司機票
專代策劃及舉辦各地豪華旅行
團歡迎各大公司機構、社團、
工廠委託辦理,保證滿意。
吳冠章(ALAN NG)主理
香港德己立街17-19號德和大廈401-2室

澳洲簽証 專辦
免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室 ⑤239147 ⑤254277 ⑤254276

美國	1000	加拿大	990	英國	1450	荷蘭	1530
紐約	1230	椰加達	800	日本	580	巴西	3090
澳洲	1480	星加坡	750	台灣	350	南美	2000
歐洲	1450	馬尼拉	350	曼谷	450	巴黎	1530

台灣團 950 星馬團2090
美加團4650 菲島團 900
曼谷團1490 歐洲團5200
熱線電話⑤246196-7

美*加*澳*紐*英*法*荷特快簽證
……協助代辦旅遊‧移民‧……
機票總滙
洛杉機1300 紐約1700 荷蘭1730 曼谷1000 波士頓1700
夏威夷1300 多倫多1700 巴黎1730 東京1060 雪梨2100
西雅圖1300 溫哥華1100 倫敦1550 台北 550 馬尼拉 400
快意旅行社

免費代辦各國簽證 機票平價市場
香港德輔道中通用商業大廈M4 5—454811 452467 亞洲旅運

美國1000	台北350	吉隆坡760	芝加哥1600	台灣團 950
歐洲1480	東京580	椰加達800	波士頓1750	菲島團 900
洛杉磯1250	漢城950	曼谷450	紐約1700	星馬團2050
三藩市1250	星馬750	菲律賓380	大阪 820	日本團2450

海外旅遊機構 免費代辦各國簽證及世界各國平機票
皇后大道中35號商業大廈603室⑤—246196-7 ⑤233847澳門87268

美國	1150	英國	1400	溫哥華	1250	台北	525
紐約	1500	巴黎	1700	多倫多	1550	東京	1050
荷蘭	1700	南美	2000	椰加達	1700	星馬	1380
澳洲	1450	巴西	3000	馬尼拉	370	曼谷	900

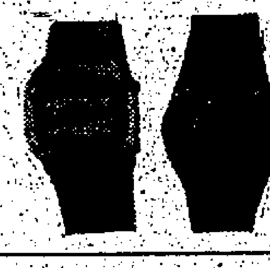
信用第一 **台證** 台灣直播 保證12天辦妥 收費120 歡迎同業託辦 假日照常
機票 台北票$580 旅行團 五天$1090 七天$1290 九天$1390
百貨 批發
得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室按18字 ③851245 ③849562 ③859555 代售免稅納稅百貨用品‧價廉物美

3天縮短為3小時即可完成 全身健康檢查 準確可靠 收費低廉
時間就是金錢,將以往三天住院時間的全身檢查,縮短為三小時即可。為您的事業及家人的幸福,請來本中心做"綜合健康檢查"。由卅八位專業訓練的醫務人員及機械醫師為您服務
第一健診中心 台北市八德路三段20號台貿大樓九樓 電話:7524415—7

金航(香港)公司 旺角新興大廈512室
3-858846 3-857745

台北 550	曼谷1050	羅省1350	溫哥華1650
東京1120	星加坡1600	西雅圖1350	多倫多1750
大阪1150	吉隆坡1600	三藩市1650	芝加哥1700
漢城1120	星馬泰1680	紐約1700	倫敦2000

——各地百貨及日本時裝批發——



(28多元起)
電子錶
大量供應LED、LCD電子錶及錶內電池,零售買一只亦可,批發、出口。
地址:九龍西洋菜街五號(好運角大廈)十二樓(電梯按12字)七座。
(彌敦道荷李活戲院、大人公司後面上)
麗莎電子錶廠 電話:③850786 ③846380
LED錶$20多元起
LCD男庄$34元起
LCD女庄$40元起
LCD男肉$25.5元
LCD女肉$30元
電池$1.3元起

四海旅遊貿易公司
香港中環德輔道中通明大廈1203室 H—232665—6
九龍彌敦道525號實業大廈A座26樓 K 368817‧K 366716‧K 300613‧K 318751
特平專綫 包機機票 工廠 學校 社團 旅行團
三藩市 溫哥華 巴黎 澳洲 日本 多倫多
洛杉磯 倫敦 紐約 印尼 法蘭克福 滿地可

包賺包銷 包退貨 韓日台百貨賺機票
台灣 世界各地機票簽證
◀特快台證▶
海明威旅運公司 K958547 K958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

惠刊本報分類廣告
請撥電話 H-221583

平價機票 專寄行外李準
……747……
美加台特快簽證
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大廈506 歡迎詢問 5-440550 448271

台證$120 信用保證 快捷妥當
台灣旅行團九天 $1390 代售各地平價機票
菲航假期 六天 $1190 代辦各國旅遊簽證
安輝旅遊公司 3-665623 3-691652
彌敦道二四一號金峰商業大廈802B室

特平機票
英美加包機‧泰證特快 $100
(專人協辦英國‧澳洲簽證)
HKG-LAX/SFO $1300
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

Fiesta Filipina
七天暢遊 菲律賓
碧瑤「夏蓮娜」七天酬賓團
$1000
行程遍遊百勝灘,大谷地(火山湖),文化村,市區近郊蠔島樂園,艾蘭迪,碧瑤及夏蓮娜海灘。飛機往碧瑤,行程以中菜為主。並供有多晚不同情調夜總會,住宿豪華大酒店。
9月 1,7,13,19,25日
10月 1,7,13,19,25,31日

碧瑤七天$1250
飛機來回碧瑤,免除長達六小時巴士顛簸之苦,暢遊馬尼拉市區名勝,大高地火山湖,菲島文化村,百勝灘瀑布,豪華海上賭場,艾蘭廸渡假勝地,遊覽最新渡假地蠔島樂園,參觀精彩鬥鷄,住宿五星酒店,如馬尼拉花園,夏宮假日,新松園等。
四晚情調不同夜總會,可與菲島美女共舞。
9月 9,13,16,19,23,25,30日
10月 1,7,13,14,19,21,25,28,31日

七天曼谷芭堤雅古城豪華團$1590
乘豪華專車遍遊佛寺,古城,玫瑰花園,皇宮,鱷魚潭,觀看緊張刺激的空手捉鱷魚表演,水上市場,兩晚芭堤雅。假日大酒店,多次夜總會,享受乳猪席。
逢星期六,依時出發。

聯耀旅運公司 電話:5-266681-4(4線)
香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大廈1603A室
新界辦事處 電話:12-788313,12-788328
元朗青山道(大馬路)143-151號金沙來商場8號室
聯達旅運公司 電話:3-661142,3-662027
九龍尖沙咀漢口道14號模漢大廈804室

康運 旅運中心 九龍荔枝角道 德禮大廈1114室 3—815906 3—818951

百威 旅運貿易有限公司 香港德輔道中127—131 有餘大廈705室 5—433774 5—433778

萬事得 旅遊公司 香港銅鑼灣怡和街九號 莊士發展大廈1606室 5—777609 5—777268

順景 旅行社 香港銅鑼灣軒尼詩道458 金聯商業中心1401室 5—763344—5

香港 文娛遊覽有限公司 香港德輔道中77號 恒生銀行大廈1403室 5—250302—4 3—676963

華泰 旅運公司 香港中環砵甸乍街28—30號 金明行六樓(五字) 5—246059 5—232683

美國雲絲頓香煙
仙地飲品
台北希爾頓大飯店
新加坡航空公司
聯合贊助

住宿
台北希爾頓大飯店、石門芝麻大酒店
日月潭涵碧樓 溪頭溪光樓 高雄圓山大飯店
亞士都大飯店 圓山大飯店等。

份外寫意
台灣七天九天貴賓團
詳情請向下列各大旅行社查詢或報名:
九天 $1690
七天 $1580

逢星期六出發
第一天:香港—台北—豪華夜總會
第二天:台北—石門水庫—芝麻城
第三天:石門—日月潭
第四天:日月潭—竹山—溪頭
第五天:溪頭—台南—高雄
第六天:高雄—彰化—台中
第七天:台中—東西橫貫公路—梨山—天祥—花蓮
第八天:花蓮—台北—野柳—陽明山—故宮博物院
第九天:台北—香港

台灣九天蘭嶼遊$1650
九天行程暢遊寶島全省 知本溫泉及蘭嶼

綠邨 旅行社有限公司 香港域多利皇后街15號 裕成大廈20樓 5—260394—7

大衆 旅行社 香港干諾道中64—65號 中華廠商會大廈102室 5—440601 5—440791

唯一 旅遊有限公司 香港干諾道中55號 惟康大廈1103室 5—456390 5—456399

怡輝 旅遊貿易公司 香港灣仔洛克道53—55號 占飛商業大廈12A室 5—283298—9

宇德 旅遊有限公司 香港銅鑼灣軒尼詩道402—406號 德興大廈808室 5—738251—3

美加
西岸10天 $5450 東西探親17天 $8290
賭城14天 $6750 東西環遊19天 $8990
● 暢遊夏威夷,珍珠港,羅省,迪士尼樂園,聖地牙哥,環球片場,三藩市,金門大橋,屋崙大橋,漁人碼頭,三藩市海港遨遊,賭城拉斯維加斯,華盛頓,國會大廈,白宮,紐約,摩天大廈,自由神像,聯合國大廈,多倫多,國家紀念塔,尼加拉瀑布,溫哥華,史丹利公園,古印第安文化區,哥士大雪山等名勝。
● 住宿希爾頓,假日,喜來登等大酒店。
● 全程以中菜膳食為主。
● 專人協助辦理簽證,絕不收取費用。
● 乘搭西北747珍寶客機,直接快捷,節省時間實際多一天節目。
西岸團免費奉送加拿大溫哥華機票。
出發日期:9月16日,10月21日,11月18日,12月23日

菲島假期
超值七天
~~$1350~~
$1250
● 乘搭波音707豪華噴射客機。
● 住宿五星級豪華酒店。
● 內航機往返碧瑤。
● 多晚不同情調夜總會。
● 全程採用高級冷氣遊覽車。
全新行程,應有盡有,遍遊:馬尼拉市區名勝、碧瑤、蠔島樂園、艾蘭廸、菲島文化村村、百勝灘、火山湖、Ayala 博物院、海上賭場等。
9月10,13,16,19,22,25,28,日
10月1,4,7,10,13,16,19,20,25,28,31日
11月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
12月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日

日本
七天豪華超值團
$2,850.
遍遊東京、富士山、京都、奈良、名古屋、大阪等各地名勝,安排妥善,絕無舟車勞頓。
住宿太子、假日、新阪急等一流大酒店。
專人領隊,粵語導遊。
全程高級冷氣遊覽車。
出發日期:11月11,25日 12月9,22,23,24,25日

日韓
八天遊 $2,990
遍遊東京、富士山、熱海、日光、漢城景福宮、板門店民俗村。
住宿太子、赤根崎、巴喇沙華克山莊等大酒店。
9月2,9,16,23,30日
大韓航空公司贊助。
韓國四天 $1,590
遍遊漢城、景福宮、民俗村自然農場等名勝。
逢星期三出發

泰國 六天豪華團 $1590 逢星期一出發
● 遍遊曼谷,水上市場,鄭皇廟,玫瑰花園,佛寺,皇宮,芭堤雅,珊瑚島,鱷魚潭,古城等
● 住宿五星級酒店。國賓及凱悅等。
● 晚膳以中菜為主,多晚夜總會表演。
● 全程採用高級冷氣遊覽車。
● 專人領隊,粵語導遊。
● 來回乘搭泰航豪華巨型空中巴士。簽證特廉,快捷。

妙麗旅遊
九龍尖沙咀河內道十號 電話:3-675013-6
中環英皇人壽大廈地下 電話:5-256655,254045
辦公時間:上午九時半至下午六時,星期六照常

本港新聞

今年亞洲藝術節 觀眾將逾五千萬

宣傳紀錄片將在歐亞放映 盼吸引更多國家參加演出

團體門票本月卅日起訂座

（特訊）香港鍵老獅子會前日假文華酒店舉行午餐例會，由會長歐陽亦芳主持報告會務。（一）東南亞獅子大會，三○三區各會踴躍報名參加。（二）本會與菲律賓獅子會結盟，推由鄧劍光獅兄擔任團長並藉此機會舉辦敬老旅遊計劃，獲贊助費一萬八千元。（三）本會司庫紀錄在世界總會及區會獲最佳紀錄。

是期邀請亞洲藝術節籌委會委員胡法光議員作專題演講，描述亞洲藝術節各項表演之文娛節目，目的是與民同樂。

他說，今年市政局所主辦最大規模的文娛節目——第三屆亞洲藝術節，觀眾人數預計將會超過五千萬人。

胡先生宣佈英國獨立電視公司「倫敦週末電視」將在今年十月派出一個攝影隊到港，拍攝一輯有關第三屆亞洲藝術節的紀錄。因爲上屆亞洲藝術節在海外大力宣傳，得到該公司注視，繼而作出以上決定。

他表示：「引據該電視公司發言人所稱，這輯一小時長的紀錄片，將會『表現出亞洲藝術節就好比一面文化之鏡，透過這面鏡，大家可以看到亞洲優厚藝術傳統的面貌，同時，在這部片中，大家又可以看到香港作爲主辦人所出的一番努力。』」

這部片將在該電視台一個有關於藝術的節目——「南岸之夜」——節目單在中放映，這個節目單在英國已經有六百萬至一千萬觀眾，這部紀錄片更將會在歐洲各地放映，觀眾人數將近五千萬人。

胡先生更補充說這部片亦將會在香港上映。同時東南亞觀眾亦將有機會欣賞到第三屆亞洲藝術節的部份精彩節目。香港電台亦將會拍攝另一部有關今屆亞洲藝術節的紀錄片，將會在曾參與藝術節演出與及其他多個亞洲國家放映。

他說：剛才我提到的海外宣傳，不單止可以帮助香港在海外建立起更好的聲譽，同時我們更希望藉此拋磚引玉，使其他亞洲國家對這個藝術節產生更濃郁的興趣，積極參與演出，令以後不斷有更多令人耳目一新的藝術形式在亞洲藝術節中上演。

這屆亞洲藝術節還吸引到一批打算在十月專程到港的海外觀眾。據胡法光先生透露：「我們知道今次將有一個至少有五十人的旅遊團，會由日本專程到港，欣賞雅樂表演與及亞洲藝術節其他精彩節目。一個類似的旅遊團到時亦可能會由泰國來港。」

胡法光先生又指出：「孟加拉國今年將會第一次參與亞洲藝術節表演。「孟加拉國的藝術與文化，對於香港人來說是極之新鮮；而今次孟加拉國派出來港演出的表演團，更是特別爲亞洲藝術節而組成的，網羅了全國各舞蹈及音樂學院的精英。我們當然是拭目以待他們的演出。」

最後，胡先生表示所有要訂購大會門票的學校與社團，可由九月三十日起訂座。（天）

胡法光議員在鍵老獅子會演講，旁爲會長歐陽亦芳。（本報記者攝）

（圖右起信興星牌董事副總經理唐志崎，星牌駐港代表和田文雄，信興星牌高級經理譚士昂於主持DIDAY抽獎時攝）

半山區治安寧謐

展開推行減罪獲成果

分區會前宴賀兩主任履新

（新聞社）中區半山分區委員會，前日假華商會所舉行第五次會議，並歡宴新任中區警民關係主任麥國耀，中西區康樂體育事務主任梁文施小姐履任。出席者有：中西區民政主任潘毅祥，副揚世光，聯絡主任莫潤泉，盧誠潞，警務處麥國耀，崔秉權、王坤、林宏、市政事務處萬炳堅主任、朱奕發、康樂體育事務處梁文施主任、許啟良、中西區幹事梁劍榮、主席李琳明、副主席鄭道賢、黃業雨、黃宇光、委員：李炯雄、楊炯雄、鄒悅榮、吳港良、照黃時源女士、曾慶霖神父、郭鵬彪、鄭榮光、蕭紹強、江振華、黎耀芳小姐、高漢釗、林滿興等多人。

會議由主席李琳明主持，首報告會務後，繼由政府部門代表先後報告工作概況，指出自當局展開推動撲滅罪行以來，本區罪案紀錄數字銳降，收獲良好效果，治安寧謐，此有賴各市民合作，共爲地方服務。又市政事務署現已決定在動植物公園選擇附近興建一所避雨亭，以方便遊園人士休憩，該項工程約於明年即可興工。

席上並提議讚康樂體育事務處在半山區動植物公園內選擇地點開辦晨運太極班，方便區內附近居民參加此項有益身心之康樂活動，同時旅遊協會亦建議市政事務署在半山區內增植樹木，多建休憩亭等，以增加外來遊客之觀感和興趣，會後歡宴，主席李琳明並向兩位主任致賀詞，氣氛洋溢，賓主盡歡。

尚有港聞 消息刊在 第二張第二頁

星牌DIDAY成績美滿

幸運大抽獎中獎號碼揭曉

JVC星牌DIDAY「七九年最新音响介紹」，自六月初舉辦以來，本港音响迷熱烈支持，旗下產品銷量直綫上升，成績極其美滿，同期舉行的酬謝用戶幸運大抽獎，參與用戶十分踴躍。總代理信興星牌電業有限公司，特邀星牌駐港代表和田文雄先生，於日昨（十一日）在星牌旺角陳列室公開抽出中獎號碼一百名，除在各大中英報章公佈周知外，另專函通知中獎人士於九月廿二日前往旺角星牌陳列室親自抽取各項獎品，人人有份，計頭獎一名，獲雙人來回菲律賓包食宿五日遊機票，其餘中獎者各得名貴禮物一份。

各宗教交談會 廿三舉行講座

基督教會輪值 講聖事及三寶

（港訊）香港各宗教交談會，成員包括各宗教派之代表，自去年成立以來，已先後舉辦三次，行宗教思想性之講座，每次效果，都能使參加者對別教之教義及理論更增認識。

現該會又定本月二十三日（星期六）下午三時至五時，假九龍尖沙咀北京道五十七號五樓（電梯按四字），香港基督教協進會舉行第四次講座。

是次由該會成員之基督教會輪值擔任主席，至於主講者則分別爲天主教之湯漢神父，及道教之梁省松道長，而講題則爲「聖事」及「三寶」。

屆時歡迎各界人士參加，希參加者必須本着欣賞別一宗教之眞諦，前往聽講。

傭女點鐘 政府註册 絕對負責 留宿鐘點 半日全日 服務港九 保證滿意 十至七時 K688985 香港女傭服務公司

菲傭

女傭 港九服務 全球公司 K691025

中英稅賬

鐘點女傭 九龍九龍點 5-2603329

非傭女 收費廉 包滿意

大衆秘書

專門報稅

經驗湊仔

法文秘書

曾君帳稅 申請CO K-671945 K-691892

粵男

接送貨物

兼職徵聘

理帳報稅

待聘

夜冷恤衫廠

招標承購

夜冷

平大具用樓酒遷搬

貨尾清盤

影印機讓

出口成衣

座枱柯式

貨尾清盤

原庄鋼琴

鋼琴廉讓

出讓

理帳報稅

夜冷 蛇藥蛇酒公司

油印機總滙

什項出讓

工程船讓

手提電視

鋁巴銅管

染料及布

布機拉經

出讓

全新打

印刷機讓

產鴿出讓

二鋼琴千讓 K659766

夜冷高級寫字樓

茲通告由和記黃埔有限公司發出登記於：MR. YU HON 名下之股票第237728/237729號（每張1000普通股）第237730號（40普通股）及第058789號（2040優先股）經已遺失。本通告日起一個月內倘本公司並無接到任何人士報認上述股票之所有人則原發出之正本股票將予作廢。會德豐有限公司註册處謹啓

茲通告由和記黃埔有限公司發出登記於：MR. CHEN CHING YIEN 名下之股票第106122/106123號（每張1000普通股）第106124號（160普通股）及第023082號（2,160優先股）經已遺失。本通告日起一個月內倘本公司並無接到任何人士報認上述股票之所有人則原發出之正本股票將予作廢。會德豐有限公司註册處謹啓

茲通告由和記黃埔有限公司發出登記於：MR. KU SUET KUN 名下之股票第174600號（840普通股）及第035827號（840優先股）經已宣佈遺失。本通告日起一個月內倘本公司並無接到任何人士報認上述股票之所有人則原發出之正本股票將予作廢。會德豐有限公司註册處謹啓

茲通告由和記黃埔有限公司發出登記於：MRS. YEUNG KIM BO 名下之股票第233955號 600普通股及第057272號（600優先股）經已宣佈遺失。本通告日起一個月內倘本公司並無接到任何人士報認上述股票之所有人則原發出之正本股票將予作廢。會德豐有限公司註册處謹啓

遺失

農場出讓

夜冷針織製衣廠

收買酸枝

高價收購

徵求鋼琴 H615351

新界徵購

高價收機器

徵求鋼琴 K681395

徵求

遺失

聲明遺失

遺失存摺

遺失啓事

聲明遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失香港

茲通告由和記黃埔有限公司發出登記於：WONG CHI SHING JASON 名下之股票第054160號（1,800優先股）經已宣佈遺失。本通告日起一個月內倘本公司並無接到任何人士報認上述股票之所有人則原發出之正本股票將予作廢。會德豐有限公司註册處謹啓

某出口行 K890356 盧小姐洽

徵求合作

先友後婚

誠意徵友

徵鋼琴

高價收購 彩色電視 K—649150 羣聲

舊枝酸

花梨傢俬

誠徵淑女

字畫古玩

誠徵女伴

良友婚姻

誠徵女伴

誠徵女友

誠徵男友

徵女筆友

官塘中心

高價收購

誠徵良伴

收買酸枝傢俬

徵求配額

誠徵女友

狐臭

兩千琴徵

眞誠

眞善美婚姻服務公司

樂聲琴行 鋼琴

收買字畫

香港婚姻

誠徵男友

專買酸枝古玩字畫 大道東174—176號 電話H二七八三四四 聯和行

誠徵男士

誠立 專門搬屋 搬運公司

吉祥搬屋

搬運

舊汽爐蒸

婚姻

專買酸枝古玩字畫 九龍打鼓嶺道48號 請電K7780108 大明行

高價徵求 鋼琴 電子琴 H777892 K040071

彩色電視

粵男徵婚

徵女朋友

高價收購電視音響

收買酸枝

新立誠搬屋

遠東搬運公司

海運搬運公司 3-875629 3-871937 搬屋 搬廠 搬寫字樓

聯友搬

百福

立誠

立盛搬屋公司 618872 625029 648167 647041

永信

業興 3-957235 3-922389

立城

誠信

永興 923424 922307

立信

幸運搬運公司 專門搬屋 3-863877 5-639817 3-863888 5-637258 搬屋、搬廠、搬寫字樓

人人富搬屋公司 947665 948852 483249 949923 948010 483249

脫除黑痣

摘年國醫

痔 周吳金精 基督教徒 好科 專家 痛

堅信丸

譚寶鈞

中國醫藥專院長 醫

中國針灸藥物治療院

自我催眠

醫藥

九龍友聯

鳴謝

花月露

洪冠洲

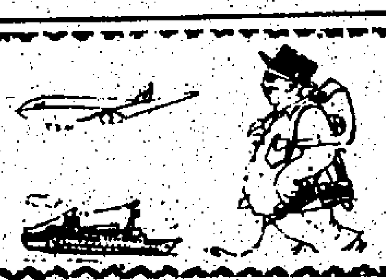
女中醫

包脫暗瘡

黃扶生

鳴謝 德輔道西51號二樓D座 電話：5—478155 聯安公司

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

台灣芝麻貴賓團
九天＄1750　七天＄1550

台灣九天遊＄1490

菲律賓遊踪
菲律賓七天豪華團＄1150

遍遊馬尼拉名勝，飛機往碧瑤，四晚不同情調夜總會，住宿五星級大酒店

出發日期：

每週四團出發

曼谷芭堤雅（古城）豪華團
六天＄1590　七天＄1630

★最新行程
★五次夜總會
★兩晚芭堤雅假日大酒店

逢星期二、四、六出發

亞細亞旅行社
電話：3-940237（4線）
九龍彌敦道666號上海商業銀行大厦1302室

香港旅遊保證有限公司　遊埠有保證·日日好心情
香港中環必打街會德豐大厦8字樓　電話：5-225017（6綫）

（一）旅遊保證：包括旅行社倒閉，交通工具，住宿，膳食，觀光節目及行程變更，均可獲原數或差額賠償。
（二）資料查詢：搜集全港千餘不同旅行團，行程遍及世界各地，利用電腦系統供旅遊人仕查詢。
（三）策劃社團，公司及個人旅遊行程。
（四）代訂機票，酒店及觀光節目。

劃時代免費服務。創旅遊保證先河。遊埠先來登記。行程節目不兌現。即可獲現金賠償

台灣
阿里山芝麻城（特價）
七天＄1250　九天＄1390
暢遊台北名勝，芝麻城，阿里山，梨山，溪頭等環島遊，豪華團之膳食，乘日航，早機去，晚機返
逢星期六、日出發

菲律賓
碧瑤.蠔島.（夏蓮娜）七天
~~＄1150~~　＄1050
飛機往碧瑤，遍遊馬尼拉名勝，夏蓮娜海灘等，三晚夜總會，一流膳食，住夏宮皇家等大酒店
每週四團

菲律賓
碧瑤（蠔島）七天
~~＄1335~~　＄1190
飛機來回碧瑤，遍遊馬尼拉名勝，四晚夜總會，住花園，新松園及夏宮等大酒店
9月25,28,30　10月1,4,7,10,13,14,18,19,21,22,24,25,28,31　11月3,4,6,9,11,12,15

博覽旅遊公司
5-438871　5-438801　5-438492　5-451130
德輔道中李寶椿大厦421室

曼谷
芭堤雅（古城）
六天＄1490　七天＄1550
遊著名佛寺，玫瑰花園，水上市場，鱷魚潭，五次夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及麗澤等大酒店。
逢星期二、四、六、日出發

韓國
漢城華克山莊
四天＄1590
坐星航，早機去，晚機返，節目精彩，膳食一流，住東喰及華克山莊等大酒店，回程可停台北，不另收費。
逢星期三、六出發

日本
七天＄2790
遊東京名勝，日光，富士山，名古屋，大阪，奈良
住宿豪華酒店多晚夜總會
乘日航，回程可停台北。
9月1,9,15,16,23,29日
10月7,13,21,27,28日

中華之光
美國西岸十一天
＄5,190
遍遊：橙香山、羅省、環球片場、荷李活影城、廸斯尼樂園、三藩市
9月14日，10月12，26日

中華之光
台灣阿里山足八天
＄1,690
住圓山新館或希爾頓大飯店（逢星期日出發）
台北花蓮高雄台北兩程客機
早機去，晚機返，足8天

曼谷五星
芭堤雅古城足六天
＄1,550
住麗澤大酒店（逢星期五出發）
早機去，晚機返，足6天

泰馬星
十一天豪華遊覽團
＄3,090
（逢星期六出發）
星馬六天豪華遊
＄2,390
（逢星期四出發）

銀菲假期
菲律賓碧瑤七天豪華遊
＄1,150
住馬尼拉花園，新松，四季風，熱帶皇宮大酒店
9月 13.19.25日
10月1.7.13.19.25.31日

森林女神號
菲島七天海陸空遨遊
＄1,490
9月7.21.10月4日
（海上遨遊三夜四日）
9月 13.16.27.28.30日10月10.14.15日
（海上遨遊二夜三日）

日本本州
七天豪華遊覽團
＄2,790
遍遊：東京、富士山、熱海、箱根、日劇、名古屋、大阪、京都、奈良、寶塚、萬博
9月 15,29日

包機 四海　**四季風旅行社**　香港德輔道中國際大厦2204室　＊旅遊部電話：5-432277＊　票務部電話：5-457181，5-451094

信心的標誌　逾十年經驗　信譽最穩健

OTO TOURS

利華旅運
九龍彌敦道636號銀行中心905室　3-306331-4

日本　韓國
全本州九州遊　七天＄2790
遍遊全本州名勝，新幹線子彈車，多晚夜總會，一流大酒店。
逢星期四、日出發

漢城華克山　四天＄1590
節目多姿多彩，多晚夜總會，住宿豪華大酒店，遍嚐中韓名菜。
逢星期三、六出發

曼谷
芭堤雅（古城）
七天＄1550　八天＄1690
逢星期六、日出發
馬星泰十二天3150
馬星八天2550
暢遊三國名城，多晚夜總會

美加
西岸十天＄5400
東西岸十七天＄8300
遍遊夏威夷、洛杉磯、三藩市、溫哥華、多倫多、紐約、華盛頓住假日希爾頓、喜來登酒店。
華籍領隊專人代辦簽証

菲律賓
碧瑤、蠔島、百勝灘
七天＄1150
乘搭豪華波音707客機飛往碧瑤
住宿：艾蘭迪夏宮，總統，萬碧馬尼拉花園，五星大酒店
多晚夜總會專人隨團領隊
出發日期：
9月4,7,10,13,16,19,22,25,28
10月4,7,10,13,16,19,22,25,28,31

CAL 台灣
四天＄696　天天出發 免費住宿
台北東亞大飯店聯合主辦
芝蔴城，梨山，溪頭九天＄1490
阿里山，芝蔴城七天＄1550
逢星期六、日早上乘中華出發
四晚夜總會，住圓山芝麻城

遊菲島·星晨好

菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收＄1,250
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，蠔島、碧瑤夏連娜海灘、艾蘭廸、渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華波音707客機，獨立成團，依時出發。
出發日期：9月25,28　9月21加辦一團
10月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31
11月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.
5-243068-0　249785，249622，266498-0

曼谷（古城）芭堤雅 六天超級團 ＄1,590 遊著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及麗澤大酒店。 逢星期六，日出發 逢星期六加開七天團 特價＄1,590	**台灣九天環島豪華團** 遍遊寶島各城，住圓山新館、阿里山賓館、芝蔴城大酒店，專人領隊，一流節目，逢星期六，日依時出發。 **台灣九天海陸空遊** 可嘗試花蓮號郵輪 逢星期三、五、六出發 七天＄1,580　九天＄1,780	**韓國四天超級豪華團** 內容最充實節目最精彩 住宿一流大酒店 逢星期三出發＄1,590 逢星期六出發＄1,690 **新航曼谷五天豪華團** 早機出發，晚機返港，逢星期四出發。 ＄1,560	**日本本州七天豪華團** 暢遊日本東京、箱根、大阪、京都、奈良、名古屋及富士山，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加度、寶塚、日劇多晚夜總會。＄2,890 9月1,15,29,10月13,27, 11月3,17,12月1,22,29	**日航特選 15天美加豪華團** 遍遊橙香山，羅省，聖地牙哥，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，華籍領隊隨團出發。 特價＄7,990 15天美加探親團 只收＄5,290 出發日期 16/9，11/11，12/12
韓日本州 八天豪華旅遊團 行程包括大阪、奈良、京都、名古屋白絲瀑布、富士山、箱根、鎌倉大佛，市內觀光及韓國市內觀光，板門店及華克山莊等。專人領隊住宿豪華大酒店。逢星期六出發。＄3,250 9月2,9,16,23,30日 10月7,14,21,28日	**日航鹿兒島 九州七天豪華團** 行程有鹿兒島、櫻島、霧島，指宿、宮崎自然動物園、熊本、別府、阿蘇活火山，欣賞夜總會節目，住宿一流大酒店，經驗領隊。＄2,950 9月3,17,10月1,15,29 11月12,26,12月10,24	**星馬泰十一天超級團** 暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地多晚豪華夜總會。＄3,250 **馬星七天超級團** ＄2,650 9月8,25,10月6,23 11月3,17,12月8,22,23,24	**英航假期 15天逍遙歐洲團** 暢遊英國，法國，瑞士，德國，荷蘭，比利時各地名勝。華籍領隊隨團出發。特價＄5,989 **20天歡樂歐遊團** 暢遊英國、法國、瑞士、意大利、奧國、德國、荷蘭。 ＄7,293起　16/9，7/10	**大韓美加 14天超值豪華團** 遊夏威夷，洛杉機，廸士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。 特價＄6,890 美國西岸十天豪華團 特價＄5,450 美加東西岸十七天觀光團 特價＄8,390 1/9,22/9,21/10,18/11,23/12

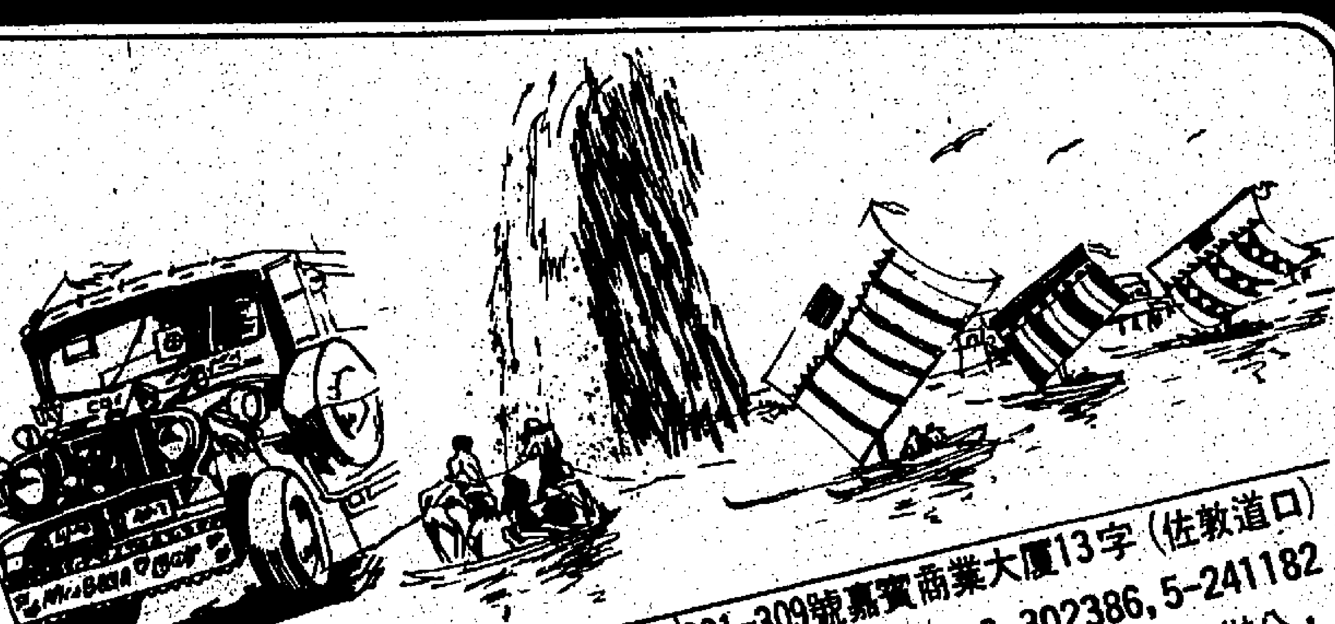
Champion Tours

菲島酬賓團
七天　特價　H.K.＄1090

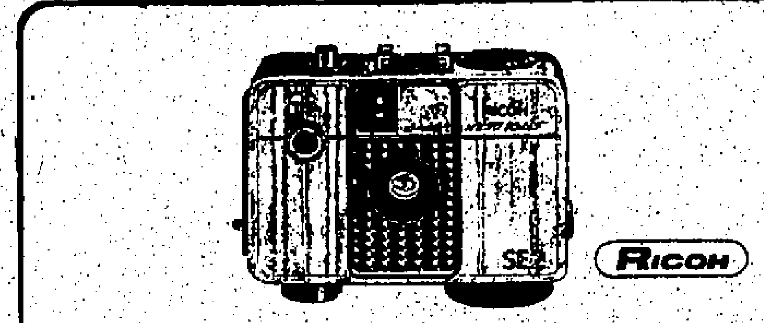
送P300元　C.I.免帶美金200元

精心策劃，住宿一流，絕無舟車勞頓之苦。
暢遊：馬尼拉、百勝灘、火山湖、蠔島樂園、碧瑤、文化村、豪華賭船等。

出發日期 9月21,23,25,27,30日
10月1,3,7,9,13,15,19,21,25,27,31日



九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈13字（佐敦道口）
電話：3-302386，5-241182
·假日照常辦公·



麗確相機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元

贈送抽獎券一張，多刊多送。

抽獎公佈日期十一月五日

獎品12名：每名贈送麗確 AUTO HALF SE-2 全自動35米厘袖珍半格相機一部。電眼自動測光，使用容易。菲林自行推動，拍攝最快。F2.8高級鏡頭，銳利無比。機身特別細巧，攜帶方便，是拍攝連環動作之最佳選擇。每部價值HK$365.00

總值：HK$4,380.00

每日讀者‧超過百萬

惠刊廣告‧收效宏大

租賃

寫字樓 中環永樂街98號 電梯冷氣電話按址 管理員引看 電⑤448388

北角中心 高層向北 單邊三房一廳 三房一廳 電⑤…

旺舖平租 約百尺 灣仔街 近電車路 H279044

旺舖 德輔道西305號A 舖面闊15呎 電H255011

寫字樓 中區蘇杭街 長樂街 大廈十二樓 單位 …

東成樓 上環東街42號 …

麗達貨倉 代客貯貨 …

靚寫字樓 香港 …

寫字樓租 對面大單位 全層 …

旺舖廉租 北角 地點近中心 …

租中區 電話H二四五九六八

地王旺舖 北角英皇道 …

吉樓招租 石塘咀山道62號地下 …

筲箕灣舖 東大街 …

灣景樓租 向東南 …

西區旺舖出租 堅尼地城 …

半山住宅 高尚 …

西環新樓 …

南豐新邨 211座 …

中區唐樓 街市活道 …

德輔道西 五79號 …

廠房租 黃竹坑業發街式號 志聯興工業大樓 三面單邊交通便工源多 二千尺起即租即用管理處洽

鰂魚涌龍景樓 …

商業旺舖 上環 …

灣仔舖租 …

中環出租 …

中西快餐 …

新樓招租 …

金源洋樓 …

景翠園 半山 …

賽西湖 …

星華大廈 …

康業公司 五—四四四一六一

招租 …

中環寫字樓 分租或單位 有意者請電洽 人靜地方清雅 電5-253642

會德豐大廈 中區寫字樓招租 千餘呎至七千餘呎 租金相宜 洽租電話 五二一三五—式四

高尚住宅 …

中區寫字樓租 每呎約三元 洽租電話：5-253962

中區寫字樓租 四百餘呎 設備齊全 洽租電話：五—二四九三

榮裕商業大廈

招租

德輔道西六十至六十四號面積由三百八五呎至三千五百呎有意請電：五—四八九一八四洽

50元寫字樓 供應寫字枱 …

聯邦大廈 國際寫字樓招租 九百餘呎至八千呎‧租金宜洽租電話五 …

中區威靈頓街 旺舖地庫招租

威靈頓街53號即石板街擺花街交界實用面積各六百尺共千二百尺可分層租 接洽電話：H二三七九一〇黎先生

德祐大廈寫字樓招租

德輔道中243—247號鄰近公共停車場

設備506呎高速電梯兩部

管理完善‧租值廉宜

十一樓約277呎

電話⑧—227765浩華有限公司洽 ⑧—441332樓下管理處引看

萬宜大廈

中區 德輔道中60-68號

寫字樓招租

請電 5-239859

旺舖平租 頂千餘元 免

北角鰂魚涌新街廠租 地下萬餘呎 樓高廿二呎 貨車可直達 怡華5—229162

黃竹坑廠房租 …

租賃

旺舖出租 …

旺舖廉租 …

葵芳旺舖 …

40元寫字樓 …

布行旺舖 …

油米舖頂 …

藥行實枱 …

金龍工業 …

樂意園租 …

長沙灣 …

金龍四期 …

閣樓出租 …

夜間寫字樓 …

荃灣旺閣 …

商住兩用 …

廠房招租 …

地下出租 …

旺舖平租 …

工廠廉租 …

雪櫃旺舖 …

葵涌金龍 …

貨倉工場平租 …

工廠招租 …

招旺租舖

廠房招租 …

大舖招頂 …

舖樓 …

免頂平租 …

寫字樓租 …

九龍炮台 …

旺舖廉租 …

葵涌金龍 …

官塘廠房 平租 …

旺舖廉租 …

屯門旺舖 …

工廠出租 …

工廠出租 …

向海全層 …

葵涌廠房 …

上海街二樓 …

勝豐園 …

青山別墅 …

新廈旺舖 …

康業公司 五—四四四一六一

地下廠房招租

荃灣橫龍街43——47號新奇紙品廠工業大廈

實用八千餘呎樓底高20尺水電齊備有意請：

電一二——式一六三六六洽

有超級市場出租

沙田隆道口世界花園內

全部安裝中央冷氣系統

設有專用停車場

詳情請電：⑧——309532黃君洽 或來信九龍旺角登打士街柏裕中心1318室

旺舖出租

旺角花園街地下連石屎閣樓二千二百呎地點最旺適合各行業10時至12時K—897577晚六時至九時K—897577

商業閣樓租 月租一千餘

土瓜灣廠租 旭日街十一號 環境好交通便 易招工 …

荃灣地王工廠大廈廉價 出租 …

土瓜灣 落山道108號 廠租招 …

上葵涌廠房平租

青山道葵成街一號單邊陸東紗廠對面東聯工業大廈四樓全層後門入口向青山道地下出入面積13,200呎另平台6,000呎及大貨車位一個 適合塑膠五金紡織製衣等業請電：日⑥—222540 晚⑧—795575

洋樓 花園 …

旺舖出租 …

旺舖招租 …

天台工場 廉租

葵涌葵昌路大連排道口美順大廈，天台已有堅固工字鐵，及鐵瓦片蓋成工場兩間及部份空地約3,000呎 適合各類工業加工場所用。電：⑧——950181盧洽

工廠平租

荃灣沙咀道古德道正邊 七大單面 四積

土瓜灣廠租 式千餘呎

空地堆貨場廉租

新界洪水橋丹桂村內空地約26,000呎，可作露天堆貨或雜件用，卡車可直達。電：三——九五〇一八一盧洽

商住兩用 …

安泰工業大廈 ◁招租▷

荃灣白田街四十六號

十二樓六千呎

交通方便工源充足電梯兩部

請電：⑧811382楊洽

長沙灣廠房平租

楊耀松第六工業大廈 長順街十九號

設備齊全‧車位特多‧雙梯行車‧大千餘呎至萬餘呎‧適合各行業用途‧廿四小時管理服務‧包差餉全區最平‧特價九折‧

大歡迎參觀：洽租處：順昌有限公司

⑧—438966 ⑧—739229

牙診所租 …

松林工業大廈 小廠房出租

葵涌打磚坪街40—42號

月租$1450至$2200

電話12—430265洽

力豐工業大廈4樓 冷氣小廠房

葵涌大連排道工業街口

月租$1500至$2500

電話12—430265洽

旺角 地王大單邊 旺舖租 …

旺舖招租 …

金龍三期 …

快餐店舖 …

鳳凰新邨 大店全新 裝修連冷氣出租 合百貨文具士多 學校 時半電(K)三一一 五一五二張洽

出讓

元朗洋樓 …

玩具店頂 …

吉舖出售 …

青衣工廠地 …

荃灣旺舖售 …

旺角大廈 …

荃灣石屋 …

即住新樓 …

安和園 …

旺舖出售 …

元朗寶城樓 …

廠房出售 …

荃灣中心 …

直接業主 …

商場急售 …

西班牙式 …

洋樓急售 …

官塘餅店 …

屯門農地 …

徙置工廠 …

鏡記實樓舖 …

鐵練廠讓 …

吉樓廉售 …

洪水橋舖 …

強記地產 …

荔枝角道 …

九龍城 …

荃灣碼頭 …

旺角舖位 …

昌宏大廈

葵涌地王

地下旺舖大小單位由三百呎至三千四百呎適合銀行百貨商場餐廳各行業樓高十八呎電12—256825

官塘吉樓 …

荃灣中心州樓 …

紅磡洋樓 …

童裝店讓 …

有地出讓 …

旺舖平讓 …

官塘工業 …

大角咀 …

德成行 地產 …

沙田大圍 …

☆德福花園☆

K座10號9/F 東南562呎 22萬8千

K座10號7/F 東南562呎 22萬6千

K座 6號8/F 向南562呎 22萬4千

K座7號21/F 向南562呎 24萬5千

加拿大置地有限公司

H：437862 451673

恆景閣偉景閣

土瓜灣偉恆昌新邨各期交通便近九龍城碼頭 高低大小新式洋樓 設備一流即將入伙 價平 售勁勢購

海聯公司 土瓜灣貴州街4G ★K629286★

多層入伙在即新洋樓欲購從速萬勿錯過

伊利莎伯大廈 廉售

357呎D.7D8座各層大量

單位拾餘萬元

又興地產 3-694202 3-694203

黃埔四期

紅磡德民街商業區近碼頭交通方便

入伙在即 特平拋售

海聯公司 紅磡船塢街十二號 K656933 K333128

購勢極勁‧欲購從速‧請即洽購！

代理租售物業

☎ 5-444161 十線

康業服務有限公司

有快餐牌 …

荔枝角新樓 …

樓宇急售 …

超旺舖值 …

葵涌 廠房出售

葵涌業成街東聯工業大廈面積約七千餘呎另特大貨車位廉售有意請每日上午十時至下午六時

電12—278339洽

新元朗樓 …

金堡 ①②③④⑤⑥⑦⑧ … 歡迎委託 H435395 H435396

旺舖招頂

九龍百貨商場旺舖連貨招頂有意請於上午十一時至下午六時電⑥725729 區小姐洽

交廉讓吉 深水埗基隆街 …

青山別墅地

青山道十七咪‧藤蔭村10號12號共二萬呎‧可建66.5%‧兩層高‧發展後可得二萬六千多呎別墅地‧另七千多呎花園‧不用補價‧車路直通‧背山面海‧近海水化淡廠實價三百50萬可分期 電K698291李小姐洽

超洋房值 …

西貢洋樓 …

沙田西貢 …

出讓

珠城大廈 …

診所平售 …

鋼鑼灣售 …

出國急售 …

三面海景 …

跑馬地山 …

灣仔寶靈頓道 …

英皇道 …

黃竹坑 …

肇輝台 …

吉樓廉售 …

永利靚樓 …

英皇道 …

超級洋樓售 …

超級洋樓售 …

西營盤唐樓

第一街29號現成新樓，即買即住，三面單邊，二房一廳，只餘二樓連露台及六樓連天台，租伙廉售17萬5千。

錦茂企業有限公司

大道中74號皇后大廈506室⑧236049

★淺水灣★

南灣道全新三層樓式花園洋房向海三千餘呎實用面積千四呎花園有蓋套裝車位即買即住340萬加拿大置地有限公司⑧451673 ⑧437862

★中環地王★

寫字樓環球大廈（即郵政總局）高層6761呎出讓

有意請電：

加拿大置地有限公司

5-451673 5-437862

服務 租售 …

永德昌發展有限公司 …

旺舖吉售 …

好景 …

文具書店 …

中環商住 …

高尚住宅廉售 …

康業租售

☎5-444161

歡迎業主委託

筲箕灣商住 …

北角榮發 …

北角明園 …

嘉寶大廈 …

北角寶馬台 …

南豐新邨 …

健威花園 …

雅仕地產公司 FDCB 63080503

牛山洋樓 …

旺舖廉頂 …

租讓

荃灣威期二 …

元朗旺舖 …

柴灣廠房 …

大單邊 旺舖租售 月租 平實 23千萬餘免

三龍地產

H779168 H779169

物業租售 客路最多

業主免佣 快捷忠誠

高威樓

商業七樓租售銅鑼灣維園海景四百餘呎租千四元，售廿式萬電：H—458333或K—377673

單邊旺舖 大小單位 租售 …

灣仔新樓 …

旺舖盛位 …

靚舖王 地王舖租 免頂平租 千餘實45萬三售 …

汽車

狗 古氏 北角 617042

狗 …

貓狗

迅誠車行 …

結婚花車 …

房頂屋 5-452161-2
地產買賣・樓宇租售
歡迎委託・業主免佣

永德地產
物業租售 客路最廣 忠誠服務 歡迎委託
委託查詢:H-446854

運芳洋樓 三房一廳 八百餘尺 五千元 交吉 免佣 單邊 ⑬-424915 荃灣 三中芳

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 街志街24號 ⑤-443955

新新地產公司
歡迎委託服務可靠
業主免佣客路最多
電話:5-446735 454792

遠利行 ☎(5)435333 (5)435334
◁高價收購▷ 文吉☆不文吉 樓☆舖☆地
✱代客租售 ✱專業服務 拆舊建新✱ 公司辦理✱

漢記 3-640223
恆豐工業大廈 官塘工業中心 致利工業大廈 鴻圖工業大廈 凱旋工商中心 錦華大廈 馬頭涌道 珠閣 珍珠閣 紅磡灣中心 紅磡花園 薄扶林 位位
金豪閣 官塘 建利大廈 灣仔

物業交易公司專欄
實實租樓 買樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

泰山地產
樓宇租售 歡迎委託 業主免佣
日 H438741 夜 K840404

物業交易所 持牌經紀
佣免主業託委迎歡 港九新界樓房舖 現樓樓花客路最廣 手續簡便務於自理
日⑤-445708 夜⑤-499081

購不交吉
港館鋪層交不均交 九成舖或樓吉交可快 全分成吉成
天祥 K847890 K310032

怡基
K六五六八八九 K六四三九九八
紅磡必架街101D地下(對正紅磡灣地盤)

紅磡灣中心 偉恒昌三期 黃埔四期 各大細單位

美譽物業信託
港九樓宇買賣租賃 專人負責忠誠服務 歡迎委託請電:K692153 K696165

金海大廈 上海街340尺 售拾萬 聞租玖百

福成地產公司 H432926 680181
碧瑤灣 四五期 172 業主委託 H699171-4 H430479 免佣 平售 276層加一千起平售
薄扶林 花園 大單位小
均益 二三期 72平租 共售
香港仔中心 A B座東南向海 一千起價合日成交 業主委託加
健威 花園 192 加平 三千售 元起
置富 172層 十三期 花園 一座 共至
南豐新邨 12座 190大小單位 一期分租 平售代
東山閣向海 兩房 A B C D座 三房 大單位多 平售
太古城 金山 華山 恰山 天山 三期 入伙 多層 二房 平售 平租

金寶地產公司
大量 紅磡灣中心
ABCDEFKLG 向海單位多
歡迎委託☆成交最快
紅磡那架街101號地下K-658303
公司位於紅磡灣中心對面K-656682

正興工業大廈・葵涌 第二期全部廉租
已有入伙紙,祗餘兩層,三千至六千呎
全座只十二層 三面單邊,電梯最充足 交通最暢通
接洽處:協成織業廠有限公司 電話:12-400291
廠址:葵涌傳屋路十九至廿五號 12-268893

夏利文地產有限公司
洋樓出售
商業樓 招租
中區:德輔道中國聯合銀行大廈中央冷氣系統570呎至3800呎
大道中176號 錦安大廈中央冷氣假天花 旺舖660呎至1,020呎
畢打行1,600呎
干諾道中海傍馮氏大廈寫字樓725呎
彌敦道上海商業銀行大廈全層2300呎
千德道聯邦花園雙邊單位2400呎全海景
接洽處:中區德輔道中會德豐大廈三樓
電話:⑤-二七三八七 ⑤-二四九一九一

樓舖 地產代理買賣
●新舊樓舖●代客租售●客路最廣●專業服務●勝於自理●歡迎委託●
3-734485
利輝地產公司

興業地產公司
新界元朗安寧路70號保輝樓C座閣樓
TEL:⑫-781113 781455
代理✱地產買賣 樓宇租售 ✱租務管理 歡迎委託

世界地產
九龍區(出售)
★月華街花園洋房景觀700呎 單邊東南
★黃埔三期可榮樓、550呎兩房一廳
★土瓜灣馬頭涌道豪發大廈500呎高層
★葵涌和宜合道誼發大廈780呎 兩房兩廳裝修運天合
★荃灣中心蘇州杭州高層運天合九折
香港區(出售)
★灣仔新樓金龍樓商業單位450呎 十二萬餘
日H433880 H441887 夜H229211

收購荃威
正價收購・即日成交
專業代理・委託免佣
荃灣 百誠 地產代理 12-425168 429070

代客徵購 荃灣中心 位於荃灣市中心 客路特多成交快
各座大小單位 業主免佣 歡迎委託
荃灣 百誠 代理 ⑫-429070 ⑫-425168

新明地產
H-一七九三九八 H-一七九三五七
★安樂大廈 兩房一廳 500呎 向海 裝修 18萬5
★嘉豐大廈 一嘉 兩房 首期 25萬 ...
★高發大廈 700呎 一萬九
★新都城大廈850呎 兩房 高層 運裝修 34三

北角洋樓
新明地產 誠懇可靠 H799387 793598
歡迎業主委託 快捷妥當 買賣租佣 一條龍 代客估價 專家解答 免費廣告

黃埔 第四期 景富 可富 祈富 嘉富 樂富 佳富 安富
✱紅磡蕪湖街交通極便鄰近碼頭火車線✱
✱站戶戶單邊東南海✱ 多層平售
✱最大小單位首期少✱
安和公司 ◁電話⑧657265▷ 紅磡船澳街二號
客路最廣委託安和業主免佣勝於自理

房頂屋 H438097 H452161
荃灣中心蘇州 樓高層 灣仔賓靈大廈五百餘呎中層 旺角煙廠街旺舖五百餘呎 普慶坊銀幅大廈四百呎高層 鰂魚涌金海樓四百餘呎高層 薄扶林花園觀 單位 德福一期高低層

★徵求★ 百福花園 薄扶林花園 力企 H237394 H228509 士丹利街朕利大廈101室

百福花園 力企
B座 A座 G座 C座 E座 B座 B座 C座 C座 B座
百勝閣 福閣 百福閣 家德閣 ...
14 18 17 16 8 13 11 15 4 2
加四萬三元 ...
★歡迎委託★ H237394 H228509

健威花園 力企
B 0 6 西南連平台加二萬
B 0 8 東北向海售26萬九
D 0 8 西南泳池售26萬
D 0 8 20樓南泳池26萬餘
★歡迎委託★ H237394 H228509

北角春秧街 灣仔建利大廈 景輝大廈 力企
嘉寶大廈26樓南售19萬
A A 4 4 17 20樓樓 東東南南 售售2525萬萬 大元三
B B 3 4 7 13樓樓 西東南南 加加二九 萬千 厦元元
H237394 H228509

薄扶林花園 力企
2 2 2 2 3 3 5 5 5 6 6 座
G G G D B C A E D B E
8 15 29 23 22 21 26 2 22 3 17
H237394 H922850

嘉年地產有限公司 ⑧5-256051

九港商業樓 租售
中區干諾道中誠信大廈 高層770呎出租
中區干諾道中三台大廈 2318呎-2827呎
西區嘉安大廈 508呎
西區中心商業大廈高層 536呎至1015呎
閣麟街致發大廈 800呎
北角春秧街舖位 923呎
山林道瓊林閣商業單位
德興街嘉信樓舖1150呎 出售598呎
屯門怡成工業大廈 12,000呎

九龍代租
尖沙咀嘉新大廈 996呎
九龍塘晉利花園1517呎 至1769呎
沙田世界花園 1450呎
清水灣花園別墅1890呎
大坑道麗星樓 1166呎
天后廟道珊瑚閣1382呎
堅尼地道倚雲閣1450呎

香港代租
清水灣別墅現收租金4000元1938呎
沙田世界花園 1469呎
美孚新邨第三期三房兩廳 728呎
旺角嘉業大廈 562呎
大同新邨大衛樓 400呎
何文田山嘉麗台 769呎
柯士甸大廈 1069呎

九龍代售
南海景 758呎至962呎
香港仔嘉寧大廈高層向
鰂魚涌寶峯園 1620呎
北角嘉樂園 480呎
面積390呎至470呎
北角嘉寶大廈兩房一廳
英皇道嘉信大廈 526呎
雲地利大廈中層1366呎
薄扶林美麗閣 1277呎

香港代售

康業服務有限公司
△九龍代租▽
九龍塘書院道勝景園 青山道青山別墅1550呎 1237呎
元朗裕華街 大角咀蒼街 旺角西洋菜街 紅磡崇志街旺舖900呎 大角咀杏街 深水埗汝州街新安工廠大廈 ...
△九龍代售▽
青山道國際工業大廈 深水埗汝州街新安大廈 大角咀合桃街昌工廠大廈 新邨商業 大角咀桃街多麥 油麻地彌敦道廣商業樓 元朗譚宮街好利大廈 元朗裕發樓 元朗媽廟道永發大樓 深水埗汝州街萬邦大廈 旺角通菜街德發大廈 旺角西洋菜街昌明大厦 尖沙咀寶勒巷華寶大廈
上環皇后大道中華業商業大廈 中環德忌笠街德和樓 中環和安里和安樓 ...
△香港代租▽
西環堅尼地城 中環皇后大道西新樓 西環卑路乍街海傍大廈 天合 鰂魚涌太古城明宮閣 北角春秧街榮發大廈 灣仔軒尼詩道友光大廈 灣仔道明豐大廈 灣仔機利臣街嘉利大廈 銅鑼灣新頭道星華大廈 銅鑼灣威非路道佳景 中山紀念公園新聯大廈 ...
△香港代售▽
半山羅便臣道景翠園 半山西摩道雅景大廈 北角英皇道新威園 北角牛山寶勝大廈 鰂魚涌英皇道新威園 ...

康業租售 歡迎業主委託 快捷妥當 ☎5-444161 中區吉祥道金融商業大廈三樓

隆輝企業有限公司
地址:銅鑼灣怡和街九號 莊士發展大廈1001室 H779267

香港區(出售)
南豐新邨 9座中層 10座高層 11座B座中層 12座G座中層
置富 2座E高層低層向海
太古城 18座H低層向東南 11座G低層向海景 10座C低層向海
東山閣 高層 H中層
伊利沙伯 A座5中層 6座高層 8座高層 3座中層 2座高層
健威花園 E D D D C B A A 26 4 3 2 3 8 6 5座 ...
薄扶林花園
碧瑤灣 34座高層1650呎連車位
上環區 福泰大廈B座中層 510呎(商業用途)
西營盤 西源里21號515呎兩房一廳
鑿輝台 ...

九龍區(出售)
柏雨花園 窩打老道12號B 700呎連車位
紅磡灣中心 A2低層1071呎
荔枝角道
錦綉花園 嘉業大廈高層563呎 嘉業大廈中層534呎
偉恒昌 售$186,000 850呎 $225,000 1050呎
新邨
恆景閣 J G 1 5 高層500呎 中層394呎
荃灣中心 杭州樓F高層 蘇州樓D H高層 天津樓B D E F高低 桂林樓 廣州樓 荔威中心 ...

九龍區(出租)
☆淺水灣花園☆ 暨豐道32號低層2288呎
☆太子道☆ 二百九十六號A1700呎兩房兩廳
★太古城★ 長樂大廈中層1065呎 雲山閣高層E788呎
★銅鑼灣★ 樂聲大廈高層493呎 利園山道居樓566呎
南豐 6 7 D座 E座高層 627呎
置富 8 8 9 8 D E H 座高層 627呎
恒景閣 F7低層444呎

九龍區(出售)
德福花園 J K E 0 1311 3低層603呎 高層629呎 低層503呎
尖沙咀麼地道
海景大廈前座低層
金巴利道 嘉新大廈A座中層 1000呎
嘉輝臺 A5座低層339呎連車位出售
美孚新邨 第六期蘭秀道向東南 658呎
深水埗 黃金大廈3G4E高低層
九龍塘 安域道天樂園低層 1169呎
侯王道 康樓B座低層469呎

家富地產
啟田大廈 B B B B A A A 06 04 03 02 06 05 03
高高高低中高中 15 19 18 17 15 17 16 萬萬萬萬萬萬萬 餘餘餘餘餘餘餘
(歡迎托業免佣) 5-446629 5-457360
超值旺舖 油麻地甘肅街93號地下 約750呎連閣樓 九龍藍田 售85萬 洽租亦可
家富地產 —特闢下提供至佳房地產交易服務—

東美商業中心 香港皇后大道東37-59A號(灣仔大佛口) 近地下鐵金鐘道總站及巴士總站
即將入伙 中央冷氣系統 特價9折 每呎售價$528起 每呎租$3.50
怡華置業有限公司

中環旺舖全幢廉讓
樓高六層地下舖位及閣樓天台另另有四百餘萬 全幢大售 合用各行業
日H438741 夜K840404
★泰山地產★

元朗區業主 歡迎委託 ... 快捷服務
王興記地產 ⑫-776066 元朗大馬路116號
元福幸福樓 業主 第一期新廈 二十一萬六 百呎
金源洋樓 代理 H438741(夜) K840404
尖沙咀洋樓 加連威老道 恒豐中心大廈540呎571呎(兩房兩廳) ABC座高層單位多個出讓由29萬起快將入伙
香港地產代理 ⑧-631744 ⑧-645724 歡迎詢問

打字機
$80起手提座枱電動齊備 油印機 機鏈 影印機 中文機 買賣修理 舊機可換新
機亞皆老街54號五樓 K962903 香港文儀器材行

1979 月曆 電⑤725517・720954

友誼裝修工程
牆油 牆間 窗簾 瓷磚 坭水 紙漆 櫃格
電話③804078・12-910938
(工精料靚・價錢公道)

地毯免費 七夕... 九龍代客收洗 地毯 一大明鏡 H取代
清潔打臘 抹窗專門 超群 5-471633
百業窗簾 ...
誠信精工 水晶地板 車磨打臘 5-611321
執漏裝修 ...
雪櫃翻新 ...
浴缸翻新 ...
特藝速印 ...
油印中心 中英打字 ...
商業
多層各期 偉恒昌新邨
土瓜灣道(恆景閣)・(偉景閣)・(昌景閣) 近碼頭巴士站公園 裝璜優美材料一流 特平拋售
安和公司 ◁電話K653931▷ 貴州街四號J地下
最佳服務歡迎委托業主免佣保證快妥

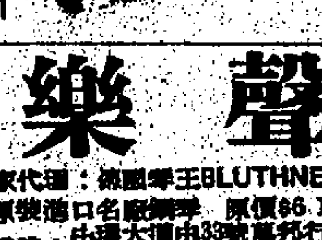
新潮精品中心 大小尺寸 明碼 ... 九龍長沙灣道223號(近北河街) K798321-4洽 永新精品部
樓房裝修 大業工 ...
鐵器工程 ...
電器水喉 ...
冷氣 雪櫃 專裝承大工拆造機械 修理洗櫃 買賣 ③963300 華冷氣工程
命相名家 鍾應堂 11上海街...
銀輝裝修 ...
遊艇 收費價宜 K367978 K363577
雅達 ...
水晶之家 力游 爲衆服務 H784189
鐵窗 改 鋁窗 ...
... ⑫255192 ⑫203780
修洗衣機 冷氣雪櫃 ...
包通渠廁 ...
水晶地板 ...
通渠廁 改裝 面盆 浴缸 水渠 K646188
裝修 樓房專營 H256498 H257501 H698820 K691892

彩色電視 專業修理 安裝天線收費彩色 3-042994 高陞

吳兆機器廠 ...
追債 代客追收空頭支票貨款 拖賬 賴賬 枯賬 逃 年齡賬
(夜晚專用⑤271933) 電話⑤251920
萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話:⑤二七七八六六
防補天漏 水台漏水 ...
專修洗衣機 零件充足 ⑧712440 708687 第一工程
打臘 ...
中英打字 ...
地板專門 ...
遊河 遊艇最多 歷史悠久 ⑤-224210 ⑤-779096 瑞明公司
50代聽電話 ...
人造首飾 ...

簽證 星加坡$25 台灣$80 韓國$10 日本$60 美洲$140
⑤261548 ⑤224611 ⑤254733
遊艇 大小中西 ⑤311829 ⑤311839 樂訊公司船務部
海龍水族館 直接進口 大減價 明碼傾銷
觀賞熱帶魚總匯 各國水族器材 代客設計製造 新型組合魚缸 全部特價出售 歡迎參觀選購
九龍油麻地西貢街2號J近上海街 電⑧386562
香港私家偵探社 ③八八一一八九 〇六〇六 ... 九龍太子道141長榮大廈368室 歡迎來電詢問或親到本社洽
執漏 ...
天然 水晶地板 清潔打臘 H785375 公司
一雅文具製造公司 中西文具 送貨電話 H-236382 H-238537 中環士丹利街58-64美德大廈

聖誕咭 免費印名 款式最新。樣本最多。來電選辦。・服務快捷・ 定印電話5-772875華麗



巴黎琴行 東南亞總代理・世界名廠鋼琴
Weiman ibschemann Simann
全部原裝進口・特價優待・保用十年
總行:九龍柯士甸道一元六號地下
分行旺角登打士街43Q 數樂商場對面
古玩公仔出售 北角英皇道45號地下
打字機 買賣修理 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司K840931
水晶 專磨打臘 翻補樓板 清潔抹窗 立運公司 H749835 H724717
商界服務 ...
一鴻製造廠 電話:3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

科學井 專門技術 機械鑽井 修理水泵 辦理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
樂聲琴行
獨家代理:德國琴王BLUTHNER, ZIMMERMANN, LEGNICA, STEINER等
原裝進口名廠鋼琴 原價$6,100 特價$3,900 歡迎分期 保用十年
香港:中環大道中33號萬邦行商場204號 TEL:⑤220449 ⑤224894
軒尼詩道244-246號⑤742740 德付道西231號⑤463646
九龍:尖沙咀麼地道128號⑧692360 亞皆老街120B號⑧037968⑧037662
★鋼琴中心★
港九最大冷氣機構之一 買修裝清承東風 賣理拆洗造櫃喉 及一切冷凍工程恒昌 K842129 H736913
寶光 水晶地板 清潔打臘 H788111 H717659
歐美漏水 ...
打字機 買賣修理保養續換新 灣仔軒尼詩道291號四樓 H-738540 H743094 (中建打字機公司)

刊在第三九頁 第張 尚有分類廣告
瑞香園 貨倉有限公司 ...
貨倉
寶石光 大道中82 電話H 453101 453111
珠寶
日夜遊艇 ○青年中心主辦○ 擁有大小華麗遊艇 中秋賞月不另加價 特約快樂豐儉由人 ⑧668427 ⑧678925
批鐵發閘 ...
冷氣 林立 K693881 K885751 買修洗拆噴漆風工 賣理機裝油櫃喉程
打字機計算機 買賣修理交換保養 複收印銀機機 友邦打字機 H236495 夜510873
大立裝飾設計公司 電話:3-724988
$400元起 冷氣機 大批一至四匹冷氣原售 北角屈臣道11號B地下
藝成裝修 隔程裝磚器⑤763804

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費四元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾六元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角渣華道一二七號地下
④九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
⑤九龍代理佐敦道碼頭傳聲處側東益號

大字四個 小字卅四個 每天四元

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會、灣仔軒尼詩道、北角渣華道、銅鑼灣霎東街、何文田亞皆老街、紅磡新柳街、九龍美孚新邨、荃灣眾安街、新界屯門、新界大埔

西環：卑路乍街十四號A 西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
北角：渣華道157號香港琴行 電話：5-613913
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-793915
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-037195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局 電話：3-621616
美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衡光書局 電話：12-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12-671800
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車費

聘請

女會計員　補習教師　聘女助護　廠聘誠實　中英信件　聘請幹事　包裝兼職　津校書記　津校書記　半日工學　補習中心　誠聘女師

請理貨員　津校書記　聘女打字員　本公司　聘練習生　律師行聘　大廈管理　請練習生　聘請幼師　聘請女傭　空餘兼職　診所登記

聘請練習生　請送貨員　請教員　聘請男女售貨員　英語傳話　請什工　家庭教師　急聘導遊　聘女文員　西藥什工　留宿女傭　請女學徒　聘請

請女職員　請女文員　藥行招請　招請送貨　聘請女工　聘請教師　收賬職員　誠聘幼師　誠聘幼師　商行雜役（有意來港者信箱14號郵箱30號）　女會計急請　夜校教師　大埔津校

技工生手　聘請教員　聘請　聘營業員　百樂戲院　請管理員　請練習生　廣告公司　學生佳音　小學書記　聘女文員　搬運公司　夜校做日工　聘女職員　聘請教師　數理教師　多請人士　急聘校工　男女理貨　聘請書記　男練習生

學徒什工　聘女文員　請女校工　聘女教師　男練習生　屯門區幼師　急聘教員　數理教師　出入口行　營業代表　請姑娘　畫院請人　夜英中聘　聘請助護　電子錶廠　請女校工　中文打字　女助理員　書店售貨　出入口行　商行後生　請練習生

聘管理員　橡膠廠請　錶面鐘檔　一男仔名　招請什工　女合作社　補習社聘　甲級教師　油畫公司　學生兼職　會計師行　女傭　室內設計　你有意嗎？　聘請廣告　音響機構聘請

聘請化驗師
中區工程公司請化驗師一名專上程度負責污水的化驗工作請將簡歷地址電話相片要求待遇函寄華耀記有限公司德輔道中三十七號三字樓

誠聘 幼稚園教師
九龍區新型英文幼稚園規模宏大設備先進即聘上午部教師多位經驗不拘但須具良好英文程度及對兒童有愛心者爲合備履歷照片希望待遇親函本報信箱1168合即約見絕對守秘

中文打字員： 中五或以上程度熟練中文打字中文程度良好，字體端正。
男性部記員： 中學畢業，初級或以上部記程度具部記工作經驗優先，須中文字體端正。
在元朗工作，應徵者須居新界，請親函中文詳履歷電話地址要求待遇近照寄本報信箱一二七號。

鐘錶師傅　急聘兼任　請練習生兼送貨

請女會計
中學程度能打理工廠之全盤普通有限公司帳目有LCC更佳在荃灣區者優先取錄有意請將薪金履歷相片電話函本報信箱780號洽

某大公司聘請 存貨記錄員
年二十歲以上英文中學程度或同等學歷須克苦耐勞有責任心有經驗者優先錄用。有意者請親筆履歷要求待遇附近照註明地址電話函寄香港郵箱六〇九六號

急聘幼師　請尖沙咀珠寶（售貨）

月薪七百五十 菲籍女傭

鐘點女傭　元朗津校　學生兼職　電視兼職　男練習生　寫字樓後生　徵後生　聘女職員　聘實驗室　請校務員　聘請校工　國際紡織　助理書記　洋行女職　事務助理

松坂屋聘 男女售貨
八小時工作供膳有年假17至23歲F.4或以上無經驗可請詳履歷電話地址希函近照寄香港百德新街松坂屋人事課收

香港九龍貨倉有限公司 聘請

機器打磨　聘請差信

旺角 月薪制女裝配

招請 聘請文書
預科文科畢業能講寫英語及講流利中英文能打字英文科及良好及有文書工作經驗待遇面議月薪由$1,160分11級遞增至$2,240起薪請按資歷而定應徵者請親筆中英文信附履歷地址電話近照於九月22日前寄香港郵政總局66號保良局信封註明「應徵文書」

高薪急聘 留宿女傭
本公司乃一規模之歐籍公司現大量急聘各區女傭留宿全日或鐘點均可爲中外家庭服務持有廣告證或能說英語者更佳請速電⑧六七一九三一爲你施職業介紹所登記一切手續費介紹費全免歡迎登記

誠聘後生　招請職員　某大國際性公司聘技術營業經理

聘F5地理
商業知識數學教師及F1—F3英文聖經（天主教）教師有意電3—639600或携相片身份證學歷證件到漆咸道二七〇號近蘇湖街口

聘請教師　信差文員　送貨打什　大廈清潔　某大銀行徵服務生　津貼中學　初級文員　誠聘教師

誠聘女校務及打字員
港九荃華英文書院誠聘女校務及打字員多名請於辦公時間內電三・零式零式八查洽

繪圖員
男性機械繪圖員請具中英文函述明希望待遇附近照及電話號碼寄觀塘郵箱九五一八號洽

◀女仕們好消息▶
灣仔區高尚娛樂場所高薪聘請4至8小時日夜班女侍應時間任擇每小時薪金30元全日包薪250天天出糧全職月薪5000無須經驗取錄後即日有車馬費膳食及服裝津貼有困難可借上期3000元合意請於每日上午十一時後携身份證親到香港灣仔洛克道60至62號地下或致電話H278666張先生洽（即龍城舞廳側）

新港 張 京城夜總會
㊀女接待員三名月薪1200元伙食津貼每天4元假二天無須經驗㊁鐘點女侍應多名歡迎兼職每小時20元即日出糧㊂受薪女侍應六名工作八小時月薪3000元伙食每天津貼4元有意者來灣仔駱克道176—191號二樓溫先生電話：⑤748602 ⑤754837

男練習生
中區某商字樓招請男練習生十五歲起小學程度品貌端正負責茶水送信購物內外勤工作需穿着制服待遇優有花紅醫療等福利無工作經驗者亦可來信附相片電話等寄本報信箱七二八號

天然冲印

港島大坑道時裝店聘請
女售貨員數名須中學程度操流利英語返朝九點半至六點半有意者請電5—791898陳小姐洽

室內設計　中環商行 女助理員　聘會計女

學生兼職佳音　您是否？　高薪聘請　荃灣後生　招請夜班夾紗工　廣東銀行 後生數名　繪圖教員　中文教師　塑膠機械

聘男簿記
中區工作有實際工作經驗優先取錄LCC中級程度請詳書履歷待遇電話寄本報信箱707號

傢俬學徒　督察　大廈管理員　聘實驗室助理及男校工　誠聘女傭　會計師樓請男傳遞員（MESSENGER）　聘教師　葵涌津中　招請練習生

褓姆幼師
半山區每日下午教導兩小孩（五歲七歲）須中學程度年五十以下居港島爲佳或可寄宿須担保人電5—255863馮太

旅行社聘
男女職業或旅行團營業員、會計員能獨立處理有限公司賬、薪優供膳、花紅、年賞、補水、旅行訓練、親筆繕中英文學歷經驗電話附相片函G.P.O.9241守秘

請記簿員　請接綫兼打字　請練習生　送貨文員　聘請女傭　聘女文員　廠見習務　留宿女傭　男倉務員　實驗室管理員

招請半日工

管理助理員
新界食物廠招男性管理助理員英中畢業或以上工商科具良好無需工作經驗供食宿來信寫明學歷要求薪金及近照寄本報信箱七一七號

聘請

高薪凑仔
需留宿月薪1650試用期後加薪有意請電5—236047

香港童軍總會港島地域總部　某大文化機構聘請

膠花廠請 壓練部主任
一位需有多年膠花廠工作經驗熟辦膠房職員一位性別不拘有意者請將履歷住址電話號碼投函二169等信日報約見

徵聘司機　招請司機員

請練習生　男女服務員

營業代表
元朗某大製衣廠現招聘外勤營業員多名男性22至35歲中五或以上程度具普通商品推銷經驗保證每月收入不少於1200元須居新界及持有駕駛私家車駕駛執照符合條件者請具履歷照片電話號碼函本報信箱一七二大號

財務

康聯財務貸款公司
分期付款・日息牽式
總行：中環士丹利街十號恒大廈305室 TEL：⑤-236445 ⑤-237578
分行：灣仔軒尼詩道206號恒生銀行大廈604室 TEL：⑤-734767 ⑤-734812

友誠貸款貿易公司
歡迎業租屋主・各大機構職工
特惠分期・快捷保密・隨到隨借
旺角彌敦道593號華創興銀行九樓三室
電梯按8字 電話：③309936 ③855663

書報　買賣課本

尚有分類刊在九張四頁

補習

元朗屯門　中五生誠意補習小學生全科晚八時後及初中數科　電⑫773473洽

港大預科　學生誠意補習中小各級　電⑧—217429

中文大學　理學士誠意補習中學各科各級

南豐新邨

津校教師

中大數學

專補小學

港大理預

經驗老師

F5理科

荃灣補習

浸會學生

大學數學

港大工程

港大女生

中五補習

精補中小

大學理科

大學預科

經驗教師

經驗補習

聖心

中大專補

英中教師

循道浸會

晚間補習

現職教師

英華預科

港大工程

數理補習

下午補習

聖保祿

港大醫二

中大浸會

現任女教師

港大醫一

免費會考

英文講座

經驗大專

港大二年

浸會四年

港大大專

香港大學

旺角數學

數學

智益

華仁師範

中學會考

中大工管

浸會學生

個別補習　大專學生精補各級文理工科小一至中六班個別教學小組討論價錢相宜交通方便上海街登打士街口（近奇華餅店）下午三至九電⊖841200

英會數考

★中大會考課程補習班★　學風補習社　主理　由持有大學教育文憑之港大中大文理碩士學士及津貼中學會考班預科班經驗教師任教精補會考中大班英數理化生經各科講義免費油麻地南京街八號遐邇和奧夜校內⑧305545　師資優良・冷氣設備・簡章備索

中小學生補習

會考數理補習中心　◁附加數擴班招生▷　由於本中心實蹟優異，同學們反應熱烈，現祗餘學位數個，由在職預科班數學教師，香港大學數理系榮譽學士精心編訂及教授。　下午四時後彌敦道四六九號新光大廈1402B室。電話：K853872

INTENSIVE COURSE FOR F.5

◀ENG· PHY· CHEM· BIO· MATHS·▶

主辦機構：香港學生輔導中心（EDUCATION UNIT）請親到彌敦道611號萬隆大廈1501B室按15字報名及取章（大元公司對面）3—311866　3—850008　3—850009（10·30A·M—8：30P·M）

中學會考英數理化補習　勵精補習社

眞道堂青年中心　F5、4 中五、四 會考輔導班　英化附新物　文學加數數理

F5會考補習港大畢業

會考　英文科　數理化　補習班　新方法・新技能・應付革新F.5會考試題　全科講義・簡明速成・港大教育學院實　旺角彌敦道七〇七號新興大廈三樓 K858440　灣仔軒尼詩道439號香島大廈二樓 H796835

全科　會考優異英數　速成　★親教當面改正作文及全部文法操GE寫★　早午晚港九任擇現在任何一天可起足月$60　K807051　H708040　韋氏攝成英文中心

培正畢業

港大預科

上午補習

文理工學

旺角補習

理工土木

預科女生

中大浸會精數理英

數

學風補習社

會考中大課程補習班　精補中英數理化生經公各科　經驗豐富教材完善中央冷氣　油蔴地南京街八號8—305545　報名時間每日下午六至九時　★由持有教育文憑港大中大文理碩士學士任教★

★香港文化社教育組主辦・中大倫大及79・80・會考專修班★

★79會考專輯★　英文班講座逢星期日由中大文學院英文系碩士主講歡迎同學參加

本社聘有港大中大文理碩士任教・中大倫大及會考文理各科　中大專修新班名額有限額滿即止・佐敦道碼頭文匯街文華樓16號三樓電梯按2字　每日9（A·M）至9（P·M）　電話3—300611　（公衆假期照常）

中大入學試　課程研究中心　英文科招生

附加數進修班　每班名額只限12人　名額有限・報名從速

招生

英日法專　純廣州音　日本女師　H798801

調酒

英語會話

日語

網球

廉價授琴

英人教師

電鍍

出入口簿記

初學乒乓

手風琴　結他　尖沙咀成中區 K679407

網球教練

音樂進修

英語會話

網球好手

鋼琴招生

英美小姐

GCE

英人會話

幼師速成

鋼琴教授

數學專精

護士英語

快活托兒園

學

學

日語

鋼琴教授

招生

教授鋼琴

香港女聲合唱團

香港政府教育司署冊註　文理補習班

香港健力美學院　減肥　增高　健身　九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口　院長：陳傳芳　副院長：陳琛

葉志超授泳

速成游泳

青年游泳班會

游泳劍擊

專池授泳

英美奇才

英美正式

英人小姐

英美人仕

英人教授

韓氏

英數理化

西太平洋職業訓練中心夜校　九龍尖沙咀星光行一二二七A室 ⑧—696477　九龍尖沙咀金巴利新街7—11號二樓 ⑤—676144　即招九月份各班新生

中華藝術學院　報名星期一至六晚八時至十時星期日上午九時至11時30分親到本院或致電話⑧—951293

專英成人文寫數講

謝永光親授耳針療法　增設港島分班　九月廿二開課，簡章備索　電話：⑧880643

國語粵語英日法德意西班牙　世界語文　各國資深教師個別教授　每小時$20——$40　H774490

調酒餐廳

小提琴

鋼琴

氣功

德法烹飪學院　慶祝五週年紀念大贈送

中國烹飪學院　本校學生　地址：太子道108-118號一樓I座　電話：⑧810702　⑧883411（新寶酒樓對面）

樂風音樂之家

香港法文專科商業管理學校　航空

香港法文專科商業管理學校　英語會話・日文法文・商業全科・航空票務班　簿記速記・英文專科・秘書全科・出入口文員　打字信札・電腦全科・國語德文・英語口才班　TELEX・電腦打咭・TOEFL・GCE英文

香港法文專科商業管理學校　英婦

香港法文專科商業管理學校　日文

古箏書畫

英文

安妮蕭文授舞

香港商科語言書院・招新生・九月份開班　P4-F5

德誠烹飪學院　六週年紀念大贈送

香港工科學校★9月15日新班開課★

攝影

小提琴

天心英文夜書院　現招F.5文理二組重讀生及各級新生　經驗港大中大榮譽文理學士及碩士任教

德信烹飪學校

保健子徐

英婦

香港商科語言書院

各國語言會話翻譯

樂聲琴行

英語小組

新巴黎琴行　結他鋼琴

英專

速成商科語言學校招生　TELEX 打字 C.I.F.　信札速記　彌敦道717　3—942459

速成商科語言學校招生　拼音會話英專　裁剪打字　彌敦道717　3—942459

速成商科語言學校招生　TELEX　彌敦道717　3—942459

華僑日晚報廣告信箱　下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：255 316 257 319 258 320 259 321 261 324 263 331 264 334 269 338 272 343 280 347 281 349 285 351 287 352 289 357 294 359 295 361 296 362 300 365 302 366 303 306 307 309 310 314

中區辦事處信箱號碼：408 474 533 608 699 869 422 479 535 612 700 881 423 483 537 621 701 882 425 486 538 630 702 885 427 495 544 633 703 886 428 496 546 634 705 890 429 497 549 635 708 893 430 498 551 640 409 894 431 500 557 644 710 895 433 502 558 645 714 896 434 503 560 646 716 900 435 504 561 647 783 436 505 564 650 786 437 507 566 651 802 438 508 568 652 806 440 510 570 655 808 441 511 577 657 816 442 512 584 664 822 445 514 585 668 824 447 515 587 670 825 458 517 589 671 827 465 521 591 688 842 466 525 593 692 846 467 526 605 693 852 472 528 605 698 859

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：902 988 905 990 907 993 910 994 912 996 917 1000 920 921 925 929 931 932 940 944 947 948 950 951 952 953 954 955 956 981 982

旺角辦事處信箱號碼：1092 1150 1094 1151 1095 1152 1098 1153 1100 1155 1102 1157 1103 1158 1106 1160 1108 1163 1111 1402 1115 1403 1117 1438 1118 1440 1119 1460 1120 1466 1121 1467 1122 1471 1123 1474 1127 1475 1130 1476 1134 1140 1142 1146 1148

北角分處信箱號碼：1556 1569 1566 1570 1572 1573 1579 1580 1581 1585 1587 1588 1589 1590 1591 1592 1600 1601 1602 1604

西太平洋職業訓練中心　航空票務　商業日語　速成　新班即將開課

香港商科語言書院・9月16日開新班3天學完　新TOEFL　備最新托福資料・針對新試題・9月16日開課至18日一連3天學完全部課程・天天上課由下午1至5時上課西人教授保證今次考試成績超卓　旺角彌敦道607號新興大廈三樓K858440

手力治療示範

補習女生　補婦補習

尋徐國志

尋包亦明

訪尋

女青年會

裁剪全科

香港工科學校☆9月15日新班開課☆　機電文憑班　電機　機輪　無線電工程

F.5 ENGLISH COMPO COURSE I-LEARN MARKING SCHEME! K318441 611-615 NATHAN RD. 10FL.

尚有分類廣告刊在第三張第九頁

承讓啓事

催收租

GENERAL RESTAURANT LICENCE

大知識

啓事

方致中兄

尋蔡秀英